

1534:
Les lecteurs dévorent le *Gargantua* de Rabelais

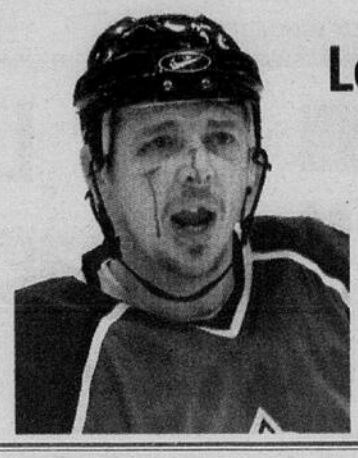
175
Vers l'an 2000

WEEK-END



La passion des courses

pages 16 et 17



Les Rangers mettent la main sur Theoren Fleury

PAGE 59

Faites votre vin dans nos locaux

et obtenez **20$** de rabais sur votre première fabrication (lorsque vous présentez ce coupon).

749-0953 ne peut être jumelé à aucune autre offre

29 ch. Montréal, Vanier, Ontario

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 90 • LE VENDREDI 9 JUILLET 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

PENNZOIL Tous les jours

Changement d'huile (filtre et huile 10W30) Rég.: 25,99 $

Épargnez 5$ avec ce coupon

Pour la plupart des voitures

660, St-Joseph, Hull - 770-1333

OUVERT 7 JOURS

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 30 juillet 1999

La Cour suprême refuse d'entendre l'appel de Bell

Le litige sur l'équité salariale opposant Bell à ses 22 000 employés a été renvoyé au Tribunal canadien des droits de la personne. À lire en page 27



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

S'enfermer au nom de l'espace. *Judith Lapierre, de Val-des-Monts, n'est pas claustrophobe: elle s'enfermera pour 110 jours avec trois hommes dans une copie de la station spatiale* Mir *à Moscou. C'est la plus longue expérience jamais menée dans un endroit clos. «C'est extraordinaire ce que je vis», raconte la femme de 31 ans, qui détient un diplôme d'infirmière et qui parle plusieurs langues. À lire en page 3*

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Averses de pluie et orages
22/16

Demain
Nuageux avec averses dispersées
24/16

Dimanche
Ciel variable
30/25

Lundi
Alternance de soleil et de nuages
27/18

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Averses, risque d'orages
21/18

Demain
Ciel variable, risque d'orage
25/18

Lever du soleil :.....5 h 23
Coucher du soleil :.....20 h 53

Les records
Maximum:.....35,3° (1988)
Minimum:.....8,3° (1963)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
13	20	28	4

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RESULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 7 juillet 1999

LOTTO 6/49
12 - 16 - 20
26 - 43 - 44 - (24)

ENCORE: 303295 • EXTRA: 519609

Loto-Québec en pages 5 et 6

Sommaire

Les arts.....37 et 38
Bridge.....42
Économie.....12 et 13
Éditorial.....14
Horoscope.....41
La région.....3 à 8
Le monde.....33 à 36
Le pays.....27 à 32
Les petits bonshommes.....54
Mots croisés.....43
Mot mystère.....40
Nécrologie.....48 et 49
Petites annonces.....39 à 49
Sports.....50 à 59
Statistiques.....52 et 53
Vastel, Michel.....27
Week-end.....15 à 26

La deux

Le jugement américain contre les compagnies de tabac encourage les Canadiens

JAMES McCARTEN
Presse Canadienne – Toronto

Le jugement d'un tribunal de la Floride qui a donné raison à des fumeurs dans leur recours collectif contre des compagnies de tabac pourrait convaincre plusieurs provinces canadiennes de s'engager dans des poursuites contre les fabricants de cigarettes, croient des experts.

Un jury de Miami a conclu mercredi que les cinq plus grandes compagnies de tabac américaines sont responsables de la production d'un produit nocif causant diverses affections. Il s'agit du premier recours collectif de fumeurs à se rendre devant les tribunaux. Les 500 000 fumeurs avaient déposé leur plainte en 1994; ils réclament 200 milliards $US.

«Ce verdict décisif offre un énorme encouragement à tous ceux au Canada, incluant les gouvernements, qui prévoient poursuivre l'industrie», estime Me Rob Cunningham, de la Société canadienne du cancer, à Ottawa. «Cela démontre qu'on peut combattre et défaire l'industrie du tabac, malgré sa vigoureuse défense.»

En Ontario, des avocats se préparent pour la première action en justice canadienne contre l'industrie américaine, qui pourrait lui rapporter jusqu'à 40 milliards $US si elle gagne.

«Tout ce qui peut appuyer notre revendication selon laquelle l'industrie du tabac agit de façon à soutenir une conspiration qui vise à rendre les jeunes dépendants (...) est certainement bénifique», a opiné le porte-parole du ministère de la Santé, Jeremy Adams, à propos du jugement de Miami.

De son côté, la Colombie-Britannique a déjà entamé des procédures judiciaires contre l'industrie canadienne. Si l'Ontario a choisi l'industrie américaine, c'est probablement parce que les montants des dommages et intérêts ont tendance à y être plus élevés, croit M. Cunningham.

En tout, six poursuites canadiennes sont amorcées: le recours collectif de la Colombie-Britannique, deux plus petites au Québec et trois autres en Ontario, excluant celle de la province. Le Manitoba et Terre-Neuve ont aussi annoncé qu'ils s'attaqueraient bientôt à l'industrie du tabac, et le Nouveau-Brunswick y songe.

«Nous allons observer une hausse de la participation des gouvernements provinciaux dans ces poursuites, a prévenu M. Cunningham. Le potentiel en dommages et intérêts est tellement énorme qu'il est impossible pour les ministres provinciaux des Finances et de la Santé de les ignorer.»

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a adopté l'an dernier une loi visant à faciliter le recouvrement, par le gouvernement, de coûts des soins de santé, et il a ensuite déposé sa requête en justice.

«Le verdict de la Floride ne donne pas de garanties sur l'issue des poursuites à venir mais il est certainement encourageant», a expliqué le procureur en chef dans la poursuite en Colombie-Britannique, Me Tom Berger. «Jusqu'à tout récemment, les fumeurs n'avaient pas réussi à convaincre la cour que fumer pouvait causer des maladies. Maintenant, ils ont réussi à établir que (...) c'est un produit nocif.»

Me Berger a annoncé que la preuve produite dans la poursuite de Miami sera «très probablement» utilisée dans les cours de Colombie-Britannique.

Des milliers d'images



ASSOCIATED PRESS

Qui n'a jamais regardé dans un View-Master? *Mary Ann Sell, de Cincinnati, possède 40 000 de ces fameuses petites roulettes de diapositives, ce qui représente une des plus importantes collections au monde. Sell participe à un congrès de View-Master, cette semaine, à Green Bay, dans le Wisconsin. View-Master célèbre ses 60 ans cette année.*

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

«À boire!»

Énorme. Colossal. Il a un appétit de lion, ce Gargantua. Un appétit gargantuesque. «À boire, à boire, à boire», il ne réclame autre chose dès ses premières secondes en ce bas monde. Il faudra le lait de 17 913 vaches, pas une de moins, pour apaiser sa faim. François Rabelais tape dans le mille avec sa satire, exagérée, gigantesque. Son comique varié plaît à tout le monde: les paysans et les esprits cultivés savent en tirer leur compte. On se bidonne, on est transporté dans un monde plus grand que nature. Mais les personnages ont aussi un rôle symbolique à jouer. Leur faim et leur soif de connaissances est parfaitement en accord avec l'esprit de la Renaissance où tout semble à découvrir. *La vie très horrifique du grand Gargantua, père de Pantagruel* (1534) fait suite aux *Horribles et espoventables faictz et prouesses du très renommé Pantagruel Roy des Dipsodes, filz du Grand Géant Gargantua*, publiées deux ans auparavant par un certain Alcofribas Nasier (anagramme de François Rabelais). Pantagruel et Gargantua, le grand duo, nous rappellent que peu importe l'époque, il faut penser gros. Très gros.



En bref

Un homme menotté est trouvé pendu

Le Droit

Un homme âgé d'une vingtaine d'années a été retrouvé pendu, les mains ligotées par des menottes, sous le pont Prince-de-Galles, hier après-midi, à Hull.

C'est un citoyen qui a alerté les policiers lorsqu'il a fait la découverte du cadavre.

La mort de cet homme, dont on ne connaît pas le nom, est considérée suspecte par la police de Hull. Cette dernière poursuivra son enquête au cours des prochains jours.

Un millier de plants de marijuana saisis

Les enquêteurs de la police de la MRC des Collines ont mis la main sur plus d'un millier de plants de marijuana, dans une serre hydroponique située à l'intérieur d'une résidence de Cantley, mercredi dernier.

La drogue saisie, en plus des équipements sophistiqués utilisés pour la culture, aurait une valeur de plus d'un million de dollars, selon les policiers. Un homme de Hull, Marc Rivers, âgé de 28 ans, devait comparaître, en fin de journée, hier, pour être accusé de culture de stupéfiants et de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le tra-fic.

Agression au couteau

Les policiers d'Ottawa-Carleton recherchent trois hommes et une femme relativement à une agression au couteau survenue mercredi soir sur le pont Mackenzie King, derrière le Centre Rideau, à Ottawa.

Les quatre suspects auraient poignardé un homme de 23 ans à plusieurs reprises dans le dos, lors d'une altercation qui a eu lieu un peu avant 21 h, mercredi.

Selon les policiers, l'incident serait relié à une transaction de drogue. Les individus recherchés ont entre 18 et 22 ans. Ils sont de race blanche et s'expriment en anglais. L'un des hommes a les cheveux blonds rasés. La jeune femme a les cheveux blonds courts et une contusion à un oeil.

Un autre drame familial à Longueuil

PC – Longueuil

Une autre dispute conjugale s'est terminée avec le meurtre d'une femme et le suicide d'un homme, hier, à Longueuil. Cette histoire a connu son dénouement vers 20 h, quand une femme a découvert la fourgonnette que les policiers recherchaient depuis déjà quelques heures. Claude Desjardins, un transporteur d'écoliers, s'y trouvait, sans vie, une arme coincée entre les jambes.

Les policiers étaient à ses trousses depuis 13 h 42, heure à laquelle ils ont reçu un appel provenant du voisinage où habitaient son ex-conjointe, Hélène Verreault, 45 ans, et la fille de cette dernière, une adolescente de 14 ans. Claude Desjardins s'est approché de son ex-conjointe et a fait feu à bout portant avec un fusil de calibre ,12, l'atteignant mortellement à la tête.

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi :	8 h - 19 h
Samedi :	9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi :	6 h - 17 h
Samedi :	7 h - 13 h

LeDroit
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	9 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Judith Lapierre vivra plus de trois mois dans une copie d'une station spatiale

S'enfermer pour l'avancement de la science

Il ne faut pas être trop claustrophobe pour vivre l'expérience à laquelle sera initiée très bientôt Judith Lapierre.

FRANCE PILON
Le Droit

Cette jeune femme de 31 ans, originaire d'Ottawa, mais qui demeure à Val-des-Monts, va s'enfermer le 3 décembre prochain, pendant 110 jours avec trois hommes, dans une copie de la station spatiale *Mir* à Moscou. Jusqu'à maintenant, cette expérience est la plus longue jamais menée dans un endroit clos. Et c'est à une «petite fille» de chez nous que revient ce privilège.

«C'est extraordinaire ce que je vis, raconte Judith Lapierre en entrevue dans les bureaux de l'Agence spatiale canadienne à Ottawa, consciente du coup de main qu'elle donnera au développement de l'espace. Car le but de cette expérience est d'étudier le comportement de personnes, de différentes nationalités, dans un endroit clos qui reproduit le plus possible la même ambiance qu'une station spatiale, durant une longue période de temps. Elle est menée — sur Terre — par le Moscow Institute of Biomedical Problems, auquel sont associées diverses agences spatiales dont l'Agence spatiale canadienne.

Les résultats de cette expérimentation seront fort utiles pour les astronautes qui habiteront la station spatiale internationale, présentement en construction.

Une première équipe de Russes ont commencé l'expérience le 2 juillet pour un séjour de 240 jours. Au total, trois équipes vont participer à l'expérience dont celle de Judith Lapierre qui s'enfermera pour 110 jours au début décembre.

Attirée par l'espace

Mais qu'est-ce qui peut bien motiver une jeune femme intelligente à se cloîtrer dans une cabine de 200 mètres cubes, avec un Japonais, un Russe et un Américain pendant plus de trois mois, sans aucun contact avec le monde extérieur sauf par la télé et Internet? «C'est un domaine que j'aime particulièrement, souligne la jeune femme, qui détient un doctorat en santé publique (avec spécialisation en prévention). Après avoir étudié les aspects psycho-sociaux dans un environnement clos, je vais avoir l'occasion de vivre une expérience d'isolement».

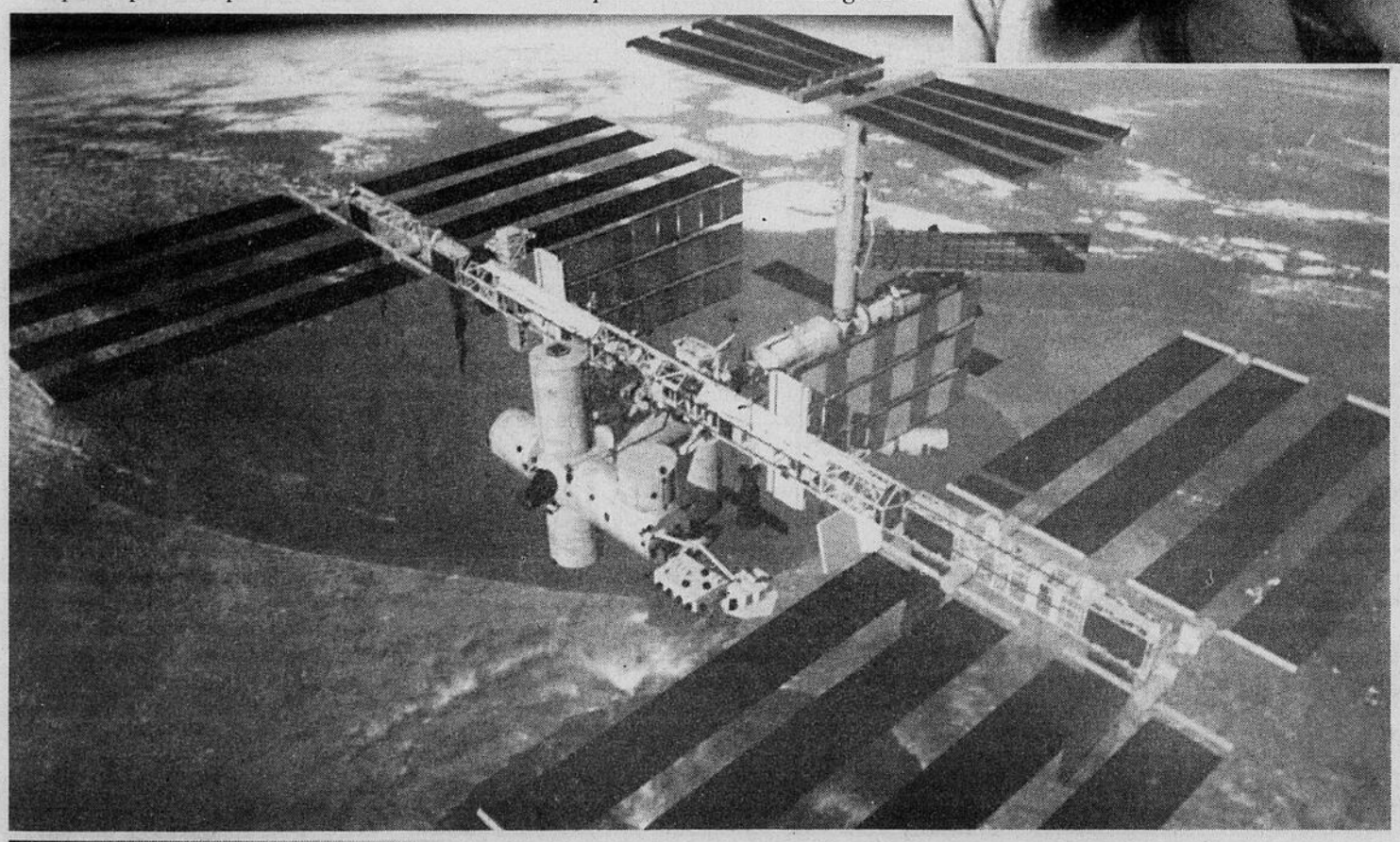
Détentrice d'un diplôme d'infirmière, Judith Lapierre a toujours été attirée par l'espace. Grâce à une bourse, elle s'est retrouvée, en 1995, à Stockholm où elle a suivi une session de 10 semaines d'étude à l'Université internationale de l'espace (génie, sciences de la vie...) Son intérêt s'accroît et l'année suivante elle obtient une bourse et passe un an à l'Université internationale de l'espace. Elle étudie en Antarctique française l'adaptation des humains aux températures extrêmes et dans un milieu confiné.

C'est à Moscou, à l'occasion d'un stage, qu'elle s'est portée volontaire pour cette expérience. Après une batterie de tests, physiques comme psychologiques, elle a été choisie parmi des centaines de candidats. Elle parle couramment l'anglais et l'espagnol, se débrouille en italien et connaît quelques rudiments de russe.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Judith Lapierre sera d'une équipe de recherche de l'Agence spatiale canadienne, qui étudiera les comportements des humains en milieu clos, comme lorsqu'ils se trouvent dans des stations spatiales comme celle illustrée ci-contre.



Pour tout bagage — elle n'aura droit qu'à une valise — Judith emportera des vêtements, une dizaine de livres et autant de disques compacts. Côté bouffe, elle et ses coéquipiers devront se contenter de cannages et de soupes.

Elle s'attend à des journées occupées, ponctuées de tests (endurance physique sur vélo stationnaire entre autres). Au total, les participants seront l'objet de près de 60 études.

Les contacts avec l'extérieur ne seront pas entièrement coupés. Après 21 h, les participants pourront regarder la télé et auront droit à une heure sur Internet.

Elle va profiter aussi des précieuses 20 minutes par semaine allouées aux appels téléphoniques pour s'entretenir avec son mari, qui l'appuie dans tous ses projets.

L'OFFRE QUI L'EMPORTE!
Berline Accord DX 1999
Incluant: air climatisé, transmission manuelle, radio AM/FM stéréo cassette, régulateur de vitesse, antivol immobilisateur, et bien plus...

259$/mois
Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Option 0$ comptant également disponible
*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Berline Accord DX 1999 (modèle CF854X). Échange ou comptant de 2 980$, la première mensualité et un dépot de garantie de 300$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10$ le km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.
Gatineau
1255 de la Vérendrye Ouest 568-4646
HONDA



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Les infirmières du pavillon de Gatineau du CHVO se joignaient officiellement au mouvement de grève pour une première journée, hier.

Sondage maison du *Droit*

Les lecteurs appuient massivement les infirmières

Le Droit

Les lecteurs du *Droit* appuient massivement les revendications des infirmières et sont d'accord à ce qu'elles défient la loi 72 qui les force à retourner au travail.

C'est ce que révèle le sondage mené par *Le Droit* qui, sans être scientifique, vient confirmer le courant de sympathie à l'endroit des infirmières qui se maintient depuis le début de la grève illégale, il y 13 jours

Plus de 80 % des lecteurs qui ont téléphoné au *Droit* pour faire connaître leurs opinions sur la grève des infirmières soutiennent que leurs revendications sont légitimes et qu'elles ont raison de défier la loi de retour au travail parce qu'elles n'ont pas d'autres moyens pour faire plier le gouvernement Bouchard.

«Lâchez pas», «Continuez», «J'espère qu'elles vont tenir tête à Bouchard», sont des commentaires souvent entendus.

Le gouvernement pointé du doigt

Plusieurs lecteurs maintiennent en effet que c'est le gouvernement péquiste qui s'est mis dans le pétrin, avec sa réforme de la santé et les coupes, et que c'est à lui de céder et non aux infirmières. D'autres ajoutent que le gouvernement a l'argent pour payer ses infirmières.

«Qu'on utilise l'argent des loteries», dit un tel. «Si le gouvernement a de l'argent pour un référendum, il en a certainement pour ses infirmières», note un autre.

Certains se demandent «dans quelle société nous vivons quand des joueurs de hockey gagnent 100 fois plus que des infirmières dévouées qui travaillent fort». D'autres enfin croient qu'elles devraient démissionner en bloc devant la façon dont le gouvernement Bouchard les traite.

De l'autre côté

La peur de l'anarchie et le respect des lois sont les arguments relevés chez les lecteurs qui dénoncent la grève illégale des infirmières. Plusieurs disent appuyer les revendications mais n'approuvent pas qu'elles défient la loi les forçant à reprendre le travail.

«C'est un mauvais exemple pour les enfants», dit une dame. «Ça les diminue à mes yeux», pense une autre. «Si on ne veut pas l'anarchie, il faut suivre les lois», commente une autre.

«La population est prise en otage», ajoute un lecteur alors qu'un autre soutient que le travail des infirmières est un service essentiel. «Elles devraient être auprès des malades plutôt que de parader dans les rues», soutient une dame.

Quant à leurs revendications, un lecteur soutient «que tout le monde doit se serrer la ceinture» et un autre pense «qu'elles sont des enfants gâtées, qui sont déjà bien payées».

En geste de solidarité

Les pompiers de Hull manifestent aux côtés des infirmières

RENÉE LAURIN
Le Droit

Après les médecins, c'est maintenant au tour du syndicat des pompiers et pompières de la ville de Hull de donner son appui aux infirmières en grève illégale depuis maintenant 14 jours.

Un appui discret, mais un appui tout de même a précisé, hier, le président du syndicat, Jacques Lemay, pour expliquer l'absence des camions rouges de ses membres.

M. Lemay, qui avait averti les médias de sa présence sur la ligne de piquetage du pavillon de Hull du CHVO, a dit que lui et ses membres ont décidé de poser ce geste de solidarité pour s'assurer que les gens soient biens soignés.

«On a reçu le coup des lois 102 et 104, a-t-il rappelé. Deux lois qui leur avait imposé des coupures dans la masse salariale de 1 %, puis de 6 %. On comprend ce qu'elles sont en train de vivre.»

La présidente du syndicat des infirmières et infirmiers du pavillon de Hull, Élizabeth Leduc, a indiqué, hier, qu'elle était heureuse de ce nouvel appui. Elle a aussi fait savoir qu'elle était en train d'organiser une nouvelle marche de solidarité avec, cette fois, des associations de citoyens qui les appuient.

Rappelons d'autre part que c'est hier matin, à compter de huit heures, que les infirmières du pavillon de Gatineau se joignaient officiellement au mouvement de grève en Outaouais.

Dossier de la régionalisation de la culture

Les élus devront prendre leur mal en patience

ANGELEY-MARIE BONENFANT
Le Droit

Le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), Marc Croteau, et le maire de Gatineau, Guy Lacroix, blâment la bureaucratie gouvernementale pour le report de la construction du Centre régional de danse, de musique et d'histoire de l'Outaouais (CRDMH).

La mise sur pied du CRDMH ne peut débuter, car le gouvernement du Québec n'a pas amendé, lors de l'ajournement de la session parlementaire du printemps, la charte de la CUO. Une procédure qui aurait permis à la Communauté urbaine d'inclure, dans sa liste de compétences, la régionalisation de la culture.

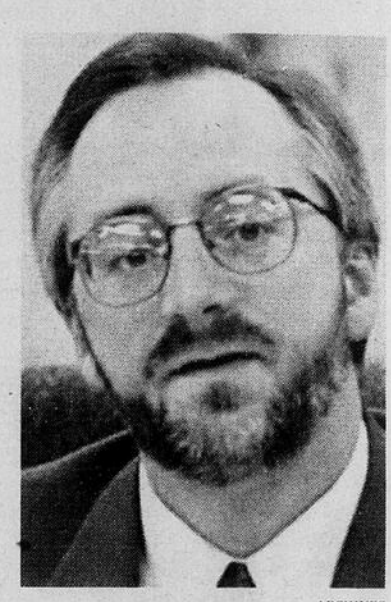
Ce retard force la CUO à repousser la construction du CRDMH au printemps de l'an 2000. Un délai qui ne plaît pas au maire Guy Lacroix.

«C'est une abberration totale, avance-t-il. La déception chez nous est grande, on est victime d'une bureaucratie et, à cause de ça, on va devoir attendre une année avant que le projet ne se réalise.»

«Ce n'est pas une motion de blâme contre les partis politiques, soutient pour sa part le maire d'Aylmer, Marc Croteau. On en a contre la lenteur de l'appareil gouvernemental.»

M. Croteau dit qu'il est pressé par les événements. Et de toute façon, estime-t-il, le projet a assez traîné.

«Ce n'est que vers la fin de l'automne que l'Assemblée nationale retournera en session parlementaire. Mais moi, mon budget doit être fait pour le mois de novembre. Tout ça retarde notre projet d'au moins cinq à six mois», s'indigne-t-il.



ARCHIVES

Le président de la CUO et maire d'Aylmer, Marc Croteau.

«Je suis fort déçu de ce qui arrive, a-t-il dit. C'est un dossier qui est tellement bien pour l'Outaouais. Dans ce projet, tous les membres payent leur juste part.»

MM. Croteau et Lacroix vont tenter de se rendre à Québec pour voir si la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, ne pourrait pas user de son pouvoir discrétionnaire dans ce dossier.

«Si on réussit à la rejoindre et à la convaincre, on ne sera pas retardé et on pourra débuter les travaux en septembre», affirme M. Lacroix.

Des réserves

On peut douter de la réalisation de cette démarche, avoue toutefois le maire, car c'est d'un projet de loi dont on parle ici. Mais pour une chose importante comme celle-là, on se doit d'essayer, a-t-il laisser entendre.

Dans Ottawa-Carleton

Les ventes de maisons font un bond important

Le Droit

Le nombre de maisons vendues dans la région d'Ottawa-Carleton, cette année, a fait une hausse importante de 23 % par rapport à l'an passé.

C'est ce qu'a révélé la Chambre d'immeuble d'Ottawa-Carleton dans un communiqué de presse.

Dans les premiers six mois de l'année 1999, 6154 maisons ont été vendues. En juin seulement, il y a eu 1335 ventes de maisons, ce qui constitue un record.

«Avec les taux d'intérêt qui continuent à baisser et le nombre croissant de gens qui occupent des propriétés, de plus en plus de gens choisissent de devenir propriétaire», explique le président de la Chambre, Chris Hoare.

Grands feux du Casino

À l'enseigne du cirque et de la magie

PIERRE JURY
Le Droit

Les Grands feux du Casino de Hull, maintenant qu'ils ont assuré leur pérennité, prennent cette année le virage cirque.

À leur quatrième édition, les Grands feux ont axé leur animation pré-feux autour d'artistes du cirque qui offriront aux spectateurs équilibrisme, magie, trampoline, jonglerie, acrobatie et contorsion. Une trentaine d'artistes seront au rendez-vous sur la Grande scène, dès 19 h.

Les feux débuteront à 21 h 30, suivis d'un concert de jazz et de blues. Le site ouvre par ailleurs ses portes dès 17 h avec des activités pour enfants.

Cette animation est rendue possible par la plus grande marge de manoeuvre financière qui coïncide avec la maturité de l'événement, a expliqué Claude Hamelin, producteur des Grands feux du Casino de Hull.

«Les années difficiles sont définitivement derrière nous. Nous sommes au seuil de la rentabilité», a-t-il précisé.

À leur première édition, en 1996, les Grands feux avaient accusé un déficit monstre de 500 000 $, sur un budget de 1,5 million $. Il aura fallu deux années, 1997 et 1998, pour sortir le spectacle de son bain d'encre rouge, avec la générosité du commanditaire principal, Loto-Québec, par l'entremise de sa maison de jeux à Hull.

Les frais de démarrage ont renversé l'équipe de M. Hamelin. Il a fallu acheter la barge qui repose au centre du lac Leamy, un achat de 100 000 $ que la Ville de Hull a fini par financer. Elle est maintenant amortie sur quelques années et grève moins le budget des Grands feux, a soutenu M. Hamelin. Idem pour les clôtures, les gradins, etc.

Sans compter qu'à la première édition, «les gens ne connaissaient pas le produit, l'événement.» Et en plaçant la barre haute avec une facture de 64 $ pour une famille de quatre personnes, plusieurs ont simplement dit: «Trop cher!» Maintenant, les enfants sont admis gratuitement et l'admission générale a été ramenée à 8 $ par adulte.

«Il fallait rendre le site accessible pour la famille et cela plaît aux commanditaires qui veulent voir du monde dans la place», a résumé Claude Hamelin, qui dirige le show avec Paule Genest.

À l'avenir, les Grands feux devront renouveler leur programmation «pour garder leur nouveauté et, éventuellement, intégrer la scénarisation des artistes du cirque et les effets pyrotechniques».

Les Grands feux seront présentés sur cinq soirées, les 31 juillet (Espagne), la Chine (4 août), le Royaume-Uni (7 août) et l'Italie (11 août), en plus de la grande finale, le 14 août.

Les billets sont disponibles en pré-vente à 69 $, ou 16 $ par siège réservé (20 $ pour la finale).



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les Grands feux du Casino prennent un air de cirque et de magie pour l'édition 1999. Paule Genest, au centre, est entourée des artistes Sylvain Gaumont et Jean-Yves Dorion. Au-dessus d'eux, l'acrobate Dario.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 99-07-07

12 16 20 26 43 44

Numéro complémentaire: 24

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 862 484,40 $
5/6+	4	139 686,30 $
5/6	275	1 625,40 $
4/6	11 520	74,30 $
3/6	222 446	10,00 $

Ventes totales: 13 220 953,00 $
Prochain gros lot (appr.) 2 000 000,00 $

Québec 49 — Tirage du 99-07-07

01 13 14 18 27 42

Numéro complémentaire: 24

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	27	500,00 $
4/6	1 203	50,00 $
3/6	21 255	5,00 $

Ventes totales: 521 686,50 $

Banco — Tirage du 99-07-08

14 15 18 19 21
25 26 34 38 41
45 55 59 60 62
63 64 65 68 69

La Quotidienne — Tirage du 99-07-08

3 4
261 9943

Extra — Tirage du 99-07-07
NUMÉRO: 519609

Extra — Tirage du 99-07-08
NUMÉRO: 446981

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Après quatre ans d'absence

Fernand Morin tente un retour à la mairie de Notre-Dame-de-la-Salette

YVES SOUCY
Correspondant régional
Notre-Dame-de-la-Salette

Après une absence de quatre ans, l'ex-maire de Notre-Dame-de-la-Salette, Fernand Morin, tentera un retour en politique municipale pour convoiter la mairie, un poste qu'il a occupé de 1987 à 1995.

M. Morin rappelle que durant ses deux mandats, il a permis de faire passer le taux de taxes municipales de 13,45 $ à 9,50 $ du 1000 $ d'évaluation et que la municipalité détenait un surplus accumulé de 300 000 $ dans ses coffres.

L'une de ses priorités sera de redorer l'image de la municipalité qui, selon lui, a été ternie sans raison au cours des derniers mois par certains dossiers.

Un comité dépose 27 recommandations

La ROC se penche sur la pauvreté

ANGELEY-MARIE BONENFANT
Le Droit

Le Groupe de travail régional sur la pauvreté dans la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) a déposé, six mois avant la fin de son mandat, un rapport provisoire de 27 recommandations visant à vaincre ce fléau dans la région.

Le rapport a été présenté, hier après-midi, devant le Comité des services communautaires de la ROC.

Le Groupe de travail, qui regroupe une vingtaine de personnes de la communauté et six représentants de la ROC, s'est prononcé sur huit secteurs d'intervention précis.

Notamment, le groupe a fait des recommandations sur l'emploi, l'aide sociale, le logement, l'éducation, les services de garde, le transport en commun et les services essentiels.

Parmi ces recommandations, le groupe de travail propose que des cartes d'abonnement d'autobus à tarif réduit soient mises à la disposition des personnes à faible revenu; ou encore que la ROC serve de cosignataire aux bénéficiaires d'aide sociale pour le dépôt de garantie demandé par les entreprises d'électricité et de téléphone.

Pour Andrew Rhéaume, du Centre des services communautaires de Vanier, le rapport «rend les choses de la nécessité de la vie plus abordables et plus accessibles». Ces recommandations, estime-t-il, répondent adéquatement aux problèmes de pauvreté que vit Vanier, la ville de la région qui compte le plus haut taux de pauvreté.

Première étape

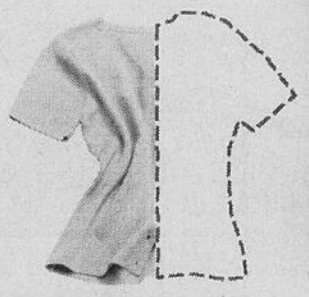
La coprésidente du groupe de travail, Jocelyne St-Jean, précise que ce rapport n'est qu'une première étape. Avec 320 000 familles qui vivent sur le seuil de la pauvreté, il reste encore des recommandations à faire.

Bien qu'aucun coût ne soit lié aux recommandations, M^me^ St-Jean espère que le gouvernement régional incorporera le rapport dans la planification budgétaire de l'an 2000.

À ce sujet, le département des services sociaux de la ROC mettra sur pied une étude financière, qui accompagnera la version finale du rapport.Cette version devrait voir le jour au mois de décembre.

Pas de TPS*
partout en magasin ce samedi jusqu'à midi.

À moitié prix!



L'occasion rêvée!
Procurez-vous enfin cet article dont vous avez tellement envie. Il vous est offert à moitié prix, ainsi qu'une agréable sélection d'autres articles.

50% de rabais à l'achat de

- tous les vêtements d'extérieur printaniers pour femmes et une sélection de vêtements d'extérieur printaniers pour hommes
- robes printemps-été pour femmes et filles
- sélection de maillots de bain pour femmes, hommes et enfants
- tous les pulls printaniers pour femmes
- shorts pour femmes, hommes et enfants
- T-shirts et débardeurs pour femmes, hommes et enfants
- blouses et chemisiers à manches courtes pour femmes et filles
- chemises sport à manches courtes pour hommes et garçons
- sélection de produits de soins corporels et de bain
- sélection de bas de marques renommées
- tous les soutiens en boîte de Warner's, Triumph et Vogue Bra (emballages doubles non compris)
- tenues de nuit et peignoirs pour femmes à prix déjà réduits
- chaussettes Casual Connection et Eaton pour femmes
- dessous Steve Madden
- dessous Hanna
- chapeaux et sacs à main d'été pour enfants
- tous les articles en acrylique, nappes, napperons et serviettes, pour l'été
- toutes les pièces de service en verre peintes à la main et la vaisselle en verre givré
- tous les matelas
- batteries de cuisine 10 pièces Bella Cuisine en acier inoxydable
- batteries de cuisine anodisées 9 pièces Cuisinart



Plus, rabais supplémentaire de
40%
sur les tenues mode en réduction finale pour femmes, hommes et enfants

Rabais supplémentaire de
30% **sur tous ces articles à prix de vente ou de liquidation :**
- chaussures pour femmes et pour hommes
- sacs à main et accessoires mode

Prend fin dimanche.

Heures de magasinage estivales
Eaton Bayshore
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, 9h à 21h; samedi, 8h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h.
Eaton Centre Rideau et Place d'Orléans
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, 9h30 à 21h; samedi, 8h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h.

Offres en vigueur jusqu'au 11 juillet 1999, sauf indication contraire. Les rabais s'appliquent sur les prix courants étiquetés, sauf indication contraire. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre. Achats en personne seulement. Centres de liquidation et magasins-entrepôts non compris. Seul le rabais équivalant à la TPS s'applique à la Solderie des manufacturiers. Certaines exceptions s'appliquent. Détails en magasin. *Nous déduirons du total de vos achats un montant équivalant à la TPS.

BINGO EN RÉSEAU

AU **GRAND TOUR**
VOUS POURRIEZ GAGNER LE

GROS LOT RÉGULIER*

OU LE

NOUVEAU
JACKPOT PROGRESSIF**
MINIMUM
30000$
+
2500$
PAR JOUR SI NON GAGNÉ

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS OU POUR CONNAÎTRE LE MONTANT DU JACKPOT, APPELEZ AU :
1 888 430-BINGO

SBQ Société des bingos du Québec inc.
Filiale de Loto-Québec

*20% des ventes totales au Québec. **Pour la première carte pleine complétée à l'intérieur d'un nombre de boules prédéterminé. Si le montant du Jackpot n'a pas été gagné la partie précédente, il augmente de 2500$ par jour, et ce, jusqu'à ce qu'il soit gagné.



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Les jeunes de la nouvelle coopérative de services Flash Coop n'attendent que les appels des gens de Masson-Angers pour se mettre à l'oeuvre. La gamme de services qu'offrent les jeunes coopérants est aussi variée que le nettoyage de terrains et de piscines, le peinturage de galeries, le nettoyage de fenêtres ou même certains travaux à la ferme.

Les jeunes se prennent en main à Masson-Angers

YVES SOUCY
Correspondant régional
Masson-Angers

Besoin d'un coup de pouce pour tondre le gazon, effectuer certains travaux ménagers, vous aider en informatique, ou tout simplement pour garder les enfants pendant que vous vous accordez un répit bien mérité de quelques heures?

Ce ne sont que quelques-uns des services que peuvent accomplir pour vous les jeunes de la nouvelle coopérative jeunesse Flash Coop de Masson-Angers qui vient d'être mise sur pied en collaboration avec le PRESQ et la maison de jeunes Le Panda.

Reconnaissant l'importance du projet, la municipalité a même versé une subvention de 1000 $ pour aider l'entreprise coopérative à boucler son budget.

La coop est beaucoup plus qu'un simple projet communautaire qui permet à une dizaine de jeunes de 14 à 18 ans de se créer un emploi et d'acquérir une expérience de travail. Elle permet d'initier les adolescents à l'entrepreneurship, à la gestion de même qu'au travail d'équipe.

En plus des contrats à respecter, chaque membre a une tâche administrative à remplir, que ce soit au niveau des finances, de la promotion ou des ressources humaines.

Mais au-delà de tout cela, l'entreprise coopérative vise à développer chez les jeunes le sens des responsabilités, l'autonomie et une prise de conscience de leurs capacités.

La gamme de services qu'offrent les jeunes coopérants est aussi variée que le nettoyage de terrains et de piscines, le peinturage de galeries, le nettoyage de fenêtres ou même certains travaux à la ferme.

Le tarif horaire pourra varier selon le type de travaux. Une évaluation de la tâche à accomplir est effectuée et soumise au client avant que ne débutent les travaux. Chose certaine, «la satisfaction du client est garantie ou le travail est repris», précise Anne Normand, la jeune présidente de Flash Coop.

Pour profiter des services de la coopérative jeunesse, il suffit de composer le 281-6853 ou se rendre à la maison des jeunes Le Panda, au 460, rue du Progrès, à Masson-Angers.

... et à Hull aussi

FRANCE PILON
Le Droit

Plutôt que d'attendre que des employeurs les appellent, une dizaine de jeunes du secteur Mont-Bleu à Hull se sont pris en main en créant leur propre coopérative et par le fait même leur propre emploi.

La Coopérative Jeunesse de services, qui avait connu une bonne saison l'an dernier, est de retour cet été dans le quartier Daniel-Johnson. Une dizaine d'adolescents de 14 à 17 ans offrent leurs services à la population, comme les soins aux animaux (promenade, lavage...), l'entretien ménager (ménage, peinture, construction légère), l'entretien extérieur (jardinage, coupe de gazon, peinture, lavage de vitres...), services aux gens (gardiens d'enfants, aide aux personnes âgées, déménagement, épicerie, réparations mineures et secrétariat).

Pour le président de la coop, Eugen Razvan Negru la coopérative devrait permettre aux jeunes d'acquérir de l'expérience tout en amassant des sous. «Les gens devraient faire affaire avec eux parce que ça encourage ceux qui veulent réussir et pour profiter de services à des prix abordables».

C'est la Corporation de développement économique communautaire de Hull (CDEC) qui a eu l'initiative de cette coop, l'an dernier, après avoir constaté que les jeunes du secteur Daniel-Johnson avaient de la difficulté à se trouver du travail d'été. Plusieurs partenaires se sont associés à ce projet dont le Centre Jeunesse Outaouais, la Maison de quartier Daniel-Johnson, l'Avenue des Jeunes, le CLSC de Hull et le mouvement Desjardins, qui a donné 500 $ à la coopérative.

«On entend souvent des critiques à l'endroit des jeunes, a souligné Gilbert Prévaut, le gérant de la Caisse populaire de l'Île de Hull. Or c'est une excellente initiative, qui est très positive, et qui va apporter quelque chose à la société».

À peine démarrée, la coop a déjà des clients et les jeunes peuvent espérer faire en moyenne près de 300 $ cet été.

Livres et articles religieux

Musique sacrée, cartes de souhaits, calendriers d'art, santons de Provence, croix médiévales, etc...



Suggestions de cadeaux pour mariages et baptêmes.

Desmarais & Robitaille Limitée

333, rue Dalhousie, Marché By, Ottawa • 241-1175

VENTE TROTTOIR

Fête du grand boulevard

JUSQU'À 60% DE RABAIS ET PLUS

3 jours seulement 9-10-11 juillet

DES AUBAINES ET BEAUCOUP PLUS

Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui

Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo - complet noir & marine
Location & vente - Service de retouche

131, St-Joseph (Carrefour St-Joseph-Moncalm), Hull J8Y 3W7
Tél.: (819) 770-5434 / Fax : (819) 770-0715
internet : http://www.stamour.ca cour. élec. : stamour@inexpress.net

OUVERT

Dimanche : midi à 16 h 30
Lundi - mardi - mercredi : 10 h à 18 h
Jeudi : 10 h à 21 h
Vendredi : 10 à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h

V.I.P. PLEINAIR S.G.
SURPLUS D'ARMÉE

Vente Fête du Grand Boulevard

Jusqu'à 50% de rabais

SUR NOS CHEMISES POLO COLUMBIA 100% coton

Tente cuisine de luxe
Spécial 139,99$
Rég. 179,99 $



50% de rabais
Spécial 9,99$
Rég. 19,99 $
noir et vert seulement
CEINTURON AVEC BOUTEILLE D'EAU



50% de rabais
Rég. 59,99 $
Spécial 29,99$
MATELAS GONFLABLE DE HAUTE QUALITÉ



60% de rabais
Rég. 11,99 $
Spécial 4,99$
(pointures 7 à 12 hommes)

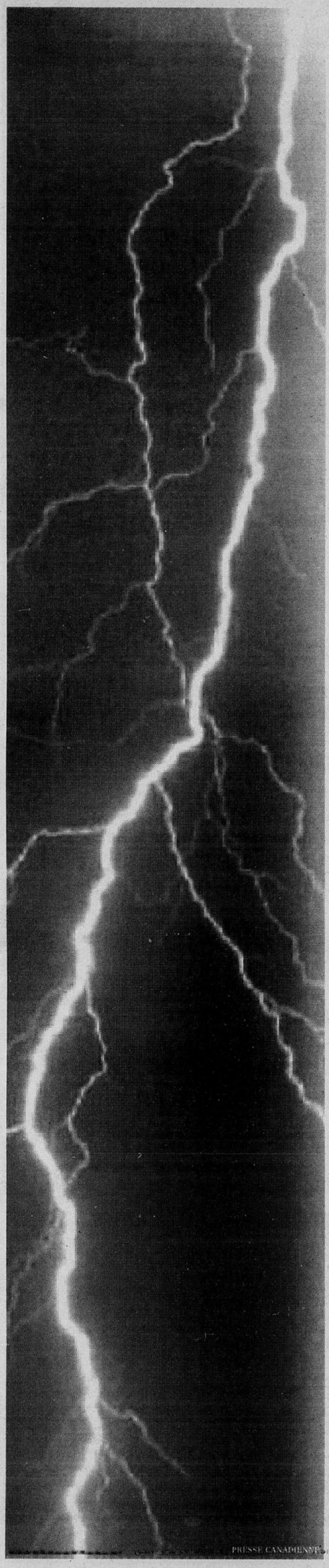
Plusieurs autres spéciaux en magasin,
CERTAINS À 33% DE RABAIS
Prix en vigueur du 9 au 11 juillet
Jusqu'à épuisement des stocks

Tout pour le camping, travailleurs forestiers et autres sports de plein air.

JUMELLES Bushnell-Tasco • BRÛLEURS Peak 1 • COUTEAUX multiples Buck, Victorinox, Opinel, Gerber, etc. • ÉQUIPEMENTS pour agents de sécurité.

MasterCard VISA Interac

121, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3497



PRESSE CANADIENNE

Des manifestations impressionnantes... mais habituelles

Quand le ciel se déchaîne

Le ciel est fâché, ces jours-ci, au-dessus de nos têtes, mais n'y cherchez pas une quelconque malédiction ou les effets pervers d'El Niño.



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les tempêtes, les orages violents et les tornades qui secouent notre coin de pays depuis quelques semaines ne sont que le prix à payer pour profiter d'un été exceptionnellement chaud et humide, rappelle le gourou des climatologues canadiens, David Phillips.

«Nous avons la mémoire courte, remarque-t-il. Lorsque la température nous brasse le moindrement, on cherche un coupable. Avant, c'était les communistes ou la CIA, de nos jours, ce sont des choses aux noms espagnols comme El Niño ou La Niña.»

La mémoire courte, en effet, puisque bon an, mal an, une vingtaine de tornades sont aperçues dans le corridor Ottawa-Montréal. «Ce n'est rien de nouveau pour nous de voir des tornades, surtout pas en juillet. Lorsqu'il fait chaud et humide, comme c'est le cas depuis quelques temps, il est très probable qu'un orage violent va se former et les tornades prennent toujours naissance dans les orages violents», dit-il, en soulignant que plusieurs tornades ont traversé la région de l'Outaouais depuis quelques années.

Phénomènes impressionnants

Les soubresauts de la nature, en début de semaine, entre l'Outaouais et la région de Montréal, ont par contre retenu l'attention du climatologue torontois.

La tempête de la nuit de dimanche à lundi était «en plusieurs points impressionnante», note-t-il.

«Normalement, un orage a une longueur de 10 à 25 kilomètres. Celui-là s'étendait sur plus de 100 kilomètres et se déplaçait à une vitesse folle. Il a traversé le Québec en un rien de temps. Disons que ce n'était pas une petite tempête de jardin qu'on s'amuse à regarder dans sa cour arrière.»

La longueur exceptionnelle de cet orage, qui s'est développé en tornade à Drummondville, explique pourquoi le ciel était illuminé aussi souvent par des éclairs.

«Lorsque l'orage est grand à ce point, on voit les éclairs très loin, à des kilomètres de l'endroit où l'on se trouve. On peut presque lire un livre à la lumière des éclairs», indique M. Phillips.



ARCHIVES

La Haute-Gatineau était sur le passage d'une tornade, plus tôt cette semaine. Le sinistre a soulevé toits et granges, comme le prouve cette photo.

Aucun répit une fois le soleil couché

Un record de nuits chaudes

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Il fait chaud... jour et nuit, cette année.

L'été n'est pas encore arrivé à sa période la plus chaude et déjà, la région d'Ottawa-Hull a dépassé sa normale annuelle pour le nombre de journées de plus de 30 degrés celcius. Et cette chaleur refuse de se dissiper la nuit venue.

Ainsi, plus que jamais, les nuits sont chaudes, fait remarquer le climatologue principal d'Environnement Canada, David Phillips.

M. Phillips a compilé des statistiques des minimums de température enregistrés pendant les nuits de la fin des 19e et 20e siècles. Et les résultats sont surprenants.

«Les maximums enregistrés pendant le jour n'augmentent pas tellement. Il a fait jusqu'à 40 degrés celcius à Toronto dans les années 1930. Ottawa a déjà connu des 38 et 39 degrés. Mais là où il y a une grande différence entre notre époque et celle de la fin du siècle dernier, c'est pendant la nuit», explique M. Phillips.

> «Mais là où il y a une grande différence entre notre époque et celle de la fin du siècle dernier, c'est pendant la nuit.»
>
> – David Phillips

Changements historiques

Entre 1890 et 1900, dans la région comprise entre Ottawa, Montréal et Toronto, il n'y avait que trois nuits par année, en moyenne, au cours desquelles le mercure est demeuré au-dessus de la barre de 20 degrés.

Cent ans plus tard, entre 1990 et aujourd'hui, cette moyenne de nuits chaudes est passée à plus de 20 par année.

«C'est un changement majeur et on l'observe sur une période de 10 ans, ce qui veut dire que c'est vraiment une tendance», assure le climatologue.

Bien sûr, admet-il, le bitume des villes, le chauffage des bâtiments et les moteurs des voitures contribuent à augmenter cette moyenne. «Mais on remarque le même phénomène en campagne, dit-il. C'est probablement dû aux nuages qui sont plus nombreux et qui agissent comme une couverture isolante au-dessus de notre masse d'air, qui reste stagnante et qui ne se rafraîchit pas.»

Vers une année record

Le jour aussi, il fait chaud et particulièrement en 1999. Selon le centre météorologique d'Ottawa, la région de la capitale nationale a déjà atteint son «quota» de journées chaudes, soit les journée où le mercure dépasse les 30 degrés, sans compter évidemment l'indice humidex.

Pas moins de 14 journées ont franchi ce cap depuis le début du printemps, alors que cette normale de journée très chaudes est de 13 à 15 pour toute l'année.

Et ce n'est pas fini, puisque le point le plus chaud de l'année se situe autour du 18 juillet.

CE WEEK-END SEULEMENT!

Grattez et épargnez!

jusqu'à **50%**

sur toute la marchandise du magasin!†

5 ANS POUR PAYER!
AUCUN ACOMPTE NI
AUCUN PAIEMENT
PENDANT TOUTE UNE ANNÉE!*



MONITEUR/RÉCEPTEUR STÉRÉO 27"
- tube image Panablack
- filtre peigne numérique amélioré 2 lignes
- affichage trilingue à l'écran
- prise d'entrée s-vidéo

DE PLUS Grattez et épargnez! JUSQU'À 50%

CINQ ANS POUR PAYER 695,47$*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ OPTER POUR DES MENSUALITÉS DE 24,34$*
PRIX COMPTANT 649,97$ PAYEZ COMPTANT**



DUO-SOMMEIL G 2 PLACES
50e ANNIVERSAIRE
SEALY POSTUREPEDIC

CINQ ANS POUR PAYER 879,97$*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ OPTER POUR DES MENSUALITÉS DE 30,80$*
PRIX COMPTANT G 2 PLACES 799,97$ PAYEZ MAINTENANT!**

	UNE ANNÉE COMPLÈTE*	PAR MOIS*	PRIX COMPTANT**
1 PLACE	659,97 $	23,10 $	599,97 $
2 PLACES	769,97 $	26,95 $	699,97 $
TG 2 PLACES	1209,97 $	42,35 $	1099,97 $

Grattez et épargnez! JUSQU'À 50%



Une exclusivité The Brick!

NOUS PAYONS LA TPS†† SI VOUS ACHETEZ LE DUO

Grattez et épargnez! JUSQU'À 50%

LAVEUSE

CINQ ANS POUR PAYER 678,37$*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ OPTER POUR DES MENSUALITÉS DE 23,74$*
PRIX COMPTANT 629,96$ PAYEZ MAINTENANT!**

LAVEUSE À PRISE DIRECTE DE SUPER CAPACITÉ
- 8 cycles de lavage automatiques
- grande capacité de 3 pi³
- moteur 2 vitesses à 5 combinaisons de vitesse
- distributeurs de javellisant et d'adoucisseur de tissus

SÉCHEUSE

CINQ ANS POUR PAYER 466,37$*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ OPTER POUR DES MENSUALITÉS DE 16,32$*
PRIX COMPTANT 429,96$ PAYEZ MAINTENANT!**

SÉCHEUSE GRAND RENDEMENT
- système de séchage automatique «accu-dry» • 7 cycles de séchage automatiques • 4 sélections de température • tambour éclairé • grande ouverture de porte pratique



CINQ ANS POUR PAYER 641,97$*
APRÈS UNE ANNÉE COMPLÈTE VOUS POUVEZ OPTER POUR DES MENSUALITÉS DE 22,47$*
PRIX COMPTANT 599,97$ PAYEZ MAINTENANT!**

POSTE DE TRAVAIL D'ORDINATEUR
- rangement dissimulé pour CPU • tablette escamotable pour clavier
- classeur 2 tiroirs

***Sur approbation de crédit avec votre carte platine The Brick seulement. Achat minimal de 250 $. Frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 49,95 $ payables au moment de l'achat.**
****Lorsque vous payez en entier au moment de l'achat en argent comptant, par chèque, par Visa, MasterCard, American Express ou avec votre carte renouvelable The Brick.**
†L'offre «Grattez et épargnez» exclut certains matelas et sommiers, ordinateurs et accessoires. ††Un montant équivalant à la TPS sera déduit au moment de l'achat.

The BRICK®

OTTAWA OUEST
PROM. MEADOWLANDS
CH. MERIVALE
PLAZA K-MART
1653, ch. Merivale
225-8898

OTTAWA EST
CHEMIN INNES
COSTCO
417 EST
CHEMIN CYRVILLE
1960, ch. Cyrville
746-8600

VENEZ VISITER NOTRE SUPER NOUVEAU MAGASIN

De l'extérieur, téléphoner: 1-800-97Brick (1-800-972-7425)

AIR MILES Travel and More™

*** Marques de commerce de AIR MILES International Holdings N.V. Utilisées sous licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

Brick Card PLATINE or use

Air Canada vous tient au courant.

Le 9 juillet 1999

COMME D'HABITUDE

Air Canada est heureuse de vous informer qu'elle a conclu un accord de principe avec le syndicat qui représente ses agents de bord.

En conséquence, nos vols sont exploités normalement.

Veuillez nous excuser des inconvénients que peut vous avoir causés cette situation. Nous vous remercions de votre patience et de votre compréhension. Nous espérons que nos efforts pour vous tenir au courant des développements au cours de cette période ont permis de réduire au minimum l'impact sur vos plans de voyage. Ayez l'assurance que nous continuerons de vous mettre au courant des derniers développements.

Nous profitons de cette occasion pour remercier tous les agents de voyages et nos employés, qui ont joué un rôle essentiel dans le service et les communications auprès de notre clientèle.

Pour des informations à jour, veuillez appeler Air Canada ou consulter notre site Internet à **www.aircanada.ca**

Nous remercions tout spécialement nos membres Aéroplan[MD].

Du 9 juillet au 15 juillet 1999, vous accumulerez le **double des milles admissibles** chaque fois que vous prendrez un vol d'Air Canada en service Hospitalité[MD], et vous accumulerez le **triple des milles admissibles** chaque fois que vous voyagerez par Air Canada en classe Affaires ou en service Super Affaires[MD].

De plus, du 9 juillet au 8 août 1999, vous recevrez **3 000 milles-bonis Aéroplan** la première fois que vous prendrez un vol d'Air Canada ou d'un des transporteurs Liaison Air Canada[MD], en service Hospitalité quel que soit le tarif, ou **5 000 milles-bonis Aéroplan** la première fois que vous voyagerez en classe Affaires ou en service Super Affaires.

Bienvenue à bord.

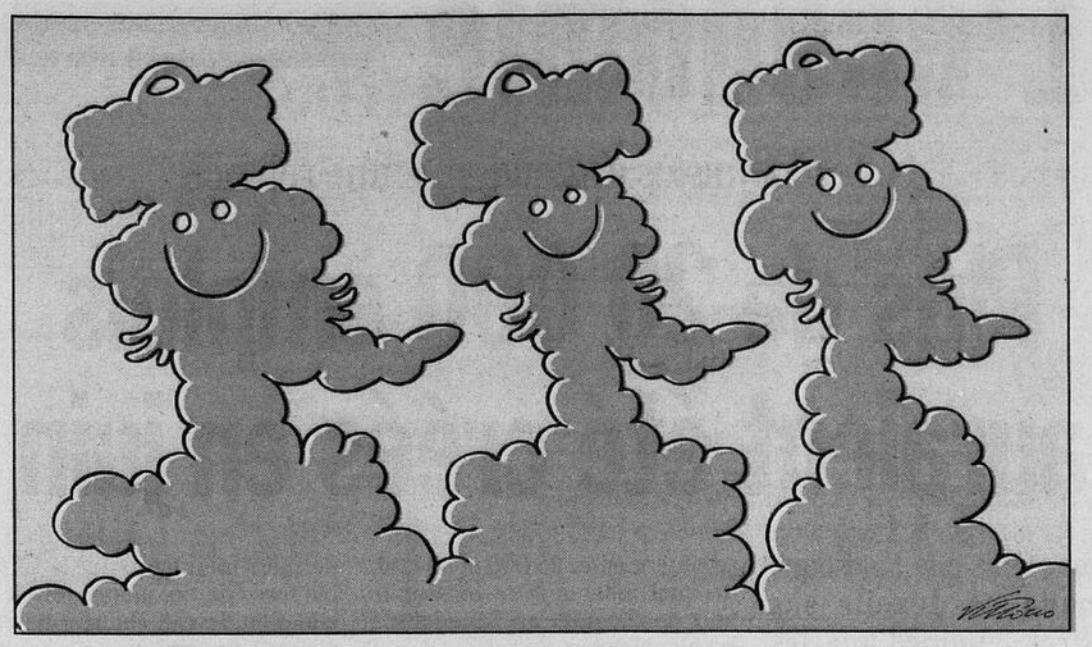
AIR CANADA

Offre du double ou du triple des milles admissibles : l'offre s'applique aux vols d'Air Canada seulement et non aux vols des transporteurs Liaison Air Canada. Le double des milles admissibles accumulés en service Hospitalité s'applique aux tarifs Y/M/B seulement. Le triple des milles admissibles accumulés en classe Affaires et en service Super Affaires s'applique aux tarifs J/C seulement.

Offre des milles-bonis Aéroplan : les vols admissibles aux milles-bonis Aéroplan en service Hospitalité sont des vols qui ont été réservés et pour lesquels des billets ont été émis et utilisés en classe économique. Les vols admissibles aux milles-bonis Aéroplan en classe Affaires ou en service Super Affaires sont des vols qui ont été réservés et pour lesquels des billets ont été émis et utilisés exclusivement dans les classes citées. L'offre s'applique aux vols d'Air Canada et des transporteurs Liaison Air Canada seulement. Une seule prime par membre.

En vue d'accumuler des milles admissibles Aéroplan ou des milles-bonis Aéroplan, vous devez être membre Aéroplan depuis au moins le 7 juillet 1999. Seuls les vols qui permettent d'accumuler des milles admissibles Aéroplan ou des milles-bonis Aéroplan selon les conditions et les règles en vigueur sont admissibles.

[MD]Aéroplan, service Hospitalité, service Super Affaires et Liaison Air Canada sont des marques déposées d'Air Canada.



Bienvenue à bord.

C'est le solde Grande escapade d'Air Canada. Le solde prend fin le 19 juillet 1999. Réservez dès aujourd'hui.

OTTAWA ALLER-RETOUR, À PARTIR DES TARIFS SUIVANTS :

CANADA : LES VOYAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS D'ICI LE 23 SEPTEMBRE 1999.

Toronto	Fredericton	Saint John, N.-B.	Moncton	Halifax
139$	247$	254$	255$	294$
Charlottetown	**Winnipeg**	**Thunder Bay**	**Calgary**	**Regina/Saskatoon**
326$	389$	459$	469$	469$
St. John's, T.-N.	**Edmonton**	**Vancouver**	**Kelowna**	**Victoria**
469$	479$	499$	559$	559$

ÉTATS-UNIS : LES VOYAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS D'ICI LE 23 SEPTEMBRE 1999.

New York/Newark	Boston/Providence	Washington, D.C.	Chicago	Miami/Tampa
207$	239$	239$	295$	349$
Nouvelle-Orléans	**Houston**	**San Francisco/San Jose**	**Los Angeles/San Diego**	**Phoenix/Seattle**
415$	419$	429$	459$	469$

Demandez nos super tarifs pour certaines destinations internationales.

Prime spéciale Aéroplan!
Obtenez jusqu'à 5 000 milles-bonis Aéroplan[MD] lors de votre premier vol au cours de la période qui s'étend du 9 juillet au 8 août 1999*.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au **(613) 247-5000** (sans frais au 1 888 AIR CANADA). Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Demandez votre billet électronique : la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Billetterie[MC] à l'adresse suivante : www.aircanada.ca

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 19 juillet 1999. Achat 7 jours à l'avance pour toutes les destinations. Destinations canadiennes : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 23 septembre 1999. Destinations américaines : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 23 septembre 1999. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent.

*Offre des milles-bonis Aéroplan : valide du 9 juillet au 8 août 1999. Les membres Aéroplan obtiendront 3 000 milles-bonis Aéroplan lors de leur prochain vol sur Air Canada ou avec l'un des transporteurs régionaux d'Air Canada, en service Hospitalité[MD], quel que soit le tarif, ou 5 000 milles-bonis Aéroplan lors de leur prochain vol en classe affaires ou en service Super Affaires[MD]. Les vols admissibles aux milles-bonis Aéroplan en service Hospitalité sont des vols qui ont été réservés et pour lesquels des billets ont été émis et utilisés exclusivement en classe économique. Les vols admissibles aux milles-bonis Aéroplan en classe affaires ou en service Super Affaires sont des vols qui ont été réservés et pour lesquels des billets ont été émis et utilisés seulement dans les classes citées. L'offre s'applique aux vols d'Air Canada et à ceux des transporteurs régionaux d'Air Canada seulement. Prime offerte une seule fois. Afin d'accumuler des milles-bonis Aéroplan, vous devez être membre Aéroplan antérieurement au 8 juillet 1999. Seuls les vols qui permettent d'accumuler des milles admissibles Aéroplan ou des milles-bonis Aéroplan selon les conditions et les règles en vigueur sont admissibles. [MD]Aéroplan, service Hospitalité et Super Affaires sont des marques déposées d'Air Canada.

L'économie

Vêtements S&P

Après le hockey, le baseball

MARIE TISON
PC — Montréal

Après avoir bénéficié d'un investissement de 2,1 millions $ de la Caisse de dépôt et placement du Québec, le fabricant de chandails de hockey Les Vêtements S&P prépare une entrée prudente sur les terrains de soccer et de baseball.

L'entreprise entend commencer à la base, soit les ligues municipales et les ligues de garage.

«Nous allons évoluer avec les gens et avec le marché pour, un jour, avoir les moyens financiers d'aller dans les ligues majeures», a commenté le président de Vêtements S&P, M. Serge Bérard, en entrevue téléphonique.

Il a rappelé que Vêtements S&P, une entreprise de Granby, était encore jeune, et qu'il ne fallait pas aller trop vite.

«Si nous démarrons trop rapidement et si nous n'avons pas les outils adéquats, nous allons abîmer notre nom au lieu de le promouvoir», a-t-il déclaré.

Il a ajouté qu'il faudrait investir des sommes astronomiques pour entrer directement sur le marché des ligues professionnelles.

«Dans un temps futur, oui, mais pas pour l'instant», a déclaré M. Bérard.

Sous le nom Bauer ou Nike, l'entreprise de Granby confectionnait les chandails de sept équipes de la Ligue nationale de hockey, en plus de fabriquer des chandails pour les joueurs de la Ligue de hockey junior majeure du Québec.

À l'aide d'un investissement de la Caisse de dépôt et placement du Québec, deux gestionnaires de l'entreprise, MM. Serge Bérard et Phil Chiarella, ont fait son acquisition en mars dernier. Ils voulaient ainsi maintenir les 180 emplois de la division de Granby et sa cinquantaine d'emplois indirects.

«C'est grâce à la Caisse de dépôt que nous avons pu compléter la transaction, a déclaré M. Bérard. Sans cela, nous aurions manqué de capitaux pour le faire.»

Capital d'Amérique CDPQ a investi 1,5 million $ dans Les Vêtements S&P, alors qu'une autre filiale de la caisse, Accès Capital Estrie, a investi 600 000 $.

Cette année, Les Vêtements S&P fabriquera les chandails de 13 équipes de la Ligue nationale de hockey, y compris les Canadiens de Montréal, grâce à un contrat de sous-traitance avec Pro-Players, une filiale de la firme américaine Fruits of the Loom.

La confection de chandails de hockey fournit beaucoup de travail aux Vêtements S&P, mais l'entreprise a quand même commencé à examiner le marché du baseball et du soccer afin de voir comment elle pourrait être compétitive au niveau des prix et de la confection.

Les économistes s'attendent à une relance

Plus de 20 000 emplois auraient été créés en juin

Avant même que Statistique Canada ne dévoile ses chiffres, aujourd'hui, les économistes prévoient que juin aura été favorable à au moins 20 000 chercheurs d'emplois à travers le pays.

Presse Canadienne
Toronto

La création d'emplois a été moins vigoureuse que l'année dernière entre février et mai en raison d'un ralentissement de l'économie, mais les experts estiment que les consommateurs ont repris confiance dans la vigueur de l'économie, alors que les secteurs manufacturiers et de l'exportation ont bien performé.

«Nous nous attendons à une reprise», affirme Adrienne Warren, économiste principale à la Scotiabank, qui prévoit que l'augmentation de l'emploi pour juin se situera entre 25 000 et 30 000, de quoi aider à faire baisser le taux de chômage au Canada, qui est actuellement de 8,1 %.

Depuis janvier, il s'est créé 87 000 emplois au Canada, mais le ralentissement économique en a fait perdre 14 000 en février, mars, avril et mai. C'est donc dire que pour les cinq premiers mois de l'année, il s'est créé au pays 73 000 emplois nets, bien en deçà des 165 000 créés pour les mêmes cinq mois de 1998.

Toutefois, bien que la création d'emplois soit plus lente cette année, l'économie demeure vigoureuse, affirme Rob Palombi, économiste principal chez Standard and Poor's MMS International, de Toronto.

M. Palombi s'attend quant à lui à la création d'entre 20 000 et 25 000 emplois en juin. Selon lui, le taux de chômage devrait aussi diminuer à 7,5 % vers la fin de l'année.

«La baisse enregistrée dans la création d'emplois au cours des derniers mois a masqué la véritable force de l'économie, dit-il. La situation devrait changer dans le courant de l'été et cet automne, car les entreprises vont augmenter leur production pour parer à tout problème éventuel résultant du bogue de l'an 2000, l'an prochain.»

«Tant que l'économie américaine tourne bien, nous pouvons nous attendre à une création d'emplois modérée pour le reste de l'année», estime pour sa part Avery Shenfeld, économiste à la CIBC.

D'autres indices permettent d'anticiper une amélioration dans la création d'emplois. Ainsi, l'indice des offres d'emplois a augmenté de 1,3 % en juin, après un gain de 1,0 % en mai, signale Mme Warren.

«C'est un des meilleurs indices à suivre et il pointe vers une amélioration de la situation. C'est pour ça que nous nous attendons à une reprise dans le nombre d'emplois créés», explique-t-elle.

Investissement de 50 millions $US

Hydro-Québec International se positionne en Chine

MARIE TISON
PC — Montréal

Hydro-Québec International investira 50 millions $US dans la société Meiya Power Company, ce qui lui permettra de se positionner sérieusement dans le domaine du développement hydroélectrique en Chine.

L'investissement d'Hydro-Québec International lui permettra de prendre une participation de 20 % dans Meiya, le troisième plus important gestionnaire de projets énergétiques en Chine.

«Cela permet à Hydro-Québec International de joindre une équipe qui a fait ses preuves en Chine, et de diminuer considérablement les coûts de développement que représenterait une percée du marché chinois à elle seule», a déclaré le président directeur général d'Hydro-Québec International, M. Michel Clair, en conférence de presse téléphonique depuis Pékin, hier.

«Le marché chinois est extrêmement complexe, mais il présente le plus gros potentiel hydroélectrique au monde», a-t-il ajouté.

La Chine possède présentement une puissance installée de 254 000 mégawatts. Elle entend l'augmenter à environ 550 000 mégawatts d'ici 2010. Elle accorde notamment une grande priorité au développement hydroélectrique.

Meiya, basée à Hong Kong depuis 1994, compte une cinquantaine d'employés.

L'actionnaire principal de Meiya, l'importante société américaine Public Service Enterprise Group (PSEG), se cherchait un partenaire intéressé à investir en Chine et possédant une expertise dans le domaine hydroélectrique. PSEG a sélectionné Hydro-Québec International.

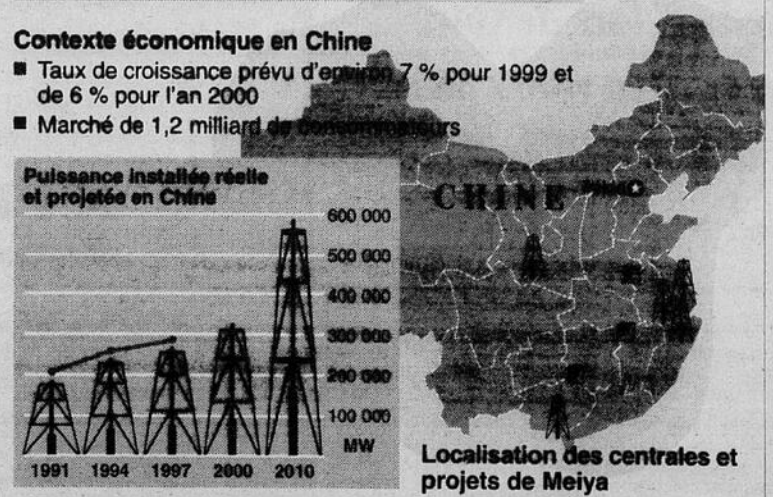
Investissement d'Hydro-Québec International dans Meiya Power Company

Partenaires

Public Service Enterprise Group	50 %	125 M $US
Asian Infrastructure Fund	30 %	75 M $US
Hydro-Québec International	20 %	50 M $US

Contexte économique en Chine

- Taux de croissance prévu d'environ 7 % pour 1999 et de 6 % pour l'an 2000
- Marché de 1,2 milliard de consommateurs



Localisation des centrales et projets de Meiya

Source: Hydro-Québec International

Michèle Lecavalier -- **(PC)**

RYTHME DES AFFAIRES

Montréal
3862,87 (34,17)

Les cours étaient en baisse au terme d'une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal.

L'indice XXM a glissé de 34,17 points à 3862,87. En tout, 13,3 millions d'actions ont changé de main, contre 13,2 millions mercredi. La valeur des transactions était de 172,6 millions $.

L'indice des banques a cédé 89,55 à 5968,86, les industrielles 46,94 à 3970,49.

Toronto
7138,83 (33,27)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a reculé de 33,27 points à 7138,83. En tout, 124 millions d'actions ont été transigées.

Parmi les industrielles, GM a cédé 4,75 à 100, DaimlerChrysler AG 3,15 à 130,90; Enerflex Systems a pris 2,00 à 37,50.

Wall Street
11 126,89 (60,47)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a diminué de 60,47 points à 11 126,89.

Le volume des transactions était de 820,0 millions d'actions. Des titres transigés, 1684 étaient en baisse et 1315 étaient en hausse.

0,6797 $ US

OR 377 $

ARGENT 8,085 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	72,65	-1,85
Calian Tech.	3,80	-0,15
Crosskeys Syst.	6,25	-
Can. Bank Note	1,45	
Cognos	31,70	-0,60
Corel	7,00	+0,20
Domtar	13,40	+0,10
DY 4 Systems	9,10	-0,15
Haley Ind. Ltd-	3,10	-0,10
IDS	2,93	-
I-Stat Corp.*	8 13/16	-3/16
Inter. Datacasting	0,25	-0,02
JDS Fitel	252,00	+3,00
Jetform Corp.*	5,95	-0,05
Linmor inc.	0,35	-
Lumonics	6,30	+0,15
Med. Health Gr.	30,95	+0,10
Microstar	1,70	-0,04
Mitel	9,85	+0,05
Mosaid Tech. inc.	8,55	+0,85
Newbridge	42,00	+1,35
Noranda Forest	9,10	-0,20
Northern Tel.	130,90	-3,10
Plaintree	0,19	-
Seprotech	0,155	-
Spar Aerospace	10,75	-0,10
Sr. Telecom	2,35	-
Thermal Energy	0,25	+0,02
Timminco Ltd.	3,25	-
Wold Heart corp.	14,75	-0,10

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Nouveaux carburants pour faire de l'électricité

PIERRE JURY
Le Droit

Le bois, le gazon, les résidus agricoles et le papier peuvent servir de carburant et faire fonctionner une turbine qui à son tour fabrique de l'électricité. C'est pour s'assurer que cette percée technologique soit rentable commercialement qu'Ottawa investira 1,17 million $ dans une petite entreprise de Gloucester.

Le ministre de l'Industrie John Manley était fier d'annoncer la contribution (remboursable) de son gouvernement dans Orenda Aerospace, qui permettra de créer ou maintenir une vingtaine d'emplois dans la région. «Orenda est l'une des sociétés les plus novatrices au plan de l'environnement au pays. Elle est la première à mettre au point une turbogénératrice qui fonctionne à partir de matières premières», a-t-il résumé.

Entente avec Hull

Brigil peut aller de l'avant

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le projet domiciliaire de la compagnie Brigil pourra finalement aller de l'avant sur les rives de la Gatineau, au nord de Hull.

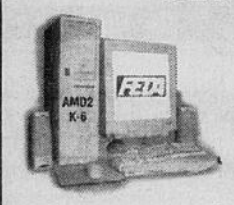
Le constructeur a signé, la semaine dernière, le protocole d'entente avec la Ville de Hull au sujet d'un projet de plus de 160 maisons de luxe, à l'extrémité nord de la ville, près de Chelsea. Malgré la morosité actuelle du marché de la construction résidentielle en Outaouais, Brigil prévoit construire ce nouveau quartier en un peu plus de deux ans. Rappelons que les maisons unifamiliales prévues dans ce secteur se vendront à plus de 180 000 $ et s'adressent donc à une clientèle plus aisée que la moyenne. Le constructeur mise aussi beaucoup sur la proximité de la rivière Gatineau pour attirer les acheteurs. Il leur promet des grands espaces de parcs, l'accès aux berges et une petite marina.

Le responsable de ce projet chez Brigil, Marc Mousseau, a déclaré au *Droit* que les premières maisons pourraient être complétées en février 2000.

Les promoteurs sont encouragés par la construction prochaine du club de golf du Casino de Hull dont la limite nord jouxtera leur terrain.

FEDACOM

DES ORDINATEURS POUR MOINS $
(en vigueur du 8 juillet au 15 juillet '99)



Intel Celeron 333	99 $
SDRAM 64 Mo PC100	69 $
Carte-mère Intel 440EX slot1	99 $
Imprimante couleur HP 610	198 $
Graveur de DC Mitsumi	279 $
Disque dur Quantum 4,3 Go	139 $
ATI Rage Fury 32 Mo	199 $

et nombreuses autres promotions

SYSTÈMES VEDETTES

Celeron 400 968 $	Pentium III-450 1 198 $	AMD K6-2-400 838 $
SDRAM 64 Mo PC100	Carte-mère ASUS P2B	SDRAM 32 Mo PC100
Carte-mère Intel	SDRAM 64 Mo PC100	Disque dur Quantum 4,3 Go
Disque dur Quantum 6,4 Go	Quantum CR Ulta66 6,4 Mo	CD-ROM 24X
CD-ROM 32X	CD-ROM Sony 32X	Son 16 bits
Son Yamaha 16 bits	Son 16 bits	Vidéo 4 Mo
Vidéo ATI 4 Mo Rage Pro	Vidéo ATI 8 Mo	Haut-parleur à amplificateur 120 W
Haut-parleur à amplificateur 120 W	Haut-parleur à amplificateur 120 W	Lecteur de disquettes Sony 1,44
Lecteur de disquettes Sony 1,44	Lecteur de disquettes Sony 1,44	Modem 56K
Modem 56K	Modem 56 K	Clavier Windows
Clavier Windows	Clavier Windows	Souris à 2 touches
Souris Serial	Souris à 2 touches	Écran Acer 15"
Écran Acer 15"	Ajouter 328 $ pour un écran Acer 17"	(Écran 17", ajouter 128 $)
(Écran 17", ajouter 128 $)		

Possibilité de personnalisation. De plus, nous mettons à niveau, vendons avec reprise et dépannons.
Aussi, nous achetons et vendons des ordinateurs portatifs.
www.fedacom.com sales@fedacom.com
Informez-vous sur nos autres options en magasin
Tél.: 770-0081 Tech.: 770-7581 Fax: 771-0347 • 406, boul. Alexandre-Taché, Hull

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis? Nous aimerions vous rencontrer.

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous avec C.V.

M. Gerry Cloutier
Directeur des ventes
(819) 776-1571



FORD Mont-Bleu

Carrières et Professions

LeDroit

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA CARLETON (CESOC)
ANNÉE DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE OPÉRATION RECONNAISSANCE DES DROITS ET LIBERTÉS DES NOIRS FRANCOPHONES DE L'ONTARIO

318 - 2660 Southvale Crescent
Ottawa, Ontario K1B 4W5
Tél. (613) 248-1343
Fax (613) 248-1506

«La Loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment de discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques» (Paragraphe premier de l'article 15 de la Charte Canadienne des DROITS DE LA PERSONNE)

PÉTITIONS
REVENDICATIONS DES NOIRS FRANCOPHONES DE L'ONTARIO

1 DE LA MISE EN OEUVRE DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

A) QUE L'ON AJOUTE AUX DOMAINES PRIORITAIRES DES 26 INSTITUTIONS VISÉES PAR LA PARTIE VII DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES «INTÉGRATION ET DÉVELOPPEMENT DES NOUVEAUX ARRIVANTS ET NÉO-CANADIENS DE LANGUES OFFICIELLES EN SITUATION MINORITAIRE». Ainsi nous aurons 4 Domaines Prioritaires concernés par la mise en oeuvre de la Loi à SAVOIR :

1. DÉVELOPPEMENT CULTUREL
2. DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES
3. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
4. INTÉGRATION ET DÉVELOPPEMENT DES NOUVEAUX ARRIVANTS ET NÉO-CANADIENS DE LANGUES OFFICIELLES EN SITUATION MINORITAIRE.

L'AJOUT DE CETTE 4e PRIORITÉ rendrait la Loi plus équitable et plus inclusive. Toutes les Communautés de Langues Officielles en situation minoritaire seront valorisées et reconnues. Dans le Cas de l'Ontario, le nombre de FRANCOPHONES Officiellement reconnus par Queens Park ET La CHAMBRE DES COMMUNES ne sera plus limité aux 550 mille Franco-Ontariens et FRANCO-ONTARIENNES.

B) LA MISE EN PLACE Par les 26 institutions touchées par la Loi SUR LES LANGUES OFFICIELLES DE POLITIQUES ET PROGRAMMES SPÉCIFIQUES Pour L'INTÉGRATION SOCIALE et le développement économique, culturel et professionnel des membres de la communauté des minorités raciales francophones.

C) PAR RAPPORT À L'ENTENTE CANADA-COMMUNAUTÉ, La Communauté Noire Francophone de l'Ontario demande que les principes d'autogestion, d'autodétermination et d'enveloppe budgétaire spécifique contenus dans le rapport de médiation élaboré par Me Roger Beaudry, avocat à Ottawa soient respectés pour les ententes à venir.

II DE LA RÉORIENTATION DES INVESTISSEMENTS GOUVERNEMENTAUX, LE TRANSFERT INTÉGRAL VERS LA COMMUNAUTÉ NOIRE FRANCOPHONE ET SES ORGANISMES DE SERVICES COMMUNAUTAIRES financés par le gouvernement fédéral et offerts au sein d'agences d'autres communautés. ces financements sont comptabilisés comme investissements du gouvernement au sein de notre communauté bien qu'ils n'ont aucun impact sur les membres tant au niveau des services pour lesquels les fonds sont octroyés qu'au niveau des emplois créés.

III DE LA RECONNAISSANCE OFFICIELLE DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE FRANCOPHONE DE L'ONTARIO : Nous invitons LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL et celui de la Province de l'ONTARIO et les pouvoirs Publics à reconnaître officiellement les noirs francophones en Ontario comme une des communautés de langues officielles de la province. Pour ce faire conformément à la Partie VII de la Loi sur les langues officielles, le Gouvernement Fédéral doit s'engager à «Favoriser l'épanouissement et le Développement de la communauté Noire Francophone sans distinction de langue maternelle».

NOMS (lettres moulées)	ADRESSES, Tél., Email	SIGNATURES

N.B. LE 23 AOÛT 1999 EST LA DATE LIMITE DE L'ENVOI DES PÉTITIONS

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Une belle bourde

Murray Maltais

Cette affaire envenime le conflit

Des instances du Parti québécois invitent les militants à dénoncer dans les médias la grève des infirmières. Ce genre d'attitude montre la piètre estime qu'elles ont de la population.

Les situations de crise exigent du doigté. Un rien les aggrave. La note interne expédiée aux instances régionales du PQ par l'agent de liaison Michel Vincent n'est pas exactement un modèle de finesse. Elle provoque des effets contraires au but recherché.

La nature secrète de toute l'opération comporte quelque chose de choquant. Le PQ convie ses militants à un travail de sape, afin de miner la crédibilité des infirmières, celles-là mêmes que tout le Québec admire parce qu'elles se tiennent debout devant un gouvernement dépassé par leur farouche détermination.

Les infirmières ne peuvent cependant poursuivre indéfiniment leur grève. Les malades attendent; elles ont des hypothèques ou des loyers à payer comme tout le monde. Or, avec son invitation aux militants d'envahir les tribunes téléphoniques des postes de télé et de radio et d'expédier force lettres au courrier des lecteurs des quotidiens, le PQ fournit à la FIIQ une excellente raison de douter de la bonne foi du gouvernement.

Comment ceux qui ont concocté pareille stratégie ont-ils pu croire que les médias n'auraient jamais vent de leur pitoyable tactique? Ce n'est plus de la naïveté, c'est de la bêtise que de croire qu'une opération destinée à mobiliser les militants pouvait rester secrète! Le PQ se révèle, avec cette affaire, comme un parti manipulateur de l'opinion publique ne sachant plus à quel saint se vouer pour résoudre une grève qui perdure. Ses efforts manquent de droiture.

On aurait tort de croire qu'ils sont le propre des péquistes. Tous les partis politiques, dont les libéraux, rivalisent en méthodes cyniques pour se donner le beau rôle. Ils tirent parfois des ficelles plus ou moins avouables: si la fin ne justifie pas nécessairement les moyens, elle contribue puissamment à rechercher les plus efficaces. «Tout le monde fait ça», rétorquait un péquiste cité par notre collègue du *Soleil*. Mais pas de la même manière: quand on veut trop faire l'ange, on finit par faire la bête.

On objectera que la population oublie de faire une distinction fondamentale. C'est le PQ, non le gouvernement, qui a pris la malheureuse initiative de recourir aux médias pour tenter de discréditer les infirmières et le public ne fait pas la différence. Mais le gouvernement ne pouvait ignorer une directive datant déjà d'une bonne dizaine de jours.

Ce n'est pas à l'honneur du PQ de signifier à ses membres ce qu'ils doivent penser d'un conflit de travail où il y a du pour et du contre. Les militants péquistes ont des opinions qui leurs sont propres. La vérité comporte de multiples facettes. Ils ont le droit d'en rendre compte.

Le mal est fait. La ministre Marois, qui vient de recevoir un coup de poignard dans le dos gracieuseté de son propre parti, s'efforce de limiter les dégâts. Elle devrait y parvenir, mais dans combien de temps? Les gens détestent se faire rappeler qu'au fond, ils demeurent influençables, changent plus volontiers d'opinion qu'ils ne veulent l'avouer. S'il en allait autrement, la publicité, les modes, les idées nouvelles, les produits réputés «révolutionnaires» n'exerceraient aucune emprise sur eux.

Cette affaire fait peut-être les délices des libéraux, mais elle envenime le conflit. Espérons que les infirmières auront assez de jarnigoine pour respecter la loi, rentrer au travail et recommencer à négocier. L'opinion de la population pèse de tout son poids dans le conflit et le gouvernement sera forcé d'en tenir compte.

Inacceptable

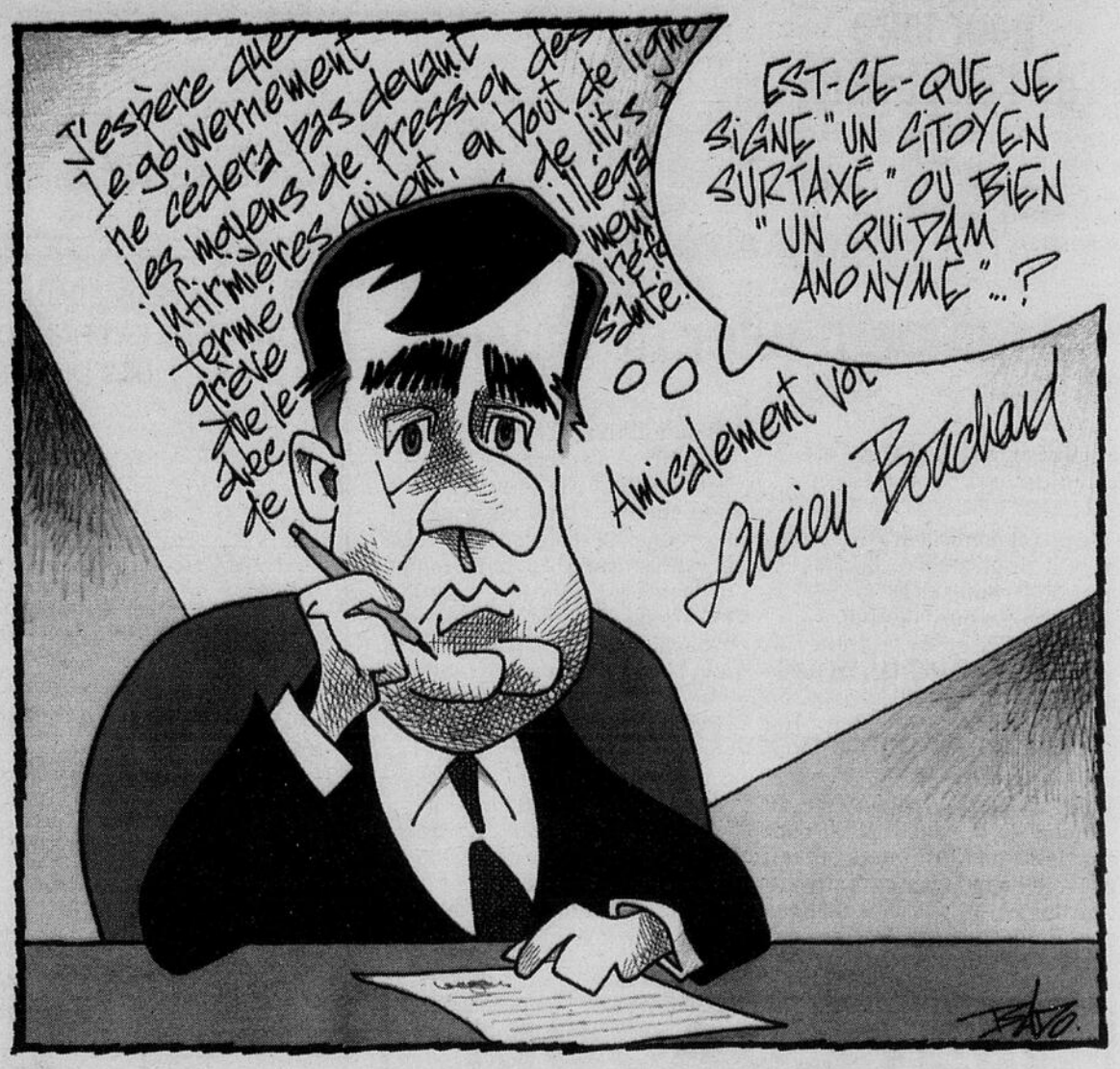
L'hôpital de Buckingham se voit forcé de fermer son service d'urgence à compter du 16 juillet entre 22 h et 8 h, et ce pour une durée de cinq longues semaines.

La direction évoque la pénurie de médecins. Dans le cas de Buckingham, trois d'entre eux ont dit non à la dernière minute. Or, cette ville est en droit de recevoir des services similaires à ceux d'autres villes du Québec dont la population est comparable.

Même si les raisons qui incitent ces médecins à ne pas aller travailler à Buckingham sont inattaquables, leur absence rend la situation inacceptable.

Il appartient à la Régie régionale d'y voir et de prendre les moyens nécessaires pour que ce genre de chose ne se reproduise plus. Et aux fédérations médicales d'équilibrer les intérêts des malades avec ceux de leurs membres.

M.M.



À vous la parole

Isolation et repli sur soi ne sont pas de mise

Réponse à la lettre de Claire Legault du 5 juillet dernier

Il me semble que votre long séjour aux États-Unis vous a fait prendre du retard sur les opinions et les attitudes qui prévalent maintenant au pays. Vous vivez un immense décalage culturel, social, politique. Le multiculturalisme n'est pas réservé aux fêtes et danses folkloriques que nous voudrions bien gréer aux individus et groupes d'autres cultures qui partagent maintenant nos vies et notre pays. Le multiculturalisme se passe au quotidien dans toutes les facettes de notre vie (au travail, à l'école, à l'église, au supermarché et lors des fêtes nationales).

C'est bien triste pour vous que vous ayez vécu comme une insulte la participation de groupes jamaïcains et haïtiens à ces différentes fêtes; d'autres l'ont sûrement bien apprécié. Vous voyez, pendant votre séjour prolongé aux États-Unis, nous avons grandi et évolué et sommes maintenant capables d'une plus grande ouverture d'esprit. Cette ouverture nous permet d'accueillir et même d'inviter des groupes venant d'autres cultures que les nôtres. Ces gens vivent maintenant avec nous, pourquoi donc leur présence serait elle insultante? Nous sommes plutôt contents des découvertes que l'on peut faire lorsqu'on se permet le contact avec d'autres. L'isolation et le repli sur soi que vous semblez prôner ne sont plus de mise, ici, au Canada en 1999.

Je ne doute pas, malheureusement, que certains partagent votre opinion. J'ose espérer que d'autres, et en plus grand nombre, ont évolué et savent démontrer maturité et ouverture d'esprit.

Yolande Cremer,
Val-des-Monts (Québec)

Bienvenue au Québec d'aujourd'hui

Réponse à Claire Legault, Gatineau (lettre du 5 juillet, Le Droit*)*

Le Québec d'il y a 30 ans n'existe plus. Le Québec de vos souvenirs et de vos rêves n'existe plus. Le nouveau Québec est né il y a 40 ans... avec la Révolution tranquille et Terre des hommes de l'Expo 67. Et avec la première Superfrancofête (il y a déjà 20 ans) à Québec et les Olympiques (1976) à Montréal, il a continué à redécouvrir le monde.

Tout comme le disait Lise Payette, «fêter c'est s'élever au-dessus du quotidien». Nous, au Québec, lorsque nous fêtons, nous invitons ceux et celles qui nous côtoient, Noirs, Jaunes ou Blancs, Anglais, Portugais ou Vietnamiens: encore plus si ce sont des étrangers.

Là, nous leur faisons la fête. Sans jamais nous demander si, ailleurs, on pourrait nous rendre la pareille! Et nos invités nous font la fête.

Notre fête nationale dit au monde que nous sommes ouverts au monde. Loin de nous le chauvinisme (surtout face aux Haïtiens) que vous avez probablement vécu ces derniers 30 ans aux États-Unis. Du moins, nous essayons. Ici, les Haïtiens sont des Québécois. Les Jamaïcains sont des Québécois. Même s'ils n'acceptent pas toutes nos façons de faire, ils ont accepté et choisi d'enrichir notre société.

Enfin, nos artistes ne sont plus limités à nos superbes petites foires de village depuis longtemps. Ils font la pluie et le beau temps sur les scènes mondiales: Céline Dion, Luc Plamondon, Robert Lepage, le Cirque du Soleil, Jacques Villeneuve, André Gagnon, Roch Voisine, pour ne nommer que ceux-là. Toutes proportions gardées, nous sommes le groupe culturel (compte tenu de notre population) qui fait naître et vivre le plus d'artistes «de chez nous» sur terre.

Nos vedettes, nous voulons bien qu'elles partagent notre amour avec d'autres. Surtout lorsque nous fêtons.

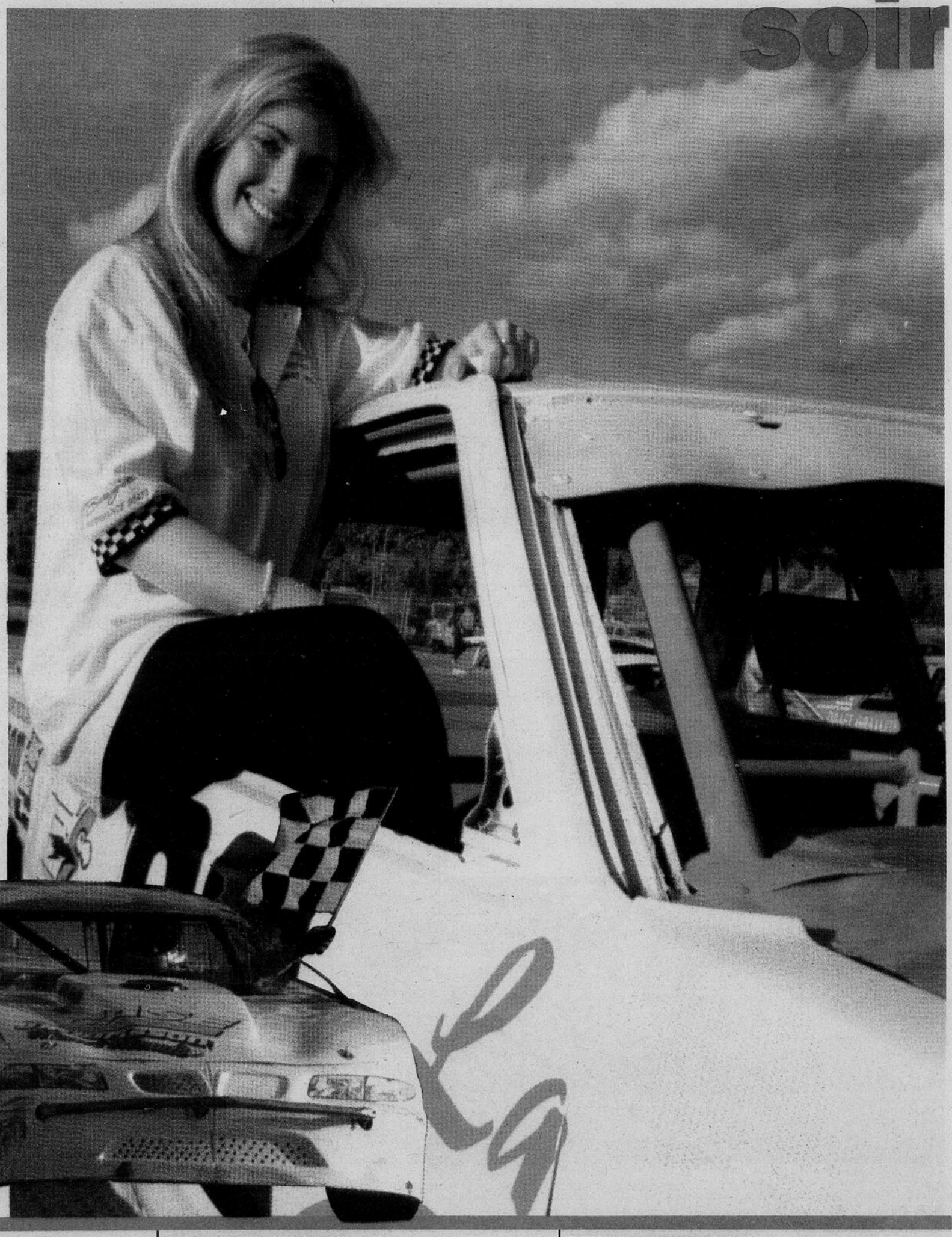
Bienvenue au Québec actuel, M^me^ Legault.

Jacques Genest,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

La fièvre du vendredi soir



Bing! Bang! Entre dedans! Tant pis pour l'imprudent... Les bazous ronflent et crachent à l'autodrome Edelweiss.

PAGES 16 ET 17



Golf

Quand la Floride vient à soi.

Page 19



Vélo

Petits conseils pour bien grimper les côtes

Page 21



Recette

Fondant de foie de volaille et sa vinaigrette au miel

Page 18

Une passion qui s'attrape vite

Avec des bolides qui filent à toute allure, des carambolages monstres et des accrochages multiples, l'autodrome Edelweiss de La Pêche attire de plus en plus la masse des amateurs de sensations fortes.



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Loisirs

Ouverte en 1980, la piste en terre battue de l'autodrome profite d'un regain de vie marqué cette année. Grâce à une campagne de publicité accrue, plus de 1500 personnes assistent régulièrement aux courses du programme traditionnel du vendredi soir.

Au menu de la soirée, 10 à 15 courses qui comprennent entre six et 12 voitures, des enduros (pour les recrues), des quatre et huit cylindres, des *late-models* et enfin, la catégorie la plus spectaculaire et la plus rapide, celle des véhicules modifiés. En ligne droite sur cette petite piste ovale de 3/8 de mille, les «modifiés» abordent les courbes à 140 kilomètres à l'heure.

À cette vitesse, les spectateurs des premières rangées sont assurés de recevoir un peu de «garnotte» de temps à autre! Entre deux courses, la clientèle de l'autodrome, composée en grande partie de familles, peut aller faire un tour au restaurant, question d'apaiser son appétit, ou bien se désaltérer à l'aide d'une bonne bière froide.

Dans les estrades, l'atmosphère est à la détente et à la fête. Plusieurs amateurs de mécanique viennent voir leurs chums en action. D'autres, comme Christian Gaucher de Buckingham, viennent s'enivrer par le son des moteurs.

Âgé de 24 ans et technicien en mécanique diesel sur camions lourds, Christian Gaucher rêve d'assembler sa propre bagnole et courir dans un avenir rapproché. «Je suis un passionné de la course. J'aime le bruit des moteurs. J'en ai la chair de poule, on dirait tout le temps que ça va sauter. Je suis en train de devenir maniaque aux courses. Je commence à connaître les gars et plus je les connais, plus j'aime ça», dit-il.



MARTIN ROY, Le Droit

Pour Martin Lareau et son collègue Norbert Dicaire, eux aussi de Buckingham, le déclic est venu l'an dernier. «J'ai vu une course l'an dernier et je me suis dit que je pourrais bien essayer ça», raconte Lareau. Les deux copains ont eu la piqûre tellement forte qu'ils se sont achetés un vieux bazou. Ils l'ont fait inspecter par des officiels et se sont présentés avec leurs permis de conduire. En payant leur prix d'entrée, ils payaient ainsi leur inscription pour courir. Cette semaine, ils en seront déjà à leur troisième course.

«On n'a pas eu de chance avec la première voiture, je l'ai accidentée, mais là nous avons une Prelude à quatre cylindres pour la prochaine course. Mon chum est blessé actuellement, mais on va alterner lorsqu'il pourra reprendre le volant», poursuit Lareau.

Pas très loin derrière, Marc Charette et sa petite famille observaient les faits et gestes d'une connaissance, Pierre Dagenais. «On est venu le voir et les enfants aiment le spectacle. Ça faisait longtemps qu'on voulait venir, mais on ne savait pas quand les courses avaient lieu. Après ce que j'ai vu ce soir, je suis sûr qu'on va revenir», raconte l'opérateur de machinerie lourde.



Ce soir, les courses d'Edelweiss accueillent la Série Empire Super Sprint.

Pour cette occasion spéciale, on attend 4000 à 5000 personnes et les pilotes pourront gagner des bourses qui totalisent 20 000 $.

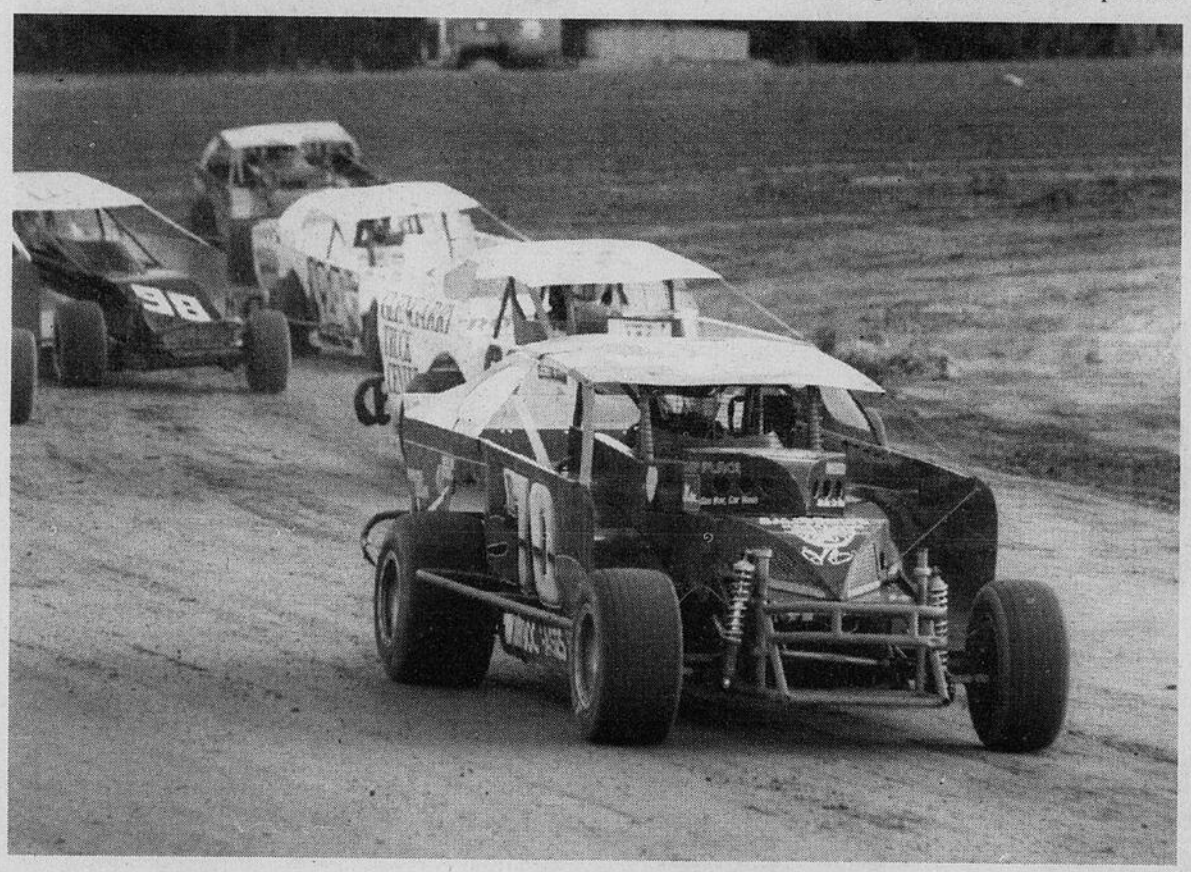
Sur la grille de départ, en plus du programme régulier avec les pilotes de la région, 28 voitures en provenance des États-Unis qui attaqueront les courbes à 200 kilomètres à l'heure. Les américains viennent faire leur tour une seule fois cette année et le spectacle en vaudra le coût. Plusieurs accidents sont à prévoir! Le mur de béton d'une hauteur de six pieds, qui protège les spectateurs, sera-t-il mis à l'épreuve?

Le coût d'entrée oscillera entre 15 et 18 $ pour cette soirée spéciale.

Dans le cas du programme régulier des semaines à venir, l'accès au site oscille entre 8 et 10 $. Les enfants de moins de 10 ans entrent gratuitement. Le spectacle débute à 19 h 30 pour se terminer trois heures plus tard.

Pour vous rendre à l'autodrome à partir d'Ottawa, Hull et Gatineau, empruntez l'autoroute 50 jusqu'à la sortie Archambault.

Prenez ensuite la 307 nord en direction de Cantley. À l'intersection de la route 366, tournez à gauche, vous êtes à un mille de la piste. Pour de plus amples informations vous pouvez rejoindre un responsable de la piste au (819) 457-4440 ou au (819) 827-8044.



MARTIN ROY, Le Droit

L'équipe du Cahier Week-end

Responsable
PAUL GABOURY

Graphiste
ANTONIO HILARIO

Pupitreur
FRANÇOIS DRAPEAU

Collaborateurs
PIERRE JURY
MATHIEU TURBIDE
ÈVE DUMAS
CHRISTIAN CÔTÉ
DANIEL VERATI
CHARLES THÉRIAULT
JEAN-FRANÇOIS PLANTE

Photographes
ÉTIENNE MORIN
MICHEL LAFLEUR
SYLVAIN MARIER
MARTIN ROY
MARTIN PÉRIARD

Pour nous joindre
562.0333
Télécopieur : 562.7539
LeDroit

Des catégories pour toutes les bourses

Les courses de l'autodrome Edelweiss conviennent aux différents portefeuilles des pilotes de la région parce qu'il y a une différence énorme entre le budget d'une équipe qui possède un véhicule à quatre cylindres et celle qui met en piste un prototype modifié.



MARTIN ROY, Le Droit

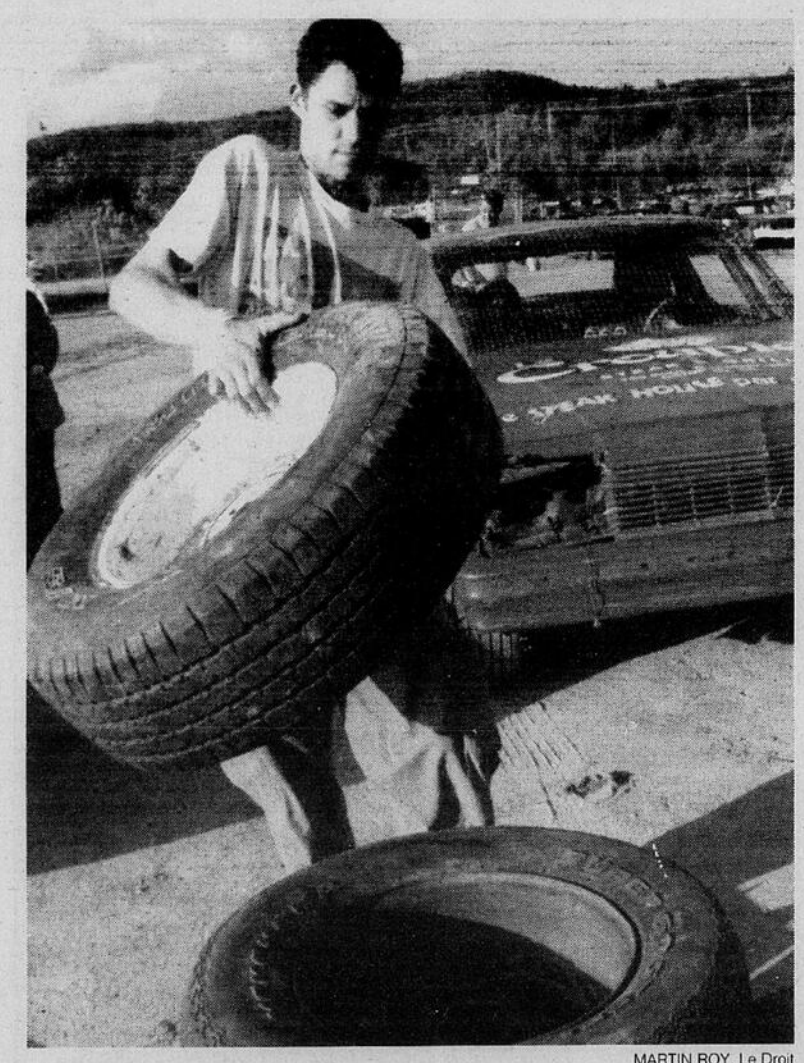
Martin Cashman vérifie sa mécanique avant de prendre le départ.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Par exemple, un initié peut débuter dans la catégorie Enduro, une classe pour les recrues avec des voitures *stock* d'une valeur d'environ 500 à 600 $. Lorsqu'on parle de *stock*, c'est-à-dire que la voiture garde ses pièces originales. «Dans cette classe, on déshabille une voiture pour courir. On enlève les fenêtres. On pose des filets et des barres de sécurité. Avec une voiture de 500 $, tu ne gagneras peut-être pas, mais tu vas t'amuser», raconte le vétéran pilote et mécanien Serge Robertson.

Toujours selon notre expert, la classe des quatre cylindres est aussi abordable. «C'est une classe recrue qui a cependant de gros moteurs. Des fois, ils sont justement un peu trop gros! Dans le croche, ils vont entre 55 et 60 milles à l'heure à Edelweiss.»

Dans la catégorie des huit cylindres, où Serge Robertson donne un sérieux coup de main à son frère Marc, qui a remporté sept de ses huit courses cette année, les bolides filent à entre 65 et 70 miles à l'heure. «C'est une classe avec un budget idéal. La voiture de mon frère vaut 8000 $ mais il a tout fait de A à Z. Si on est chanceux, on mettra 1000 $ d'entretien cette année. Les pièces des huit cylindres sont disponibles partout sur des vieilles autos dans les cours à *scrap* et diminuent les coûts», explique t-il.



MARTIN ROY, Le Droit

Martin Lareau a attrapé la piqûre de la course.

La voiture de Marc, lui aussi garagiste, est doté d'un moteur 355. Dans une soirée, il utilise cinq gallons d'essence. À 10 $ le gallon, la facture s'élèvera à 50 $. «C'est une affaire de famille. Je suis là-dedans depuis 15 ans avec Serge, mes trois enfants et mon chum Tim», explique Marc.

On entre dans la catégorie des gros sous quand on attaque la classe *late model*. Pour commencer l'année, on parle de 30 000 $. L'argent devient un facteur important pour réussir.

Finalement, Serge Robertson signale qu'un pilote qui veut se lancer dans la catégorie des modifiés ne s'en sortira pas en bas de 50 000 $. «Quand ça casse, ça coûte cher parce que ça prend des pièces essentielles dispendieuses. Les morceaux sont légers et très spécifiques», dit-il.

Parlez-en à Simon Marcoux, d'Alexandria, qui court dans la catégorie la plus prestigieuse à Edelweiss. Dotée d'un moteur 358, sa voiture lui a coûté 30 000 $ mais elle en vaut pas mal plus avec tout le travail qu'il y a investi.

«Tout dépend des cassures, mais il faut planifier plusieurs milliers de dollars pendant la saison», raconte le jeune homme de 21 ans, l'un des plus jeunes sur le circuit.

Mécanicien de véhicules lourds, il reçoit heureusement de l'aide des gars de son garage et de sa copine Isabelle Biron, elle aussi mécanicienne. «Pour être bon en course, il faut de l'argent, de bons pneus, de l'expérience et une blonde qui aime ça», dit timidement celui qui court aussi à Frog Town (États-Unis) et à Cornwall.

Des femmes parmi les hommes

Carolyne Bernard et Nancy Fong n'ont pas froid aux yeux et, comme les courses pour femmes ont lieu une fois par mois seulement à Edelweiss, elles se mesurent hebdomadairement aux hommes chez les quatre cylindres.

Carolyne Bernard, une jolie blonde qu'on surnomme affectueusement «La Gazelle», en raison de ses exploits en motoneige, adore la vitesse. «J'aime les sports dangereux. Puis, je pratique le hockey et le baseball. Pour réussir, il faut foncer et prendre des chances. Le coeur me débat souvent, mais j'ai la piqûre», raconte la cassecou de 26 ans, directrice commerciale chez Audiocom à Gatineau.

Bien branchée, elle se considère chanceuse de pouvoir bénéficier des pièces disponibles à son travail. D'ailleurs, son copain Yves Laviolette, propriétaire chez Audiocom il va s'en dire, s'assure de la mécanique de sa douce.

Son budget? «Je n'ai pas budgeté, mais j'imagine qu'on aura entre 5000 et 6000 $ de dépenses cette année. Une chance que j'ai des commandites pour 2000 $», indique la jeune femme articulée qui a pris le quatrième rang sur 10 voitures à sa première course et qui n'a jamais fini dernière encore.

Un conseil avant de vous lancer dans cette aventure. Il vient d'Yvan Lavigne, qui s'occupe des finances de la voiture du *Droit* conduite par Stéphane Lebrun dans la classe *late model*. «Ne vous fixez pas de budget, sinon vous allez crever!»

Arts et Spectacles
À lire demain
Festival de jazz d'Ottawa
En mémoire d'Ellington



Le Canal Ritz

De beaux restes d'un lustre passé

En temps normal, la terrasse du Canal Ritz est une destination tout à fait naturelle pour un dîner d'été: un quartier (le Glebe) carte postale tout autour, un joli bout de verdure longeant le canal, des petites tables ombragées au milieu de tout ça.

ÈVE DUMAS
Le Droit

Restos

Mais sous un soleil de Satan, quand le mercure sort de ses gonds, que le canal stagne et renvoie des relents de barbotte, le charme du dîner en plein air est quelque peu entamé. Qu'à cela ne tienne, même si les nombreux clients (pour un lundi) du restaurant ont favorisé le confort de l'air climatisé, mon invité et moi, irréductibles, nous sommes installés sur la terrasse.

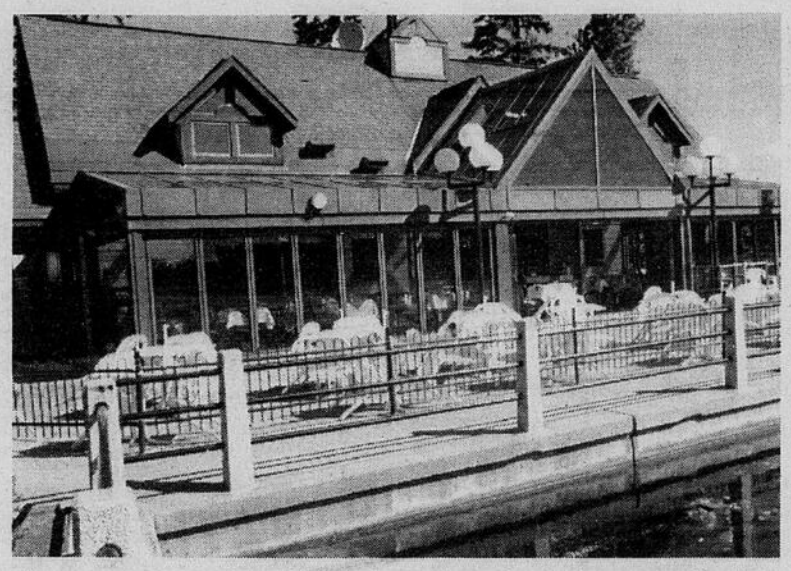
Stoïque dans son t-shirt noir, Christian n'a pas laissé déferler une seule goutte sur son grand front de Martien, tandis que je me tortillais sur ma chaise en plastique pour attraper le courant d'air qui passait de temps à autre. Dans de telles conditions, il allait sans dire que le menu ferait dans le léger.

D'inspiration italienne, la carte de ce resto qui faisait autrefois partie d'une chaîne bien connue dans la région propose entrées (bruschetta, calmars, saucisse italienne), salades, sandwiches, pâtes, pizzas, plats principaux (veau, poulet, poisson occasionnel). Les plats du jour (une soupe, une entrée, un plat principal) sont affichés au tableau.

Sentant que l'appétit finirait par nous manquer, nous avons mangé à deux une salade de chèvre chaud (8,95 $).

Posés sur un généreux lit de laitue frisée décorée de concombres, de tomates et d'olives noires, deux petits ronds de très bon fromage de chèvre en croûte dite de noisettes, mais dont on avait peine à goûter les noix. La vinaigrette très légère de la salade était simple et classique (huile d'olive, vinaigre, herbes).

On pourrait aussi parler de la soupe froide aux patates douces et poireaux (3,95 $) que j'ai commandée par curiosité, mais surtout par mégarde, comme cette dernière était décevante, goûtant plutôt le céleri. Deux cuillerées et c'en fut fait de cette vichyssoise nouveau genre.



Sentant mon appétit défaillir à petit feu, je n'ai mangé que la moitié de ma néanmoins intéressante pizza aux poires et brie sur oignons braisés (9,75 $).

La croûte fine était croustillante et d'une délicatesse exemplaire. Le tout était saupoudré de cannelle. On aurait aimé les poires un peu plus mûres et goûteuses et les oignons moins salés, en revanche.

La petite portion de fusillis au poulet grillé, artichauts et fromage asiago, avec sauce rosée (9,95 $) n'a pas connu, elle, le sort du *doggy bag*. Les pâtes aux tomates séchées étaient beaucoup trop cuites, mais la sauce aux tomates et à la crème était riche et présentait une bonne profondeur de saveur grâce à l'ajout du fromage italien; le poulet était tendre et juteux et les artichauts se mariaient bien à l'ensemble.

Ne laissant encore transparaître aucun signe d'épuisement, Christian a commandé non pas un gelato, qui eût été le choix logique, mais un décadent gâteau au fromage (chocolat et framboises, 4,95 $).

Présenté sans égard au *look* dans un bain presque débordant de coulis aux framboises, le dessert ne payait pas de mine, mais son goût riche et sa texture très fondante ont racheté sa triste présentation.

À son ouverture il y a plus de 10 ans, le Ritz sur le canal et les autres maillons de la chaîne étaient parmi les premiers restos à servir la pizza sur croûte fine dans la région. À mon souvenir un peu édulcoré (j'étais à peine adolescente à l'époque), les repas y étaient plus raffinés. La déco plutôt cafétéria aurait besoin d'être rafraîchie et la présentation des plats un peu plus étudiée pour que le Canal Ritz reprenne un peu de son lustre.

Un repas pour deux vous coûtera une quarantaine de dollars avant boisson et pourboire.

Canal Ritz
375, chemin Queen Elizabeth
Tél.: 238-8998
Accessible aux fauteuils roulants

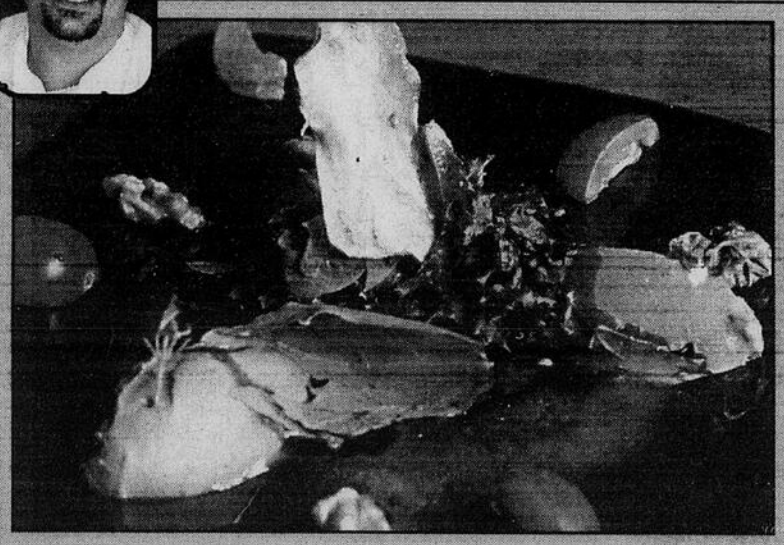
L'autre Orée du bois

Dans notre chronique resto de l'édition du vendredi 25 juin, il était question du restaurant l'Agaric de Chelsea, «une table à l'orée du bois». Cette tournure de phrase pouvait porter à confusion, reprenant le nom d'une autre bonne table de Chelsea, L'Orée du bois, située à proximité. L'Agaric est bel et bien situé en bordure du parc de la Gatineau, mais il s'agit d'un établissement distinct n'ayant aucun lien avec son voisin L'orée du bois.



Recette du chef
DANIEL VERATI

FONDANT DE FOIE DE VOLAILLE ET SA VINAIGRETTE AU MIEL



Le top du top du summum, c'est lorsque, cette semaine, j'ai entendu à la radio un message publicitaire qui annonçait très singulièrement que cette fabuleuse chaîne de restaurant, tout ce qu'il y a de plus *fast food* faisait, en spécial, des pizzas.

Et attention, pas n'importe quelles pizzas!

Mais bien des pizzas gastronomiques.

Eh bien là, bravo!

Il y a certains pays où des mots comme cela veulent dire quelque chose, aussi bien en fait de qualité que de main-d'oeuvre compétente.

Il serait à peu près temps de comprendre que de la gastronomie, ça ne se retrouve pas dans des sauces tomates en canne ou dans des sachets auxquels il reste à ajouter une tasse d'eau pour avoir la sauce.

La gastronomie, pour moi qui est du métier, est ce qui représente le meilleur des meilleurs, aussi bien en fait de nourriture qu'en fait de cuisinier, voir le chef.

Dans la région, seulement une petite poignée de restaurants peuvent prétendre être gastronomiques.

Et voilà qu'une grosse chaîne alimentaire prétend faire de la gastronomie en quantité industrielle, c'est impossible et tout à fait inacceptable.

Je laisse le soin de toute façon aux consommateurs de décider ce qu'il en est réellement.

Tout en rappellant que la fine gastronomie est ce que les Jeux olympiques sont pour les sportifs.

INGRÉDIENTS (quatre personnes):

1/4 lbs ou 250 g.	foie de volaille
4 c. à soupe	graisse animale (saindoux)
2 onces ou 50 ml	porto
1 sachet	gélatine

METHODE :

Dans une poêle bien chaude faire fondre la graisse et faire revenir les foies de volaille.

Dans une petite casserole, mettre le porto et la gélatine à chauffer en prenant soin que cette dernière ne fasse pas de grumeaux.

Les foies de volaille saisis, les passer au robot-coupe pour les mettre en purée et ensuite les passer au chinois ou dans une passoire très fine.

Bien garder la graisse de cuisson en l'incorporant à votre mélange encore tiède ainsi que le mélange de gélatine et porto.

Laisser reposer une nuit au frigo et servir avec de préférence une petite salade à la vinaigrette sucrée (elle peut être au miel, ma préférée, ou bien au sirop d'érable, ou au sucre brun).

Pour plus d'information concernant les recettes publiées, n'hésitez pas à communiquer avec moi au restaurant Le Verlan au (819) 777-8883.

Le club GreyHawk

Quand la Floride vient aux golfeurs!

Vous avez entendu parler des fameux parcours de golf de style floridien, avec beaucoup d'eau en jeu, mais vous n'avez jamais pu aller opposer votre style de jeu à ces parcours particuliers? Et bien vous n'avez plus à aller aussi loin pour finalement relever ce défi.

FRANÇOIS DRAPEAU
Le Droit



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les amateurs qui aiment les parcours floridiens sont bien servis au club GreyHawk.

Il vous suffit de vous présenter au club GreyHawk, situé à Carlsbad Springs, à l'est d'Ottawa. La manière la plus simple d'y aller est de prendre l'autoroute 417 et de prendre la sortie Boundary Road. Le parcours est tout juste au nord de l'autoroute.

Si vous pensez que vous avez déjà vu de l'eau sur un parcours de golf, changez vos critères car GreyHawk bat tous les records. De l'eau, il y en a sur 16 des 18 trous et sur 14 d'entre eux elle est vraiment en jeu. En fait, sur neuf trous il faut passer au-dessus de l'eau à un moment ou un autre pour se rendre au vert.

Et ne croyez pas qu'il n'y a que de l'eau comme obstacle. Souvent, quand vous éviterez l'eau, de belles fosses de sable vous attendront à des endroits stratégiques. Et si vous vous échappez à droite ou à gauche, quand ce ne sera pas l'eau, ce sera le bois qui accueillera votre balle.

Et pourtant GreyHawk n'est pas un parcours difficile... pour ceux qui font preuve de précision et d'une connaissance minimale du terrain.

À 6015 verges pour les hommes et 5009 verges pour les femmes, il n'est pas très long. Les allées sont relativement larges et les verts en général assez plats, donc faciles à lire.

Ouvert en 1996 sous le nom de club Boundary, ce parcours est donc encore très jeune. Faute de moyens financiers, les premiers propriétaires n'ont pas tout fait pour que le parcours soit impeccable dès le début.

La Corporation ClubLink, le plus gros propriétaire et gestionnaire de clubs de golf au Canada avec 29 parcours — dont aussi les clubs Kanata et Le Dôme dans la région de la capitale nationale —, a acheté le Boundary dès l'hiver 1996-1997 et depuis y investit régulièrement pour améliorer le parcours. Les résultats commencent à paraître. Avec encore un peu de travail et de maturité, ce parcours sera très beau. Les verts et les tertres de départ sont en gazon agrostide. Le sable des fosses est du Ohio White, soit le même qu'au club Augusta National, lieu du Tournoi des maîtres.

Jim Goddard, le professionnel en chef, et Éric Laframboise, le professionnel associé, sont fiers du parcours dont ils s'occupent pour ClubLink.

«Nos principaux avantages sont que nous sommes à seulement 15 minutes du centre-ville d'Ottawa et que notre parcours est très différent par rapport à ce qu'on retrouve dans la région, commente Goddard. La conception des trous est très belle. Le parcours n'est pas très long et plat et quand on l'a joué quelques fois, on apprend vite les meilleurs endroits où placer sa balle. Les joueurs assez précis auront plusieurs chances de birdies, tandis que le parcours peut être punitif pour ceux qui auront échappé leur coup de départ et même leur coup d'approche.»

Un parcours classique avec sa normale 72, le club GreyHawk offre cinq trous à normales cinq et autant à normales trois pour huit à normales quatre.

Plusieurs trous resteront marqués dans la mémoire des joueurs, évidemment à cause de l'eau omniprésente, mais aussi par leur conception.

Ainsi le neuvième trou est vraiment spécial. Il s'agit d'une normale quatre de 387 verges. Une patte de chien à droite coutourne un immense lac jusqu'au vert. Le joueur a le choix: ou il suit l'allée en évitant d'utiliser son bois un au départ, ce qui lui laisse un deuxième coup assez long, ou il tente de «couper» au-dessus de l'eau vers une allée très étroite et où du bois et une fosse de sable attendent sa balle.

Le 18e trou est un peu dans le même genre, plus court, mais cette fois il y a de l'eau partout. Encore une fois, il vaut mieux éviter d'utiliser sa «mayoche».

Les plans originaux prévoyaient un deuxième parcours de 18 trous et le terrain est là. Cependant ClubLink ne prévoit pas aller de l'avant avec ce projet dans un avenir rapproché. On a plutôt investi dans une très belle installation pour accueillir des tournois et autres congrès.

En terminant, il est intéressant de souligner une promotion spéciale pour les joueurs les fins de semaine. Ainsi, ceux qui veulent arriver un peu plus tôt avant leur temps de départ peuvent avoir un petit-déjeuner-buffet ainsi que frapper un panier de balles pour la modique somme de 5,45 $ plus taxes.

La carte

Club de golf GreyHawk
Carlsbad Springs (sortie Boundary Road de l'autoroute 417)
(613) 822-1725
Professionnel: Jim Goddard
18 trous
Normales: 72 pour tous
Longueur: professionnels: 6478 verges; hommes: 6015 verges; femmes: 5009 verges.
Slope: professionnels: 122; hommes: 118; femmes: 104
Évaluation: professionnel: 70,7; hommes: 68,5; femmes: 63,6.
Prix (avant taxe, T.P.S. seulement): premier choix: 40 $ les vendredis de 11 h à 16 h, les samedis et dimanches avant midi; régulier: 30 $ les lundis et mardis de 11 h à 16 h, les mercredis et jeudis avant 16 h, les vendredis avant 11 h, les samedis et dimanches de midi à 16 h; spécial: 21 $ les lundis et mardis, sauf les jours fériés, avant 11 h; 21 $ tous les jours après 16 h; 12 $ tous les jours après 18 h.



Les dépanneurs sont envahis

Les bières de spécialité au coin de la rue

Il n'y a pas si longtemps, les épiceries et les dépanneurs du Québec ne vendaient que des vins de table embouteillés au Québec et des bières commerciales des grandes brasseries industrielles canadiennes. La Société des alcools se réservait le privilège de vendre vins et bières importés.



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Les temps changent. Les bières de microbrasseries québécoises ont envahi les dépanneurs, il y a quelques années, et la SAQ vient de perdre son monopole sur la vente de bières importées l'an dernier.

Résultat: jamais le choix de bières de qualité n'a été aussi grand au coin de la rue.

Les Heineken, Corona, Grolsch, Harp, Guinness et compagnie côtoient donc depuis peu les Molson Ex, Budweiser et Labatt Bleue dans les frigos des dépanneurs.

Est-ce là une guerre commerciale? Pas vraiment puisque les compagnies qui distribuent la quasi totalité de ces bières importées sont en réalité des filiales des deux géants brasseurs canadiens Labatt et Molson. Ainsi, la Corona et la Heineken, par exemple, sont distribuées par des filiales de Molson. La Sol est vendue par une entreprise de Labatt, etc.

Selon Yvon Durocher, propriétaire de l'entreprise de distribution de bières Osiris, les deux brasseurs cherchent plutôt à s'accaparer une part plus importante du marché des bières de spécialités, le seul segment du marché de la consommation de bière qui soit en progression.

«Les ventes de bières de spécialité connaissent les hausses les plus importantes de toute l'industrie. Molson et Labatt veulent en profiter, c'est normal», dit-il.

Heureusement pour le consommateur, cet intérêt des géants brasseurs pour les bières de plus haut niveau force les dépanneurs et les épiceries à leur consacrer plus d'espace. Le géant Loblaws a même installé dans ses magasins de Montréal une importante section de bières de spécialité.

Le phénomène profite même aux microbrasseurs québécois, selon M. Durocher, puisque leurs ventes ont augmenté depuis l'arrivée des européennes dans les épiceries, du moins en Outaouais. «Nos ventes ont augmenté de 21 % au cours du trimestre de mars, avril et mai 1999. C'est donc dire que ça nous aide», note-t-il.

Non seulement les bières de spécialité connues se vendent de plus en plus, mais une série de nouvelles bières de microbrasseries ont fait leur apparition, récemment, ce qui augmente encore le choix des amateurs.

Unibroue a lancé, cet été, la «U2», sorte de suite brune à la «U» blonde, née l'an dernier. Les Brasseurs du Nord ont ajouté une «Dorée» et une «Cuivrée» à leur série Boréale. GMT a lancé la Belle Gueule «Pils». Même le brasseur ontarien Sleeman a ajouté une «Steam Beer» à sa gamme de bières.

Mes suggestions pour l'été:

• Heineken (Pays-Bas) 8,95 $ pour six bouteilles: La bière commerciale des Pays-Bas reste une bien meilleure bière, à mon sens, que les bières commerciales insipides de Molson et de Labatt. Elle est légère, avec des notes de houblon délicates, une acidité moyenne et sans trop d'amertume en finale.

• Boréale Rousse (Québec) 7,95 $ pour six bouteilles: Ma préférée chez les Québécoises... après ma blonde. Une bière à peine ambrée, aux effluves intenses et fruités, ronde en bouche et bien structurée.

• Grolsch (Pays-Bas) 8,99 $ pour six bouteilles: Une autre hollandaise, mais dans une catégorie tout autre. La Grolsch se démarque par une effervescence vive et fine, des arômes des fleurs, d'agrumes et de céréales, une palette de saveurs étonnante et une longueur en bouche impressionnante.

Les bons coups de la semaine:

Parlons de vin, maintenant, car c'est bien pour cela qu'on me paie, non?

entre 12 et 20 $:

• Château Maris 1996, Carte Noire, Minervois, France
12,70 $ (régulier, SAQ - 337568)
Vous ne me croirez pas. Je vous parle de ce vin parce qu'il refait apparition chez Vintages, en Ontario, dans sa version 1995. Je me préparais à vous dire que ce vin, comme bien d'autres, est vendu plus cher au Québec. Eh non! Voici l'exception qui confirme la malheureuse règle. Le 1995 sera vendu 12,80 $ chez Vintages et il est dix sous moins cher au Québec sous le millésime 1996. L'un et l'autre sont d'excellents vins, amples, concentrés, aux saveurs de réglisse, de mûres et de cacao. ★★★★ - $$

• Cabernet sauvignon 1997, Reserva, Valle Central, Caliterra, Chili
17,40 $ (spécialités, SAQ-492090)
La version de luxe du cabernet de la maison Caliterra. Intense autant en couleurs (rubis violacé) qu'en arômes (cassis, sauge, menthe, poivre) et en saveurs (texture riche et finale chocolatée). Un vin à conseiller aux amateurs de cabernets riches, mais pas trop boisés. ★★★★ - $$ 1/2



à plus de 20 $:

• Château de Beaucastel 1996, Châteauneuf-du-Pape, France
59,95 $ (Vintages, LCBO - 711317, disponible demain)
L'un des plus grands Châteauneuf-du-Pape qui clame une réussite pour le millésime 1996, même si à mon sens le 1995 lui semblait supérieur. Pour le moment, le vin est discret, ne révélant que des notes de fumée, de cassis et d'épices. Très tannique et doté d'une forte acidité, il a suffisamment de concentration pour tenir la route au delà de l'an 2010. ★★★★ 1/2 - $$$$$

•••

Un mot pour vous dire que la livraison de juillet du magazine de spécialités de la SAQ, *Vinho Veritas*, offre plusieurs beaux vins. En voici quelques-uns, en vrac:

• Chardonnay 1997, Napa Valley, Beringer, Californie (28,90 $, 348342) Un bon chardonnay typiquement californien: ample, riche et gras, fortement boisé.

• Merlot 1997, Antiguas Reservas, Maipo, Cousino Macul, Chili (17,40 $) Le petit frère du populaire cabernet sauvignon du même nom. Bien fait, sans excès de bois, à la manière de Cousino Macul.

• Château Haut-Franquet 1990, Moulis, France (34 $ - 492090) Un bon bordeaux arrivé à maturité parfaite, aux notes de cèdre, de cuir, de cerises séchées et d'herbes fines. Pas le plus puissant, mais bien enveloppé (dégusté en décembre dernier).

L'auberge Symmes en Outaouais
présente
Le théâtre Les Effrontés
dans
Quatre coups de théâtre
À l'affiche du 2 au 31 juillet
C'est une femme du monde et Un bain de ménage
Vaudevilles de Georges Feydeau
Mise en scène de Kira Ehlers
À l'affiche du 6 au 28 août
Feu la mère de madame et Monsieur Nounou



Centre culturel L'auberge Symmes, 1 rue Front, Aylmer Qc
Les vendredis et samedis à 20 h 30
Informations (819) 685-5033
LeDroit CHOT AYLMER CIMF
Billets : 18 $: adultes / 15 $: ainés et étudiants (18 ans)
Salle climatisée, bar payant, stationnement gratuit
Une production de Geneviève Couture et Kira Ehlers
Conception: Copie Image 685-2421



Les postes de radio Majic 100 et OSR 1200 vous invitent à participer aux
vélos-dimanches
À bicyclette, à pied ou en patins à roues alignées,
partez à la découverte de la région!
Tous les dimanches matin — cet été et jusqu'à la fête du Travail — plus de 65 km de promenades sont réservés sans frais aux amateurs de sport, soit
- **la promenade Rockcliffe (du Musée national de l'aviation jusqu'au boulevard St-Joseph), la promenade Colonel-By et la promenade de l'Outaouais (voies de l'ouest), de 9 h à 13 h;**
- **les promenades du parc de la Gatineau, de 6 h à 12 h.**

Une carte gratuite est disponible aux endroits suivants :
- l'Infocentre de la capitale, au 90 rue Wellington, à Ottawa;
- le Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, au 318 chemin du Lac-Meech, à Chelsea;
- dans les magasins d'articles de sport participants de la région.

Renseignements :
(613) 239-5000 ou (819) 827-2020, au parc de la Gatineau.

Majic 100 CJMJ-FM OSR 1200 ottawa sports radio
the co-operators BLOCKBUSTER Investors Group LeDroit
Services bénévoles offerts généreusement par :
GOWLINGS KPMG OTTAWA DENTAL SOCIETY
100 YEARS Commission de la capitale nationale National Capital Commission Canada

L'art d'économiser l'énergie en grimpant

Ah! Les côtes!

Peu de gens aiment grimper et c'est normal. Il faut plus d'énergie pour gravir les pentes que pour rouler sur le plat. Mais à moins de vivre en Hollande, on finit par être obligé de monter des côtes de temps en temps.

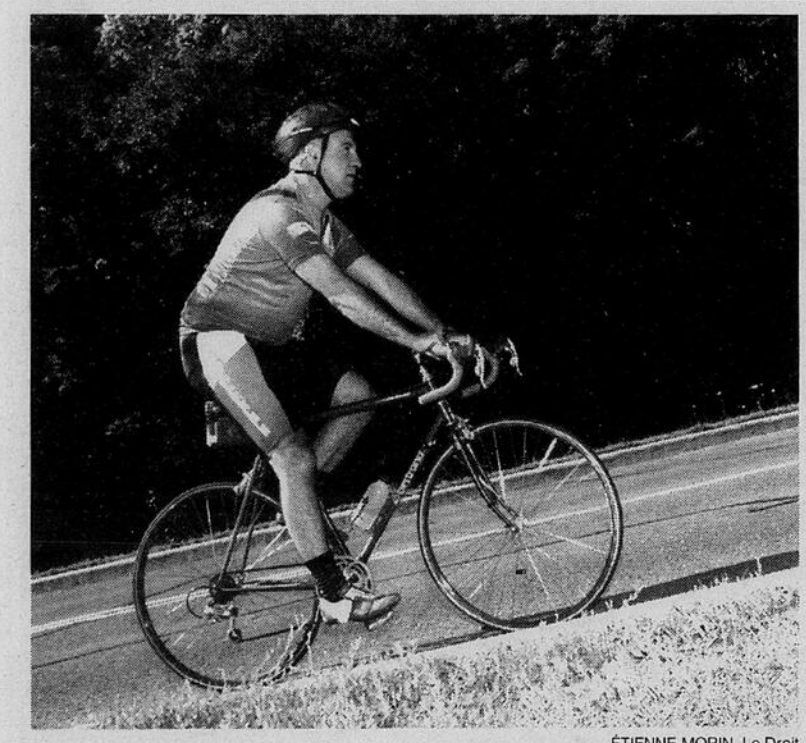
On ne monte pas n'importe comment. C'est le temps d'utiliser le grand choix de vitesses que vous offrent les bicyclettes modernes et de maintenir un rythme de pédalage assez élevé. Ne mettez pas le plus petit développement au début. Allez-y graduellement afin qu'il vous reste des vitesses plus faciles pour la fin de la côte, lorsque vous serez plus fatigués.

Il est aussi important de se relever pour mieux respirer lors de l'effort. Si votre vélo a un guidon courbé, placez vos mains sur la partie supérieure pour être à l'aise. C'est en montée qu'on réalise le plus l'importance d'une bonne position sur le vélo. Bien placé, haut sur selle, on bénéficie d'une force de levier supérieure. Si la selle est trop basse, ce sont les genoux qui encaissent le coup. Certains cyclistes préfèrent s'asseoir légèrement en recul sur la selle pour augmenter l'effet de levier.

Parfois, lorsqu'on a déjà un bon élan, il suffit de se relever en danseuse (debout sur les pédales) et «d'avaler» la petite côte mais c'est impossible dans les longues montées.

Le piège, c'est de se contracter. Il faut, au contraire, rester détendu et tenir son guidon sans crisper les mains. Dans les côtes, chacun doit y aller à son rythme car (sauf pour les coureurs) il est difficile de suivre un cycliste plus rapide ou même de ralentir pour se mettre au diapason du plus lent. Il suffit d'attendre tout le monde en haut pour se regrouper.

Vous verrez! En grimpant plus souvent et en y allant graduellement, vous prendrez plaisir à monter. D'ailleurs, les montées rompent la monotonie et il est parfois plus agréable de grimper que de rouler sur le plat avec le vent en pleine face.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

En position assise, les mains placées en haut du guidon, on respire mieux. En choisissant soigneusement la vitesse qui permet de conserver un rythme confortable, on peut grimper de longues pentes.

Un petit tour dans la Petite-Nation

Beau et tranquille

La région de la Petite-Nation a toujours eu la cote chez les cyclistes à cause de ses routes tranquilles et de ses beaux paysages.



CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Je vous propose aujourd'hui un circuit de 100 kilomètres baptisé «Les chemins de la Seigneurie» et contenu dans le Guide cyclotouristique de l'Outaouais. Il emprunte des routes vallonnées et comprend plusieurs côtes de difficulté moyenne. Le départ suggéré est Papineauville, mais vous pouvez évidemment commencer n'importe où sur le parcours.

On part donc de Papineauville, sur la route 321, à l'intersection de la 148. Dès le premier kilomètre, on a le droit à un petit réchauffement, une côte qui nous emmène sur un plateau, au-dessus du village.

Bon! Un petit répit sur le plat avant d'entreprendre une longue montée (assez douce) jusqu'au chemin des Cascades. S'amorce alors la descente vers la rivière Petite-Nation au lieu dit du Portage de la Petite-Nation. La descente n'est pas dangereuse au début alors prenez le temps de regarder le paysage car la petite vallée très encaissée a un charme tout à fait... européen. Attention tout de même au pont étroit en bas.

Jusqu'à Saint-André-Avellin, rien de spécial sinon quelques montées douces et des faux-plats montants.

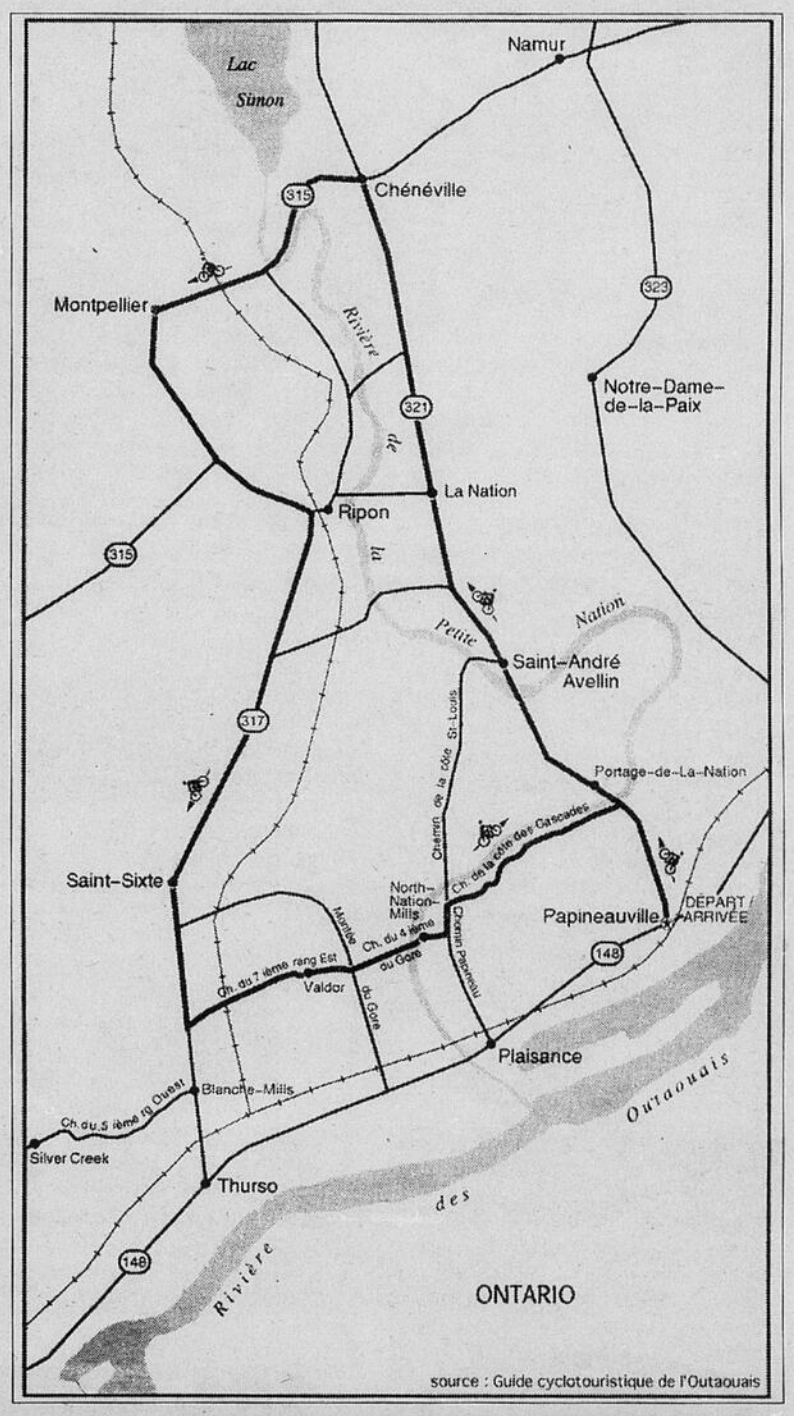
Saint-André-Avellin, c'est le coeur de la Petite-Nation, un beau village mais à 13 kilomètres du départ il est peut-être un peu tôt pour faire une pause.

Entre Saint-André et Chénéville, on grimpe plusieurs côtes et on en descend aussi quelques-unes. À Chénéville vous aurez parcouru 34 kilomètres et vous êtes plus ou moins au sommet du parcours. Après, ça descend plus que ça monte. On quitte la 321 pour prendre la 315 vers Montpellier. Cette petite route vallonnée est très agréable, notamment lorsqu'elle contourne le lac Viceroy. Ah! Mais c'est le club de golf Montpellier. On arrête voir si le hockeyeur Stéphane Richer est là?

Voilà déjà Montpellier (45 km) et c'est le début de la descente vers Ripon et Saint-Sixte. Un peu au nord de Ripon, la 315 bifurque vers les montagnes Noires, mais nous, on maintient le cap jusqu'à la 317. De Ripon à Saint-Sixte, c'est rapide. Le vent d'ouest peut toutefois vous jouer des tours dans ce secteur. On arrive rapidement à Saint-Sixte.

Attention! Il faut guetter l'intersection du chemin du rang 7, un peu au sud de Saint-Sixte. Finie la circulation. On se dirige vers les chutes de Plaisance en suivant le chemin du Gore (rang 4). Un petit arrêt aux chutes? Un petit détour vers Plaisance? Vous avez le choix. Bon c'est presque terminé. On suit le chemin des Cascades jusqu'à la 321 et on revient à Papineauville.

Un petit conseil: évitez ce circuit les vendredis et dimanches après-midi lorsque les citadins vont ou reviennent de leurs chalets. La circulation peut alors être infernale. Le reste du temps, c'est parfait.





FAITES AJUSTER VOTRE VÉLO À VOTRE MORPHOLOGIE

Notre réputation est basée sur l'honnêteté, l'expérience et un service personnalisé.

★Vélos pour toute la famille ★Peinture et réparation de cadre
★Vélos sur Mesure Gilles Bertrand

Cyclo sportif G.M. Bertrand

Gilles et Michel Bertrand cumulent 60 ans d'expérience

KONA

Depuis 3 ans au
167, rue Wellington, Hull (québec)
(819) 772-2919
www.microplus.ca/bertrand

Buckingham en Fête

Du 8 au 11 juillet

Du 8 au 11 juillet

Vendredi 9 juillet

17h30
L'Ensemble Jazz E.S.H.G.

18h30
Joelle Miller

19h
Trans Akadi





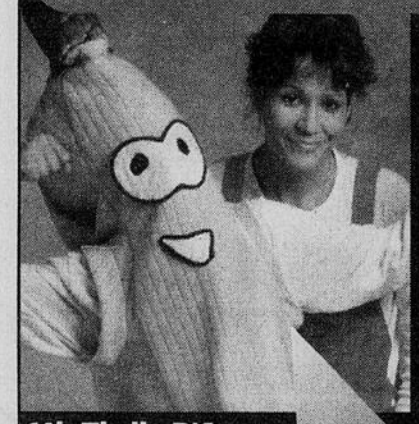
20h
Deux saisons

21 h
Les Colocs

23 h 15
Carcajou



Samedi 10 juillet



14h Thalie D'Amour
Pièce de théâtre pour enfants



17h30
Percuphone

19h
Jorane Pelletier



20h
Grand dérangement



21h
Laurence Jalbert



23h15
Glamour Puss Blues Band

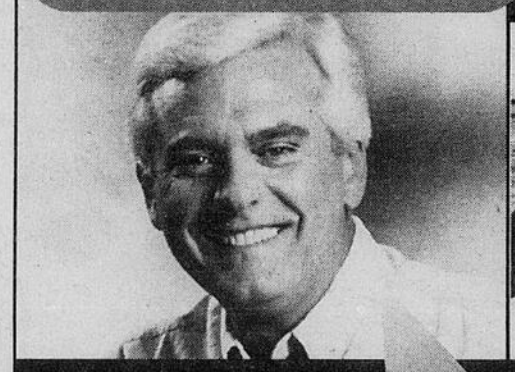
Animation et activités continues
Samedi de 10 h à 16 h

10 h Albert L'Hippopotame

14 h Thalie D'Amour

2 pièces de théâtre pour enfants

Dimanche 11 juillet



13h Pierre Lalonde



17h30
Déjà vu

19h
Théodore Fontaine



20h Marjo
Bootleg Blues



21h30 Michel Pagliaro

Animation et activités continues
Dimanche de 10 h à 15 h

11 h Messe avec le Coeur Gospel Umoja Gospel Choir

13 h Pierre Lalonde

Admission et information

281-SPEC

Entrée gratuite le samedi et le dimanche entre 9 h 30 et 16 h.

770-3242

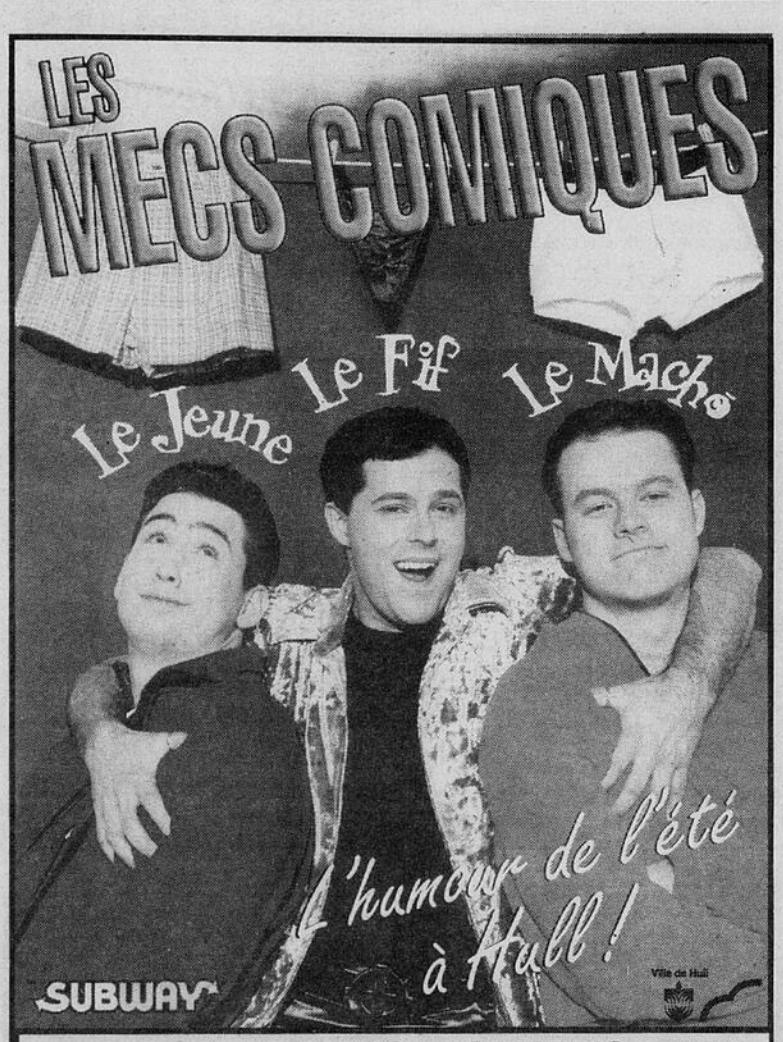
Navette autobus

Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 13 $
Entrée gratuite pour les enfants de 10 ans et moins. Accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.

Service de navette CIMF - Subway. Départ des Promenades de l'Outaouais et des Galeries de Hull en début de soirée. Retours après les spectacles. Certains autobus iront aux Galeries de Hull.

Ville de Buckingham · Casino de Hull · Hydro Québec · Subway · SAQ · Vidéotron (Laurentien) ltée · Télévision communautaire Buckingham Masson-Angers · Maclaren Nexfor · Molson Dry · CJRC 1150 Radio Média · TQS Hull-Ottawa · ckttf 1041 énergie · Transcontinental Distribution · 90,7 fm première chaîne Radio-Canada · Radio-Canada Télévision · CIMF Rock détente 93,9 FM · CHOT 40 · LeDroit





TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS (20H00)
DU 2 JUILLET AU 28 AOÛT
Auditorium
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE

CHOT 90 LeDroit Bonjour dimanche Coors LIGHT GOUVERNEUR HÔTEL GATINEAU CJRC 1150 cktf 104.1 énergie

BILLETS DISPONIBLES :
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, SAINT-JOSEPH HULL

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com



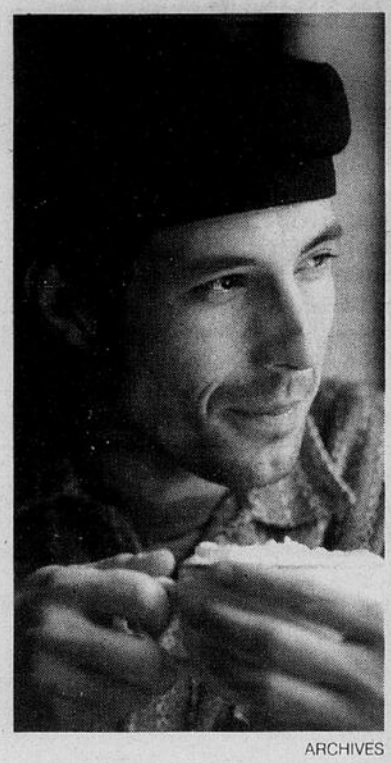
CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Bernard Cimon en spectacle

L'auteur-compositeur-interprète Bernard Cimon sera au Parc de l'Imaginaire, mercredi à 19 h 30, pour y offrir son spectacle intitulé *Chansons du temps qui passe*. Jazz, tango, blues, valse; tout y passe. Gratuit.

Rioux en spectacle

Rioux traîne son folk encore une fois dans la région, mardi, à 19 h 30, alors qu'il se produira à la terrasse de la Maison de la culture de Gatineau. Entrée libre. En cas de pluie, le spectacle sera présenté à la salle Odyssée. Infos: 243-2525.



ARCHIVES

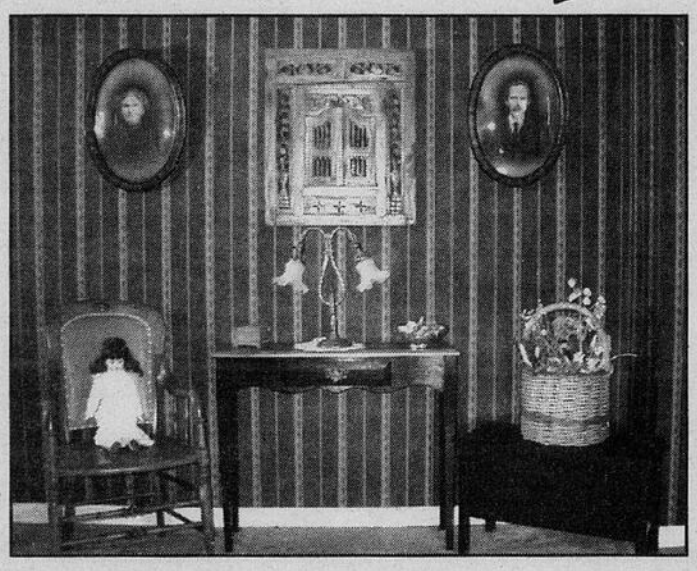
Rioux

Concert à Hull

Les Amis des cultures slaves en collaboration avec la Ville de Hull et le Fonds des enfants de Tchernobyl présentent un concert, demain à 17 h, à la salle Jean-Despréz de la Maison du citoyen de Hull. Entrée libre. Infos: Malina Klioutchanskaia au 776-4375.

→

Pour une
Entrée remarquée



Sortie Antiquatou

Ouvert du mercredi au dimanche de 9h30 à 16h30
109, rue Georges, Masson-Angers
(Sortie 165 de l'autoroute 50, face à l'encan Larose)

Antiquatou
La brocante nouveau genre 281-3555
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

Al's STEAK HOUSE
«LA GRILLADERIE QUI FAIT L'UNANIMITÉ»
NOUS SERVONS DU BOEUF «AAA» DE L'ALBERTA
GRILLÉ SUR CHARBON DE BOIS
PLATS DU MIDI.....8,95 $
PLATS-VEDETTES DU SOIR
- Filet mignon.....12,95 $
- Darne de saumon.....11,95 $
- Poulet au miel et à la moutarde.....11,95 $
- Bifteck au poivre.....13,95 $
Bienvenue au groupe
ENTREPRISE FAMILIALE ÉTABLI EN 1967
327, RUE ELGIN 233-7111
BELLS CORNERS 828-8349
STATIONNEMENT GRATUIT

E=104¹



le 5 à 8 Disco
avec Roch Denis
revivez la meilleure musique des années 70-80
Tous les samedis soirs
www.radioenergie.com
cktf 104.1 énergie

→

Osez week-end

Spectacles à Papineauville

Le Swing Sax Swing sera en spectacle ce soir de même que durant les trois vendredis suivants, à 20 h, au Domaine de l'érablière de Papineauville. De plus, Evan Joaness se produira au même endroit pour encore deux samedis soit demain et le 24 juillet, à 20 h 30. Billets: pour le Swing Sax Swing, 22 $ (avec goûter) ou 15 $, pour Evan Joaness, 30 $ (avec goûter) ou 15 $ pour le spectacle seulement. Infos et réservations: (819) 457-5831.

Expo à Buckingham

Le Mouvement touristique de la Vallée-de-la-Lièvre présente une exposition d'oeuvres d'artistes de l'Outaouais à l'hôtel de ville de Buckingham, aujourd'hui, demain et dimanche, de 10 h à 19 h. L'entrée est libre. Infos: 766-2772.

Place du Centre au zénith

Jusqu'au 22 juillet, la Place du Centre de Hull sera le théâtre d'une série de spectacles présentés sur l'heure du midi. Ainsi, Taiko, Théodore Fontaine, Los Desperados, BAM, le Alligator Combo Band, Percuphone et plusieurs autres viendront présenter leur prestation. Infos: 770-3740.

Auteurs recherchés

Ciné-Groupe Fiction est présentement à la recherche de scénarios originaux pour constituer un catalogue de films, séries télévisées et d'émissions de télévision. Les créateurs intéressés par l'aventure proposée n'ont qu'à faire parvenir leur document de présentation à Ciné-Groupe Fiction, à l'attention de Suzanne Garand, 1151, Alexandre-de Sève, Montréal, (Québec) H2L-2T7.

STUM au Zaphod

Le groupe STUM, formé de musiciens de la région, offrira son spectacle demain, à 20 h, au Zaphod Beeblebrox. Billets: 5 $. Infos: Jean-Sébastien Dallaire au 684-9735.

Auditions de théâtre

Des comédiens sont recherchés pour prendre part aux représentations d'automne au théâtre de l'Île, de la comédie *La Déprime*, écrite par Denis Bouchard, Rémy Girard, Raymond Legault et Julie Vincent. Des auditions sont tenues sur rendez-vous seulement, lundi ainsi que le 19 et le 26 juillet, à 19 h, à l'Espace René-Provost du 110, rue Wright à Hull. Les représentations auront lieu entre le 10 novembre et le 11 décembre 1999. Rendez-vous: 595-7455 entre 12 h et 19 h.

Bilan au Crépuscule

Les organisateurs des concerts du Crépuscule sont aux anges. Ils estiment à 10 000 le nombre de spectateurs ayant assisté aux spectacles lors des 25, 26 et 27 juin. Un franc succès, toujours selon ces mêmes responsables.

→

Vous avez des fourmis dans les jambes et recherchez une activité passionnante cet été? Alors entrez dans la danse! Amenez-vous au Musée de la nature où vous attendent les plus grands et les plus GROS noms de l'histoire, allant de l'orignal blanc jusqu'au squelette d'un mastodonte datant de l'époque glaciaire. Laissez-vous entraîner par notre collection d'invertébrés, source d'inspiration des mouvements de danse les plus hip! Voyez ce qui arrive aux oreilles d'une baleine lorsque le volume du son est trop élevé. Faites un pas de plus et découvrez pourquoi les coquilles de mollusque, les squelettes de girafe et les crânes de thon occupent la toute première place au palmarès de notre environnement naturel. *Trouvailles et trésors* — à ne pas manquer cet été!



La collection des plus grandes vedettes de tous les temps. Sans musique!

Musée canadien de la nature / Canadian Museum of NATURE
Canada

APPRENDRE EN S'AMUSANT, C'EST NATUREL

240 rue McLeod (angle Metcalfe), Ottawa (Ontario), Canada 1-800-263-4433 www.nature.ca

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HOTE»
Service à volonté
15,95$ par personne
17,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Baseball / Expos - Blue Jays						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
4 CBOT	2	8	8	Baseball / Expos - Blue Jays						The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		World's Funniest Party Disasters		Cinéma / DOUBLE HAPPINESS (4) avec Sandra Oh, Alannah Ong				News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	The Hughleys	Sliders		Brimstone		20/20 Friday			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Kids Say...	Candid Camera	Magnificent Seven		Nash Bridges			Late Night (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Baseball / Expos - Blue Jays						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
10 CFTM	65	65	-	Chambres en ville		Cinéma au choix / ...FAMILLE ADDAMS... ou ...TUEUR À GAGES				Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / LES SEIGNEURS...	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Providence		Dateline NBC		Law and Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Two of a Kind	David Murray: Sculptor with Sound		Stargate SG-1		Total Recall 2070		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	Bouillon de culture		Cinéma / PLEIN SOLEIL (3) avec Alain Delon, Marie Laforêt				Panorama (23:05)	Volt
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cinéma / FROM RUSSIA WITH LOVE (4) avec S. Connery, D. Bianchi				Comedy Now		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	Two of a Kind	Boy Meets World	Sabrina... Witch	Brother's Keeper	20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Montagne		La Télé des FrancoFolies...		Journal belge	Autour du Tour / Génération... (23:45)	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Bus.	The McLaughlin	Washington Wk.	Wall $treet Week	Ballykissangel		Mystery! / The Rose Tent			CD Highway
24 TVO	18	2	2	Dotto's Data Café	Canadian Parks	Studio 2		Hamish Macbeth		Dialogue	History Bites	Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Pignon sur rue	Francs-tireurs	Le Royaume		Cinéma / UNE LONGUE JOURNÉE QUI S'ACHÈVE (3)			Cinéma / LES MOTS PERDUS (5) (22:33)		
40 CHOT	10	10	10	Chambres en ville		Cinéma au choix / ...FAMILLE ADDAMS... ou ...TUEUR À GAGES				Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / LES SEIGNEURS...	
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Scènes de crime	Métier Policier	Alfred Hitchcock	Le Monde de Stephen King		Pas de vacances	Le Grand Journal	110%	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / William Shatner		L.A. Detectives		Cracker		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	MovieTelevision	Scanning...	The Directors: Lars Von Trier		Cinéma / ALL THAT HEAVEN ALLOWS (4)			NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Le Corps: journal / Migraine		Les Châteaux / Jardins, Merveilles		Biographies / Leonard Nimoy		Rivalités / Roosevelt vs Morgan		Bonanza	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Cinéma / IN THE LINE OF FIRE (3) avec Clint Eastwood, John Malkovich					Frasier	Mad about you	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Real Families	TV Guide...	The Tourist	Timeless Places	Martha Stewart	TV Guide...	Urban Peasant	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	Platine		Clip		Le Décompte MusiquePlus		Bouge			Cool 80
NW Newsworld	24	24	26	...Reports	Big Life Peculiar	The Passionate Eye... / Planet Islam		The National		Pamela Wallin & Co		...Reports	Big Life Peculiar
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		La Famille royale inc. (2/2)		Le Journal RDI	Scully RDI	Branché	Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 / Spécial Alouettes		Triathlon Cascades		Superbike ASM	Formule 1	Sports 30 Mag		Sports 30	La Lutte WCW
DISC DISC	34	34	42	Summer@ca	...of the Wild	Wild Discovery: Bear Stories		Discovery's People / Dar Robinson		The Body / Dolphin Dimension		Summer@ca	...of the Wild
TLC TLC	36	36	34	Barbie		Paramedics: Two Cities		Beach Crazy		Surfers		Paramedics: Two Cities	
TSN TSN	32	32	30	Sportsdesk	Pure Strength...	Dog Challenge	Football / Lions - Eskimos						
YTV YTV	66	66	25	Daria	Worst Witch	Shadow Raiders	Beasties	YTV's Hit List		Breaker High	Student Bodies	Ocean Girl	Are You Afraid
CV Canal Vie	43	43	-	La Beauté...	Qui êtes-vous?	Sortie gaie	Êtes-vous libre?	Éros et Compagnie		La Vie en vrac / Trafic d'enfants...		Trauma / Décisions critiques...	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / La Guitare Gibson		La Boîte à Jazz / Jesse Cook		Bruno Pelletier	Duo Benezra	Musicographie / La Guitare Gibson	
TOON Télétoon	44	44	48	Les Graffitos	Drôle de voyou	Animania	Splat!	Les Simpson	Rocko & Co.	Yogi l'ours	South Park	Les Simpson	Animania
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	The Crow		Cinéma / UPS AND DOWNS (4) avec Colin Skinner, Gavin Brannan				CityPulse	Ed, Sock! (23:35)

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone

Ville de Hull
Théâtre de l'Île
Urgent besoin d'intimité
comédie de Chantale Cadieux



en alternance avec

Pour hommes seulement
Une comédie de Raymond Villeneuve



595-7455
Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications
LeDroit

→

Osez week-end

Nouveau répertoire artistique

Le Centre de production en arts de la scène, situé au 432-A, boul. Alexandre-Taché à Hull, invite tous les artistes professionnels, les groupes musicaux et les organismes culturels en arts de la scène à s'inscrire, sans frais, à son nouveau répertoire informatisé. Contacter avant le 15 août le 595-3070.

Vernissage

L'édition estivale de *Vernissage*, le magazine du Musée des beaux-arts du Canada (MBAC), vient de paraître. Pour 4,95 $, on nous informe à propos des expositions en cours au Musée, mais aussi on glisse quelques informations au sujet des activités offertes en parallèle. Disponibles à la librairie du MBAC ainsi que dans quelques kiosques à journaux de la région.

Car de l'opéra

Le car de l'opéra organise une randonnée à la ferme Lipial de Ripon, pour assister à la représentation de la pièce satirique *Au Secours!*» samedi, le 31 juillet. Coût: 85 $ pour le transport, le souper, le spectacle, le punch, les taxes et le service. Inscription avant le 15 juillet. Infos: 561-6818 ou 663-3088.

Cours de maître

Dix jeunes musiciens prendront part au Programme des jeunes artistes du Centre national des arts (CNA), qui se tient pendant le Festival des grands compositeurs. Deux des cours de maître que suivront les 10 élus seront ouverts au public, mercredi et jeudi de 14 h à 17 h. Rendez-vous à la salle de répétition B du CNA. Billets: 5 $.

Macaroni le clown chantant

Les enfants seront ravis! Macaroni le clown chantant donnera deux spectacles prochainement dans la région. Dimanche, à 14 h, il sera au Parc de l'Imaginaire d'Aylmer, tandis que lundi, à 19 h ce sera au Parc de la Vérendrye, sur la rue Main, à Gatineau qu'il proposera ses ritournelles. L'entrée est libre dans les deux cas.

Enfants'randole

Dans le cadre de l'événement Enfants'randole, Takadja donnera un spectacle pour les enfants, jeudi à 12 h 30, à l'amphithéâtre extérieur du Musée des beaux-arts du Canada. Au programme, musique et culture africaines. Entrée libre.

Jacques Brel, toujours vivant

La compagnie Vox théâtre présente à nouveau le spectacle de théâtre-chanson *Jacques Brel, toujours vivant*, à tous les vendredis et samedis de juillet, à 20 h, à La Nouvelle Scène. Billets: 241-2727.

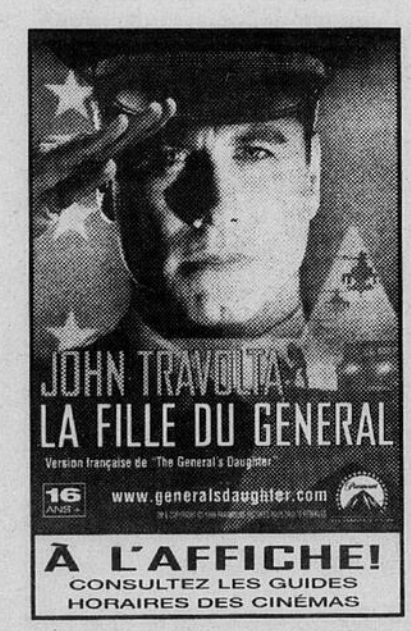
Festiv'art

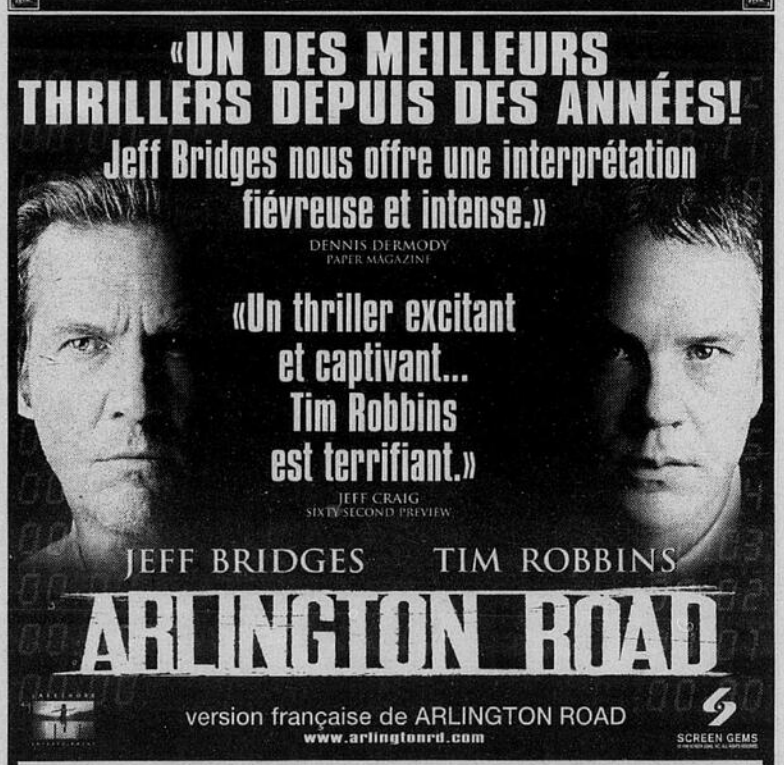
La Galerie Echo Diffusart d'Ottawa présente jusqu'au 13 août, l'exposition intitulée Festiv'art qui regroupe les oeuvres de pas moins de 33 artistes. Peintures, gravures, sculptures et céramiques s'offriront au regard des visiteurs. De plus des oeuvres de Jean-Paul Riopelle, Marcel Barbeau et Jack Humphrey seront exposées. Infos: 241-7500. Adresse: 30, rue Murray, suite 101.





















CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA

✓ Son digital — Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

ASTÉRIX ET OBÉLIX (G) 12:30 3:15 6:50 9:25
AMERICAN PIE (13+) AUCUN LAISSEZ-PASSER 12:15 2:30 4:30 7:30 10:00
STAR WARS : THE PHANTOM MENACE (V.F.) (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER 12:00 3:00 6:30 9:15
ELVIS GRATTON 2 (G) 11:30 2:00 4:20 7:00 9:45
BIG DADDY (G) 1:15 4:10 7:10 9:10
ARLINGTON ROAD (13+) 1:15 4:10 7:10 9:10
WILD WILD WEST IV.F.) (G) 1:10 3:45 7:25 9:50
AUSTIN POWERS 2 (G) 1:25 7:05
GENERAL'S DAUGHTER (16+) (V.F.) 4:25 9:05
STAR WARS : THE PHANTOM MENACE (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER 12:45 3:30 7:15 9:50

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

√ STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 2:00

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

WILD WILD WEST (SP) 1:45 4:15 6:45 9:10
AUSTIN POWERS 2 (SP) 2:15 4:45 7:15 9:30
BIG DADDY (AA) 2:00 4:30 7:30 9:40
AMERICAN PIE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 7:00 9:20

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

√ TARZAN (F) 2:20 4:30 7:00 9:10
√ AMERICAN PIE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER 2:00 4:20 6:50 9:20
THE GENERAL'S DAUGHTER (AA) 1:30 4:10 6:40 9:30
ARLINGTON ROAD (AA) 2:10 4:40 7:10 9:50
√ BIG DADDY (AA) 1:50 4:50 7:20 9:40
WILD WILD WEST (SP) 1:40 4:00 7:30 10:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

AMERICAN PIE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:00 3:20 6:50 9:20
√ IDEAL HUSBAND (SP) 1:30 3:50 7:10 9:40
AUSTIN POWERS 2 (SP) 12:40 2:50 5:00 7:20 9:50
BIG DADDY (AA) .....12:30 12:50 2:40 3:00 4:50 5:10 .....7:00 7:30 9:30 10:00
NOTTING HILL (SP) 1:20 4:00 6:30 9:10
BESIEGED(SP) 1:10 3:30 6:40 9:00

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

√ AMERICAN PIE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER 2:00 7:15 9:55
IDEAL HUSBAND (SP) 2:10 7:25 9:45
NOTTING HILL (SP) 1:50 7:05 9:25
NOTTING HILL (SP) 1:50 7:05 9:25
AMERICAN PIE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 6:45 9:15
ARLINGTON ROAD (AA) 1:40 6:55 9:35

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

NEVER BEEN KISSED (SP) 2:00 4:30 7:15 9:45
PAS DE REP. MER. 7:15
10 THINGS I HATE ABOUT YOU (SP) 1:45 4:00 7:00 9:15
SHAKESPEARE IN LOVE (AA) 1:30 4:15 6:45 9:30

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

√ STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP) SUR 2 ÉCRANS AUCUN LAISSEZ-PASSER 10:00 12:30 1:00 3:30 4:00 6:30 7:00 9:30 10:00
√ AMERICAN PIE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER 10:15 12:20 2:50 6:40 9:00
√ SOUTH PARK (AA) ..11:00 2:00 3:50 5:50 8:00 10:50
√ IDEAL HUSBAND (SP) 10:50 1:40 4:20 6:50 9:10
√ AUSTIN POWERS 2 (SP) 10:20 12:40 3:10 6:10 8:20 10:40
√ GENERAL'S DAUGHTER (AA) 10:05 12:50 3:40 6:20 8:50
√ TARZAN (F) 10:10 1:20 3:20 5:20 8:10
√ BIG DADDY (AA) 10:45 12:55 3:00 5:00 7:40 9:40
√ WILD WILD WEST (SP) ...10:35 1:50 4:30 7:20 10:10
√ NOTTING HILL (SP) 10:30 1:30 4:10 7:10 9:50
√ ARLINGTON ROAD (SP) .10:40 2:10 4:40 7:30 10:20

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

TEA WITH MUSSOLINI (SP) 6:30 9:10
MAT. SAM. DIM. 1:50
MIDSUMMER'S NIGHT DREAM (SP) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:00
INSTINCT (AA) 6:40 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:40
ENTRAPMENT (SP) 7:20 10:10
MAT. SAM. DIM. 2:10
ANGEL IN A CAGE (SP) 6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. 2:20
THE MUMMY (SP) 7:10 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:30
ELVIS GRATTON 2 (AA) 1ÈRE REP. FRANÇAISE 6,50 $/ADULTE 7:30 9:50
MAT. SAM. DIM. 2:30

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION, TÉL. (613) 725- 2553

Neuvième édition de Buckingham en fête

Le retour de plusieurs anciens

Après avoir lancé le tout sur des rythmes disco et du jive, hier, la 9e édition de Buckingham en fête se poursuit de plus belle tout le week-end avec notamment les Colocs, Laurence Jalbert, Marjo, Michel Pagliaro et Pierre Lalonde.

YVES SOUCY
Correspondant régional Buckingham

Ce soir, les activités se mettent en branle dès 17 h 30 avec l'ensemble de jazz de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin et la chanteuse buckinoise Joëlle Miller. Puis à 19 h le festival accueillera le groupe Trans Akadie, une des trois formations acadiennes au festival, qui promet de faire brasser la baraque avec son heureux mélange de violon, de guitare électrique et d'harmonies vocales.

Le rythme endiablé se poursuivra avec le groupe Deux Saisons et son spectacle interactif de musique à saveur traditionnelle mais armée d'un souffle nouveau qui se situe à mi-chemin entre La Bottine souriante et les Colocs.

Donc, un excellent apéro pour l'entrée en scène, à 21 h, des Colocs qui sont de retour à Buckingham en fête pour une troisième fois. Cette année, ils nous présentent leur spectacle haut en énergie aux rythmes blues, reggae, hip-hop et rock tiré de leur disque à succès *Dehors novembre*. C'est finalement Carcajou, un groupe outaouais, qui complètera la soirée.

Demain, les festivaliers auront l'occasion de faire de belles découvertes avec notamment Percuphone, une formation féminine de la région, Jorane Peltier, une auteure-compositeure-interprète à la voix cristalline qui s'accompagne au violoncelle pour donner une touche d'influence celtique et les groupes acadiens Grand Dérangement et Glamour Puss Blues Band.

Mais le clou de soirée sera certes la prestation de Laurence Jalbert qui effectue également un retour sur la grande scène Maclaren/Hydro-Québec. La chanteuse aux cheveux roux et au charisme incroyable revient nous faire vibrer avec *Avant le squall*, un spectacle rempli d'émotion et de passion.

Dimanche, la journée débutera avec la messe et le spectacle de Umoja, une chorale gospel de Montréal composée de 32 musiciens et choristes. À 13 h, les nostalgiques de l'époque de *Jeunesse d'aujourd'hui* seront bien servis avec nul autre que Pierre Lalonde.

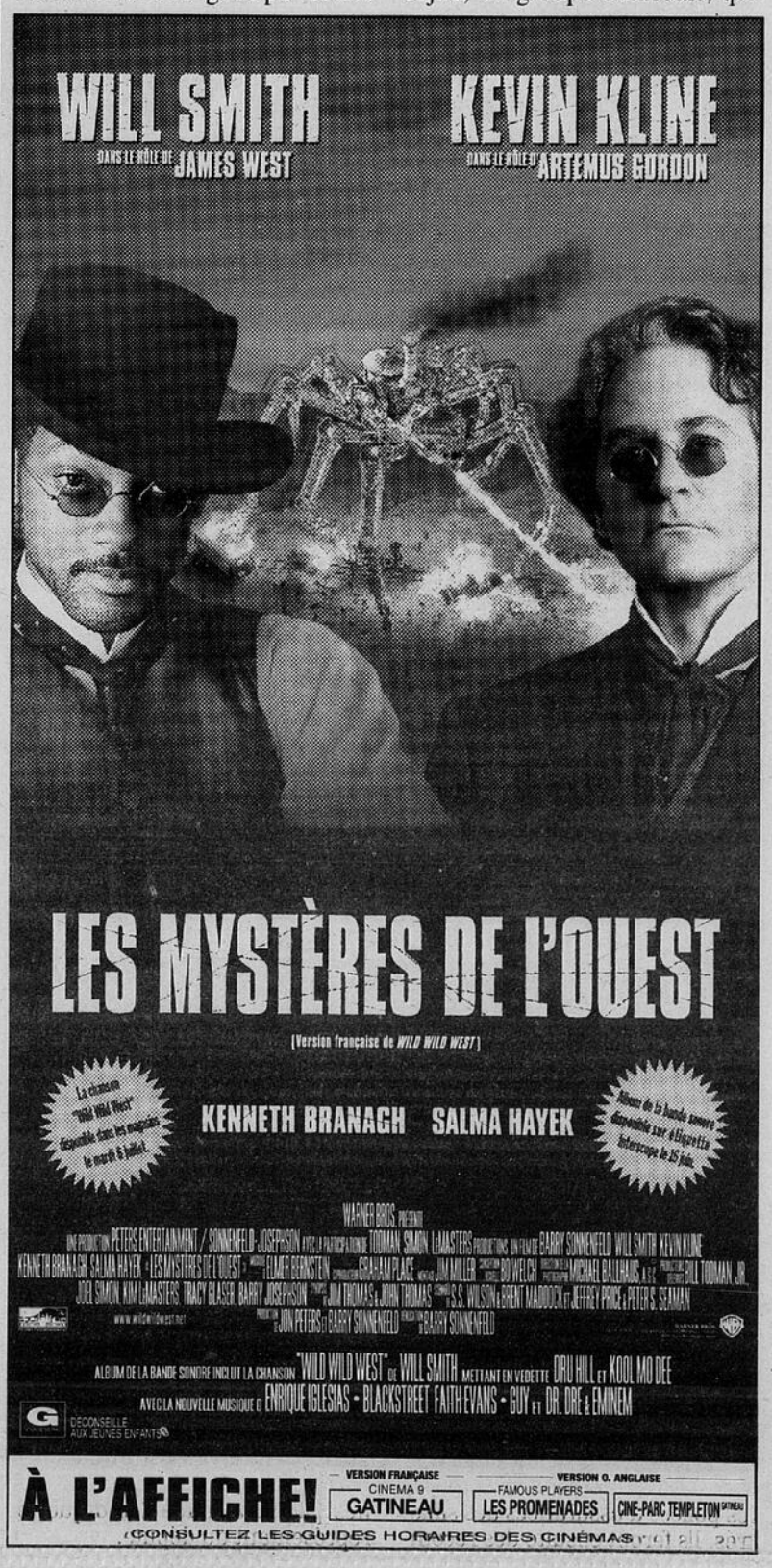
En soirée, deux ensembles de la région, Déjà Vu et Théodore Fontaine, mettront la table en vue du spectacle explosif de clôture du festival avec Marjo et sa passion du blues de même que l'énergie débordante de «Pag», Michel Pagliaro, le parrain du rock québécois.

Malgré tous ces spectacles, Buckingham en fête n'a pas oublié pour autant sa programmation familiale continue durant les journées de demain et de dimanche. D'ailleurs, entre 9 h 30 et 16 h, l'accès au site sera gratuit durant ces deux jours.

Deux pièces de théâtre pour enfants avec Albert l'Hippopotame et Thalie d'Amour, exposition d'artistes et d'artisans, démonstration d'habilités canines, spectacle de gymnastique du club Gymnik, maquillage et de l'animation récréative pour les enfants, ne sont que quelques exemples.

Si Dame nature veut coopérer, le nouveau président de la 9e édition du festival buckinois, Jean Daniel, soutient que tout est en place pour accueillir de plus de 35 000 visiteurs.

Pour plus d'information sur Buckingham en fête, vous pouvez composer le 281-SPEC (7732).



OUVERT TOUS LES SOIRS

VERSION FRANÇAISE ÉCRAN 1
ELVIS GRATTON II G
LES BOYS II G

VERSION O. ANGLAISE ÉCRAN 2
WILD WILD WEST G
LOST & FOUND G

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Le pays

Concernant les demandes d'équité salariale de ses employés

La Cour suprême refuse d'entendre l'appel de Bell

La Cour suprême du Canada a refusé d'entendre l'appel de Bell Canada et renvoyé le litige sur l'équité salariale — opposant l'entreprise à 22 000 employés anciens et actuels — au Tribunal canadien des droits de la personne.

Presse Canadienne

La décision de la Cour suprême a été rendue publique, hier, sans autre commentaire, comme c'est l'habitude du plus haut tribunal du pays. Bell lui avait demandé de statuer sur son appel d'une décision de la Cour fédérale qui renvoyait toute l'affaire devant le Tribunal des droits de la personne.

L'entreprise estime qu'un jugement défavorable pourrait lui coûter des dizaines de millions de dollars en salaires rétroactifs. Ses employés, en majorité des femmes, réclament des augmentations d'environ 10 %, rétroactives à 1992, afin d'obtenir la parité avec les techniciens, pour la plupart des hommes. Le litige touche 4000 téléphonistes et 18 000 employés de bureau actuels et anciens de Bell Canada, a précisé une porte-parole de l'entreprise.

La compagnie souhaite confier les emplois de ses 2400 téléphonistes en sous-traitance à une coentreprise créée avec l'Américaine Excel Global Services. Si elles gagnent cette cause, les téléphonistes pourraient bénéficier de paiements rétroactifs mais n'auraient pas de hausses de salaire chez leur nouvel employeur.

Le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, qui représente les employées de Bell, avait qualifié l'appel de tactique dilatoire, une opinion que partage Michelle Falardeau-Ramsay, directrice de la Commission fédérale des droits de la personne.

À la suite de la décision rendue par la Cour suprême, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), qui réclame elle-même l'équité salariale pour 200 000 employés fédéraux, a invité Ottawa à appliquer la décision de 1998 du Tribunal canadien des droits de la personne.

«Le refus de la Cour suprême d'entendre l'appel de Bell Canada prive le gouvernement fédéral de toutes les excuses qu'il ne peut appliquer la décision du Tribunal en raison de décisions conflictuelles concernant l'équité salariale», a indiqué la vice-présidente exécutive nationale de l'AFPC, Nycole Turmel.

«La décision de la Cour d'appel fédérale rendue l'automne dernier indique clairement que les tribunaux canadiens des droits de la personne sont des organismes compétents pour rendre des décisions au sujet des plaintes en matière d'équité salariale.»

Trois jours après la tornade

Drummondville se remet lentement

PC — Drummondville

En plus de voir au nettoyage du secteur touché par la tornade de mardi, la Ville de Drummondville travaille présentement à élaborer une demande d'aide gouvernementale.

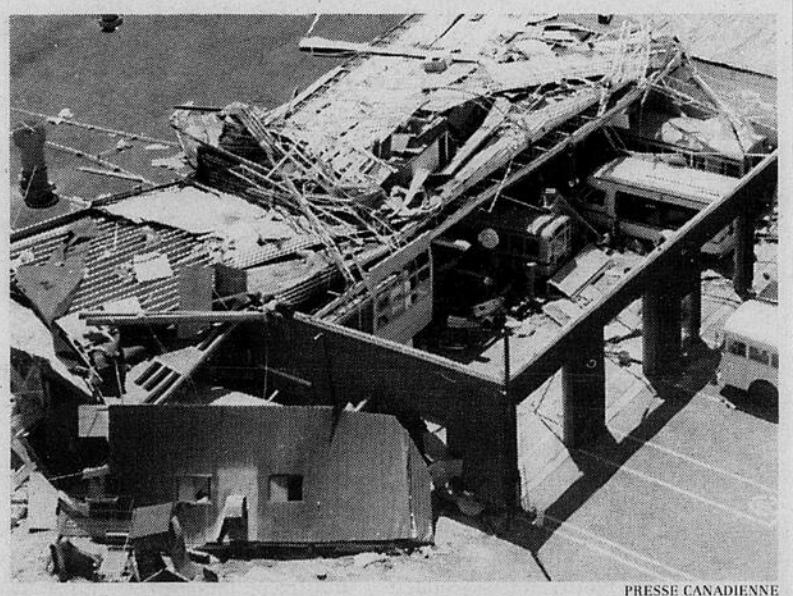
Dans le quartier Grantham, tout rentre tranquillement dans l'ordre. «Hier, les citoyens ont procédé au ramassage des débris se trouvant sur leur propriété. Aujourd'hui, nous nous affairons à récupérer tous ces rebuts», assure Gérald Lapierre, directeur général de la Ville de Drummondville.

Les policiers n'ont pas eu à intervenir, hier, dans le secteur sinistré. La reconstruction va bon train. Des citoyens ont même pu regagner leur domicile.

«La Ville s'occupe également de refaire la signalisation du secteur touché. De plus, le parc Simard a dû être réaménagé. Les clôtures et les équipements ont été remis en place», affirmait le directeur général.

Lors de la catastrophe naturelle, 125 unités de logements ont été endommagées touchant ainsi un peu plus de 325 personnes.

«Lors de la prochaine séance du conseil ou d'une assemblée spéciale, nous allons adopter une résolution afin d'acheminer une demande d'aide. À la suite de cette démarche, le gouvernement pourrait voter un décret afin de soutenir les sinistrés et la municipalité», explique Gérald Lapierre.



PRESSE CANADIENNE

L'entreprise Autobus Girardin a été durement frappée par la tornade.

Un tel décret a été adopté durant la crise du verglas. Il a pour objet de cerner la zone touchée et de déterminer les modalités de l'aide financière et technique apportée.

«Des fonctionnaires en sont présentement à analyser la situation sur le terrain et surtout à évaluer si les frais seront couverts par les polices d'assurances des sinistrés. Ils feront ensuite des recommandations au ministre Serge Ménard», explique Yan Nadeau, attaché politique du député de Drummond à l'Assemblée nationale, Normand Jutras.

Un fonctionnaire du ministère de l'Industrie et du Commerce s'est rendu chez Autobus Girardin afin de constater l'ampleur des dégâts. «Une aide pourrait être particulièrement offerte à cette entreprise afin d'atténuer ses pertes et les problèmes occasionnés par la tornade», indique le représentant du député.



Michel **Vastel**

Le Soleil

«Mais qu'arrive-t-il à notre Lucien?»

Comment un si mauvais stratège pourra-t-il réunir les conditions gagnantes d'un référendum sur la souveraineté? Voici quelques éléments de réponse qui me viennent de haut, très haut, dans l'histoire du Parti québécois...

Pourquoi le chef du gouvernement a-t-il offert aux dirigeants de la Fédération des infirmières de s'asseoir lui-même à la table des négociations sans s'assurer au préalable qu'on l'y attendait? Maintenant que Jennie Skene a dit non, que peut-il faire, envoyer le lieutenant-gouverneur peut-être?

Comment le gouvernement a-t-il sous-estimé à ce point la situation particulière des infirmières qu'il ne s'est réservé aucune marge de manoeuvre? C'est ce qu'on appelle au Parti québécois une «stratégie à-la-Bérubé» du nom de l'ancien président du Conseil du Trésor. Son successeur Jacques Léonard s'est enfermé dans une ligne absolument rigide qui ne laisse aucun échappatoire à ses négociateurs. Ce jusqu'auboutisme ne pouvait mener qu'à l'affrontement.

Or, la ministre de la Justice, Linda Goupil, a manqué le bateau lorsque ses collègues ont adopté, le 2 juillet, la loi spéciale concernant la prestation des services de soins infirmiers et des services pharmaceutiques. Elle aurait dû prévenir ses collègues du Conseil des ministres que ses responsabilités de procureur général l'obligeraient à entamer des poursuites et à suspendre le salaire de tout gréviste. L'illégalité devient ainsi le fait du gouvernement qui néglige d'appliquer la loi, autant que des infirmières qui y contreviennent ouvertement.

À Montréal, encore plus que dans le reste de la province, on ne parle que de ce surprenant cafouillage. Les milieux d'affaires, généralement fédéralistes, sont manifestement partagés entre deux sentiments contradictoires. Toute grève sauvage est inacceptable — «dangereusement contagieuse» comme dirait Lucien Bouchard! — et il faut appuyer le gouvernement, voire l'encourager à la ligne dure. Mais en même temps, on se réjouit presque, en catimini, des difficultés du gouvernement qui ne pourra, d'ici la fin de l'année, se concentrer sur sa stratégie référendaire.

Il faut savoir que le premier ministre n'a été nullement surpris du déclenchement de la grève des infirmières puisqu'il savait plusieurs jours à l'avance qu'il ne pourrait, comme prévu, rejoindre sa famille déjà en vacances en Californie. Par contre, il ne prévoyait pas que «les filles» allaient toucher un nerf aussi sensible. Il faut croire que les limousines de ministres ne circulent pas aux abords des hôpitaux et des CLSC de la province!

Sentant la bataille de l'opinion publique perdue d'avance, le Parti québécois mettait tout son poids dans la balance. Il ne faut pas s'offusquer de cette tactique — à quoi, pensez-vous, s'occupent les professionnels du Conseil de l'unité canadienne? — mais se surprendre de son pitoyable échec. Car le mot d'ordre, lancé il y a 10 jours, ne semble pas avoir provoqué un envahissement des tribunes téléphoniques ni des boîtes aux lettres des quotidiens: les militants du PQ seraient-ils désabusés à ce point?

Dans son entretien avec l'équipe éditoriale du *Soleil*, Lucien Bouchard annonçait un renversement de l'opinion publique: «Je pense qu'elle va de plus en plus se rendre compte que ce qui se passe n'a pas de bon sens.» Le premier ministre savait que les organisations patronales, dont les hôpitaux sont membres, interviendraient en faveur d'un retour au travail. Mais la vicieuse campagne de dénigrement visant à faire croire que «les infirmières, en fin de compte, auront fermé plus de lits avec leurs gestes illégaux que le gouvernement avec sa réforme de la santé» a échoué. Collège des médecins, Ordre des infirmières, Conseil médical du Québec sont unanimes à rappeler que la grève des infirmières n'a fait qu'exacerber une situation créée par le gouvernement lui-même avec ses compressions budgétaires et ses mises à la retraite mal planifiées.

Le conflit confirme une cassure profonde dans la société québécoise. D'un côté les élites économiques et intellectuelles, y compris les éditorialistes et la plupart des chroniqueurs, se rangent dans le camp de la Loi et de l'Ordre public. D'un autre côté, les gens ordinaires ne sont pas mécontents de servir une bonne leçon d'humilité aux aristocrates du régime... Il ne leur reste plus qu'à se mettre à chanter: «Ah ça ira, ça ira... Les aristos, on les aura!»

S'il est prévisible que, dans cette bataille entre puissants et misérables, le Parti libéral se range du côté des vierges offensées, il est inattendu que le Parti québécois baigne dans une touchante unanimité. Que pensent les Louise Harel et autres Diane Lemieux, militantes féministes avant que souverainistes, d'une politique d'affrontement qui vise en premier lieu des femmes, et les professionnels les plus mal traités du secteur de la santé?

«Mais qu'arrive-t-il à notre Lucien?» comme on se demande au Lac-Saint-Jean. À part qu'une fois de plus, il doive sacrifier une partie de ses vacances familiales, je suggère que ça ne vas pas si mal pour lui quand mon collègue Jean-Jacques Samson, comme d'autres éditorialistes de la *Gazette* et du *National Post*, lui accordent leur appui!

Quant à la question qu'on se pose dans les milieux fédéralistes sur les chances de Lucien Bouchard de réunir les conditions gagnantes d'un autre référendum, la réponse n'a rien à voir avec ce conflit, ni même avec l'humeur de la population québécoise. Elle tient à un nom, un seul: Jean Chrétien.

(Je vous reviendrai en août, avec les 10 premiers ministres du Canada que Lucien Bouchard a invités à Québec...)

Le cas des agents de bord est réglé

Air Canada pourrait affronter une autre menace de grève

Alors que Air Canada vient d'éviter de justesse une grève qui aurait paralysé ses activités, hier passé minuit, voilà qu'un autre conflit de travail la menace.

Presse Canadienne
Toronto

La société aérienne aura peu de temps pour se féliciter d'être parvenue à une entente de principe avec ses agents de bord puisque dès la semaine prochaine, elle doit entreprendre des négociations avec le plus important de ses syndicats, l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale (AIMTA), sans contrat de travail depuis le début du mois de juin.

Avec près de 8500 membres, l'AIMTA représente des travailleurs aux compétences variées, notamment des préposés aux bagages et des mécaniciens.

Lors de leurs entretiens antérieurs, Air Canada et le syndicat ont peu progressé. Toutefois, les deux parties disposent d'un délai de près de trois mois avant le déclenchement éventuel d'une grève qui, encore une fois, paralyserait le transporteur, dont le siège est situé à Montréal.

Le principal négociateur du syndicat, Jim Coller, a expliqué être à la recherche de garanties quant à la sécurité d'emploi en plus d'améliorations au régime de retraite similaires à celles qui viennent tout juste d'être consenties aux agents de bord.

M. Coller s'est dit optimiste de parvenir aux mêmes résultats que ceux obtenus par les agents de bord, hier matin, lors de négociations de dernière minute avec la ligne aérienne.

«Parfois, dans ces choses-là, quelqu'un doit effectuer la première percée. Et une fois que c'est fait, il devient plus facile de négocier», a-t-il dit.

Les deux parties commenceront à négocier le 14 juillet à Ottawa. Si aucun progrès n'est réalisé au bout d'une semaine, les discussions se poursuivront sous la supervision d'un médiateur.

Laura Cook, porte-parole d'Air Canada, a indiqué, hier, que la société aérienne avait bon espoir que les négociations avec les machinistes puissent déboucher sur une entente.

Entre-temps, la compagnie est soulagée d'être parvenue à éviter la grève grâce à une entente avec le Syndicat canadien de la fonction publique, qui représente ses 5100 agents de bord.

Annoncée à Ottawa à 00 h 25, hier, au terme d'une longue journée de négociations, l'entente prévoit des hausses salariales de 5 %, 4 % et 3 % sur trois ans, rétroactives au mois de novembre dernier. Elle comporte également des améliorations au régime de retraite, au régime collectif d'assurance-vie ainsi qu'à celui d'assurance-maladie.

«Nous estimons qu'il s'agit d'une très, très bonne offre, et nous percevons l'appui du syndicat (des agents de bord), a dit M^me^ Cook. Nous espérons qu'elle soit ratifiée (par les syndiqués) sans tarder.»

120 000 $ d'amende



PRESSE CANADIENNE

Un juge de la Saskatchewan a condamné les infirmières de cette province à une amende de 120 000 $ après les avoir trouvées coupables d'outrage au tribunal pour avoir défié une injonction leur interdisant de faire la grève, en avril dernier. Le juge a toutefois accepté d'effacer les casiers judiciaires si les infirmières versent le montant de l'amende aux fondations d'hôpitaux de Saskatoon et de Regina. La présidente du syndicat des 8400 infirmières de la province, Rosalee Longmoore (notre photo), a déjà annoncé qu'elles feront don de l'amende, tel que suggéré par le juge. Les infirmières de cette province ont ratifié une entente de principe qui prévoit une hausse de salaire de 13,7 % répartie sur trois ans.

Toujours l'impasse dans le dossier des Bourses du millénaire

Les ministres Legault et Pettigrew se renvoient la balle

Le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, a finalement écrit au ministre de l'Éducation, François Legault, pour préciser ses exigences dans le dossier des Bourses du millénaire.

Presse Canadienne
Québec

Cette lettre du mercredi 7 juillet, rédigée après la publication d'un communiqué accusateur du ministre québécois, reprend l'analyse de M. Legault qui affirmait, hier, que M. Pettigrew exige de savoir comment les 700 millions $ affectés aux Bourses du millénaire au Québec seront utilisés.

«Il m'apparaît essentiel, a noté M. Pettigrew, de savoir comment les fonds des bourses d'études du millénaire seront utilisés et comment les sommes rendues disponibles seront réinvesties par votre gouvernement.»

Le ministre fédéral a ensuite réaffirmé, pour des raisons de transparence et d'imputabilité, la nécessité d'émettre des chèques séparés «clairement identifiés avec le logo de la Fondation canadienne des bourses du millénaire».

Même si ces deux conditions ont été sévèrement critiquées par le ministre québécois, M. Pettigrew s'est dit surpris d'entendre M. Legault parler «d'impasse totale dans les négociations».

Hier, au cours d'une conversation téléphonique, le ministre fédéral a soutenu qu'il ne nie pas le consensus québécois demandant que 50 % des 700 millions $ aille à l'amélioration de l'enseignement postsecondaire. Il n'a pas encore écarté, non plus, la possibilité de permettre au Québec d'avoir sa fleur de lys sur les chèques, puisque, a-t-il précisé, on a accepté «le bison du Manitoba».

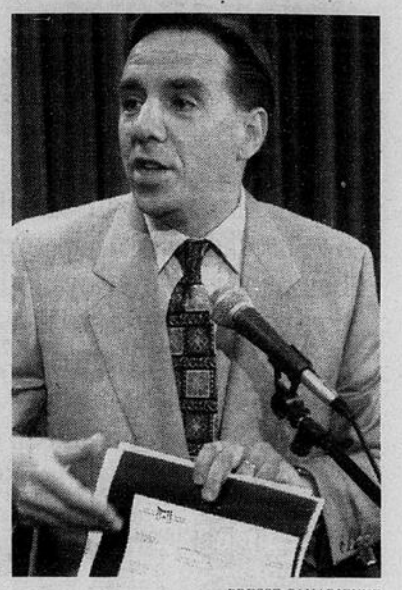
Ce qui le guide dans ce débat, c'est l'intérêt des étudiants québécois qui exigent plus de clarté quant aux investissements du gouvernement québécois.

«Je suis prêt à discuter du 50-50, a-t-il affirmé. Je n'ai pas de problème avec ça. Je sais que les étudiants souhaitent que la bourse aille contre le prêt et ne remplace pas la part affectée à la bourse. On veut que les étudiants soient mieux après l'instauration des bourses qu'avant. Tout ce qu'on demande, c'est plus de clarté. On n'oppose pas une position dogmatique, bien au contraire. Je suis parlable sur la question du réinvestissement, tout ce que je demande c'est de la clarté.»

M. Pettigrew, contrairement à M. Legault, ne voit aucun problème de visibilité pour le Québec. Il a rappelé que le premier ministre Lucien Bouchard a lui-même déclaré qu'il permettrait «un bouquet de feuilles d'érable».

«Je n'ai jamais refusé le logo du Québec sur les chèques, a-t-il affirmé, d'autant plus que dans l'entente signée par la Fondation avec les autres provinces, leur logo y sera.»

Hier, M. Legault a réclamé une ultime rencontre avec M. Pettigrew qui continue de la lui refuser. «Si je le rencontre, a-t-il affirmé, et s'il maintient les même positions, qu'est-ce que ça donne? Moi, je veux que ça marche, je ne veux pas faire de politique.»



PRESSE CANADIENNE

Le ministre François Legault montre un chèque du millénaire.

Pour M. Legault, la position défendue par le gouvernement fédéral est inacceptable puisque le Québec «met beaucoup d'argent dans l'aide aux études, contrairement aux autres provinces», qu'il a un système de prêts et bourses unique et que les droits de scolarité sont les moins élevés au pays.

Le ministre a rappelé que sa formation, en campagne électorale, a promis de geler les droits de scolarité pour une période de quatre ans, mêmes si les recteurs d'université et les directeurs de collège continuent d'exiger de nouvelles sources de revenus.

«Les recteurs me mettent une pression d'enfer, a expliqué M. Legault, pour augmenter les frais de scolarité et je résiste parce qu'on a fait le choix d'avoir des universités accessibles et on a promis de geler les frais pour quatre ans.»

Les infirmières reçoivent leur première «paie de grève»

PC — Montréal

Jour de paie, hier. Les infirmières ont commencé à voir les premiers effets de la loi 160, destinée à les punir de leur grève illégale.

À l'hôpital Fleury, dans le quartier Ahuntsic à Montréal, la plupart des infirmières ont eu une journée de salaire en moins sur leur paie, à cause de la première journée isolée de débrayage illégal, le 15 juin, relatait la deuxième vice-présidente du syndicat Marie-Claude Dupras.

Comme la loi stipule que les infirmières verront leur paie réduite de deux journées de salaire pour chaque journée de grève illégale, la journée de «punition» sera amputée lors d'une prochaine période de paie.

Même chose ensuite pour la deuxième journée isolée de débrayage, le 17 juin, avant que ne commence la grève illimitée, le 26 juin. Les infirmières en ont donc pour des mois à payer les frais de cette grève illégale.

À l'hôpital Fleury, les membres ont décidé en assemblée générale que les pénalités seraient réparties également entre toutes les infirmières, tant celles qui ont assuré les services essentiels que celles qui ont dressé les piquets de grève.

La deuxième vice-présidente du syndicat Marie-Claude Dupras explique: «On fait une moyenne dans l'hôpital; on essaie de distribuer équitablement le nombre de jours perdus. En bout de ligne, tout le monde va être à peu près égal.»

À la Fédération des infirmières du Québec, la porte-parole des relations avec les médias, Louise Rochefort, expliquait que la situation diffère d'un établissement de santé à l'autre.

Dans certains cas, les infirmières n'ont pas encore subi les pénalités; dans d'autres, elles les ont subies pour la première fois, hier. Tout dépend de la rapidité de l'employeur à appliquer les sanctions prévues à la loi.

Cette loi stipulait cependant qu'au maximum 20 % de la paie pouvait être amputé à la fois.

Entre-temps, aux abords des piquets de grève, hier, les infirmières ont reçu la visite des professionnels du gouvernement, en plus de quelques médecins.

On y sentait toutefois un peu moins de bonne humeur. Peut-être était-ce l'effet des premières réductions de salaire ou peut-être était-ce l'usure de 15 journées de grève et de la ligne dure maintenue par le gouvernement Bouchard.

ÉCONOMISEZ 100$

Sur tous les ensembles d'ordinateur, moniteur et imprimante de 1699,99$ et plus!

12 mois Aucun paiement, aucun intérêt* sur tous les téléviseurs et caméscopes!

Avec votre carte Future Shop

* Sur approbation de crédit. Voir tous les détails en magasin.

HEWLETT PACKARD
Possibilités d'expansion
4540

Processeur Celeron^MC d'Intel^MD à 433 MHz

61707540/61709050

- MÉMOIRE VIVE 64 Mo
- DISQUE DUR 8,0 Go
- CD-ROM 32x Max
- MODEM V.90 56 K



intel inside celeron PROCESSOR

AVANT RABAIS 1739,99
REMISE POSTALE ET RABAIS INSTANTANÉ 250,00

1489,99
ENSEMBLE COMPLET

Les rabais sont: Remise postale HP de 150$ / rabais instantané 100$.
Remise postale de 100$ US = 150$ CA environ.

SAMSUNG



Téléviseur stéréo de 27 po
- Écran teinté foncé
- Télécommande

34101750 2750

479,99

AUCUN paiement AUCUN intérêt* pendant une année

sur tous les électroménagers Whirlpool avec votre

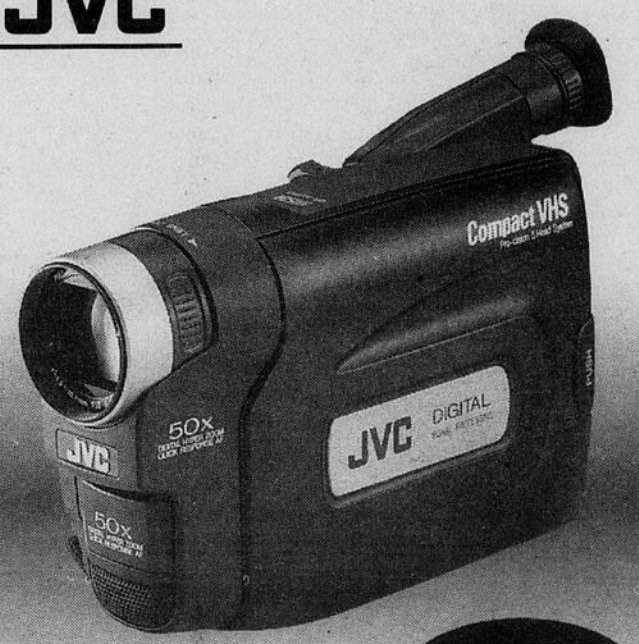


ROPER Par Whirlpool

679,99

Réfrigérateur de 18 pi. cu.
- Fabriqué par Whirlpool Corp.
- Concept blanc sur blanc • Tablettes réglables
- Dos sans serpentin 00154832 RT18DKXHW

JVC



549,99

Caméscope VHS-C
- Effets spéciaux numériques
- Faites jouer les cassettes directement dans votre magnétoscope
- Zoom numérique 50x • Stabilisateur d'image

01403640 GR-AX640

Prix et produits en vigueur du 7 au 13 juillet 1999.

* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que :
(1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et
(2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%.
Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois (taxes incluses) :
Si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois : l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $.
Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois : l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total de 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $.
Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit pour un compte commercial. Achat personnel seulement, aucun fournisseur. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent ne pas être offerts dans tous les magasins. En raison des échéanciers de publicité, certains prix pourraient être moins élevés en magasin.

FUTURE SHOP^MC

GATINEAU
25, chemin de la Savane
246-2166

CET ÉTÉ AVEC BRAULT & MARTINEAU...

Il fait beau, il fait chaud...

On part en Cabrio



Payez en juin 2000*

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!

Sans frais d'administration, sans supplément.

FINANCEMENT accord D Desjardins

* Si payé en entier en juin 2000.

DERNIÈRE CHANCE!

En collaboration avec

AUTO STOLZ

13 255, Sherbrooke Est, Montréal
(sortie Tricentenaire de la 40 - à proximité du pont Le Gardeur)

Courez la chance de **GAGNER** une Volkswagen Cabrio GL 1999** d'une valeur au détail suggérée de **31 825$**

** Détails en magasin. Aucun achat requis.

NOUS RAMASSONS VOTRE VIEUX MATELAS SANS FRAIS ADDITIONNELS!*

* Conditions en magasin.

50% DE RABAIS

sur matelas et sommiers Caresse Plus de SIMMONS

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

GARANTIE 5 ANS

MATELAS GRAND LIT **349$** Rég.: 699$

MATELAS 2 PLACES **299$** Rég.: 599$

MATELAS 1 PLACE **249$** Rég.: 499$

MATELAS TRÈS GRAND LIT **499$** Rég.: 999$

Caresse Plus de SIMMONS

Matelas Caresse Plus Beautysleep de Simmons avec ressorts Dura-Flex à profil surélevé. Il offre un rembourrage ferme Simpad. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

GARANTIE CONFORT

OBTENEZ UNE PÉRIODE D'ESSAI DE 20 JOURS

Voir les détails en magasin.

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

Inspiration de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
339$	399$	449$	639$

Matelas Inspiration Beautysleep de Simmons recouvert de polyester piqué sur 2 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.



Premium de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
499$	569$	599$	849$

Matelas Premium Beautysleep de Simmons avec ressorts Dura-Flex à profil surélevé. Il est recouvert de polyester piqué sur 2 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.



Quiétude de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
519$	619$	699$	999$

Matelas Quiétude Beautyrest de Simmons avec renforts de contour et ressorts ensachés Contour-Flex à profil surélevé. Il offre un rembourrage de feutre extra ferme Simgard et un tissu damassé de première qualité. Sommier également disponible. Livraison gratuite.



Diamant de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
699$	799$	899$	1099$

Matelas Diamant Beautyrest de Simmons avec renforts de contour et ressorts ensachés Contour-Flex à profil surélevé. Il est recouvert de polyester piqué sur 1 1/4 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Soyez prêts pour le ménage de votre nouveau logis!

GRAND CHOIX d'aspirateurs puissants!

12 MOIS GARANTIE

Panasonic.
ASPIRATEUR 11 AMPÈRES AVEC BROSSE MOTORISÉE.
Système de filtration triple, réglage de la hauteur de la brosse, tuyau pivotant.

299$
ACCESSOIRES INCLUS

ÉCLAIRAGE SUR LE DEVANT

Panasonic.
ASPIRATEUR 10,5 AMPÈRES.
Accessoires à accès rapide, rappel automatique du cordon.

149$
ACCESSOIRES INCLUS

SHARP.
ASPIRATEUR 12 AMPÈRES.
Puissance du moteur 1300 watts, système de filtration triple, réglage automatique de la hauteur de la brosse.

Panasonic.
ASPIRATEUR 11 AMPÈRES.
Réglage automatique de la hauteur de la brosse, accès rapide aux accessoires.

179$
ACCESSOIRES INCLUS

99$
ACCESSOIRES INCLUS

EXCLUSIF À B&M

Panasonic.
MICRO-ONDES 1 PI³.
850 watts, plateau rotatif FutureWave[MD], réchauffage et décongélation automatique.

179$

Danby
MICRO-ONDES 1 PI³.
900 watts, plateau rotatif, 6 touches de cuisson instantanées, cuisson programmable à 3 étapes.

149$

SAMSUNG
MICRO-ONDES 0,7 PI³.
700 watts, 4 touches de cuisson instantanées, verrouillage de sécurité.

129$

SHARP.
MICRO-ONDES CAROUSEL[MD]
0,7 pi³. 600 watts, plateau rotatif, guide de cuisson.

CHRONOMÈTRE LUMINEUX

99$

Pour jouer les p'tites « tounes » de l'été... à la plage!

FABRIQUÉ AU JAPON

Panasonic.
LECTEUR DE DISQUES COMPACTS PORTATIF.
Mémoire antichoc de 3 secondes, boîtier résistant à la chaleur, système d'éjection du disque.

99$

aiwa
BALADEUR AM/FM STÉRÉO AVEC MAGNÉTOCASSETTE.
Magnétocassette à inversion automatique, processeur multi-son, télécommande sur écouteur.

69$

ATTACHE-CEINTURE AMOVIBLE

Panasonic.
BALADEUR AM/FM STÉRÉO AVEC MAGNÉTOCASSETTE.
Casque d'écoute avec larges oreillettes.

39$

BEAM

30 GUARANTEE

ASPIRATEUR CENTRAL.
Force d'aspiration de 485 watts-air, moteur de 13,5 ampères, filtreur Dacron permanent et autonettoyant.
Livraison gratuite.

12 PO DE DIAMÈTRE

629$

ASPIRATEUR CENTRAL.
Force d'aspiration de 404 watts-air, moteur de 11 ampères, filtre permanent et autonettoyant.
Livraison gratuite.

12 PO DE DIAMÈTRE

479$

Accessoires à air inclus BEAM

Des téléphones qui sonnent bien!

Affichage du demandeur avec indication visuelle d'appel en attente*
* Abonnement au service d'affichage du demandeur et d'appel en attente requis.

CHARGE

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
25 canaux, autonomie de 21 jours, clavier du combiné illuminé.

179$

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
25 canaux, autonomie de 30 jours, localisateur de combiné.

79$

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche! Conditions en magasin

GATINEAU 500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007 • 1-877-755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en juin 2000.

CET ÉTÉ AVEC BRAULT & MARTINEAU...

Il fait beau, il fait chaud...

On part en Cabrio



Payez en juin 2000*

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!

Sans frais d'administration, sans supplément.

FINANCEMENT accord D Desjardins

* Si payé en entier en juin 2000.

DERNIÈRE CHANCE!

En collaboration avec

AUTO STOLZ

13 255, Sherbrooke Est, Montréal
(sortie Tricentenaire de la 40 - à proximité du pont Le Gardeur)

Courez la chance de **GAGNER** une Volkswagen Cabrio GL 1999** d'une valeur au détail suggérée de **31 825$**

** Détails en magasin. Aucun achat requis.

NOUS RAMASSONS VOTRE VIEUX MATELAS SANS FRAIS ADDITIONNELS!*

* Conditions en magasin.

50% DE RABAIS

sur matelas et sommiers Caresse Plus de SIMMONS

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

GARANTIE 5 ANS

MATELAS GRAND LIT **349$** Rég.: 699$

MATELAS 2 PLACES **299$** Rég.: 599$

MATELAS 1 PLACE **249$** Rég.: 499$

MATELAS TRÈS GRAND LIT **499$** Rég.: 999$

Caresse Plus de SIMMONS

Matelas Caresse Plus Beautysleep de Simmons avec ressorts Dura-Flex à profil surélevé. Il offre un rembourrage ferme Simpad. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

GARANTIE CONFORT

OBTENEZ UNE PÉRIODE D'ESSAI DE 20 JOURS

Voir les détails en magasin.

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

Inspiration de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
339$	399$	449$	639$

Matelas Inspiration Beautysleep de Simmons recouvert de polyester piqué sur 2 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.



GARANTIE 5 ANS

DESSUS À COUSSINET

510 RESSORTS DURA-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

Premium de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
499$	569$	599$	849$

Matelas Premium Beautysleep de Simmons avec ressorts Dura-Flex à profil surélevé. Il est recouvert de polyester piqué sur 2 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.



GARANTIE 10 ANS

651 RESSORTS ENSACHÉS CONTOUR-FLEX

Quiétude de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
519$	619$	699$	999$

Matelas Quiétude Beautyrest de Simmons avec renforts de contour et ressorts ensachés Contour-Flex à profil surélevé. Il offre un rembourrage de feutre extra ferme Simgard et un tissu damassé de première qualité. Sommier également disponible. Livraison gratuite.



GARANTIE 10 ANS

DESSUS À COUSSINET

651 RESSORTS ENSACHÉS CONTOUR-FLEX À PROFIL SURÉLEVÉ

Diamant de SIMMONS

MATELAS 1 PLACE	MATELAS 2 PLACES	MATELAS GRAND LIT	MATELAS TRÈS GRAND LIT
699$	799$	899$	1099$

Matelas Diamant Beautyrest de Simmons avec renforts de contour et ressorts ensachés Contour-Flex à profil surélevé. Il est recouvert de polyester piqué sur 1 1/4 po de mousse. Sommier également disponible. Livraison gratuite.

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Soyez prêts pour le ménage de votre nouveau logis!

GRAND CHOIX d'aspirateurs puissants!

12 MOIS GARANTIE

Panasonic.
ASPIRATEUR 11 AMPÈRES AVEC BROSSE MOTORISÉE.
Système de filtration triple, réglage de la hauteur de la brosse, tuyau pivotant.

299$
ACCESSOIRES INCLUS

ÉCLAIRAGE SUR LE DEVANT

Panasonic.
ASPIRATEUR 10,5 AMPÈRES.
Accessoires à accès rapide, rappel automatique du cordon.

149$
ACCESSOIRES INCLUS

SHARP.
ASPIRATEUR 12 AMPÈRES.
Puissance du moteur 1300 watts, système de filtration triple, réglage automatique de la hauteur de la brosse.

Panasonic.
ASPIRATEUR 11 AMPÈRES.
Réglage automatique de la hauteur de la brosse, accès rapide aux accessoires.

179$
ACCESSOIRES INCLUS

99$
ACCESSOIRES INCLUS

24 MOIS GARANTIE

EXCLUSIF À B&M

Panasonic.
MICRO-ONDES 1 PI³.
850 watts, plateau rotatif FutureWave[MD], réchauffage et décongélation automatique.

179$

Danby
MICRO-ONDES 1 PI³.
900 watts, plateau rotatif, 6 touches de cuisson instantanées, cuisson programmable à 3 étapes.

149$

SAMSUNG
MICRO-ONDES 0,7 PI³.
700 watts, 4 touches de cuisson instantanées, verrouillage de sécurité.

129$

SHARP.
MICRO-ONDES CAROUSEL[MD]
0,7 pi³. 600 watts, plateau rotatif, guide de cuisson.

CHRONOMÈTRE LUMINEUX

99$

Pour jouer les p'tites « tounes » de l'été... à la plage!

FABRIQUÉ AU JAPON

Panasonic.
LECTEUR DE DISQUES COMPACTS PORTATIF.
Mémoire antichoc de 3 secondes, boîtier résistant à la chaleur, système d'éjection du disque.

99$

aiwa
BALADEUR AM/FM STÉRÉO AVEC MAGNÉTOCASSETTE.
Magnétocassette à inversion automatique, processeur multi-son, télécommande sur écouteur.

69$

ATTACHE-CEINTURE AMOVIBLE

Panasonic.
BALADEUR AM/FM STÉRÉO AVEC MAGNÉTOCASSETTE.
Casque d'écoute avec larges oreillettes.

39$

BEAM®

30 GARANTIE

ASPIRATEUR CENTRAL.
Force d'aspiration de 485 watts-air, moteur de 13,5 ampères, filtreur Dacron permanent et autonettoyant.
Livraison gratuite.

629$

ASPIRATEUR CENTRAL.
Force d'aspiration de 404 watts-air, moteur de 11 ampères, filtre permanent et autonettoyant.
Livraison gratuite.

12 PO DE DIAMÈTRE

479$

Accessoires à air inclus BEAM

Des téléphones qui sonnent bien!

Affichage du demandeur avec indication visuelle d'appel en attente*
* Abonnement au service d'affichage du demandeur et d'appel en attente requis.

CHARGE

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
25 canaux, autonomie de 21 jours, clavier du combiné illuminé.

179$

Panasonic.
TÉLÉPHONE SANS FIL.
25 canaux, autonomie de 30 jours, localisateur de combiné.

79$

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche! Conditions en magasin

GATINEAU 500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007 • 1-877-755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en juin 2000.

Campagne médiatique clandestine contre les infirmières

Lucien Bouchard n'a pas apprécié l'initiative de son parti

Le premier ministre Lucien Bouchard n'a pas apprécié la décision des stratèges du Parti québécois d'organiser une campagne médiatique clandestine visant à contrer le mouvement de sympathie envers les infirmières et à promouvoir la position du gouvernement.

Presse Canadienne
Québec

Au cours d'une entrevue à *La Presse Canadienne*, hier, M. Bouchard a soutenu qu'un parti politique doit informer ses membres et leur fournir des arguments leur permettant de participer correctement à un débat.

Il s'est toutefois dit choqué par la façon de faire dans ce cas. «J'ai appris cela mercredi comme bien du monde, a-t-il affirmé. Évidemment, je suis très déçu, même s'il est tout à fait normal que le parti se mobilise pour appuyer le gouvernement.

«Ce qui est inacceptable et mauvais, a-t-il poursuivi, c'est la lettre qui propose des opérations pour manipuler l'opinion avec un cachet de clandestinité. Vraiment, c'est une initiative très mal avisée et j'ai donné ordre au parti d'annuler ça et de ne plus recommencer.»

Visiblement affecté par le conflit qui l'oppose aux infirmières, M. Bouchard a insisté sur la nécessité de ne rien tenter qui pourrait envenimer le climat.

«Quand on pense qu'on prend toutes les précautions pour maintenir le dialogue, pour ne pas créer de controverse, pour montrer le respect qu'on éprouve envers les infirmières. Quand on pense que je me suis privé de la possibilité d'utiliser les fonds publics pour faire de la publicité et de l'information massive, je suis très déçu», a-t-il dit.

Ensuite, le premier ministre a exprimé sa reconnaissance envers «ces femmes admirables, ces modèles pour notre société».

«Ça me fait mal de voir ce qui se passe, a-t-il confié. Les infirmières, je n'ai pas à expliquer ce qu'elles représentent pour moi et pour tous ceux qui ont déjà eu recours à leurs services. Tout le monde sait que lorsque tu es malade à l'hôpital, que ça ne va pas ton affaire, que tu te réveilles en pleine nuit, tu n'as qu'à tendre la main, à appuyer sur un bouton pour voir accourir à ton chevet une infirmière.»

Pour lui, il n'est cependant pas question de reprendre les négociations tant que les infirmières n'auront pas mis fin à leur débrayage. «Je trouve ça grave, a-t-il soutenu. Je suis déchiré parce que comme leader du gouvernement je ne peux pas céder à ce qui se passe présentement. Je ne peux pas accepter l'illégalité.»

«Il n'y a pas de groupe, si sympathique soit-il, qui peut se permettre des gestes illégaux. À ce moment-là, tous les autres pourraient faire la même chose.»

Le premier ministre dit comprendre les sentiments de frustration des infirmières. Il rappelle, toutefois, que des problèmes majeurs ont quand même été réglés, «comme la précarité d'emploi et le niveau de tâche», avant que les infirmières se retrouvent dans l'illégalité.

Assitôt que les infirmières entendront raison, M. Bouchard promet de négocier. «Le normatif, a-t-il promis, on va le régler rapidement, je le sais. On va aussi accélérer le processus touchant la relativité pour qu'on ait un rapport sur le rattrapage (salarial) tôt cet automne.»

Hier, il ne pouvait pas négocier. Cela ne l'a cependant pas empêché d'accepter spontanément une invitation d'un petit groupe d'infirmières. Il a rencontré, «par courtoisie», la présidente de la Fédération des infirmières et des infirmiers du Québec, Jennie Skene, au bureau de la FIIQ.

«On peut se parler, a noté M. Bouchard, même si on ne peut pas négocier.»

Aujourd'hui, le Conseil fédéral de la FIIQ se réunit à Laval. Le premier ministre souhaite qu'il permette un changement d'attitude. «Il faut qu'on règle ça», a-t-il conclu.



ARCHIVES

Lucien Bouchard n'a pas prisé l'initiative de son parti.

Ottawa Carleton

Urbanisme et environnement
le mardi 13 juillet
15 h salle Champlain

233-INFO (4636) Code : 14

1. Réunion publique pour examiner le projet de modification 6 au Plan directeur régional - étude cartographique du potentiel des ressources archéologiques
2. Plan provisoire de la subdivision 06t-99001, Longwood Corporation Ltd., promenade Eleanor, Ville de Nepean
3. Mise à jour par la Commission des affaires municipales de l'Ontario des modifications 45 et 46 au Plan directeur de la Ville de Kanata
4. Modification 51 du Plan directeur de la Ville de Kanata
5. Étude de la station de pompage d'eaux d'égout et de la conduite de refoulement de Richmond
6. Eaux souterraines contaminées du site d'enfouissement de Nepean, traitement et élimination des produits de lixiviation de la décharge du chemin Trail
7. Gestion des immobilisations et étude d'optimisation de la décharge du chemin Trail - option d'incinération
8. Protection du droit des propriétaires de condominiums d'arborer le drapeau canadien

INFORMATION DÉJÀ DISTRIBUÉE

1. Gestion des produits de lixiviation de l'égout de West Carleton
2. État de l'approbation du Plan directeur régional de 1997
3. Appels des dispositions relatives à l'habitation du règlement de zonage 93-98 de la Ville d'Ottawa

Conseil régional
le mercredi 14 juillet
9 h salle du Conseil

L'interprétation simultanée est offerte pour ces délibérations. Veuillez parler au préposé à l'accueil.

233-INFO (4636) Code : 11

La réunion du Conseil régional **NE SERA PAS DIFFUSÉE** sur les ondes de Rogers télé-communautaire 23.

560-2058 pour les ordres du jour, des renseignements sur les horaires ou pour demander à faire une présentation

Ordres du jour : 111, rue Lisgar, Ottawa, ou en ligne www.mroc.on.ca

Avis est donné par les présentes conformément aux articles 297 et 300 de la Loi sur les municipalités de la proposition de :

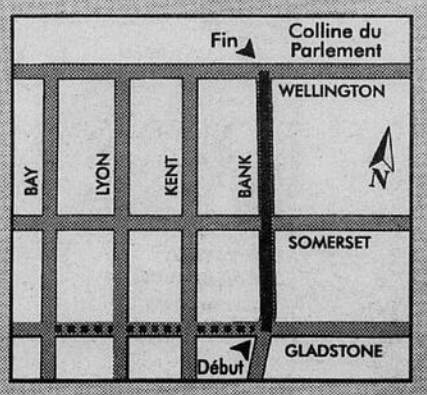
Modifications aux chemins Innes et 10e Ligne pour permettre l'agrandissement du centre commercial Trinity Commons

Toute personne désirant obtenir une audience en ce qui a trait à ce qui précède doit donner avis à la coordonnatrice du Comité **au plus tard le 27 juillet 1999.** Toute personne donnant avis d'une telle intention sera avisée subséquemment de l'heure et de l'endroit de l'audience. À défaut de demande d'audience, la question sera résolue sans autre avis public.

Rosemary Nelson,
Coordonnatrice du Comité
Tél. : 560-1243 Téléc. : 560-1380
Courriel : nelsonro@rmoc.on.ca
990021

Avis de fermeture de routes

PARADE DE LA FIERTÉ
Tenue par le Comité de la Fierté Ottawa-Hull inc.
le dimanche, 11 juillet 1999



Parcours de la parade *(entre 14 h et 16 h)*
Préparation de la parade *(entre 11 h et 14 h)*
Le long du parcours et du lieu de préparation de la parade
560-1335 Détours d'autobus : OC Transpo, 741-4390

ETD497

www.mroc.on.ca Ligne d'information 24 heures sur 24 : 560-1335

City of Ville d Ottawa — Information — www.ville.ottawa.on.ca

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 12 JUILLET
Comité consultatif sur l'équité et la diversité - 18 h *
LE MERCREDI 14 JUILLET
Comité consultatif sur les handicaps - 12 h 30 *
* Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville
Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4
D-212

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA CIRCULATION

Conformément à la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chapitre M.45, article 300, la Ville d'Ottawa avise le public des modifications suivantes proposées à la chaussée aux endroits suivants :

- Avenue Broadview, entre l'avenue Avondale et l'avenue Dovercourt, élargissement mineur de la chaussée
- Avenue Stanley, entre la rue Union et la rue Keefer, rétrécissement de la chaussée ou de l'intersection
- Avenue Graham, à l'angle de la promenade Echo, rétrécissement de l'intersection
- Promenade Colonel By, à l'angle de l'avenue Graham, élargissement de la chaussée et bande médiane proposée.

Renseignements : A.E. Selfe, ing., 244-5300, poste 3185

Direction des permis, des transports et du bâtiment
111, promenade Sussex, 4e étage, hôtel de ville, Ottawa (Ontario)
De 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Le Comité des services communautaires et des opérations entendra en personne ou par représentant quiconque demandera à être entendu et qui soutient que ce projet causera un préjudice à sa propriété et qui souhaite s'y opposer.

Toute personne désireuse d'être entendue au sujet des avenues Broadview et Stanley doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 9 juillet 1999.

Toute personne désireuse d'être entendue au sujet de l'avenue Graham et de la promenade Colonel By doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 23 juillet 1999.

P.G. Pagé, greffier, a/s Lori Ferrari, adjointe exécutive
Comité des services communautaires et des opérations
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1
D-202

Tous les passagers évacués à temps

Incendie à bord d'un traversier norvégien: seulement un mort

La catastrophe aura été évitée de justesse, hier, avant l'aube. Les pompiers ont maîtrisé l'incendie qui s'était déclaré à bord d'un traversier norvégien au large des côtes suédoises. Les 1167 passagers du navire assurant la liaison entre Kiel et Oslo ont été évacués sains et saufs.

Associated Press
Göteborg, Suède

Mais l'une des passagères, âgée de 73 ans, a succombé quelques heures plus tard, victime d'une crise cardiaque. Trois passagers ont été traités à l'hôpital de Göteborg pour inhalation de fumées et une épaule démise, ont précisé les responsables hospitaliers.

L'incendie s'est déclaré vers 2 h du matin dans la salle des machines du traversier *Princesse Ragnhild*, alors que le bâtiment de la compagnie Color Line se trouvait à 18 km au large de la ville de Vinga, dans l'ouest de la Suède. Le premier appel de détresse a été lancé à 2 h 13 et le commandant du traversier a pris la décision d'évacuer le navire.

Le traversier, un bâtiment de 205 m capable de transporter 1875 passagers et 770 voitures, empruntait une route maritime fréquentée: les secours, une vingtaine de bateaux et neuf hélicoptères suédois, danois et norvégiens, se sont rapidement rendus sur la zone pour participer aux opérations de secours. Les conditions météo étaient bonnes.

L'incendie d'origine encore indéterminée a été maîtrisé au bout de quatre heures et les 1167 passagers, en majorité des touristes norvégiens, ont été évacués dans le calme, tandis que la plupart des 172 membres d'équipage sont restés à bord. Une grande partie des passagers ont été transbordés sur un traversier de la Stena Line, avant d'être rassemblés dans une base de la garde côtière, où leur départ pour Oslo était organisé.

Le *Princesse Ragnhild* a, quant à lui, été remorqué jusqu'à Göteborg et les passagers ont été autorisés à remonter à bord pour récupérer leurs biens en après-midi.

«Il n'y a jamais eu de panique», a témoigné Marit Stakvik-Joergensen, une passagère de 70 ans originaire d'Oslo. «Certains ont pensé au début qu'il s'agissait d'un exercice, mais quand ils ont mis les gilets de sauvetage et senti la fumée, ils ont compris que c'était sérieux», a-t-elle expliqué. «J'ai senti une odeur de fumée dans la cabine, puis l'alarme a résonné», a témoigné un autre passager, Knut Gran.

En septembre 1994, 852 personnes avaient péri lors du naufrage en Mer Baltique d'un traversier estonien assurant la ligne Tallinn-Stockholm. La mer était démontée et l'eau s'était engouffrée par la porte avant du navire, mal fermée. Seulement 137 personnes ont survécu.

En avril 1990, le traversier *Scandinavian Star*, en provenance du Danemark et à destination de la Norvège, avait pris feu au large des côtes suédoises. Le sinistre a fait 159 morts.

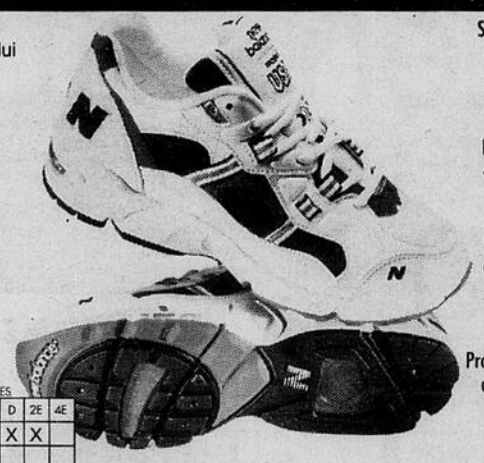


ASSOCIATED PRESS

Un incendie s'est déclaré dans la salle des machines du traversier norvégien Princesse Ragnhild *forçant l'évacuation des 1767 passagers.*

Votre boutique de course et de marche

Modèle 852
pour elle et lui



Souliers de marche et pour la course
Bon contrôle de la pronation
Bonne stabilité
Bon coussinement
«Le confort total»

Plus de 50 modèles en magasin Homme et femme

Profitez d'une analyse de votre besoin et de conseils de professionnels

LARGEURS DISPONIBLES

Modèles	2A	B	D	2E	4E
M851 H			X	X	
W851 F	X	X			
W990 F		X	X	X	
M586 H			X	X	X

*Plusieurs choix en magasins

new balance

BOUTIQUE CADENCE
225, boul. de la Gappe, Gatineau

Chlorophylle
Le meilleur choix
243-8683

DU FORD POUR MOINS!



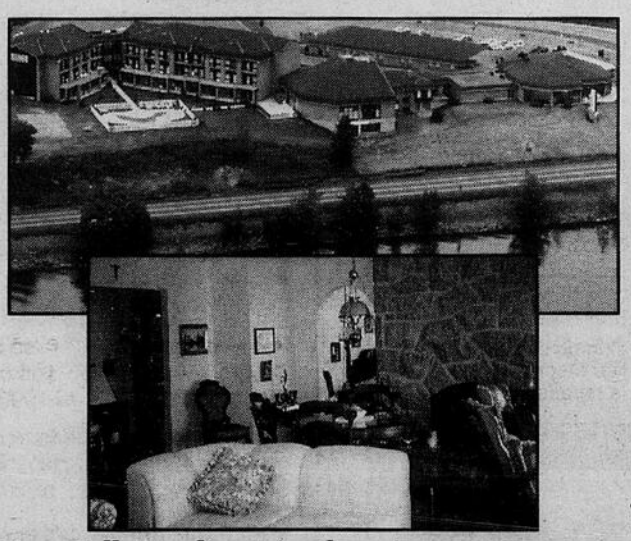
1998 FORD WINDSTAR (# P3439)
16 900$
PLUS TAXES SEULEMENT



Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571
375, boul. Maloney O., Gatineau 669-0111

Jardins Belle Rive



Bienvenue à la plus unique et magnifique résidence pour retraités qui soit, à seulement 25 minutes du centre-ville d'Ottawa. Les Jardins Belle Rive surplombe l'un des panoramas des plus pittoresques de la rivière des Outaouais, et peut-être même le plus pittoresque de tout l'Ontario. C'est un havre de paix et de confort, plus un club champêtre qu'une résidence pour retraités. Savourez toute la beauté d'un coucher de soleil sur la merveilleuse rivière des Outaouais... vous en aurez le souffle coupé!

Nous vous invitons au pique-nique annuel de l'Association des aînés francophones de l'Ontario, le 8 juillet prochain

Diane Pelletier, directrice des soins

Nombreuses commodités

Infirmière autorisée - 24 heures sur 24

Fine cuisine exclusive

Soins de jour, de courte durée et de convalescence

Messe hebdomadaire

Médecin attitré, diététiste, naturopathe, massothérapeute et physio adaptée aux aînés

Vue sur la rivière, centre d'activités, club pour aînés, salons, bibliothèque, piscine extérieure et sauna

Exercices le matin, bingo, fléchettes, pétanque, jeu de poches, films et la liste est encore longue

Câble et téléphone

Réglages individuels de la climatisation, double sécurité

Chambres privées à partir de 245 pieds carrés à partir de 1 300 $/mois, suites à partir de 625 pieds carrés à 2 800 $/mois

2950, RUE LAURIER, ROCKLAND, ONTARIO K4K 1A3 (613) 446-7122

Ehoud Barak essuie un premier refus de la Knesset

AP — Jérusalem

Deux jours après la constitution du nouveau gouvernement israélien, on enregistre déjà les premières fissures dans la coalition Barak: le président de la Knesset a refusé une première demande de Ehoud Barak et du coup deux des 75 députés soutenant le gouvernement ont jeté l'éponge.

Avraham Burg, principal rival de M. Barak au sein du Parti travailliste, élu au perchoir contre le candidat du premier ministre, a en effet refusé d'accélérer le passage d'une loi permettant de faire passer le gouvernement de 18 à 24 ministres.

Ehoud Barak voulait procéder à ce changement en une semaine afin de pouvoir offrir de nouveaux portefeuilles à des partis de poids dans la coalition, le parti religieux sépharade Shas et celui des immigrants russes, Israël B'Aliya.

Mais pour Avraham Burg, un changement constitutionnel de cette envergure doit être tout d'abord longuement discuté en commission, a précisé son porte-parole Giora Pordes.

Du coup, deux des six députés «russes» ont claqué la porte de leur parti, hier, accusant la direction d'Israël B'Aliya de faire des compromis politiques inacceptables avec les partis religieux de la coalition.

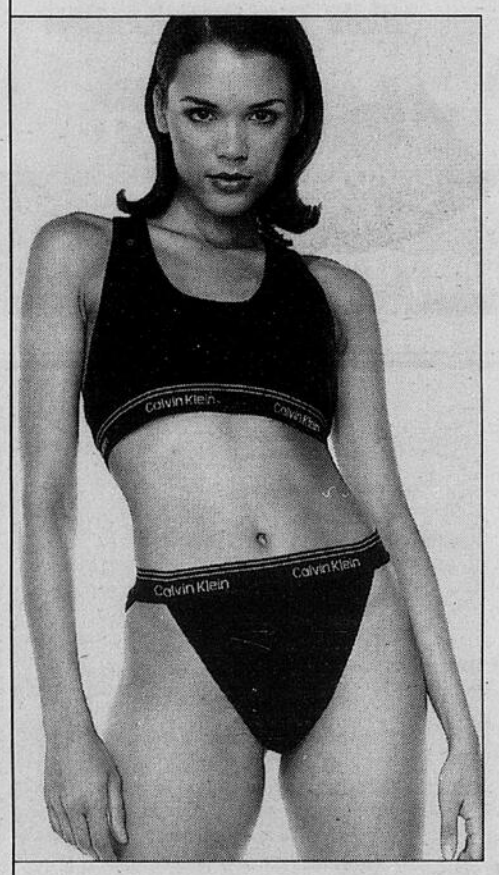
Si le portefeuille de l'Intérieur, convoité par le Shas, est allé au chef des «Russes» Nathan Sharansky, le Shas a déjà menacé de quitter la coalition s'il ne récupère pas ce ministère, qui commande les très sensibles services de l'immigration.

Par ailleurs, la volonté exprimée par Ehoud Barak de nommer un député arabe à la prestigieuse commission des affaires étrangères et de la défense a également suscité de fortes oppositions au sein de la droite. Le premier ministre avait déjà été critiqué par l'autre bord pour n'avoir nommé aucun ministre arabe.

Enfin, le nouveau chef de la diplomatie israélienne, David Levy, a demandé aux Israéliens de ne pas trop attendre de choses de la reprise du processus de paix. Pour ce qui est de la Syrie notamment, Israël veut d'abord des «actes», des gestes de bonne volonté de la part de Damas. Israël doit voir «à quel niveau la Syrie veut réellement la paix. Quant à la reprise du dialogue avec les Palestiniens, il est pour l'instant destiné à «briser la glace» et à «promouvoir une atmosphère de dialogue et de confiance mutuelle».

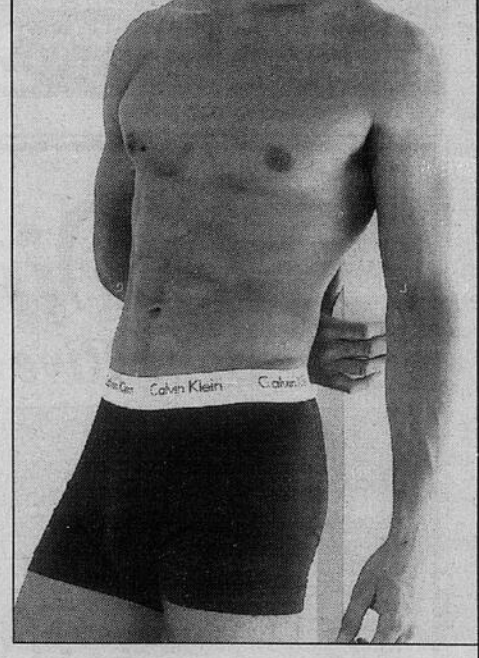
Reste qu'Israël s'engage à mettre en oeuvre les accords de Wye, signés en octobre 1998 mais gelés par le gouvernement précédent.

Sous-vêtements en vedette!
À l'achat de 12, obtenez-en 1, gratuitement!
Sous-vêtements Calvin Klein



À l'achat de 2 sous-vêtements Calvin Klein* à prix courant, obtenez le troisième de valeur égale ou moindre sans autres frais. Faites votre choix parmi une sélection de soutiens-gorge et de culottes pour femmes et de modèles pour hommes, en exclusivité chez Eaton.

Calvin Klein
underwear, inc.





Cette offre se termine le 25 juillet 1999.

*Modèles pour hommes: U2313, U2314, U2315, U2316, U2317. Modèles pour femmes: 24B101, 24B102, 24B106, 24B001, 24B002, 24B003, 24B004, 24B005. La sélection varie selon le magasin. Solderie des manufacturiers et centres de liquidation non compris.

Un toreador encorné à la feria

AP — Pampelune, Espagne

Le matador Vicente Bejarano a été encorné, hier, lors d'une corrida à la fameuse feria de San Fermin à Pampelune au Pays basque espagnol.

Le taureau a percé l'aine de Bejarano au moment où celui-ci s'apprêtait à plonger son épée dans l'animal et l'a soulevé en l'air pendant plusieurs secondes. Le toreador a été opéré sur place avant d'être transporté à l'hôpital, rapporte l'agence de presse *Efe*.

Bien qu'aucun organe interne n'ait été touché, Vicente Bejarano a une plaie de 25 centimètres qui risque de l'empêcher définitivement de revêtir à nouveau l'habit de lumière, selon le Dr Hector Ortiz qui a dirigé l'opération.

La feria de San Fermin s'achève le 14 juillet. Elle est célèbre dans le monde à cause du fait que l'on lâche des taureaux dans les rues de Pampelune devant lesquels courent les jeunes hommes de la ville. Une corrida traditionnelle a aussi lieu tous les jours.

Les Américains bombardent l'Irak

AP — Ankara

L'aviation américaine a bombardé, hier, un centre de communications militaires dans la zone d'exclusion aérienne du nord de l'Irak, après avoir été prise pour cible par des tirs de la DCA irakienne.

Des F-16 et F-15 basés à Incirlik en Turquie ont tiré des bombes guidées par laser sur ce site situé au sud-est de Mossoul, à 400 km au nord de Bagdad. C'était la 58e fois que l'aviation américaine attaquait des cibles dans le nord de l'Irak depuis le 28 décembre dernier.

Escalade des combats dans le conflit au Cachemire

C'est l'escalade dans le conflit qui oppose le Pakistan et l'Inde pour le contrôle du Cachemire. Les soldats indiens ont tué 70 rebelles musulmans pakistanais lors de violents combats dans la nuit de mercredi à hier dans la vallée de Mushkoh, selon le commandement indien.

AP — Vallée Mushkoh, Inde

L'Inde considère cette vallée, située dans le nord du Cachemire, comme stratégique pour tout le ravitaillement venu du Pakistan. Les combats ont fait 18 victimes du côté indien, affirmait un officier indien qui a requis l'anonymat, sans préciser s'il s'agissait de morts ou de blessés.

Le premier ministre pakistanais Nawaz Sharif avait promis, dimanche, au président américain Bill Clinton de demander aux rebelles musulmans de se retirer de la partie du Cachemire contrôlée par l'Inde. Mais le commandement indien a affirmé n'avoir constaté aucun signe de retrait. Au contraire, des rebelles auraient attaqué des positions qu'ils avaient perdu la semaine précédente.

Nawaz Sharif doit également compter avec la colère des Pakistanais, mécontent de la «déclaration de Washington». Des centaines de policiers anti-émeute ont été déployés, hier, autour de l'aéroport de Lahore pour barricader ses entrées et protéger son retour au Pakistan après une tournée diplomatique à Washington et à Londres.

La «déclaration de Washington» a été vigoureusement condamnée par les partis religieux pakistanais, les groupes de rebelles musulmans au Cachemire et l'Opposition. Le parti Jamaat-e-Islami (droite) a même accusé le premier ministre de trahison et menacé de tenter de le renverser.

M. Sharif devait rencontrer le chef des armées et les membres de son gouvernement, hier, avant de s'adresser éventuellement au pays, selon son entourage.

Les séparatistes tamouls utilisent des boucliers humains

Les séparatistes tamouls utilisent 1500 prisonniers comme boucliers humains pour se protéger des attaques du gouvernements contre leurs bases dans le nord du Sri Lanka, rapportait, hier, la presse gouvernementale.

AP — Colombo

Ces prisonniers sont des civils, des membres de groupes rebelles rivaux ou encore des partisans des Tigres de libération de l'Eelam tamoul ayant fait défection, selon le quotidien *Daily News*.

Ce journal croit savoir que ces prisonniers ont été transférés vers des zones autour de Mullaittivu, un important bastion des Tigres, où se trouverait leur chef, Vellupillai Prabhakaran.

Ces informations n'ont pu être confirmées de sources indépendantes, Colombo interdisant l'accès du front à la presse.

Les forces gouvernementales se sont rapprochées cette année de Mullaittivu, 260 km au nord de Colombo, où ils tentent d'acculer les rebelles, qui luttent depuis 1983 pour l'indépendance des 3,3 millions de Tamouls du Sri Lanka. Plus de 58 000 personnes ont trouvé la mort depuis lors.

LIQUIDATION À TRAVERS LE CANADA

Chevrolet Malibu 1999

UNE BERLINE INTERMÉDIAIRE DE QUALITÉ, À UN PRIX ABORDABLE QUI VOUS OFFRE UNE VALEUR AU-DELÀ DE VOS ESPÉRANCES.

Moteur Twin Cam de 2,4 litres, 150 HP • Boite automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Système antivol PASSLock* • Deux sacs gonflables frontaux de nouvelle génération côtés conducteur et passager • Radiocassette AM/FM stéréo • Climatisation • Volant inclinable

CHEVROLET MALIBU 4 PORTES 1999 GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE	
VERSEMENT MENSUEL (36 MOIS/60 000 KILOMÈTRES)	228 $
VERSEMENT INITIAL	2 390 $
TAXE SUR CARBURANT	75 $
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS	404 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	300 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	3 397 $

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 300 $ (taxes en sus) – 781 $ dû à la livraison

LocationPlus 228 $ OU 36 MOIS
À L'ACHAT 19 995 $
(Comprend transport de 720 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

Vous avez le contrôle absolu, en obtenant un exposé complet et précis des prix et sans avoir de surprise après-coup.

PRIX SANS SURPRISE

Coupé Chevrolet Cavalier 1999

SI SEULEMENT TOUT DANS LA VIE ÉTAIT AUSSI FIABLE QU'UNE CAVALIER.

Moteur L4 2200 de 2,2 L, 115 HP • Boite manuelle 5 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Système antivol PASSLock* • Deux sacs gonflables frontaux de nouvelle génération côtés conducteur et passager • Aileron arrière • Radio AM/FM stéréo • Glaces teintées

COUPÉ CAVALIER 1999 GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE	
VERSEMENT MENSUEL (36 MOIS/60 000 KILOMÈTRES)	178 $
VERSEMENT INITIAL	2 120 $
TAXE SUR CARBURANT	75 $
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS	356 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	300 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	3 029 $

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 244 $ (taxes en sus) – 667 $ dû à la livraison

LocationPlus 178 $ OU 36 MOIS
À L'ACHAT 15 895 $
(Comprend transport de 680 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

Oldsmobile Intrigue 1999

DESIGN RAFFINÉ, CONDUITE SOUPLE, PERFORMANCE FOUGUEUSE DANS UNE VOITURE DE GRANDEUR INTERMÉDIAIRE.

Moteur V6 Twin Cam de 3,5 L et 215 HP à injection séquentielle de carburant • Boite automatique 4 vitesses à surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Deux sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • Système antivol PASSLock* • Radiocassette AM/FM stéréo • Climatisation • Roues aluminium de 16"

OLDSMOBILE INTRIGUE 1999 GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE	
VERSEMENT MENSUEL (36 MOIS/60 000 KILOMÈTRES)	318 $
VERSEMENT INITIAL	3 940 $
TAXE SUR CARBURANT	75 $
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS	650 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	375 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	5 358 $

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.

LES PRIX COMPRENNENT TRANSPORT, TAXE SUR CLIMATISEUR ET PRÉPARATION

LocationPlus 318 $ OU 36 MOIS
À L'ACHAT 27 595 $
(Comprend transport de 835 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

1,9 % TAUX À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

CHEVROLET VENTURE 1999

PROFITEZ DE LA VIE. AYEZ DU PLAISIR.

Moteur V6 3400 de 3,4 litres, 185 HP • Boite automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Système antivol PASSKey* III • Sacs gonflables frontaux de nouvelle génération, côtés conducteur et passager avant • Une porte latérale coulissante avec verrouillage de sécurité pour les enfants • Radio AM/FM stéréo • Climatisation • Verrouillage électrique des portes

★★★★★ CLASSIFICATION CINQ ÉTOILES POUR LA SÉCURITÉ
Chevrolet Venture est le premier véhicule* méritant 5 étoiles (la classification la plus élevée) au point de vue sécurité pour le conducteur et un occupant des sièges arrière lors d'essais de choc latéral. **Les sacs gonflables latéraux sont de série sur une Chevrolet Venture.

CHEVROLET VENTURE 1999 GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE	
VERSEMENT MENSUEL (36 MOIS/60 000 KILOMÈTRES)	228 $
VERSEMENT INITIAL	3 660 $
TAXE SUR CARBURANT	NON APPLICABLE
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS	583 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	300 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	4 771 $

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 333 $ (taxes en sus) – 783 $ dû à la livraison

LocationPlus 228 $ OU 36 MOIS
À L'ACHAT 24 295 $
(Comprend transport de 895 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

LES PRIX COMPRENNENT TRANSPORT, TAXE SUR CLIMATISEUR ET PRÉPARATION

CHEVROLET BLAZER 4 PORTES 1999

CE VAILLANT VÉHICULE LOISIR TRAVAIL OFFRE LA SÉCURITÉ DANS UN MONDE ANXIEUX.

Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP • Boite automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • 4 roues motrices avec pont autobloquant • Suspension tout terrain • Radiocassette AM/FM stéréo • Climatisation • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Télédéverrouillage • Verrouillage électrique des portes • Lève-glaces électriques • Rétroviseurs extérieurs à réglage électrique

CHEVROLET BLAZER LS 4 ROUES MOTRICES 1999 GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE	
VERSEMENT MENSUEL (36 MOIS/60 000 KILOMÈTRES)	338 $
VERSEMENT INITIAL	4 110 $
TAXE SUR CARBURANT	400 $
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS	727 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	400 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	5 975 $

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 458 $ (taxes en sus) – 1 537 $ dû à la livraison

LES PRIX COMPRENNENT TRANSPORT, TAXE SUR CLIMATISEUR ET PRÉPARATION

LocationPlus 338 $ OU 36 MOIS
À L'ACHAT 35 695 $
(Comprend transport de 755 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

CHEVROLET SILVERADO À CABINE CLASSIQUE 1999

LE «CAMION DE L'ANNÉE EN 1999» SELON LA REVUE MOTOR TREND.

Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP • Boite automatique 4 vitesses à surmultipliée • Système de freinage à disques antiblocage aux 4 roues • Système antivol PASSLock* II • Instruments de bord comprenant tachymètre, chronographe-moteur et centralisateur informatique de bord • Radiocassette AM/FM stéréo • Climatisation avec système de filtration d'air à l'intérieur • Calandre et pare-chocs arrière chromés • Banquette avant inclinable divisée 40/20/40 • Faisceau électrique pour remorquage

CHEVROLET SILVERADO V8 À CABINE CLASSIQUE 1999 GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE	
VERSEMENT MENSUEL (36 MOIS/60 000 KILOMÈTRES)	288 $
VERSEMENT INITIAL	2 920 $
TAXE SUR CARBURANT	NON APPLICABLE
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS	481 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	EXEMPTION
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	3 689 $

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 377 $ (taxes en sus) – 434 $ dû à la livraison

LES PRIX COMPRENNENT TRANSPORT, TAXE SUR CLIMATISEUR ET PRÉPARATION

LocationPlus 288 $ OU 36 MOIS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À L'ACHAT 24 395 $
(Comprend transport de 940 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

Vaste choix et importantes épargnes pour un temps limité chez votre concessionnaire Chevrolet•Oldsmobile.

L'offre s'applique également aux Alero, Aurora, Lumina, Metro, Monte Carlo, Silhouette, S-10 et Tracker.

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, sur notre site web au www.gmcanada.com ou appelez-nous au 1-800-GM-Drive. Tous les baux ont une limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. TVP, TPS et assurance en sus. Tous les baux ont un taux annuel de crédit de 1,9 %/4,9 %/6,9 %/1,9 %/3,4 %/6,4 % pour Coupé Cavalier/Malibu/Oldsmobile Intrigue/Chevrolet Venture 3 portes/Chevrolet Blazer 4 portes/Chevrolet Silverado V6 à cabine classique. Autres modalités de location offertes. Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 1,9 %, le versement mensuel est de 216,52 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 392,96 $. L'obligation totale est de 10 392,96 $. Un versement initial et/ou un échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement peuvent varier selon le montant emprunté et le versement mensuel/échange. Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à des modèles 1999 Coupé Cavalier R7Z/Malibu R7Z/Oldsmobile Intrigue R7Z/Chevrolet Venture 3 portes R7Z/Chevrolet Blazer 4 portes R7Z/Chevrolet Silverado V6 à cabine classique 1SB. S.A.U.2 neufs équipés selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Voyez votre (vos) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails. *Voiture ou camionnette. **Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA/E-U).

Le principal opposant de Milosevic conspué par des Serbes

AP — Pristina

Zoran Djindjic, l'un des principaux opposants à Slobodan Milosevic, s'est rendu au Kosovo, hier, où il a reçu un accueil passablement hostile de Serbes de la province, qui contrastait avec les manifestations qu'il a présidées ces derniers jours en Serbie centrale.

Pour l'Occident, si la question du départ de M. Milosevic devrait se poser assez rapidement, grâce à ce que le ministre britannique de la Défense a appelé, hier à Pristina, «le réveil» des Serbes, le président yougoslave conserve néanmoins ses partisans.

M. Djindjic, qui dirige le Parti démocratique, a déclaré espérer que les manifestations quotidiennes pourraient enclencher une grève générale forçant le départ de l'homme fort de Belgrade.

Mais on n'en est pas là. M. Djindjic s'est rendu au Kosovo pour rechercher le soutien de l'Église orthodoxe qui s'est déjà prononcée pour un changement à la tête de l'État. Il a rencontré des représentants de l'Église au monastère de Gracanica près de Pristina. Mais dans le village même, il a eu droit à un accueil hostile de la part d'une centaine de personnes qui lui ont demandé où il était il y a un mois. Pendant les frappes de l'OTAN, M. Djindjic s'était réfugié au Monténégro, ce qui lui avait valu de se faire accuser de traître.

Zoran Djindjic et son entourage ont quitté le village dans un autobus spécial escorté par deux chars de l'OTAN. Il devait rencontrer des représentants des Nations unies à Pristina, ainsi que Knut Vollebaek, le président de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

Le ministre britannique de la Défense, George Robertson, se trouvait en même temps à Pristina, où il a estimé que «les manifestations importantes et spontanées qui ont lieu en Serbie montrent que l'homme responsable de la violence dans cette partie de l'Europe est maintenant montré du doigt par son propre peuple. Les Serbes ordinaires, au nom desquels cette violence horrible s'est produite, se réveillent en réalisant ce que Milosevic a fait et commis en leur propre nom.»

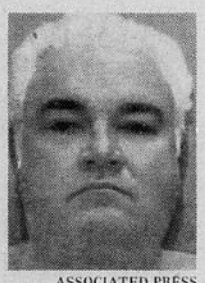
Ces déclarations surviennent alors que les manifestations sont désormais quotidiennes, même si elles sont limitées à des villes de province. Hier soir, une nouvelle manifestation avait lieu à Prokuplje dans le sud de la Serbie, à proximité de la frontière provinciale du Kosovo. Quatre mille personnes étaient présentes.

Après qu'un responsable du Parti socialiste serbe de Slobodan Milosevic eut tiré en l'air pour tenter de disperser la foule qui se rassemblait devant le siège du parti, l'édifice a été lapidé par les manifestants. Des partisans de M. Milosevic avaient appelé à une contre-manifestation qui n'a vu qu'une poignée de personnes se rassembler pour soutenir le gouvernement. On avait craint des incidents à cette occasion qui se sont résumés à des bousculades et des insultes.

LES SAMEDI ET DIMANCHE, 10 ET 11 JUILLET
LE SOLDE
2 JOURS
VALENT MIEUX QU'UN
À LA BAIE
SAMEDI, TOUS NOS MAGASINS OUVRENT À 8 H!
Samedi seulement, de 8 h à 10 h
10 % de rabais
sur presque tous vos achats
Sur nos prix ordinaires et de solde.
Exceptions : produits de beauté et fragrances; sacs à main Coach; toute la mode à prix ordinaire signée Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Polo, Chaps, Lauren Ralph Lauren, Calvin Klein en prêt-à-porter, Timberland, DKNY, Dana Buchman, Anne Klein II, Ellen Tracy, Hugo Boss et Mani; toute la mode masculine à prix ordinaire signée Tommy Bahamas, Nautica, Calvin Klein et Guess; les chaussettes, sous-vêtements, cravates et chemises pour homme; friandises; restaurants; produits du tabac; jouets; appareils électroniques; meubles et meubles d'appoint; duos-sommeil; meubles de nursery; gros électroménagers; barbecues et accessoires connexes.
MON MAGASIN MON STYLE
DEPUIS 1670
ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT

Exécution sanglante en Floride

AP — Floride



ASSOCIATED PRESS
Allen Lee Davis

La première exécution en Floride avec une nouvelle chaise électrique a donné lieu, hier, à un spectacle d'horreur. Le condamné Allen Lee «Tiny» Davis, un homme reconnu coupable du meurtre d'une femme et de ses deux filles, ayant été pris de saignements abondants.

Du sang s'est écoulé de la bouche du condamné et a suinté de sa poitrine alors qu'il recevait une décharge de 2300 volts. Allen a été déclaré mort cinq minutes après. L'exécution se déroulait à Starke dans le nord-est de la Floride.

Le bureau du gouverneur de Floride, Jeb Bush, l'un des fils de l'ancien président George Bush, a indiqué que le condamné n'avait eu qu'un saignement de nez. «Tout s'est bien passé», a déclaré Cory Tilley, porte-parole du gouverneur. «La chaise a fonctionné comme prévu et nous pouvons dire que cela a marché.»

Cette exécution est l'une des trois à avoir eu lieu aux États-Unis mercredi et hier.

La nouvelle chaise électrique a remplacé la «Old Sparky» (vieille étincelle), sur laquelle plus de 200 personnes avaient été exécutées depuis 1923. Les autorités judiciaires ont indiqué que l'ancienne chaise était en mauvais état: en 1997 des flammes étaient sorties du casque appliqué sur la tête du condamné.

Les arts

Avec Eric Burdon, Little Richard et les autres

De blues et de rythmes

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

De la grande visite, hier, aux plaines Lebreton d'Ottawa, lors du lancement de la sixième édition du Bluesfest. En début de soirée, Eric Burdon et ses New Animals ont propulsé la foule directement dans la galaxie bleue. La cerise sur le sundae aura toutefois été la présence de l'exubérant Little Richard.

La foule, parsemée avant l'arrivée de ces deux artistes a quand même bien accueilli l'harmoniciste Ray Piazza, pour l'occasion accompagné de ses Mighty Flyers. La dernière pièce du groupe valait le prix d'entrée à elle seule, alors que le leader Piazza s'est rendu jusqu'au milieu de la foule pour terminer dans une apothéose de notes bleues.

Le Bluesfest innovait cette année, en déménageant ses pénates sur de plus grands espaces où des estrades plus imposantes ont été disposées. Et les amateurs de blues ont répondu en grand nombre. En effet, vers les 21 h 30, la foule impressionnante occupait presque tout l'espace qui lui avait été réservé.

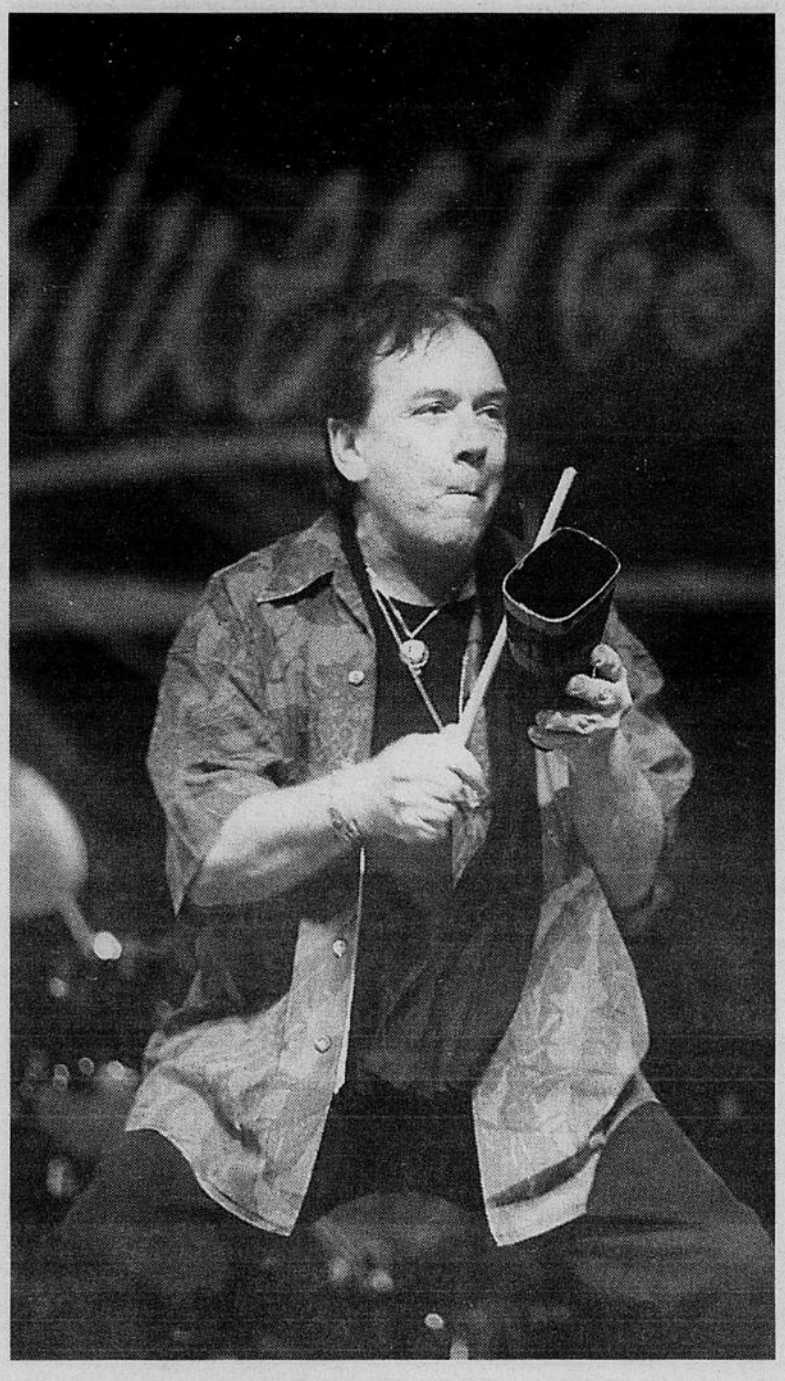
C'est à ce moment que le chanteur britannique Eric Burdon a sauté sur scène, plus d'une heure et demie en retard sur l'horaire prévu. Peu importe, les spectateurs l'attendaient et lui ont réservé un accueil plus que sympathique.

Épaulé par ses New Animals, l'homme à la voix étranglée et en même temps graveleuse, a interprété ses succès les plus marquants. Un retour aux années 1970 nous a été gratuitement fourni grâce à des pièces comme *Don't Let Me Be Misunderstood*, *The House of The Rising Sun* et *Don't Break Me Down*.

Il faut dire que la foule a pu se concentrer pleinement et apprécier les prestations sur scène plutôt que de s'en faire avec les caprices atmosphériques. D'ailleurs, les nuages omniprésents ont ravalé leurs blues et ont gardé leurs goutelettes maléfiques pour une autre occasion.

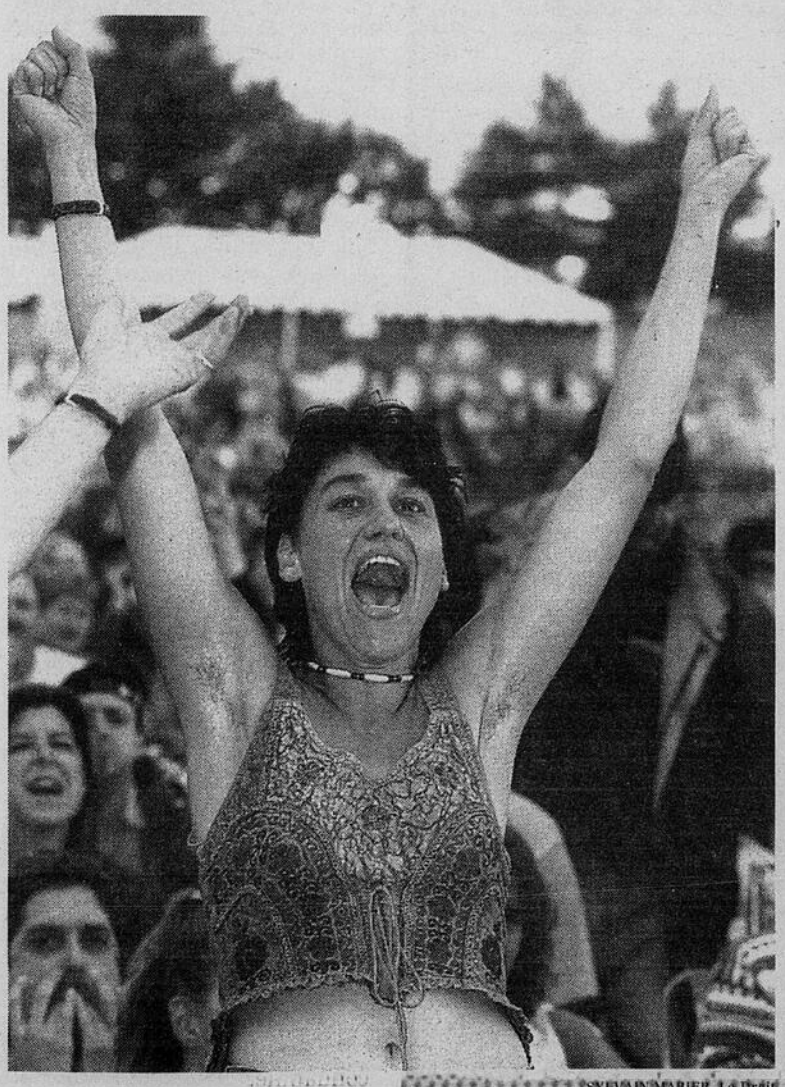
Par la suite, le crémage ajouté sur le gâteau s'est matérialisé en la personne de Little Richard, qui est entré sur la scène du Bluesfest peu après les 22 h 45. Sa Majesté Richard, reconnu depuis plus de 40 ans pour avoir propulsé des chansons comme *Tutti Frutti*, *Lucille*, *Good Golly Miss Molly*, *Long Talll Sally* et combien d'autres au firmament du rythm'n'blues.

Un lancement de festival des plus intéressants laissant entendre de belles prestations. Il reste à voir ce qui s'en vient avec les Smokey Robinson, Gladys Knight, Buckwheat Zydeco, John Hiatt et Richie Havens, pour n'en nommer que quelques-uns.



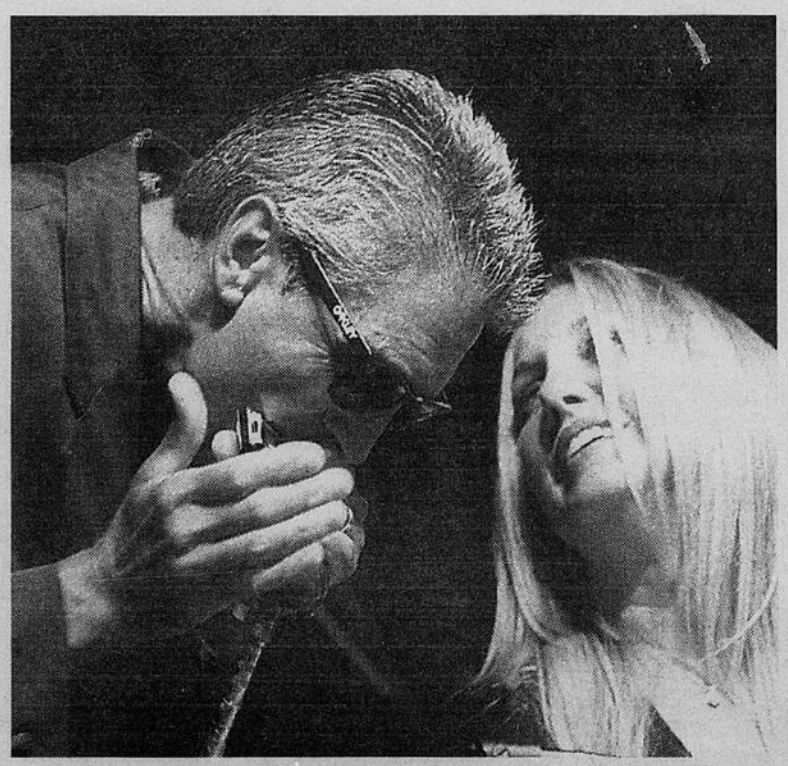
SYLVAIN MARIER, Le Droit

Eric Burdon a enchanté la foule.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le public était conquis d'avance pour Eric Burdon.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Rod Piazza and the Mighty Flyers ont aussi enchanté le public en levée de rideau.

Colette Michaud nommée directrice générale de Vents d'Ouest

Les éditions Vents d'Ouest ont annoncé mardi la nomination de Colette Michaud au titre de directrice générale, un poste nouvellement créé au sein de la maison hulloise. Mme Michaud entrera officiellement en fonction le 2 août. Depuis septembre 1995, elle était directrice de la collection Asticou, une série essentiellement axée sur l'histoire.



CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

«Pour moi, il s'agit d'un beau défi. La maison est bien connue dans la région et passablement bien connue dans le reste du Québec. On doit donc développer nos assises tant avec la production que la diffusion tout en consolidant notre position», a-t-elle expliqué, hier, des bureaux de l'organisme sans but lucratif.

C'est sa passion de l'édition qui l'a poussée à poser sa candidature. Depuis 1989, elle a travaillé à l'Université d'Ottawa aux côtés de Yolande Grisé dans le but de donner forme à un immense projet: rassembler les textes poétiques du Canada français de 1606-1867 dans son intégralité. Les 12 volumes sont aujourd'hui terminés.

Projets

Parmi les projets à venir chez Vents d'Ouest, Colette Michaud a dévoilé la création de la collection Imago qui portera sur l'art contemporain. Selon elle, il s'agirait d'une première puisque bien des maisons publient des livres sur l'art, mais aucune ne possède de collection permanente relativement aux questions liées à l'art contemporain à proprement parler.

Colette Michaud entrevoit l'avenir avec beaucoup d'enthousiasme. Elle dit faire confiance à la solide équipe de bénévoles qui participe au succès de la maison officiellement fondée en 1993 par Richard Poulin. Ce dernier a quitté la présidence du conseil d'administration en mars. Il a été depuis remplacé par René Cachepeau qui agissait à titre de vice-président.

Dee Dee Bridgewater

Le jazz survivra au prochain millénaire

AP
Tabarka

La chanteuse américaine Dee Dee Bridgewater est d'avis «que le jazz survivra au prochain millénaire». Parce que, dit-elle, «les gens ont besoin de musique vraie».

«Rien ne peut remplacer le feeling. Le jazz est une musique de créativité et d'improvisation, c'est une source d'inspiration», souligne celle qu'on surnomme «la reine du jazz» et qui pense que, au contraire, «le techno ne va pas durer».

Dans un entretien avec l'*Associated Press* en Tunisie, en marge du 4e Festival de jazz de Tabarka, Dee Dee Bridgewater estime toutefois qu'un siècle après sa naissance à la Nouvelle-Orléans, ce genre musical créé par les Noirs américains du sud des États-Unis «n'a pas beaucoup évolué depuis les années 1950-1960. On y a ajouté certains éléments, mais dans la façon de jouer cette musique, il n'y a pas eu de changement notable», note-t-elle.

Dee Dee Bridgewater est la vedette de ce festival de jazz dans cette station balnéaire du nord-ouest tunisien du 2 au 10 juillet, aux côtés d'autres grands noms du *rythm and blues* tels le pianiste pensylvanien Ahmad Jamal, la chanteuse californienne Carmen Bradford, le saxophoniste camerounais Manu Di Bango et «le prince du blues», Lucky Peterson.

«En ce qui me concerne, j'essaie de perpétuer la tradition qu'on est en train de perdre, en m'attachant à garder un peu le style d'Ella Fitzgerald et d'autres artistes de son genre et à communiquer l'amour du jazz aux jeunes chanteurs», assure l'ancienne épouse de l'influent New-Yorkais Cecil Bridgewater dont elle s'est séparéee dans les années 1970 pour s'installer depuis en France.

«Les jeunes d'aujourd'hui essaient de faire des choses nouvelles, plus modernes, pour commercialiser leurs productions et vendre des disques, aspects qui n'étaient pas très importants dans les années 1950», fait-elle observer sur un ton mêlé à la fois d'amertume et de compréhension.

LeDroit et cktf 104.1 énergie présentent

LA COUR EN DIRECT

LA COUR EN DIRECT
MISE EN DEMEURE

Demandeur
Votre nom:
Adresse:
Tél.: (rés):
(bur):

Défendeur
Nom de votre voisin:
Adresse:
Tél.: (rés):
(bur):

Déclaration

Concours : « LA COUR EN DIRECT »
105, rue Bellehumeur, bureau 200
Gatineau (Québec)
J8T 6K5

C'est parti !
Participez au concours le plus drôle de l'été...

Entamez des procédures de mise en demeure contre votre meilleur voisin...

Vous pourriez vivre un procès pas ordinaire dans **les méchants matins du monde** et dans **le retour juste pour le fun...**

À gagner :
L'un des 6 partys Coors Light – St-Hubert pour 15 personnes dans la cour de votre voisin !

Comment participer :
Remplissez dûment la formule de mise en demeure ci-contre en prenant soin de nous spécifier les renseignements nécessaires. Postez-la ensuite à l'adresse indiquée sur la mise en demeure.

cktf 104.1 énergie
100% humour

Collaboration de : Coors Light, St-Hubert

Le câble aussi aura besoin d'un feu vert pour les nouveautés

Presse Canadienne

Les compagnies de câble devront obtenir le feu vert pour ajouter de nouvelles chaînes à leur service de base, a annoncé mercredi le CRTC.

Les compagnies devront notamment avoir mené des études de marché indiquant que leur clientèle est intéressée par des ajouts au service de base; chacun de ces ajouts entraîne une hausse du tarif.

Pour le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, il faudrait que les compagnies de câble cessent d'ajouter des chaînes lorsqu'une bonne partie des abonnés n'a pas d'intérêt pour ces nouveautés.

Les promoteurs des chaînes, de leur côté, sont déjà sujets à la procédure du CRTC pour lancer de nouveaux services.

«De nouvelles chaînes nous arrivent régulièrement, lesquelles devraient être soumises à la loi de l'offre et la demande», a affirmé Michael Janigan, du Centre pour la défense de l'intérêt public.

«Mais c'est le contraire qui se produit, elles (les chaînes) ont fait leur niche au service de base, sans que les consommateurs aient pu décider si telle ou telle en vaut la peine», a signalé M. Janigan.

Les compagnies de câble paient aux promoteurs des chaînes un prix de gros, par abonné par mois. Ensuite, elles les vendent au détail aux abonnés en augmentant le coût de chacune de 0,02 $ ou 0,03 $, une pratique qui jusqu'ici n'était pas réglementée.

Par contre dans le cas des chaînes vendues en sus du service de base, comme la télévision à la carte, les compagnies de câble resteront libres de la procédure du CRTC.

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses 103
*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
*Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
*Animaux 174
*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
*Cours de musique 135
*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
*Divers demandés 156
Encans 151
*Enseignement, cours 196
*Équipement de bureau 212
*Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
*Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
*Services professionnels 118
*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
*Traiteurs 210
*Transport demandé 170
*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
*Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer 400
*Logements à louer - Gatineau 401
*Logements à louer - Hull 402
*Logements à louer - Buckingham 403
*Logements à louer - Masson-Angers 404
*Logements à louer - Cantley 405
*Logements à louer - Ontario 406
*Logements à louer - Autres 407
*Garçonnières 408
*Logements meublés 409
*Logements à partager 410
*Logements à sous-louer 411
*Maisons à louer 432
*Maisons à partager 433
*Logements demandés 435

CHAMBRES

*Chambres à louer 440
*Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager 471
*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
*Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

DIVERS

*Agences de rencontre 599
*Amitié, rencontres 600
*Ésotérisme 601
*Messages personnels 602
*Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
*Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES
562-0222 320 - gardiennes demandées 322 - garderais enfants 562-0222
ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JUILLET

104 PERDU

CHAT race Burmese mâle, couleur champagne, pointe chocolat, yeux dorés, secteur Fraser près Lucerne, Aylmer. 682-6416, 994-9897.

106 TROUVÉ

PETIT chien beige, trouvé mardi soir, secteur Templeton, près église Ste-Rose, Pour inf.: 663-9420.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

À DOMICILE, massage thérapeutique ou de détente. (819)985-1959

APAISEZ le stress et l'anxiété Prenez du temps pour relaxer **Massothérapie l'essentiel.** 328-4321.

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 LIT grandeur Queen; matelas Queen. **772-8216.**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/vendons, **669-6333**

3 BUREAUX de chambre, chêne, (module 3 tiroirs ch.); 2 tables chevet, nég. 568-8936

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

À VENDRE, sofa 3 coussins, parfaite condition, $275. Après 16h: 682-9193

DIVAN Sealy, bourgogne, $200; congélateur, 12 pi cu., $200; table de massage, $150. 778-7986.

ÉTAGÈRE, 3 tables de salon mélamine blanc, $400 nég. 243-4212.

120 AMEUBLEMENT

LE COIN DU MEUBLE USAGÉ - 770-2804
Nous achetons, vendons, livrons et faisons déménagement.

LIT queen en métal tubulaire noir, 2 ans, $300. 276-2767

120 AMEUBLEMENT

LIQUIDATION
DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean-Proulx, Hull

LIT queen + matelas, $300. Mobilier de cuisine, 4 chaises, $300. 281-9973

MATELAS et sommier Serta 60"X80" (3 ans), $375 nég. 819-427-5285.

MEUBLES NEUFS: bureau double, $60; mural-ordinateur, style européen, $50; centre de divertissement, $45; pupitre ordinateur, $40. **776-6626**

MOBILIER chambre en bois, ivoire, excellente qualité, $1,000. 777-0916.

MOBILIER de cuisine moderne, noir et blanc, 4 chaises, $200. 669-0631.

MOBILIER de s/manger avec buffet, style colonial. Meilleure offre. Après 18h: 741-9928.

MOBILIER pour grande chambre, style Le Tourel, en noyer massif, 2 bureaux, 2 tables nuit, 1 tête de lit 80 po, 2 lampes, très bonne condition, style très spécial. Faut voir! $4,000, personnes intéressées aux meubles de qualité seulement. 663-5246.

MOBILIER s/manger, provincial: table, 6 chaises, vaisselier, desserte. 819-682-6389.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

UNITÉ murale, bois, bon état, $300; causeuse et fauteuil, $75. **663-2697**

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

"14e ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

1 ENDROIT pour vos pièces électroménagers, JARMICOS LTEE, 495 St-René E., unité 3, **663-1789**

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers, poêle, réfrig., lav./séc. à partir de $250. la paire, **garantie. 663-0000.**

BEAU, BON, PAS CHER
ACHAT ET VENTE
appareils ménagers (pièces) et meubles usagés
387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697

CUISINIÈRE Amana blanche, four autonettoyant, 6 mois d'usage, garantie 5 ans, $550. 281-8294.

LAVEUSE, sécheuse haut rendement Kenmore $250; poêle amande, $150, bon état. 772-9421.

LAV./SÉC., en bon état, $350 nég. 568-9788

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SÉC. G.E. blanches, en bon état, $400. 669-6634.

MINI lav. essoreuse, Kenmore, presque neuve; **micro-ondes,** Toshiba, avec table, prix nég. 770-3978, 595-0101

MINI lav./séc., cuisinière et réfrig., blanc, $850 nég. André 779-0155.

MOBILIER cuisine, 7 pièces, gris/noir, 1 an d'usage, payé $900, prix $550. 684-5673.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE, réfrig., laveuse et sécheuse, blanc, $490; climat., $250, **728-5382.**

POÊLE, réfrig., lav./séc. et mini; blancs. **771-1445.**

POÊLE, réfrig., sécheuse et micro-ondes, $550. 561-1961.

POÊLES: $50 +; réfrig. de $80 à $200. **VRAIE AUBAINE. 663-9397, 743-8312.**

SÉC. Kenmore, presque neuve, $200; mobilier de salon en tissus, 5 morc., couleur saumon, $600. **751-7151.**

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

HAUT-parleurs pour voiture: 2-12", 2-gamme moyenne **(mid rendge),** 2 aigus **(tweeter), Kenwood, $600. 277-2889.**

TÉLÉ couleur Sanyo 19 po stéréo: $225 nég. 819-427-5285.

132 ORDINATEURS

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, ordinateur portatif, bureaux, chaises. **568-3948**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Pentium 233 neuf $579
OUTAOUAIS P.C. 775-0711

K6/2-350 MHz complet $695 + taxes
Celeron 366 MHz $875 + taxes
www.ordizak.qc.ca 772-9850

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

COMPATIBLE IBM 233 mHz, carte maîtresse QDI Titanium BX, tour ATX, 64 Mo SD RAM, ATI Xpert 98, disque dur 4.3 Go, CD 36X, support USB, modem, carte de son, scanner couleurs, haut-parleurs, manette de jeux, écran 14 po SVGA, Windows 98, Office 2000 complet, antivirus, jeux, garantie, $1,200. 246-0392, 328-6109.

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitares Guild, Martin, Fender, Gibson. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

DISCO SHOWBIZZ
Pour tout événement 243-1417

GUITARISTE dans le style Stevie Ray Vaughan et Kenny Wayne Shepherd, voudrait monter un groupe blues/rock. Maxime, 246-8911.

RECHERCHE musiciens pour groupe sérieux. 669-8989.

RÉDUCTION FANTASTIQUE
sans T.P.S. aujourd'hui, demain et dimanche de 13h à 16h. Intercontinental Music, rue Donald à l'angle boul. St-Laurent, 748-9891.

VIEUX PIANO à vendre, marque Doherty, $500. 568-0649

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, basse et chant, privés. 243-1417.

COURS de PIANO, **Studio Pianissimo,** 1/2h= $12, possibilité cours à domicile. Carol 663-9444.

136 BICYCLETTES

PLUS de 20 vélos usagés, $50 et +. 622 St-Joseph, Hull.

VÉLO de course "CONCORDE", excellent état, 643-3726

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie, chêne, érable, pin, cèdre embouveté, etc. **827-1353**

144 OUTILLAGE

ENSEMBLE sableuse commerciale pour bois franc, $3,200. 663-6170.

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

2 LITS D'EAU, mini sécheuse, radio émetteur. 595-0103, 664-8489.

2 PORTES en acier, vitrées, 6 pi de large X 8 pi de haut, cyl. incl.; clim. 10,000 BTU; pare-brise pour pick-up Toyota (neuf). 663-3110

3 CLIMATISEURS, 6,000, 8,000, 10,000 btu, très bon état. 776-5402.

4 BILLETS spectacle souper théâtre, Elvis Story. Capitol de Québec, 29 juil., $66 ch. prix régulier vendus à $60 ch. Denise, 684-9557.

600 PI CAR. de pavé imbriqué, modèle Unidécor, couleur gris et rouge. Le tout pour $500. 243-0432.

ACCÉLÉREZ VOTRE PERTE DE GRAS! Mangez la nourriture que vous aimez! Réduisez vos besoins de sucre! Coupez votre appétit tout en vous donnant de l'énergie! Sécuritaire, naturel. Produit 100% garanti. Daniel, 328-8594.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

152 DIVERS À VENDRE

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BATTERIE 2e VIE
VENTE DE BATTERIE RÉGÉNÉRÉE
(batterie usagée remise à neuf)
1/2 PRIX + GARANTIE 6-12 MOIS
AUTO, MOTO, BATEAU, CAMION
TYPE #31, 4D, 8D, ETC.
RAMASSE VOS VIEILLES BATTERIES
SERGE (819)985-2872, (819)773-2600

BELLE unité murale en **chêne blanchi, valeur $2,500** pour $1,000. 246-7300.

BUREAU 30x60, plante **Yuca** 8', radio-émetteur **C.B.**(SSB). **568-4605**

CAUSE déménagement: meubles, outils et jouets. 44, de Rupert, Gatineau. 568-7137.

CLAVIER électronique Roland, KR-100. **ORDINATEUR** Tandy 1000 TL/2 + imprimante. 986-6143

CLIMATISEUR de fenêtre 5000 BTU, parfait état, $175. 770-9838

CLIMATISEUR portatif Toyotomi, 7,200 BTU. Prix nég. 643-1577.

CLIMATISEURS 6,000, 13,000 btu. 749-2495.

CONTRE-PORTE blanche 34"x82", poignée à gauche, excellent état, payée $420 pour $150. 243-6214.

DIVAN-lit, $150, divan, $125, séc. Kenmore, $150, souffleuse à neige, $150. 595-4248, pag.: 955-6097.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LAVAGE de tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49, taxes incl. **281-2069**.

152 DIVERS À VENDRE

MANTEAU de fourrure, renard bleu, 10 ans; bijoux et autres. 772-9638

MÉLANGEUR (mixer) à mortier, $1,000. 281-3444.

MEUBLE chambre, bois, 3 miroirs, $75. 281-2602.

PHOTOCOPIEUSE TOSHIBA, modèle DV-7910 commerciale, avec contrat de service, $1,500 nég., **246-1350.**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, amande; meuble micro-ondes, amande; fusil à pression pour laver autos, etc. 682-9564.

PORTE commerciale, bureaux, classeurs, chaises, etc. Maurice 669-0746, 712-7293.

PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.

RÉFRIGÉRATEUR, divan, excellente condition, **243-8726**

SCIE radiale Dee Walt 10 po, parfaite condition, $350. 643-4921.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE à dessin, prix régulier: $1,200, pour $800. 561-7841.

TABLE de billard 4X8, valeur $3,000 pour $1,500; **•mobilier bureau,** valeur $1,500 pour $600. 643-3916.

TRICYCLE d'adulte à vendre, panier et miroir inclus, $400. 567-9117.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets, etc. Achète vente de garage. Yvon, 243-0536.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETE téléviseurs, vidéo, équipement stéréo, etc. **561-5905.**

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. Payons $0.50 l'unité. 819-669-7574.

CÈDRE, achèterais des billots de cèdre à bon prix. 819-985-2378.

RECHERCHE patrons couture, tricot, etc., en anglais seulement. **671-5270**

RECHERCHE souffleuse à neige 10 forces minimum. 281-5052.

SCIE à ruban 14", remorque, instruments de musique. (819)669-9232

VIEUX objets de Coke, vieux jouets et lampes à l'huile, etc. 243-1283

160 VENTE-GARAGE

CANTLEY, vente de garage, 9-10-11 juil. et 16-17-18 juil. Livres, rideaux, quincaillerie, générateur et lunette d'arpenteur. 19 Rigaud.

GATINEAU, 39 De Tadoussac, sam. et dim., grosse vente, 3 familles.

GATINEAU, 620 Davidson ouest, cause déménagement. Articles camping; nécessaire de garderie; piscine 15X30', $1,000; 1987 Toyota 4Runner, $2,700, etc. 663-4059.

HULL, 152 Caron, les 9, 10 et 11 juil. Un peu de tout!

HULL, 232 Champlain, vente déménagement à l'extérieur, sam. et dim.

HULL, 333 St-Joseph, centaines de livres, disques compacts et cassettes, $0.50 et +, les 8, 9, 10 juillet. Aubaine!

HULL, 41 Lanctôt (près école St-Paul rue Chouinard). Super vente, tout doit être vendu, cause déménagement. Sam. 10 juillet, 8h30-14h.

HULL, 7 Montpetit, samedi 10 juillet, 10h à 15h, beaucoup d'articles.

160 VENTE-GARAGE

HULL, vente familiale, 11 Goudie, sam. 10 juil. de 8h à 13h.

MASSON, méga vente, plomberie, électricité, quincaillerie, système d'eau, tissus, rideaux, décorations, beaucoup +. 102 ch. de Montréal Est.

162 PISCINES

21 PI COMPLÈTE, moins vinyle, $350 nég. 669-6105.

PISCINE 18 pi, moteur 1.5 forces, clôture en P.V.C., $650 nég. 561-9162.

164 CAMPING

CAMPING Lac Escalier, terrain avec services, roulottes, tente-roulottes, tentes. Camping sauvage. 30 milles Hull-Gatineau. Très bon pour la pêche. 454-2179, 561-0603.

CAMPING LAMOUREUX
terrains à louer pour roulotte, tente et tente-roulotte, roulotte 31'. **986-7947**

NOUVEAU camping 4 saisons, lac Cayamant. (819)463-4392

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC à poulis PSE, gaucher, tout équipé, $200. 663-2350, 997-5032.

COMMANDEZ TÔT!
Armes à feu et accessoires. Service complet d'armurerie. Salle de tir. Mise de côté, Visa, Master Card. **Sport Moto Thurso, (819)985-2400.**

REMINGTON 7400, semi-automat. 30.06, "springfield" avec télescope. Excellent état, $525. 772-1034.

174 ANIMAUX

3 PETITS chiots pékinois et 2 mâles adultes de reproduction. 488-2395.

♥♥ADORABLE **SCHNAUZER, NAIN**♥♥, 455-1188.

AUTRUCHES race bleue + incubateur N'Kobi 115. (819)648-2850.

BOUVIER des Flandres, femelle, 1 an, très douce, $150. 819-983-6445.

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

174 ANIMAUX

CHATTONS (gratuit) à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugés. 669-7377

CHERCHE mâle golden retriever pure race pour accouplement. **827-4026**

CHEVAUX de travail et de selle, Percheron et Belge. (819)463-4132.

CHIOTS berger allemand (sable) pure race, $150 ch. 671-3272

CHIOTS bergers allemands, pure, parents sur place, $300 ch. 671-7089

CHIOTS bouviers des Flandres et st-bernard, vaccinés. **819-278-3773**

CHIOTS de race, Coton de Tuléar, $300 vaccinés. 986-2430.

CHIOTS huskies et chiens adultes entraînés pour le traîneau 835-4095

CHIOTS huskies sibériens, vaccinés, vermifugés, 1 mâle et 1 femelle. Parents sur place. (613)489-1121.

CHIOTS Labrador noirs, prêts à partir mi-juillet, $150. 669-0891.

CHIOTS Labradors, blonds, 7 sem., vermifugés, vaccinés, $250, **671-1420.**

CHIOTS labradors noirs, enregistrés, vaccinés, tatoués, prêts. 246-5150.

CHIOTS Montagne des Pyrénées, enregistrés, vaccinés, avec garantie. **(450)623-7765, (450)472-1827.**

CHIOTS Schnauzer nains, pure race, 4 mâles, 3 femelles, vermifugés. 684-4887.

CHIOTS schnauzers nains, pure race, vaccinés, vermifugés, $375. **243-6416**

CHIOTS shitzu, 8 sem., vaccinés, vermifugés, $250. 455-2326.

CHIOTS vaccinés, santé garantie: caniches, $200; shih-tzu, choix couleurs, $200; poméraniens toy, $150-$200. (819)623-5915.

COLLIE miniature, 1 an, pure race, mâle, opéré, $275. 986-6244.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. **(819)986-3968.**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

HIMALAYEN, opérée, dégriffée, 8 mois, $250. 947-8839, 246-1641.

JEUNE pony miniature
827-4976

174 ANIMAUX

JUMENT quarter horse, 15 mois, excellent caractère, $800. 771-1057

LHASSA APSO, femelle, 9 mois, propre, $225. Christine, 669-5759.

MONTAGNE de Pyrénée, femelle, vaccinée. 819-767-2303, 281-5334.

ROTTWEILERS, chiots, 4 mois, enregistrés, vaccinés, tatoués, spécial $400. 568-3180.

SHIH TZU, femelle, 5 mois, vaccinée, $250, avec accessoires. 281-1546.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, balles rondes 4 X 4. Après 18h: 819-663-8500.

182 PHOTOGRAPHIE

DIGITALISEUR à diapo SprintScan 35+, 2,700 dpi, $1,800. 568-2266.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AVIATION 550, conjointement avec le collège Héritage, offre un cours de formation en gestion aéronautique. Pour inf., contacter Francine Lachapelle, au 819-663-0990.

CONVERSATION ANGLAISE pour votre travail! Jour/soir. Prix d'été! 777-6564

COURS de français avancé et initiation au latin. 1 leçon gratuite **745-0508**

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS DE FORMATION
Licencié et certifié
Transport AZ, DZ
Rétrocaveuse, pelleteuse, niveleuse, chargeuse sur chenilles (payloader).
North West: 613-225-3055

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

APPAREIL d'électrolyse Apilus senior + imprimante, nég. 827-0737.

ENSEMBLE lavabo et chaise pour coiffure et table de travail. 561-7841

MOT MYSTÈRE

NO 3132 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: UN TITRE

baron	duc	khan	pairie	sire
basileus		khédive	pandit	squire
	éfendi		prélat	sultan
candace	éminence	lord	prestige	
césar			primat	titre
chah	fort	maître	prince	tzar
chef	führer	Majesté		
cheikh		margrave	rabbi	
chevalier	grand	mollah	révérend	
comte			rôle	
	hautesse	négus		
despote	honoré	noble	sahib	
docteur	hospodar		shah	
dom		pacha	sirdar	

Solution du problème précédent: confident

T	L	R	C	H	E	F	K	G	R	A	N	D	T	T
I	A	O	A	I	K	H	A	N	A	N	O	R	A	B
D	A	L	R	Z	E	L	P	T	B	D	O	M	M	C
N	N	I	E	D	T	R	A	B	B	F	I	E	A	E
A	A	E	I	R	E	E	C	N	I	R	P	N	R	S
P	M	V	R	S	P	R	H	N	P	H	D	S	G	A
R	E	O	T	E	U	S	A	C	E	A	A	H	R	R
E	E	I	L	E	V	E	D	H	C	G	A	S	A	H
F	G	I	T	L	E	E	L	E	N	H	U	D	V	A
E	U	C	L	R	A	D	R	I	S	A	O	S	E	U
N	O	H	I	A	D	H	C	K	S	P	T	L	E	T
D	E	U	R	U	V	O	H	H	S	A	O	L	I	E
I	Q	R	C	E	M	E	A	O	E	R	B	T	U	S
S	M	A	I	T	R	E	H	O	N	O	R	E	E	S
M	A	J	E	S	T	E	E	C	N	E	N	I	M	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Garantie. Entretien paysager Daniel Beaudoin 243-5706.

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, interlock, muret, mur de soutien, création de plate-bande, cèdres. 772-1333.

COUPE et pose de gazon. Pro-Gazon Enr. estimation gratuite, **669-0804**

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION $24.95, **estimé** $14.95 (tout inclus) + pièces. **778-6540**

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

ÉMONDAGE, déboisement, déchiqueteuse, haies de cèdres, 15 ans d'exp., assurance. **776-3984, 243-6610**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CLIMATISATEUR central, Keeprite, 3 tonnes, 2 saisons, $1,500, **772-2575.**

INSTALLATION, climat. central (KEEP-RITE), pag. **566-9419.**

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION, rénovation, finition int., patios, deck, installation plancher de bois franc. Marcel 243-5542.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701

À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

DÉFI-TRANSPORT! --- PETIT ET GROS
568-4722, pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Vente de boîtes, entreposage, service d'emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

264 DIVERS

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

268 ÉLECTRICITÉ

TRAVAUX en électricité, estimation gratuite. 775-7764.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

BRIQUES, blocs, crépi, réparation cheminée. André, **773-0308.**

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

TOUT GENRE de maçonnerie. Estimation gratuite. **827-8070.**

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

TOUS genres de **petits travaux en menuiserie.** 27 ans d'exp.
M. Viau 663-8616.

TRAVAUX MULTI PLUS
Réparation et rénovation résidentielle de tous genres. Estimation gratuite. **Tél. 243-2902, pag.: 760-6593/566-8759.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

30% SPÉCIAL JUILLET
Nettoyage Nancy. Cuisine complète **$250 rabais 30% $175.** Maison complet $355, vitres extra: $50. 246-1706.

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

DAME mature ferait entretien ménager (références). Quelques places disponibles. 595-8752.

"MÉNAGE CRISTAL ENR."
Efficacité, qualité, professionnalisme. Comm./résidentiel. 282-6588

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICES ménagers M.R.A., nettoyage de maisons, appartements, condos, estimation gratuite, cote sécuritaire, références. **Marie 243-8255.**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Buckingham, **(819)281-0026.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10/H, peinture, estimation gratuite. S.V.P. laisser message, 643-5536.

20 ANS D'EXPÉRIENCE. Ferais petites et grosses réparations de joints et plafonds texturés. 568-1650.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** travail garanti. 669-6931, 775-2343.

★★FINITIONS MURASOL INC★★
Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE 17 ans d'exp. travail garantie, estimation gratuite. **246-0230**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Expert en rénovation. **743-2943, 568-5958.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

PBS CONSTRUCTION
Rénovation, construction et design. Tél.: 771-2039, fax: 771-4607.

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

297 RÉPARATIONS

RÉPARATION d'équipements au gaz; roulottes, restaurants, chalets. Licencié et assuré. **Gaston 663-7799**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BICYCLETTE stationnaire digitale, $250; Zéro G Fitness Strider, vidéo + catalogue, $350. 244-7296

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS de chauffage mélangé, sec, $35/corde, 671-1577

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

BOIS franc 16 à 22 pi, voyage semi-remorque. Après 18h, 568-2650.

CHAUDIÈRE à vapeur (steam boiler) neuf, Slant Fine, 300,000 BTU, payée $5,400 pour $4,400. (613)487-2787

CLIMATISEUR Fedoers, environ 15,000 btu, 2'X2', $350. 561-8082.

POÊLE C.L. Surefire, approuvé U.L.C., payé $800 pour $400. 595-1009.

SYSTÈME de climatisation central usagé, installé pour $1,000. **684-1166**

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

CHAISES, pupitre, télécopieur, etc. Après 16h30: 663-5979.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À VENDRE, cuisinière Garland, 10 brûleurs, 2 fours, bon état, $1,500 nég. 770-5335, le jour.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

ÉQUIPEMENTS bar-laitier et casse-croûte. 328-5006.

REPARATION d'équipement au gaz, licencié, assuré. Gaston 663-7799

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le 11 juillet. Achat, vente et échange, admission gratuite.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

BESOIN d'un "petit" coup de pouce.
VITEPRÊTS
Prêts argent à court terme
Outaouais: (819) 773-1052
Région Pontiac: (819) 683-2000.

PRÊTS AUTOS. Besoin d'argent? Propriétaire d'automobile? Continuez à rouler! Règlement 24h. Rainbow Leasing. **Mme Joly: 514-332-1212**

Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

EXXEL FINANCE
TOUT GENRE DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282 .

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité
- Financement 10 000 $ et plus

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV
- FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

POULETS de grains, frais ou congelés, vendus par le producteur. 643-6383.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

GARDERAIS vos chats et petits chiens dans vos vacances. 771-3404.

JE ferais tous genres de travaux, avec expérience. Jean **459-3515, 776-7815.**

LAVAGE de tapis. Spécial $60 maison complète. Sofa $39.95. **Pag. 719-5876.**

TECHNICIEN en radiateur, temps plein ou partiel, 11 ans d'expérience. 487-3876 ou 791-5608.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, coiffeur(euse)s demandé(e)s avec clientèle, excellentes conditions de travail. **684-7690.**

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour petit salon très sympathique. **Après 18h: Nicole au 568-6472.**

ESTHÉTICIENNE-électrolyse avec exp. demandée, temps partiel. 743-3483.

ESTHÉTICIENNE ET COIFFEUR(SE)
Vous avez une clientèle et vous voulez travailler à votre compte à Hull. Ginette, jour: **777-8130** soir: **833-9085**

LOCAL à louer pour esthéticienne avec au moins 1 an d'expérience pour partager avec massothérapeute établi, libre 1er août. **Appeler Luc, 663-9215**

SALON d'esthétique avec clientèle à vendre, possibilité de coiffure. Ecrire à case 129, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE, doit vivre dans notre maison, pour un enfant de 2 ans. Personne enjouée, gentille et fiable. Très bon français et permis de conduire seraient un atout. Salaire à négocier. 232-7522.

GARDIENNE/éducatrice pour enfants 3 et 4 ans, pour la période estivale et à l'automne en soirée, salaire de $7/h à discuter selon exp. **328-6393**

GLOUSTER, gardienne (nanny), francophone, pour 1 enfant de 5 mois, à domicile, temps plein à partir d'octobre, **disponibilité fin de sem. parfois nécessaire.** Nadine, 745-9031.

POUR 3 garçons, 3 soirs/sem., total de 6 soirs par mois. 770-4915.

RECHERCHE personne pour garder enfant 2 ans, 7 jours/sem. 9h30 à 19h30, **près Casino.** 669-4913.

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JUILLET OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "GARDIENNES DEMANDÉES" (rubrique 320) et "GARDERAIS ENFANTS" (rubrique 322).
LeDROIT 562-0222

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, **ouvert de 6h à 17h30,** 10 ans d'exp. Temps plein/partiel. **243-4269.**

0-10 ANS, repas chauds, grande s/ jeux, reçus, cour clôturée. 243-3871

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, temps plein, repas chauds, reçus, références. 243-9317.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

1-5 ANS, repas équilibrés, reçus, (âge scolaire, été). Suzanne, **669-2166**

1 À 5 ANS, temps plein, bonnes références, repas chauds. 243-9275.

2 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

AGENCE DES PREMIERS PAS
1 place à temps plein libre en sept., 1 à 3 ans, $5/jour pour les 2 ans et plus. 16 années d'expérience. 771-1289.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

JEUNE retraitée honnête et responsable, garderait enfants chez vous pour court séjour. 669-1717

LE CARRÉ DES AMIS, programme éducatif, atelier par petits groupes. 778-3783.

LUNDI au vendredi, 7h30 à 17h. Caroline, répondeur: 643-3904.

OTTAWA-EST, 0-4 ans, 2 minutes centre d'achats St-Laurent. 744-1902.

REPAS équilibrés, activités structurées, émet reçus, près polyvalent Nicolas-Gatineau. **643-5448, 780-5304**

SECTEUR LE BARON, repas chauds, 2 ans +, 2 dames matures, plein temps ou partiel, près des écoles, **246-0789.**

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JUILLET OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "GARDIENNES DEMANDÉES" (rubrique 320) et "GARDERAIS ENFANTS" (rubrique 322).
LeDROIT 562-0222

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000 ET plus par semaine. Agence recherche jolies filles. 561-6136

$10/HEURE + BONUS, pour vente de fine lingerie. 561-6136

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour 56 logis à Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

ENDROIT :
Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme, notaires
200, rue Montcalm, bureau 300
Hull (Québec)
J8Y 3B5

DÉBUT :
immédiatement

Expérience dans un bureau de notaire, connaissance de Word 97 ainsi que le bilinguisme sont des atouts.

S'adresser à Jean-Pierre Arsenault
Téléc. (819) 771-3232
Tél. (819) 771-3231

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

2 POSTES d'éducatrices/teurs (temps plein); 4 postes d'éducatrices/teurs (temps partiel). Contrat de 10 mois débutant fin août 1999. Salaire selon échelle salariale.
Exigences requises:
- Expérience dans le domaine de la garde éducative à l'enfance ou domaine connexe
- Premiers soins et références obligatoires.

Faire parvenir votre C.V. avant le 23 juillet 1999 au: C.P. La Clémentine, 1,000 Brookfield, Ottawa, Ontario, K1V 6J1.

AGENCE D'ESCORTES en pleine expansion, recherche filles. 328-4386.

AGENT(E)S de sécurité pour édifice à logements de luxe. Doit être bilingue, avoir une apparence soignée et de l'expérience, temps plein ou partiel. Ecrire à case 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ATTENTION, recherchons personnes ambitieuses pour notre service à la clientèle sur la route. 778-2881

AUGER TOYOTA DE THURSO
Débosseleur demandé avec expérience, temps plein. Guy **985-2218.**

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
Voyages, soleil, $$$, travaillant sur bateaux-croisières. **Bilingue 841-3800.**

BESOIN immédiat de chauffeurs, classe 1, 2, 3 et 4, temps plein, temps partiel, payé comptant. **232-WORK, 52 1/2 LeBreton, Ottawa.**

CHAUFFEUR de remorque (Towing) avec expérience, classe 3 ou 1, temps plein. Se présenter au 7, rue Olida, Gatineau, entre 9h et 17h.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVIS aux jeunes retraités ou à toute autre personne intéressée. Les Éditions Atrium recherchent un représentant publicitaire aimant la langue et la culture françaises pour le magazine (Entre Parenthèses). Faites parvenir votre demande à: C.P. 433, Aylmer, Qc, J9H 5E7 ou téléphonez au 684-8785.

BOUCHER demandé avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

CHAUFFEUR de taxi demandé(e), temps plein ou partiel. 561-2604.

Chauffeurs & Escortes demandés, message en anglais, **274-8689.**

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
- Bilinguisme un atout
- Salaire au-dessus de la moyenne
- Expérience préférable

Appelez Robert Levac au 986-6714 pour un rendez-vous.



BAURORE PONTIAC-BUICK Ltée
Route 148, Angers

AVON
Une ENTREPRISE de marque vous OFFRE
une **OPPORTUNITÉ** de travail
•vos heures, vos **PROFITS**
•**RABAIS** incroyables
•aucun quota à atteindre
DU 12 AU 16 JUILLET
•AUCUN FRAIS de **BASE**
APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI
sans obligation
(613)**232-8585**

CAMIONNEUR (h./f.) pour 10 roues avec dompeur et expérience avec chargeuse demandé(e) pour région d'Ottawa, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h.

CASSIER(ÈRE) bilingue demandé(e), lun. au sam. à temps partiel. Envoyer C.V. au 2510 ch. Sheffield, Ottawa, Ont., K1B 4E5 ou par télécopieur (613) 749-9711.

CHAUFFEUR avec petite voiture pour service de courrier. Les 5 premiers candidats vont recevoir un boni de $100 après 20 jours de travail consécutifs. Aussi disponible une route dans la région d'Ottawa, de 13h à 17h. Se présenter au: 2617 Edinburgh Place, Ottawa (porte de côté), entre 9h et 11h30.

CHAUFFEUR DEMANDÉ, CLASSE 1
Travail local et longue distance
2 ans d'exp. minimum classe 1
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22 prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

CHAUFFEUR(E) demandé(e) avec petite auto pour livraison. Bilinguisme et connaissance d'Ottawa nécessaires, 19+ ans. Appeler le matin, de 9h à 16h, 748-7596.

CHERCHE personne bilingue pour entretien d'équipements lourds et de camions, travail à temps plein. Si intéressé(e) faire parvenir C.V. à Ronald O'Connor Construction Inc., Farrellton, Qué., J0X 1T0, ou par télécopieur (819)459-2569.

CHERCHONS demoiselles pour agence d'escorte. Offrons protection, heures flexibles. Venez travailler avec notre équipe en faisant beaucoup d'$$$. Contactez le 328-8903.

$$ CHOCOLAT $$
Emplois temps partiel
Stéphane, 669-7253

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS-POMPISTE avec expérience, bilingue. Veuillez acheminer votre C.V. au 1492, boul. Lorrain, Gatineau, Qué., J8R 3G1.

COMPAGNIE alimentaire recherche personne en assurances qualité avec expérience en contrôle de la qualité et en diététique, connaissances en informatique un atout, être bilingue. Envoyez C.V. au 819-663-1410 a/s Stéphane Roy, Les Aliments Martel.

COMPAGNIE de lavage mobile recherche employé à temps partiel, doit posséder permis de conduire classe 3. 778-4680.

CONCIERGE avec expérience, plein temps, logement fourni, bon salaire, avantages sociaux. Se présenter avec curriculum vitae au 472 rue Graveline, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONDUCTEURS demandé(e)s, permis classe 1 AZ et classe 1 DZ, avec preuve d'un casier judiciaire intact, pour livraison de matériaux de construction. Expérience avec flèches télescopiques un atout. Se présenter chez Morin Bros. Building Supplies Inc. 7, Tristant Court, Nepean.

CONTRACTEUR recherche opérateurs (h/f) de "bulldozer" et excavatrice. Appelez au 443-3515.

COUPLE concierge, résident, avec exp. en travaux et entretien, **772-1453.**

CUISINIER(ÈRE) bilingue à temps plein et temps partiel, pour résidence de 70 clients en soins pyschiatriques. Se présenter au 198 Presland, Ottawa entre 9h et 15h.

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Ottawa. (819)463-4132.

DIRECTEURS-ADJOINTS. Recherchons 2 personnes pour assister le directeur. Apparence soignée, bonnes habitudes de travail requises. Possibilité de $300 et + par sem. **561-7130.**

ENTRETIEN de magasins, expérience et véhicule requis, temps partiel. (613)487-1844.

ESCORTE demandé pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767.

FAITES FAIRE VOTRE C.V., LETTRES ET PLUS! Jean-Guy 246-7123.

INSTALLATEUR de revêtement de toit, avec ses propres outils. **731-6355.**

SPÉCIALISTE EN POMPES ET SYSTÈMES DE POMPES
recherché(e) pour poste permanent.

Exigences : bilinguisme, initiative et entregent.

MANNION'S PUMP HOUSE LTD.,
848, av. Clyde, Ottawa, Ontario.
Téléphone : (613) 722-4226; télécopieur : (613) 722-7695.
À l'attention de Dick Smith.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

INFOGRAPHISTE: mise en page documents et conception graphique avec exp. seulement sur MacIntosh
PRESSIER: avec exp. pour AB Dick 9810 et Itek 3985, 1 ou 2 couleurs.
Postes temps partiel pour débuter.
Imprimerie Frappier 778-1688

LE RANCH DU CUIR
GÉRANT(E) VENDEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S
Expérience dans le domaine de la vente
Faire parvenir c.v. au RANCH DU CUIR
1100, boul. Maloney Ouest
Gatineau (PQ) J8P 3G6
Téléphone et fax : (819) 561-5757

HUNT/INTÉRIM AIDE
Agents - services aux membres, vous avez de l'exp. bancaire ou en caisse populaire? Joignez-vous à notre équipe. Plusieurs contrats en perspective. Mise à jour sur nouveaux logiciels offerte gratuitement. Communiquez avec Catherine Barrette au 238-8801, 775-3053.

LES JEUNES, faites de l'argent en vendant du chocolat. 595-7092.

LIVREURS avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Hull pour remplir une demande d'emploi.

MASSEUSES et escortes demandées. $$$ Horaire flexible. 568-7369.

MÉCANICIEN(ne) avec exp., temps plein ou partiel, Hull. 775-8787

MÉCANICIEN(ne) demandé(e) avec au moins 2 ans d'expérience. Se présenter au 165 Jean-Proulx, Hull, Garage Moderne et demander Daniel.

NETTOYEUR à sec, presseur de chemises, demandé avec expérience. 746-8179.

OPÉRATEUR d'équipement lourd avec expérience, pelle mécanique, bulldozer, chargeur sur roues.
R. Pormeleau Ltd, 822-1211
Téléphoner entre 9h à 17h.

OPPORTUNITÉ d'affaires phénoménale en **télécommunication.** Inf.-li: **(613)247-6450** S.Dupuis **(819)328-6856**

PEINTRE demandé avec au moins 5 ans d'exp. et voiture. 731-1119.

PERSONNE avec une bonne connaissance de la région de l'Outaouais-Ottawa, temps plein, avec petite voiture ou camion. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PIZZA, livreur (euse) demandé(e). Appeler au 243-5888.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre coeur spontanément et sincèrement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal: le résultat ne se fera pas attendre.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux jeux. Vives satisfactions sur le plan du coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participez davantage à ce qui l'intéresse.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Votre coeur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE demandée en gestion de personnel et en planification pour une entreprise alimentaire. Expérience dans la production un atout. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. au 819-663-1410 a/s Serge Martel, Les Aliments Martel.

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNEL OUTAOUAIS
Nous recherchons des assembleurs avec FMT TECH, PC BOARD, etc... 778-7020.

POSEUR et finisseur de gypse demandé, $0.14 le pied. 613-791-4934, Réjean.

PRÉPOSÉ au stationnement, travail sur quarts, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, conduire transmission manuelle, d'apparence soignée. Se présenter au Centre Parking, 99 rue Bank à Ottawa, entre 9h et 15h.

PRÉPOSÉ(E)S aux résidents et entretien ménager, pour résidence en soins psychiatriques, bilingues, temps plein et/ou partiel. S.V.P. vous présenter au 198 rue Presland, Ottawa.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE dame mature, pour résidence d'accueil, travail de fin de sem., heures flexibles, pourrait coucher sur place à l'occasion. **671-4333.**

RECHERCHE **mécanicien de moteurs hors-bord et semi hors-bord et véhicules tout terrain.** Expérience requise. Salaire à discuter selon compétences. Pour inf.: (819)428-3097.

RECHERCHE une compagne pour voyager dans un camion luxueux. J'ai 31 ans, 6'3", 175 lb. Je suis prêt à te donner la formation pour conduire si tu veux. Argent à faire! Pays à découvrir! (819)986-6238, pag. (613)783-2944.

REPRÉSENTANT(E)S pour compagnie en expansion dans la région, personnes ambitieux(se)s. Auto un atout, possibilité de salaire garantie Inf.: 561-7130, demander le gérant.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue, Denis Robertson, **777-7474.**

SAUVETEUR de piscine demandé pour l'Auberge du Voyageur, 585 boul. La Gappe, Gatineau, 243-8586.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et cuisinier(ère) avec expérience. 663-6771.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 604

LE TOURNOI SECTIONNEL

Lors du tournoi sectionnel de Rimouski, j'ai joué une manche en équipe de quatre où mon partenaire et moi avions tiré tous les deux sur la corde...

Personne vulnérable
Nord donneur

NORD
♠ R 10 8 5
♥ R 8
♦ A 9 3
♣ A 6 4 2

SUD
♠ 8 4 3
♥ A D 10 6 4 2
♦ 10 4
♣ D 8

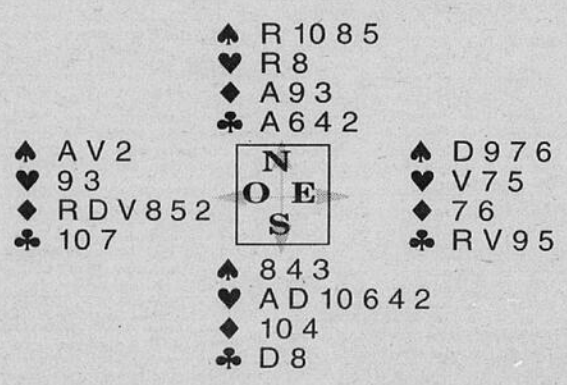
OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♣r	Passe	1 ♥
2 ♦	Passe	Passe	2 ♥
Passe	3 ♥ !	Passe	4 ♥ !!

Ouest entame du Roi de carreau. Quel est votre plan de jeu?

Il est difficile d'expliquer pourquoi Nord a invité avec cette main sans extra, ni comment Sud a bien pu accepter l'invitation. On retrouve ce genre de contrat assez souvent dans les compétitions par équipes, les joueurs cherchant constamment à trouver la manche miracle qui permettra à l'équipe de remporter la victoire.

Je ne vois qu'un seul plan de jeu possible. Il est à 25% une fois admis que les atouts vont diviser normalement. Il faut trouver le Roi de trèfle dans la main d'Est et l'As de pique dans celle du joueur en Ouest. Voici de quelle façon j'ai joué:

As de carreau et tout de suite trèfle, sous l'As, vers ma Dame. Est Plonge du Roi et retourne carreau. Est gagne et redonne un troisième tour de la couleur que je coupe. Trois tours de cœur pour purger les atouts, Dame de trèfle et pique. Lorsque Est monte de l'As, le coup est gagné, mon troisième pique va s'en aller sur l'As de trèfle.



Juste un mot sur le tournoi. Nous avons été très bien reçus par les gens de Rimouski et je peux vous affirmer que si c'était ma première présence à cette compétition, je vais certainement prendre la bonne habitude de m'y rende dans les prochaines années. Merci aux organisateurs...

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche conducteur de "dépanneuse", avec ou sans exp. Temps plein, horaires variables. 827-1687.

TECHNICIEN en électronique demandé pour installation, Specs Audio. Envoyez C.V. au 195 rue Deveault, Hull, J8Z 1S7, ou par télécopieur: 777-0428.

TÉLÉMARKETING pour prise de rendez-vous. Salaire de base + commission, lundi au vendredi, 17h à 21h. Line, 643-3611.

TEMPS partiel, entretient et surveillance, soirée/nuit/fin de sem., recherchons dame âge mur, pouvant travailler avec personnes (déficience intellectuelle légère), bilingue, honnête et flexible. Après 18h: 742-8284

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

UNIPRIX recherche pharmacien(ne) à temps plein. Envoyer C.V. par fax au 772-2394 ou se présenter au 214 Cité-des-Jeunes, Hull. Tél.: **772-1202**

URGENT BESOIN DE JOLIES FILLES de 18 à 30 ans demandées. Service d'escortes. 282-0515.

VENDEUR(se) demandé(e), avec exp., pour vente de jeans et vêtements, temps plein et partiel. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 246-5707.

WRENT-A-WRECK
recherche commis-vendeur(euse)s. Guy au 568-1333.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AYLMER, réceptionniste bilingue, **exp. bureau de notaire essentielle.** Envoyer C.V. au 685-3397.

AYLMER, secrétaire juridique bilingue, pour bureau de notaire, 1 an d'expérience minimum. Envoyez C.V. par télécopieur au 684-8999 à l'attention de Me Bernard Marquis.

CANDIDAT(E)S en secrétariat possédant de l'expérience gouvernementale, SCY-2, SCY-3, SCY-4, bilingues, ayant cote de sécurité approfondie ou plus. Services Kelly, télécopieur 230-8709.

COMMIS de bureau, temps plein, 35h/sem., salaire selon exp. Détenir un D.E.S., posséder un minimum de 3 ans d'exp. et avoir un bon doigté à la dactylo. Télécopier C.V. au 778-1954 ou au 778-1239, a/s Lise.

PERSONNEL OUTAOUAIS
Besoin urgent secrétaires et/ou commis bilingues avec WordPro pour contrats à l'ACDI. 778-7020.

SECRÉTAIRE avec expérience pour notaire, doit obligatoirement être bilingue. Appellez en toute confidentialité au 762-7762 ou expédiez C.V. par télécopieur au 276-0112.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(E) auxiliaire, licencié(e), à domicile. 684-9443.

374 PERSONNEL HÔTELIER

YOOGIE-S est à la recherche d'un(e) barman(maid). Se présenter avec CV au 36, rue St-Louis, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier(ère), du lun. au ven., de 15h à 22h., exp. un atout. Se présenter au 44 Laval, Hull, de 9h à 11h30, demander François.

AIDE cuisinier(ère), serveur(euse), plongeur(euse) demandé(e)s. Vous présenter au Mascarade Resto-Folie, 61 Jacques-Cartier, Gatineau.

AIDE-CUISINIER et serveur(se) demandé(e)s pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter au 39 Laval, Hull, de 9h à 21h.

BESOIN cuisinier professionnel avec exp. 771-6760

CAGE aux Sports Gatineau recherche cuisinier(ère) d'exp. **Luc, 246-2243**

CUISINIER(E) avec expérience, temps plein, jour, soir, fin de sem. Buckingham. Jour, 986-1676, demander Carole ou Chantal.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, soir et fin de sem. 246-0909

CUISINIER(E) et serveur(se)s d'expérience, bilingues, demandé(e)s. Agence à votre service, **(819)643-9824**

CUISINIER(ÈRE) avec exp., petits déjeuners et dîners. 643-3318.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. restauran Crocodeli, 960, boul., Maloney ouest. Pour entrevue: **243-5000.**

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein, avec expérience, de soir et fin de sem. 561-1489.

CUISINIER(ère)s demandé(e)s. Se présenter au Deli-Chenoy's, 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

CUISINIER(IÈRE), emploi saisonnier, minimum 5 ans d'exp., pour déjeuner et cuisine gastronomique actualisé. Pour entrevue contacter Lucie, Maison Earle au **459-1028.**

HOOTERS OF GATINEAU
GÉRANT(E) RECHERCHÉ(E)
Voici l'occasion rêvée de vous joindre à l'équipe de gestion du restaurant le plus amusant en Amérique du Nord. Le(la) candidat(e) recherché(e) est de préférence bilingue et possède un diplôme en gestion de restaurant. Apportez votre C.V. au 25 chemin de la Savane, Gatineau.

LIVREUR(EUSE) et cuisinier(e) avec exp. demandés. **De 13h à 16h 777-4004.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7 ou par télécopieur au 669-3699.

PLONGEUR(SE) et AIDE-CUISINIER(E), diponible en tout temps, jour, soir et fin de sem., possibilité de 35 à 40h/sem., apportez votre C.V. à Sylvie du lundi au vend., au 36, rue Laval, Hull.

RESTAURANT DINTY MOORE
Serveuse avec expérience, responsable, pour le soir, 20/sem. 684-1771

RESTAURANT NICKEL'S
recherche cuisinier(ère), serveur(ses)s avec expérience pour joindre leur équipe dynamique. Se présenter au 78 boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE), bilingue, avec exp., Restaurant L'Agaric, Michel ou Jeanne, 827-3030 ou 827-2562.

SERVICE de traiteur dynamique et en pleine croissance, cherche personnel de cuisine et service bilingue, avec exp. Les candidats sauront travailler en équipe. Véhicule un atout. Laissez mess. au 792-0115 ou faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 234-6657.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Formation disponible. 243-5670, entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECHERCHE hygiéniste dentaire certifié(e), 2 ans d'expérience minimum, pour temps partiel avec possibilité de temps plein. Envoyer C.V. par télécopieur au 770-4543.

378 PERSONNEL DE VENTE

DEVENEZ REPRÉSENTANT(E), projet résidentiel, bilingue, libre soir de sem. et fin de sem., $50,000 et +. Line, 643-3611.

REPRÉSENTANT des ventes connaissance des composantes informatiques. Se présenter au 458 Graveline à Gatineau. 669-0017

★ VENDEUR avec **expérience** pour voiture d'occasion, à Hull. **775-3222.**

VENDEUR(EUSE) pour contacter chaînes de restaurants et épiceries, pour vendre patates nouvelles. **771-0505**

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

LE Conseil de l'école séparée catholique d'Ignace requiert pour septembre 1999 un enseignant ou un enseignante qualifié(e) de l'Ontario pour les niveaux moyen et intermédiaire. Veuillez soumettre votre demande d'ici le 23 juillet 1999 à:

H.L. Rocque, agent de supervision
3135, rue Lloyd,
Thunder Bay (Ontario)
P7K 1B6

ÉCOLE DE LANGUES
recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE
avec expérience
La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., $400, poêle, réfrig., très propre, stat. 685-9009.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, 1er juil. 682-0269

1ER JUIL., 2 belles chambres, rue Thomas, face école. **684-5615.**

2 CHAMBRES, 1er août, non chauffé ni éclairé, remise, $440. 682-4000.

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, $475, prises lav./séc., entrée privée, stat., sept. **684-0357.**

2 CHAMBRES, garage isolé, clôturée, prises lav./séc., $500. 778-2626.

2 CHAMBRES, libre, près marina, haut duplex, 21 Front, $495. **682-1755**

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $550. 684-0100.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, balcon, $460. **682-8454, 682-9408**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., $500 et +, août. 770-1572

3 CHAMBRES, 1er étage, triplex, s/lavage, remise, 1,300 pi car., construit en 1991 rénové en 1998, 2 stat., près des écoles, chauffage électrique, libre 1er juil., $600 pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-1967. Soir: 743-3601**

3 CHAMBRES, 1er sept., $600, grand, bien éclairé, stat. 682-1606.

GARÇONNIÈRE, juillet, près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395 avec bail. **682-1428.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil./août, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
immogest@sympatico.ca www.visitenet.com/out/immogest
PROMOTION SPÉCIALE
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE

Garçonnière	350$	3 chambres	525$
1 chambre	410$	3 et 4 chambres (maisonnette)	600$
2 chambres	465$		

Près des Promenades. Plancher de bois franc au salon
Ascenseur Sous plancher de béton
246-3307

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES, 1er août./sept., très grands, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 663-6535.

1-2 CHAMBRES, 247 Garnier, chauffés, prises lav./séc. 243-8063

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $485. 243-5550.

1 BELLE CHAMBRE, 1 mois gratuit, juil./août, rénové, 315 St-Laurent, prises lav./séc., $350. Marc Tassé 243-0844, 568-3400 poste 272.

1 BELLE chambre, 4 appareils, alarme, foyer, luxueux, $475. **246-0658.**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er août, neuf, prises lav./séc., remise, $395. **663-5297.**

1 CHAMBRE, 226 North East, semi-s/sol, chauffé, éclairé, **stat. à la porte, $390.** (613)822-1022.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $415, chauffé. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, $350. 246-5621

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 6 Picardie, s/sol, $430. **663-9967**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, **2 stat.,** triplex, **prises lav./séc.,** $425. 771-LOGE(5643)

1 CHAMBRE, 303 de Malartic, $475, poêle, réfrig., prises lav./séc., remise ext., proprio sur place. 663-4728.

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $375. 561-5657.

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $350, juil., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., personne tranquille. **Frais virés 467-3894.**

1 CHAMBRE, 350 Lalemand, $400 chauffé, éclairé, libre. 663-3903

1 CHAMBRE, $360, libre, neuf, tranquille, dans maison neuve, entrée indépendante, prises lav./séc. 671-3366, 780-3366.

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $375 ni chauffé ni éclairé, libre, 1 ou 2 personnes. **663-4327**

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., neuf, 1 mois gratuit. **643-2917, 663-4303.**

1 CHAMBRE, $385 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 561-3435.

1 CHAMBRE, $410, $200 rabais pour 1er mois, 1er août, 2 stat. 663-0509

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, $450 ni chauffé ni éclairé, foyer, libre. **770-8880, 246-2765**

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, semi-s/sol, $450. 643-5081

1 CHAMBRE
centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, 2 appareils ménagers. Buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, $450, juin/juil./août. (S.V.P. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, central, juil.-août, $484. 246-0424.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, 391 Hétu, 1 mois gratuit, tranquille, $420. **827-0429.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, maison privée, calme, $450. 669-3567.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., s/sol, juil. $420. 243-6898

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, **1er sept.** 561-6398.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., très propre, 2 appareils, tranquille, clim. $430. 561-2872.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./séc., poêle, réfrig., stat., $325, 1er août. **561-5011, 664-6498**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $395. 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., rénové à neuf, stat. double, $475. juil. gratuit, 1er août. **246-0342**

1 CHAMBRE dans 4 logis, 2 Richer, 4 appareils, $460, libre. **561-9818.**

1 CHAMBRE, dans un 12 logis, chauffé, éclairé, tout rénové à neuf, poêle, réfrig., stat., $410, face église St-René Goupil. 669-8184.

1 CHAMBRE, grand, semi s/sol, $380, personne tranquille. 663-3181.

1 CHAMBRE, éclairé, pas chauffé, 2 porte-patio, cuisinière, stat., 231 Main, $350, libre. Diane 643-4721.

1 CHAMBRE, grande, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., pas d'animaux, $425. Fernand, 568-0656.

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. **776-0593**

1 CHAMBRE, grand semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., prises lav./séc., entrée et cour privées, remise, $490, sept. **561-1254**

1 CHAMBRE, (Limbour) 1er août, semi-s/sol, chauffé, éclairé. 568-5970

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $325, 1er juil. **568-0669.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 1 stat. 243-4779.

1 CHAMBRE, personne seule, libre, chauffé, éclairé, $380. 643-9581

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $350. 561-1122

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., libre, $400. 561-6801.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., mini lav./séc., stat., $350, 1er juil. 663-1785.

1 CHAMBRE, **Pte-Gatineau,** $385, chauffé, éclairé, 2 appareils. **776-4245.**

1 CHAMBRE, rue Chénier, poêle, réfrig. 595-8550.

1 CHAMBRE, rue Laviolette, grande cuisine, stat., $395. 777-2959.

1 CHAMBRE, s/sol, $300, libre immédiatement. 827-2062 après 18h.

1 CHAMBRE, s/sol, $335 chauffé, 1er juil. 669-9499.

1 CHAMBRE, stat., libre 15 juil., pas chauffé ni éclairé. **663-8194, 766-2231**

1 CHAMBRE, stat., remise ext., prises lav./séc., 1er août, $375. **663-1560.**

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** libre juil./août, $400. **663-5648 ou 566-1376.**

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, piscine, buanderie, excellent état, $415 et +. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

1 ET 2 CHAMBRES, juil./août/sept., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9015.

2 1/2, 2 stat., rénové, remise, $260, 1er août. 243-2197, 281-0620.

2-2 CHAMBRES, 1er août-sept., $550-$560, chauffés, éclairés, prises lav./séc., balcon, stat. **723-1108**

2-2 CHAMBRES, 1er juil./août, paisibles, chauffés, éclairés, buanderie, remise, stat. **243-2661, 246-5730**

2-2 CHAMBRES, 1er juil./août, style condo, de l'Hôpital, frais peint, prises lav./séc., stores, balcon, remises, 2 stat., **$560. Pas d'animaux. 568-6111.**

2-2 CHAMBRES, $550, chauffés, éclairés, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, stat., libre. 561-3090.

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, libres, $525. 561-3308.

2-3 CHAMBRES, **impeccables,** triplex, **chauffés,** $525+. 663-5707 après 17h.

2 BELLES CHAMBRES, 12X14', **Nobert,** sept., $580. **Curé Preseault,** rénové, 2e étage, prises lav./séc., juil., août, sept. **PRIX RÉDUIT,** $520. **643-1459**

2 BELLES chambres, 1er août, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, 1er juil./août, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., 335 de La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418**

2 BELLES chambres, $495, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres, app. 3, 1er juil.-août, 1 mois gratuit, $540. 246-8239.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES et **grandes chambres, $530,** PLACE DAVIDSON, près de Labrosse, voisinage agréable, arbres et fleurs, **petit immeuble moderne,** coût d'oeil plaisant, très paisible, entrée privée, **lave-vaisselle encastré,** prises lav/séc., stat. avec prise, **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., août-sept., $510 (2e), $520 (3e), ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, **771-8707.**

2 CHAMBRES, 135 De Mégantic, remise ext., stat. double, prises lav./séc., $460 pas chauffé ni éclairé, 1er août ou 1er sept. 663-8349.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, pas chauffé, ni éclairé, très propre. 684-3239.

2 CHAMBRES, 181 North East, app. #2, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er août, semi-dét, prises lav./séc., cour privée. **568-8808.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-1er août, Côte d'Azur, spacieux, étage supérieur, tranquille. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, entrée privée, stat., Templeton. 669-6930.

2 CHAMBRES, 1er juil., $495, centre-ville, très beau, prises lav./séc. **Jour, 751-7660 ou 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, $495, 6 logis, prises lav./séc., balcon. **664-3363.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, près Promenades, prises lav./séc., entrée privée, verticaux, remise, stat., pas d'animaux, $575-$585. 568-2951.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er juil., Maloney Est, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 1/2 stat. 772-1586, 794-1474.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., r.-de-ch., spacieux, près de tout, $525 pas chauffé ni éclairé. 669-5666.

2 CHAMBRES, 1er oct., $550, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, **près école primaire.** 243-3408

2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat., $460. **669-1344**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $425, semi-s/sol, quadruplex, prises lav./séc., 2 stat., remise, libre. 663-6996.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 grands balcons, 2 stat., remise 12'X12', prises lav./séc., propre, $405. **663-0716**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $500, grand, propre, tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. **246-0015**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, août. 243-2901

2 CHAMBRES, 23 O'Farrell, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, stat., $500. 643-3533.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 27 Laurier, pas chauffé, ni éclairé, $430. 663-6234.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $515. **561-7756**

2 CHAMBRES, 304 rue East, au 2e étage, $350. Après 18h, **761-3272.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $395-$430, libres, rue East, rénovés. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, 3B Matapédia; 1002B Curé Préseault; 35B L'Acadie, chauffés, éclairés, $585 (2e), $595 (3e), poêle, réfrig., $615 (2e), $625 (3e), août-sept., 2e stat. **771-8707.**

2 CHAMBRES, $400, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. **Prix réduit.** 568-8949.

2 CHAMBRES, $425 +, **Templeton,** pas chauffé, rénové, cour, stat. **777-2959.**

2 CHAMBRES, $450, chauffé, éclairé, piscine, pas d'animaux. 246-7294

2 CHAMBRES, $450, semi-s/sol, **foyer,** chauffé. 246-3720, 669-9950.

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $475, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 776-4245.

2 CHAMBRES, $480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $500, chauffé, éclairé, juil.-août. **243-6232, 776-2694**

2 CHAMBRES, $500/mois, pas chauffé ni éclairé. Boul. de l'Hôpital, Gatineau, libre 1er juil. **LES 2 PREMIERS MOIS À 1/2 PRIX.** Jour: 243-0507. Après 17h30, 243-3131.

2 CHAMBRES, $500, semi s/sol, prises lav./séc., 2 stat. Soir 859-1911.

2 CHAMBRES, $510, libre, près Promenades, prises lav./séc. **786-2915**

2 CHAMBRES, $535, dans logis ensoleillé, stat., cul-de-sac. 663-2862.

2 CHAMBRES, 557 Maloney Est., chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, $585, très joli, foyer, s/lavage, 2 stat., libre immédiatement. Christine 669-5759, 663-6890.

2 CHAMBRES, 93A de Sillery, luxueux, 2 étages, 2 s/bains complètes, pas chauffé ni éclairé, garage, cour, fin août, $725. 243-3744.

2 CHAMBRES, balcon, stat., constr. récente, central. $550, semi s/sol. 246-1620, Jean-François.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés, libre. 246-8575.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, libre, $510, très grand. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, boul Maloney, avec un foyer. **671-0163, 669-9600.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745, 568-1480.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sécheuse, s/sol, 1er août $550. **561-3657**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $480, 391 Hétu, 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, balcon, $489 **chauffé, éclairé.** 568-4099.

2 CHAMBRES, clim., prises lav./séc., bas de duplex, 2 stat., $400. **663-8513**

2 CHAMBRES, clim., propre, nég. Jour: **243-1234** - après 18h et fin de sem.: **643-4459.**

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., aire ouverte, $650 +. **561-4838**

2 CHAMBRES, dans triplex, situé au 683 av. Du Golf, **2 stat., remise ext.,** libre immédiatement. 663-8664.

2 CHAMBRES, grand bel app., **poêle,** réfrig., $475. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, cuisine céramique, s/bain rénovée, $475 pas chauffé ni éclairé. Gérard: 770-4787

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grandes pièces, $529, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, buanderie. **243-7072, 328-4950.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

2 CHAMBRES, grand, Mtée Paiement, juil./août. 243-6253.

2 CHAMBRES, **grand, propre, tranquille,** $600 chauffé, éclairé, près de tout, 150 de la Savane. Eric, **827-3584**



2 chambres
246-9622
246-3363
246-9144
663-6535
246-6453
246-5776
246-3307
561-5486
595-5107

Vaste choix de logements, studios, 1, 2, 3 et 4 chambres, appartements, maisons de ville et condos.

Aussi : Condos luxueux en béton avec foyer **246-1751**

3 chambres
246-9622
246-9144
246-3307
246-3363
643-1794
246-6453
246-3307
595-5107

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
immogest@sympatico.ca
www.visitenet.com/out/immogest

2 CHAMBRES, impeccable, style condo, 1er août à moitié prix, poêle, réfrig., prises lav./séc., balcon, boul. de l'Hôpital, $560. André: 246-3161.

2 CHAMBRES, **★JUILLET GRATUIT,** rue Mitchell, appareils, $450. **669-3231**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, adulte. 561-0461

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, près de tout, tapis neuf, immense balcon, 2 appareils, stores verticaux, $549. **561-6862,** 568-8261

2 CHAMBRES, libre sept., boul. de la Cité, près Super C et Maxi, prises lav./séc., aucun appareil, secteur tranquille, $595. 663-5254.

2 CHAMBRES, libre, très grand, prises lav./séc., $500. **986-2632, 643-2416**

2 CHAMBRES, Matapédia, 4 appareils, $495, libre. **246-1783, 745-5088**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $410. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil., août, sept., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, juil./août. 643-1807.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $475 pas chauffé ni éclairé. 328-2562.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $495. Nick, jour: 663-8000, soir: 246-8000

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., très propre, $475, **643-9258**

2 CHAMBRES, propre, $510, prises lav./séc., 1 stat., 561-4489

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **juil.-août-sept. 568-3860.**

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig. inclus, impeccable, $525 chauffé, éclairé. 561-9707, 568-3131.

2 CHAMBRES, rue Oak, $525 chauffé, éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, rue St-Rosaire, spacieux, tranquilles, prises lav./séc., stat. ext. avec prise, ni chauffés ni éclairés, $495 et $515/mois. **777-4546**

2 CHAMBRES, rue Vaudreuil, libre juil., prises lav./séc., 2 stat., près de tout, secteur paisible. 775-8389.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., 1 stat., $440. **243-5137.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, spacieux, tout incl., libre 1er juil. 568-7917.

2 CHAMBRES-SPÉCIAL JUIL.
1 mois gratuit, 22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. **568-2595**

2 CHAMBRES, s/sol, $400/mois, pas chauffé, pas éclairé, **663-0647.**

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, prises lav./séc., stat. 643-2414.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., $450. 246-5714

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juin, prises lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

★★★★ **2 CHAMBRES-UNIQUE** ★★★★
Chauffé, prises lav./séc., balcon, **$495. 243-4585, 685-1743**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 ET 3 CHAMBRES, juil.-août, prises lav./séc., 2 stat., $450 et +. 568-2202.

2 ET 3 chambres, pas chauffés ni éclairés, propres. **643-1658, 669-7790.**

2 ET 3 CHAMBRES, stat. ext., endroit tranquille, 1er août. 243-2216.

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, 1 mois gratuit, juil./août, secteur Touraine, rénové, stores incl., prises lav./séc., entrée et stat. privés, $575. Marc Tassé: 243-0844, **568-3400 poste 272.**

3 BELLES chambres, $580, secteur résidentiel, style condo, 1,200 pi car. 243-4050, 246-0658.

3 BELLES CHAMBRES, juil./août, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 114 Laflamme #2, libre 1er sept., $570. 243-5779.

3 CHAMBRES, **158 Principale,** 1er août, 2 stat., remise, $575 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159

3 CHAMBRES, 1er août, **19 de Sauternes,** remise, prises lav./séc., $600, pas chauffé ni éclairé. **772-8583**

3 CHAMBRES, 1er août-sept., non chauffé ni éclairé, foyer au gaz, coin Labrosse et La Vérendrye. 243-0002

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er juil., 43 Moreau, pas chauffé/éclairé, $550. 243-1496.

3 CHAMBRES, 1er juil./août, 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, $580. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, 1er juin, **secteur Limbour,** 2e étage, $500 pas chauffé, ni éclairé, grand stat. Pas d'animaux. 771-0905, 762-0164, 771-1344.

3 CHAMBRES, 1er sept., $550 pas chauffé ni éclairé. 568-7822, 561-5818

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, condo moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. **232-1121**

3 CHAMBRES, 2 stat., haut de triplex, foyer, grandes pièces, près polyvanate Nicolas, entrée privée, $595 et plus, 771-LOGE (5643).

3 CHAMBRES, 3 appareils + stores, stat., $700. Après 18h: 669-0282.

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, rue Labrosse, août, $585. 663-0952

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $710, rue Bonhomme, 1er août. 663-5370

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., s/lavage, $800, 1er août. **561-4474.**

3 CHAMBRES, **foyer,** chauffé, éclairé, balcon, $625. 246-3720, 669-9950.

3 CHAMBRES, Gatineau, 66 Vanier dans duplex, $525. Libre. 568-8528

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

3 CHAMBRES, grandes pièces, 167 Maloney E. $525. 669-7010

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., **$530.** 643-1827, 663-6502.

3 CHAMBRES, juil./août, chauffé, éclairé, $575. **243-6232, 776-2694.**

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., près Lac Beauchamp, $550. 685-0769, 281-8506, 986-1624.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé. 663-8351.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., 2 stat., cour clôturée, coin René Lévesque/Lorrain, $550. 777-5698.

3 CHAMBRES, libre, spacieux, secteur tranquille, près de tout, 2 balcons, 2 stat., $550 et +. 230-3905.

3 CHAMBRES, libre, tapis, balcon, stat., prises lav./séc., $555. **771-8614**

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES moderne, cour fermée, août-sept. **568-3862,** 243-3320

3 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $500. 568-8528

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., grande cour, Templeton, $550/mois, 1er août. 669-4084.

3 CHAMBRES, r. de ch. de duplex, coin tranquille, parc derrière, $585/mois. 568-1923.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, spacieux, central, excellent état, $580 pas chauffé ni éclairé, Labrosse près Maloney, août. **773-1588, 281-1677, 986-7081**

3 CHAMBRES, triplex jumelé, 2 stat., Templeton, libre, $535. 684-8300.

3 CHAMBRES, triplex récent, grand, moderne, tranquille, $545. 277-6918

LOGEMENTS EN COOPÉRATIVE
2 chambres, boul. de l'hôpital, très grand. Pour inf.: 243-5711.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, 2 chambres, $560 tout incl. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

$100 À $500 de rabais sur bail, grand **1 et 2 chambres,** $435 à $530, **2 appareils,** câble, stat., près Maxi. **772-4750.**

108 BD Montclair, grand 1 chambre, tapis, poêle, réfrig., 6 logis tranquille, 1er sept., $410. **737-0672**

1-2-3 CHAMBRES, juil./août, à partir de $450, $525, $595, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 100% calme, $465, 2 stat. sept. **819-771-4880, 613-751-4531**

1-2 CHAMBRES - 71 LUCIEN BRAULT pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat., 1er juil. 276-5988.

1-2 CHAMBRES, juil., bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, tranquilles, $480-$580. **771-3753**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $485-$535, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

152 RUE Laval, app. 4, 1 chambre, $400, poêle, réfrig. Soir, 771-5697.

175 MUTCHMORE, 1 MOIS GRATUIT
1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, **idéal pour retraité(e).** 778-3449, 778-4481, 568-4498

1 BELLE chambre, $525 chauffé, éclairé, rénové, stat., libre. 41 Gamelin (en avant). **250-398-6153 à frais virés.**

1 CHAMBRE, août/sept./oct., $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 10 des Groseillers, Mont-Bleu, près église St-Pierre Chanel, **très spacieux,** moderne, immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **bois franc,** rangement, appareils, service hors-pair. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, 17 Boucherville, août/sept., $440/$470, chauffés, 2 appareils, spacieux. 772-9931, 852-0976.

1 CHAMBRE, 17 Rochon, chauffé, poêle, réfrig., stat., $425. **772-1190.**

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, moderne, balcon, buanderie, remise, stat., près Galeries de Hull, tranquille et sécuritaire, $470. 743-2855.

1 CHAMBRE, 1er août, 4 appareils, 2 pas des Galeries, $440 chauffé, rénové. À voir! 328-3155.

1 CHAMBRE, 1er août, bois franc, 2 appareils, bain tourbillon, terrasse sur toit, pas chauffé, $500. **771-9264.**

1 CHAMBRE, 1er août, Cité des Jeunes, 6 logis, grand, chauffé, éclairé, stat., cour, buanderie, $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, **5 appareils, chauffé/éclairé/câble,** semi-s/sol, maison privée, 1 personne non-fumeuse, $495. 770-2682 après 18h.

1 CHAMBRE, 1er août, près des Galeries, chauffé, stat. 827-3096.

1 CHAMBRE, 1er juil./août, Mont-Bleu, 2 appareils, $465, 6 logis. **664-3363.**

1 CHAMBRE, 1er juil., parc (piscine, tennis), 2 appareils, $345. **777-0087**

1 CHAMBRE, 1er sept., à deux pas de l'UQAH, semi s/sol, tout compris, appareils, $450. 682-4767.

1 CHAMBRE, $285/mois, 2 appareils, chauffé, éclairé, pas de stat., centre-ville, rue Notre-Dame, **771-8455.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, 2 balcons, prises lav./séc., stat. 830-2757.

1 CHAMBRE, 2 appareils, neuf, près de UQAH, libre, $375/mois, **772-2994.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., près université, 21 Lacasse, $400. 771-9173.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Fortier, $395 pas chauffé/éclairé. **775-3814.**

1 CHAMBRE, 388 Gamelin, face au Lac des Fées, semi s/sol, 1 chambre, prises lav.séc., stat., $400 pas chauffé, pas éclairé, libre. 281-9825

1 CHAMBRE, $400; 2 chambres, $450 et $485, près St-Raymond; 3 chambres, $585 chauffé. 772-0493

1 CHAMBRE, $400 chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre. 772-2113.

1 CHAMBRE, $410, chauffé, stat., près des Galeries, **566-9620.**

1 CHAMBRE, $430 tout incl., bon service, juil.-août. **243-3740, 955-8610**

1 CHAMBRE, $525, rue Kent, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., séc., juin. **669-3209**

MOTS CROISÉS

NO 679 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

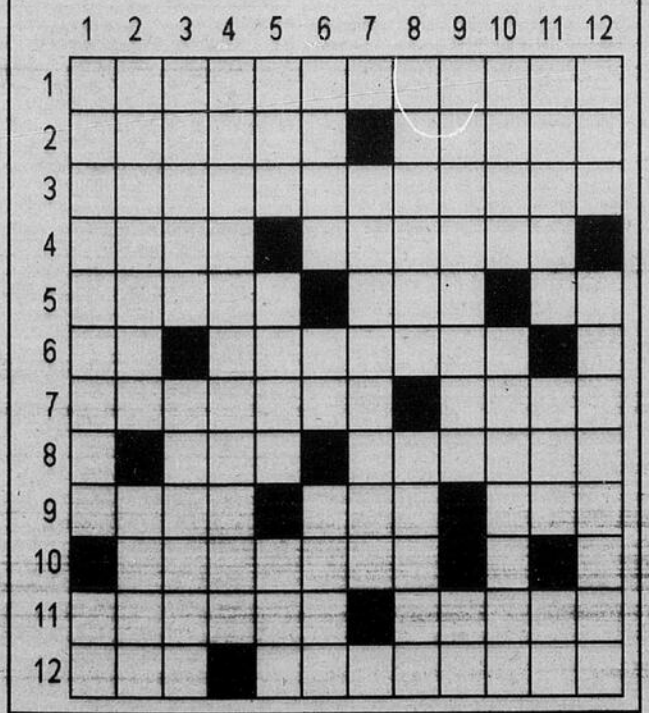
1 - Prônant.
2 - Pourri - Partie centrale de la région côtière de l'Asie Mineure, peuplée de Grecs venus d'Europe.
3 - Comme des époux.
4 - V. d'Italie (Vénétie) - Sassa.
5 - Démentent - Bouche - Adj. poss.
6 - Ut - Maladie des ruminants.
7 - Inséra entre les pages d'une revue - Adj. poss.
8 - Retire - Grive européenne.
9 - Feu du sacrifice et Dieu du Feu dans les textes védiques - Charte - Argile.
10 - Aimera passionnément.
11 - Un papillon - Fille du frère.
12 - Très vaste étendue d'eau salée - Féconds.

VERTICALEMENT

1 - Réparera un filet - Américium.
2 - Cavale - Gadidé.
3 - Liste des plats dans un restaurant - Grand vautour des Andes.
4 - Sens.
5 - Plaça - Grosse moulure - Massif du nord du Maroc.
6 - Cavité intercellulaire des végétaux - Do - Désavantagé.
7 - Retriever.
8 - Fl. de Biélorussie et de Lituanie - Qui annonce la bonne humeur.
9 - Home - Deux.
10 - Grisons - Luxurieux.
11 - Cigarillo de type courant - Relié - Cérium.
12 - Utile en laboratoire - Vacciniers.

SOLUTION DU PROBLÈME 678

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	O	T	E	N	T	E	S	■	I
2	N	O	U	B	A	■	A	I	R	A	I	N
3	D	U	R	I	L	L	O	N	■	C	■	R
4	U	T	■	E	L	I	S	E	E	■	D	I
5	L	I	B	R	E	S	■	T	U	A	I	■
6	G	E	L	■	T	I	L	T	■	S	A	M
7	E	R	E	■	H	O	U	E	S	■	D	O
8	N	■	N	P	■	N	B	■	E	T	E	L
9	T	A	N	A	I	S	I	E	■	O	M	O
10	■	V	I	N	T	■	N	O	B	L	E	S
11	D	I	E	S	E	L	■	L	O	E	S	S
12	A	S	S	U	M	E	R	E	N	T	■	E



402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE - 55 ANS ET + COOPÉRATIVE ST-JOSEPH
770-9582, 777-7276
1er août

1 CHAMBRE, 55 Moussette (haut), près hôpital, **meublé**, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., deck, $415, libre, près autobus. 684-6403.

1 CHAMBRE, 85 St-Hyacinthe, 1er août, prises lav./séc., $300 pas chauffé ni éclairé. **772-2160**

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, chauffé, remise, $460, 1er juil. 827-4269.

1 CHAMBRE, août, $465, poêle, réfrig., câble. 595-3156, 777-0286

1 CHAMBRE, avec s/sol, poêle, réfrig., près Loblaws, $450. 771-9525

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, $450, 1er août. Hélène, 772-2224.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **poêle, réfrig.,** non-fumeur, $425. **772-9822.**

1 CHAMBRE, chauffé, équipé, stat., idéal pour adultes, $375 +. 771-5691

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., tranquille, $425. 776-2794.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., près Loblaws. 777-6503.

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $490, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE et 1 GARÇONNIÈRE, libres immédiatement, chauffés, éclairés, câble fourni. 776-1281.

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, tranquille, stat. $385. **760-7860, 737-4636**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, sur 2 étages, poêle, réfrig. si désiré, près UQAH, $495, libre. 770-4915.

1 CHAMBRE, Jumonville, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $390. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $400 + services. Références. 770-5768 de 13h à 21h.

1 CHAMBRE, neuf, 4 appareils, chauffé, éclairé, près autobus, Maxi, Wal-Mart, $450, libre. 778-5265.

1 CHAMBRE, partiellement meublé, libre, stat., adulte tranquille, $350 ou $425 chauffé, éclairé. 776-4123.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er août. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, pas éclairé, pas chauffé, Richer, $400, **243-0609, 776-3855.**

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, moderne, prises lav./séc., entrée privée, 1er juil.-aout. **777-2588.**

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., stat., très propre, **824-7193.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, $300, libre. **778-0644**

1 CHAMBRE, près Galeries, $425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. **663-5099,** pag. **783-8153**

1 CHAMBRE, près Parc de la Gatineau, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $475, références. **770-2395**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, pas chauffé ni éclairé, $360 bail au mois. **777-1861**

1 CHAMBRE
près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

1 CHAMBRE, rue Bienville, grand, s/dîner, 2 appareils, prises lav./séc., stat. pour petite voiture, $400 non chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi s/sol d'une maison, 4 appareils, stat., $450, juil. **771-9102.**

1 CHAMBRE, s/sol, pas chauffé ni éclairé, meublé, propre, près hôpital, personne seule tranquille préférance, $375, 1er août. **Entre 18h-21h: 770-5246**

1 CHAMBRE, St-Raymond, planchers bois, chauffé, poêle, réfrig., $450. 770-3003

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, eau chaude incl., prises lav./séc., 1er août, $485. 778-5033, cell.: 328-6954

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., juil. $475. **778-3020**

1 CHAMBRE, Val Tétreau, tranquille, grand, entrée privée, bois franc, tout inclus, juillet, $510. 770-8935.

1ER JUILLET, 1 chambre, rue Archambault, **très grand,** stat., prises lav./séc., rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, propre, $450. **771-1716.**

1ER JUILLET, 2 chambres, Hautes-Plaines, immaculé, stat., rangement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $575 et +. **771-1716.**

1 ET 2 chambres, 25 Chouinard, pas chauffé ni éclairé, rénové, bois franc, tranquille. 777-3676, 276-8906.

1 ET 2 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. 778-4134.

1 ET 2 CHAMBRES - CITÉ DES JEUNES
très grands, chauffés, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, août-sept.-oct., $495-$595. **777-4128.**

1 ET 2 CHAMBRES

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, près du CEGEP, $450 et $585/mois. Venez visiter notre 1 chambre d'env. 700 pi car. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, **libres,** $375 et $450, chauffés, 2 appareils. **771-7307.**

1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU
2 appareils, chauffés, éclairés, buanderie, stat., balcon, propre. **741-2519.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

1 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé eau chaude, $495/$595. **230-9883.**

1 OU 2 CHAMBRES, rénové, face au parc de la Gatineau, libre. 561-3398

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, entièrement rénovée, avec s/sol. Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

Cité des Jeunes
Face au Cegep



• 1, 2 et 3 chambres
• Spacieux et moderne
• Porte patio
• Appareils ménagers
Buanderie • Concierge
Stationnement gratuit :
595-5107
Ouvert 7 jours sur 7.
www.visitenet.com/out/immogest
GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
immogest@sympatico.ca

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 771-8792.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav/séc, repeint, près Place Cartier. **776-5645**

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620.**

2 BELLES chambres, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **777-8052.**

2 BELLES chambres, 1er sept., triplex neuf, tranquille, à partir de $650, Ch. de la Montagne. 772-1739, 664-4635.

2 BELLES CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, $550. 243-5755.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO SPÉCIAL: $520
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. 595-9044.

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, prises lav./séc. **663-0474**

2 BELLES chambres, **spécial étudiants,** dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515/$560. **776-1156.**

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, stat. **827-3231**

2 CHAMBRES, 120 Delorimier, près pistes cyclables, planchers bois franc, prises lav./séc., 1 stat., $515, libre. 457-2048, 243-4024.

2 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, 1er juil., prises lav./séc., entrées avant et arrière. Visites sur rendez-vous. Jour: 233-3719, soir: 523-8802.

2 CHAMBRES, 1er août, 20 Garneau, 2 appareils, $650. 771-1184.

2 CHAMBRES, 1er août, $400 pas chauffé ni éclairé, 8 Verdun. 243-3727, 643-4500, 671-1104.

2 CHAMBRES, 1er août, $425 pas chauffé ni éclairé, 771-0545.

2 CHAMBRES, 1er août, $550, chauffé, 1 stat. 682-6545, 328-6267.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, 2 appareils, $525, **595-1461.**

2 CHAMBRES, 1er août, grandes pièces, chauffé, stat., remise, $500. Après 18h: 778-7819.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé, 1 stat., idéal pour adulte, $425. **771-2679**

2 CHAMBRES, 1er août, secteur Hautes-Plaines, triplex neuf, bois franc, $650. 243-4964, 776-8296.

2 CHAMBRES, 1er août, secteur des Trembles, $660 + Hydro. **772-8641.**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, Mont-Bleu, $460, 6 logis, balcon. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, stat., personnes tranquilles. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 1er juil., près services, prises lav./séc., frais peint, balcons, pas chauffé/éclairé $520. **776-4144**

2 CHAMBRES, 1er sept., Plateau de la Capitale, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $610. **568-4244.**

2 CHAMBRES, 1 km Place Cartier, très propre, coin tranquille, 1er août-1er sept, 1 stat. Faut voir! 777-8801

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, propre, 4 appareils, bien situé, non chauffé, balcon, $485. **777-5140.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 26 Pilon, près Montcalm, $550 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 684-3990.

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près Cégep, coût d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** arbres et fleurs, **bois franc, parc en face, appareils, excellents services, stat. avec prise, 778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, **base de câble,** chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, près Place Cartier. 246-1144.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, près parc. 568-1556.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, $425 pas chauffé/éclairé, références, **rue St-Jacques. 771-6858.**

2 CHAMBRES, 30 Nicolet, $560 chauffé, éclairé; 4 Graham, $450; 47-49 Montpetit, $495 +. **328-2501**

2 CHAMBRES, $335, parc (piscine), 2 appareils, demi s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES, $395, grand, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat. 772-1472.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., grands, 6 logis. **595-2196, 328-4845.**

2 CHAMBRES (4 1/2), 155 Richer, chauffé, éclairé, stat. **771-5776**

2 CHAMBRES, **$415, MONT-BLEU,** prises lav./séc., 2 appareils, **central,** près parc la Gatineau. **Pag.: 719-4981.**

2 CHAMBRES, $450 avec balcon, Mont-Bleu, **mois gratuit,** pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stat. Références. 743-0953.

2 CHAMBRES, $460, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, libre. 243-7066.

2 CHAMBRES, $475, chauffé, éclairé, libre. 772-1173.

2 CHAMBRES, $475, juil., près IGA Mont-Bleu, prises lav./séc., très beau. **Jour 751-7660, 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, $480, 1 chambre $430, poêle, réfrig., câble. 684-2526.

2 CHAMBRES, 4 appareils, insonorisé, en béton, secteur du Dôme, près école primaire, $525, août. 328-2266

2 CHAMBRES, **$525 à $480,** secteur Mont-Bleu, immédiatement, chauffé, prises lav./séc., stat. 777-3069. 684-7808.

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, **chauffé, éclairé, buanderie. 771-6626.**

2 CHAMBRES, **$530 tout incl., service exceptionnel,** juil.-août. **Faut voir! 243-3740, 995-6610**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, 880 cité des Jeunes, près Hautes Plaines, **style condo,** étage supérieure, **face parc Gatineau, tapis neuf,** balcon 8x8', **2 grandes chambres,** impeccable, prises lav./séc., appareils, **778-3227, 561-5491.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435^{e} et +

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $485,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, adultes, **étudiants "ok",** non-fumeur, $420-$530. **772-9822.**

2 CHAMBRES, août-sept., $540, poêle, réfrig., câble. 595-3156, 777-0286

2 CHAMBRES, app. très propre, coin tranquille, 1 stat., 78 Ste-Hyacinthe, $450 pas chauffé ni éclairé. **776-6560**

2 CHAMBRES, bois franc, près UQAH, $500, 1er août. 595-8926

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, $450, très propre. 771-4929

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, $525, libre août. Frais virés, (514)593-9953.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $510, libre. 772-6644 poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES
chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, près UQAH, $580. 771-0494

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, piscine, stat., $535. **852-3846, 246-7304**

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530, **1 mois gratuit,** 1er juil. 777-0216 **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, demi petite maison, **adultes, non-fumeur,** $465. **772-9822**

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., $540, 83 Lucien Brault. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, grande superficie, face édifice gouvernement Terrasse la Chaudière. 568-9000, télécopier vos coordonnées au: 568-1465.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, grand et bel app., prises lav./séc., stat., 94 Richard. **778-4241**

2 CHAMBRES, grand, propre, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., près Place du Portage, août 1999, $600, pas d'animaux. **Jour: 745-4820.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, centre-ville, neuf, ensoleillé, $575. **595-3392.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, petit imm. récent et bien entretenu, **2 grandes chambres, entrée privée,** prises lav./séc., **appareils, stores, rangement abondant, $530, 778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, août-sept., prises lav./séc., neuf. 770-2222

2 CHAMBRES, juil.-août, chauffé, éclairé, $450-$500. **776-2694**

2 CHAMBRES, juil.-août-sept.-oct., frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, balcon. **243-0906**

2 CHAMBRES, libre/1er août, près Place Cartier, poêle, réfrig., chauffé, $410/mois. 954-0231, 243-0631.

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, libre, beau, près Maxi, 2 appareils, prix nég. **684-5615**

2 CHAMBRES, libre, rue Rouville, **près UQAH, chauffé,** prises lav./séc., **poêle, réfrig.,** $485. 457-4772.

2 CHAMBRES, libre, s/sol, grandes fenêtres, clair, repeint, chauffé, accès lav./séc., stat., près Place Cartier, $445. **771-5617, 821-2452.**

2 CHAMBRES (MONT-BLEU)
Chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, ensoleillé, stat. **741-2519.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, **prix nég.,** 2 appareils, stat. **828-2133** ★

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, paisible, ensoleillé, **bois franc,** voisinage agréable, petit immeuble, arbres et fleurs, **parc en face,** grande cuisine, appareils, rangement. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, Montclair et St-Joseph, chauffé, prises lav./séc., grand balcon, 1er août, $575. **773-9048.**

2 CHAMBRES non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $450, 1er juil., 776-1015

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., juil./août. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, **stat., $475, libre. 684-0794**

2 CHAMBRES, près du Casino, stat., remise, 1er sept., $385. 827-2172.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., **$450, aussi demi-s/sol à $400.** 775-0948.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., Hautes-Plaines, vue parc Gatineau, libre mi-juil., $620. 777-1883

2 CHAMBRES, propre et près de tout, poêle, réfrig., stat., $390, non chauffé ni éclairé, 1er août. 771-1853

2 CHAMBRES, propre, triplex, près de tout. 643-1658, 671-6902.

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rue Dufferin, 2 s/bains, stat., 1er sept., $650. 827-0130.

2 CHAMBRES, rue Papineau, haut triplex, prises lav./séc., stat., 1er août, $450 pas chauffé ni éclairé. **827-5616**

2 CHAMBRES, rue St-Alexandre, pas chauffé ni éclairé, $475, s/sol, tout rénové. 772-2450 laisser mess.

2 CHAMBRES, rue Ste-Marie, près des Galeries, semi s/sol, sept. **771-1906**

2 CHAMBRES, secteur Le Plateau, moderne, $640/mois. 773-0925.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, Hautes-Plaines, tranquille, $525 pas chauffé ni éclairé. **669-7833, 778-6466**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., 1er août, $525. 778-3138.

2 CHAMBRES, St-Raymond, 1er juil., poêle, réfrig., stat., $425. 775-3223

2 CHAMBRES, St-Raymond, $430, libre. Jour: 239-5119, soir: 771-1865

2 CHAMBRES, Tourelle, stat., appareils ou non, pas chauffé ni éclairé, $775, libre. **EXEC LTÉE,** jour: **771-7177,** soir: **777-0216.**

3 CHAMBRES, 12 rue Richer, $450 pas chauffé, ni éclairé, semi s/sol, prises lav./séc., stat. **643-9564.**

3 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, stat., salle de lavage, $480 **682-4767.**

3 CHAMBRES, 1er sept., quartier tranquille, très grand, 1,600 pi car., 2 stat., grande cour, chauffé, $760. 827-8799

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, ensoleillé, fenêtres en baie, 5 min. centre-ville Hull, vue parc Gatineau, $685, libre. 778-3365, 771-8481.

3 CHAMBRES, $625, Hautes-Plaines/de la Falaise, libre, impeccable, prises lav./séc., remises, 2 stat. **776-4988.**

3 CHAMBRES, $675, chauffé, éclairé, lav./séc. Soir: 568-5105.

3 CHAMBRES, bois franc, Mont-Bleu, $595, chauffé, juil.-août. **664-3363**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour, boul. Maisonneuve, $550. 744-1183

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, 1er août, $630. 770-5809

3 CHAMBRES, chauffé, stat., 1er août, $585. 778-0513.

3 CHAMBRES, cuisine moderne, remise, prises lav./séc./lave-vaisselle, tapis, chauffé, pas éclairé, libre, 8 St-Alexandre, $700. 777-5811.

3 CHAMBRES, de la Falaise, balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, **$615,** 1er août.

EXEC LTÉE, 777-0216

Le Salaberry
1, 2 ou 3 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial sur les 1 et 2 chambres. Informez-vous !
Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry
778-3103

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, pas chauffé ni éclairé, appareils, foyer, sept., $700
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, grand, bois franc, chauffé, 5 min. du CÉGEP, $644. 778-1413.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, très grand, prises lav./séc., stat., $645, près de St-Raymond. **771-5635**

3 CHAMBRES, petit, rue Eddy, 2 appareils, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., libre, pas d'animaux, $500. **778-2764,** 772-0639.

3 CHAMBRES, récent, piste cyclable, plage, $850, 1er août. 771-6411.

3 CHAMBRES, rénové, près Galeries, chauffé, éclairé, $665. **663-5099,** pag. **783-8153.**

3 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., libre. 830-2757.

4 CHAMBRES, près Galeries, très grand, $600, prises lav./séc. **243-6907**

50 ANS ET + 771-LOGE
1 chambre, rue Montcalm, sécurité, tranquilité, modrene, pres de tout, s/ loisirs, promotion spéciale: $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

71 LUCIEN-BRAULT
2 Chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., 1er juil. **276-5968.**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

NE CHERCHEZ PLUS!
LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $435. 771-4299.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, frais peint, très propre, $350, 1er juil. **281-7550.**

1 CHAMBRE, libre, $325, possibilité poêle et réfrig., centre-ville. 986-8507, 281-9356, 827-8806.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 étages, porte patio, grand terrain, remise, $390/mois. Sonia, 281-0795.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut de duplex, $475. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES, $380/mois, près polyvalente, pas chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, $415. **986-3656, 986-6629.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre. 281-6991

2 CHAMBRES, semi-dét., prises lav./séc., grande cour, libre, 188 Bertrand, pas d'animaux, $455. **643-2862**

3 CHAMBRES, rue Lacelle, **tapis neufs, peinture fraîche,** vaut une visite, $525. 243-3591, soir: 986-3911.

LIMOGES, 1 chambre, s/sol, ensoleillé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., 1er août, $400. 613-443-2866.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, libre, grand, haut maison, très propre, bien éclairé, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, $475, 2 min. de 148 et de 50. Idéal pour couple tranquille. **281-6075**

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, refait à neuf, stat. indépendant, $525, libre 1er août. 986-1673 après 18h.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., porte, patio, remise, 2 stat., tranquille, $460, libre 1er août. 986-8398.

2 CHAMBRES, récent, près école, grande cour. 281-5182/5413.

ANGERS, 2 chambres, stores, prises lav./séc., balcon, stat., remise, $440, libre. **773-4581, 775-6550, 777-5941**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 4 appareils, mi-juil. 827-4423

PERKINS, très grand, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, remise. 671-3260 ou 671-7662

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, CERCLE MICHEL VANIER, près de Beechwood, secteur tranquille, accès facile aux autobus, $525. Après 18h, 778-0041.

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

2 CHAMBRES, stat., Vanier, $580 non chauffé ni éclairé. **742-5262**

3 CHAMBRES, triplex, Vanier, libre, propre, ensoleillé, 3e étage, chauffé, prises lav./séc. 747-0486

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

CYRVILLE, 2 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., entrée privée, stat., $700 chauffé, éclairé, eau chaude. **745-1943**

HULL, 38 Montmartre, immédiatement, meublée, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $300. **595-8932.**

VANIER, 1-2-3 chambres, juil., août, sept., duplex, triplex, prises lav./séc., très propres, $425 et +, non-fumeurs, pas d'animaux. **748-7051, 738-9504**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, 6 appareils, $475, chauffé, éclairé, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville Ottawa. 778-7812.

3 CHAMBRES, 1er juil., neuf, prises lav./séc., stat. 671-6592.

CHELSEA, 2 chambres, chauffé, éclairé, prises pour minis lav./séc., pas d'animaux, 2 stat., libre, $460. 643-9878, cell.: 743-3873.

HAUT duplex, 2 chambres, prises lav./séc., 1er août. **671-5749, 643-2677**

LUSKVILLE, 1 chambre, $300, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. **455-9216**

OLD Chelsea (dans le village), 3 chambres, tout équipé, $595. **827-4258**

PERKINS, 1 chambre, campagne, $380, chauffé, éclairé. Jour: 671-6301, soir: 771-6562.

PERKINS (dans le village), app. neuf de 2 ans, 2 chambres, libre. 671-5935

VAL-DES-MONTS, près des chutes, 1 chambre, 1er sept., neuf, prises lav./séc., stat., $425. 643-2647.

408 GARÇONNIÈRES

1 1/2 MEUBLÉ, Pte-Gatineau, s/sol, **chauffé, éclairé, câble, $350. 778-6748**

155 RICHER, Hull, meublées, chauffées, éclairées, stat. 771-5776.

175, rue **Élisabeth, Gatineau,** chauffée, éclairée, poêle, réfrig., douche, **s/sol, $380, 743-3488.**

1 CHAMBRE, Hull, (Place Cartier), **chauffé, éclairé, $425.** 772-9822.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, piscine, $375. 669-5051

2 1/2, LIBRE, chauffé, éclairé, câble, meublé, 3 appareils, buanderie, non-fumeur, stat., propre, $385. **663-7041**

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $365. 776-4096, 685-1743.

2-1/2, poêle, réfrig., $350, pas chauffée, pas éclairée, stat., 328-2562.

27 AOÛT, Hull, près UQAH, 1 1/2 et 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, câble, stat., $375 et $415. 771-9264.

307 St-André, Gatineau, $275 chauffée, éclairée. **669-8216, 427-5456.**

$395 - MONT-BLEU
juil.-août-sept., impeccable, balcon, spacieuse, chauffée, éclairée, stat., 2 appareils, comme neuve. **771-6266.**

756 PRINCIPALE, neuf, haut, poêle, réfrig., câble, lav./séc., entrée privée, balcon, porte patio, stores, $375, libre. 561-1877.

AYLMER, 2 appareils, prises lav./séc., $385 chauffée/éclairée. **682-9408.**

AYLMER, juillet, près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $395 avec bail. 682-1428.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, lav./séc., stat., $380/mois. 663-7701.

CITÉ DES JEUNES
Studio (bachelor), chauffée, éclairée, meublée, août, sept., $395 **777-4128.**

GATINEAU, $300, libre immédiatement, très propre. **Après 18h, 243-7860.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, réfrig., micro-ondes, stat., $350. **246-2265.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, 1 personne, $300. 561-1405.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, **3e étage,** $275. 773-4809

GATINEAU, grand 2 1/2, chauffée, éclairée, 1er août, $350. **561-4735.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stat., $325, 1er août 669-0157.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, clim., $325. **663-7157.**

GATINEAU, rue Elm, 2 1/2, meublée, $315, 1er août. 669-6685.

GATINEAU, s/sol, poêle, réfrig., $300 chauffée, libre. 669-9499.

GRAND studio, s/bains privée, appareils incl., $300, près autobus et centre d'achat, libre. 561-7189.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, 1er août, chauffée, éclairée, meublée, stat. 778-3861.

HULL, 2 1/2, grand s/sol, près des Galeries, $300. 776-6248, 738-9504.

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $385. 749-3333

HULL, abordable, maison privée, secteur tranquille, stat. 772-0079.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, $325, libre. 772-1190.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services, 771-7206.

HULL, grande, très bien située, libre, stat. 595-0935.

HULL, libre-août-sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160). **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, meublée, stat., libre. 830-2757.

HULL, près Casino, chauffée, éclairée, meublée, $385-$430. 777-9980.

HULL, près du Musé des Civilisations, 100% rénovée, immeuble centenaire, possibilité de stationnement, 2 appareils, non-chauffée ni éclairée, 1er août, $300, **613-799-2260.**

HULL, près UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., bois franc, stat., buanderie, 1er août, $395. **771-6562.**

HULL, rue Jogues, meublée, chauffée, éclairée, stat., près UQAH, $395, libre le 15 août. **684-3459, 457-4772.**

HULL, rues St-Rédempteur et Eddy, $370 chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux. **778-2764, 772-0639.**

HULL, sous-location, chauffée, éclairée, câble, 1er août, $430, **595-6925.**

HULL, spacieuse, s/sol, poêle, réfrig., $350 chauffée. **749-9028, 772-2036.**

PRÈS UQAH, stat., poêle, réfrig., entrée privée, $325. **770-7339, 769-2015.**

RENOVEE, équipée, câble, $325, Hull. Pag: 239-6321. 777-8738.

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $350. 561-5106

TOURAINE, projet Riviera, pour personne âgée, meublée, $400. **243-8790**

VANIER, très propre, rénovée, cour privée, $425, chauffée, libre. **719-4217**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, près Cégep de Gatineau, très propre, $395. 561-6127.

1 CHAMBRE, libre, Val-Trétreault, Hull, $440 **chauffé,** entrée privée, semi-s/sol, **grandes fenêtres. 777-3538**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GRANDE garçonnière meublée de A à Z, près sortie des Hautes-Plaines, juil., $525. 772-8713.

HULL, 1 chambre, tout compris, bail au mois, $460, 1er août. 777-1861

HULL, 1er août, 1 chambre, moderne, balcon, buanderie, impeccable, près Galeries de Hull, tranquille et sécuritaire, stat., $480. 743-2855.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, près musée, luxueux, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat., piscine, 1er juil., $1,095. **(819) 686-3127**

HULL, rue Richard, 1 chambre, libre immédiatement, $350, dernier mois gratuit. **De 17h à 20h: 770-9670.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

À LA RECHERCHE d'une personne âgée mais autonome qui aimerait avoir une présence masculine dans son logement. Bonne exp. et référence sur demande. **231-3824.**

BUCKINGHAM, femme de préférence, près autobus. 281-5371.

RECHERCHE colocataire, $220, chauffé, éclairé, stat. 986-8531.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Jardins Radisson, chauffé, éclairé, câble, clim., 2 appareils, stat., impeccable, libre, **$510 pour $310 fin au 30 nov.** (450) 689-5840.

2 CHAMBRES, libre, prix réduit, 3e étage, prises lav./séc., 2 balcons, 2 stat., près Promenades. **246-2656.**

432 MAISONS À LOUER

184 DOLLARD, Hull, duplex (haut), 2 chambres, très propre, tranquille, vue du parlement, $475, non chauffée ni éclairée, libre. **833-9914.**

1ER AOÛT - IMMÉDIATEMENT
GATINEAU, semi-dét. rénové, 3 chambres, grande cour, galerie, près Labrosse, $750. 243-1053.

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

432 MAISONS À LOUER

1ER août, semi, 3+1 chambres, clim., remise, près école/parc, $750 non chauffée/éclairée. **Après 17h, 643-5994**

2 CHAMBRES, Ottawa, libre, bois franc, 2 appareils, stat., s/sol fini, pas d'animaux, $885 pas chauffée ni éclairée. 745-3408.

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, duplex neuf, 1,400 pi car., $795, 1er sept. Hélène, 772-2224.

3 CHAMBRES, en rangée, rue St-Luc, Gatineau, frais peint, remise, cour clôturée, $550, libre. 613-824-5482

3 CHAMBRES, semi, 2 s/bains, 264, A. Primeau, presque neuf, chauffage électrique, foyer, grande cour clôturée, 15 min d'Ottawa, $695. 671-6044

4 CHAMBRES, grande cour, $700. 357 Jules-Bordet, Gatineau. 561-2876

$795 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., lav./séc., Hull. 778-0644

ANGERS, unifam., 3 chambres, cour clôturée, $725, 1er sept. 986-6366.

AYLMER, 1er sept., 3 chambres, près de piste cyclable et rivière, $675/mois. 682-4155, 947-7360.

AYLMER, duplex, 3 chambres, 1er plancher, garage. 685-0366.

SECTEUR MANOIR DES TREMBLES
1 200 $/mois,
construction 1996, 3 chambres, 1 1/2 s. bains, grande cuisine, chauffage eau gaz.
Libre le 1er août
Jour : 244-1012, poste 207
Soir : 724-8285

AYLMER, maison centenaire, 2 étages, 3 chambres, 1er août, $895 + services. 749-4272.

AYLMER, secteur de choix, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, parc, $850, sept./oct. **457-2252**

BUCKINGHAM, semi-dét., $500, libre immédiatement. **986-8507, 281-9356, 827-8806.**

BUNGALOW 5 chambres, 3 s/bains, grand terrain, $650/mois, 1er juil., lac Sinclair, campagne. 456-3063.

BUNGALOW/duplex, $725, Gatineau, 3 chambres, écoles, piscine. Proprio dans un an. Michel **663-4344, 759-9796**

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., $950. 770-4301, 743-2950

CENTRE-VILLE, unifamiliale, 186 Dollard, 3 chambres, $700 non chauffée, ni éclairée, libre. **833-9914.**

CHELSEA, semi, 1 acre, 2 chambres, foyer, 3 appareils, bain tourbillon, s/sol, garage, $900, libre, **230-5390**

CONDO, **Perkins,** 3 chambres, 2 s/bains, très grand, $580. 561-2894.

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575. 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, 1er août, grand semi-dét. luxueux, 3 chambres, s/sol fini, près hôpital et services, pas voisins arrière, $850. 246-5748.

GATINEAU, 1er août, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, très propre, clôturé, patio, $725. **669-1525.**

GATINEAU, 1er juil., semi-dét., secteur tranquille, 3 chambres, s/sol fini, à proximité des écoles et des parcs, $850. 777-2860.

GATINEAU, 3 chambres, piscine creusée, $625. 643-3916.

GATINEAU, 671 Mtée St-Amour, 2 chambres, spa/bain tourbillon, s/sol semi-fini, garage, $795. 741-1348.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, s/sol, garage, $975. **669-2375.**

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre, $650/mois. 643-9584 après 18h.

GATINEAU, semi 3 chambres, près de parc et école, $650. 773-0925.

GATINEAU, semi-dét., bien rénové, près boul. La Gappe, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plancher bois franc, belle cour clôturée, $700, 1er sept. **775-9310**

HULL, 121 Louis-Hébert, semi, 4-5 chambres, bois franc, foyer, appareils, tranquille, $750. 457-1495

HULL, 1er août-sept., semi-dét., 3 chambres, bois franc, $710. **561-9990**

HULL, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $675, 1er août, Lise 770-1441

HULL, en rangée, 3 chambres, près de L'UQAH, libre, $725. 561-8812

HULL, Le Plateau, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, luxueux, $900, sept., 827-4615.

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

MAISON canadienne 3 chambres, 3 s/bains, concept ouvert, garage double, s/familiale, bain giratoire dans solarium, $800 ni chauffée ni éclairée, Notre-Dame-de-la-Salette. Option d'achat possible. (613) 851-8516

MAISON-GATINEAU
Rue de Sorel, aubaine
luxueuse, piscine, garage
école, service d'autobus
5 chambres + 1 bureau.
Venez visiter, ça vaut la peine!
568-4498, 778-4481

MASSON 3 chambres, semi-dét., $385 pas chauffée ni éclairée. **986-3811**

432 MAISONS À LOUER

MAISONNETTE 3 chambres, $601/mois, pas chauffée, pas éclairée, secteur Montée Paiment/de la Vérendrye, 1er août. 643-5567.

MANOIR des Trembles, beau 3 chambres, maison de ville, garage, sept./oct., $795. **852-1326, (718)461-5296.**

MASSON-ANGERS, semi-dét., 2 chambres, Projet Chabitat, $600. Danielle ou Jean-Pierre, soir: 281-1927.

PERKINS, 3 chambres, garage, libre 1er août. 568-0648.

POURQUOI LOUER? $500 de dépot seulement, semi-dét., 39 Chazel, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $605, + 2 mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

QUADREX, 1er août, 122 rue Bourassa, Gatineau, 3 chambres, $650, pas chauffé ni éclairé. 457-4538.

433 MAISONS À PARTAGER

CHELSEA, site enchanteur, 5 min du centre-ville, non-fumeur. 827-5510.

GATINEAU, 2 min. de la 50, paisible, accès à tout, $350, 1er août. **643-1924**

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, propres, spécial $199. 328-2501.

128 MUTCHMORE, **non-fumeur,** lav., séc., câble, tél., stat., $260. 771-9415

15 BAGOT, chambres rénovées, paisibles, tout incl., $240. **595-4898.**

17X14, NOUVEAU site pour étudiante, au 176 Brian, Gatineau. Câble, internet, téléphone. Propre. Anik, **778-5701**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$200 ET plus, centre-ville, Hull, meublée, climatisée, rénovée, références exigées, libre, 771-LOGE (5643)

$240, pour étudiant ou travailleur. 778-1858, 771-7672.

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$250, PRÈS Promenades, quartier tranquille, cuisine. Michel 561-9590.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

3 CHAMBRES, av. Carruthers/Armstrong, Ottawa, poêle, réfrig., tél., câble, rénovée, $325 chac., libre. **Bienvenue aux étudiants(es). 261-0124**

70$/SEM., tout compris, Hull, non-fumeur, propre, tranquille. 772-0937.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, **778-5701.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $225/mois. 986-2632

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, quadrex, impeccable, central, 1er août, $650 +. **797-6484**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, 38 Archambault, tout compris, accès à maison, $260. 771-7642

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, Mont-Bleu, $225/mois. 776-9950.

HULL, dans maison spacieuse, pour femme, prix à discuter. **743-4346**

HULL, près du Cegep, meublée, câble, accès à tout, $250 +. 561-2894.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $295, libre. 772-8187.

LIMBOUR, 2 min. du collège, non-fumeur(se), étudiant(e) ou travailleur(se). Après 18h: 246-7967.

ORLÉANS, $400, grande, clim., tranquille, dame de préférence non-fumeuse. 824-9997

PRÈS UQAH, meublée, rénovée, câble, lav./séc., stat., tout inclus: $280. Libre. 771-5118.

SANS bail, idéal pour stagiaire venant de l'ext., h./f., accès à tout. **776-4437**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE avec ou sans pension, Hull, près boul. St-Joseph, accès à toutes les pièces, 1er août. 776-0220, 777-6906.

MAISON d'accueil pour personnes âgées. Pour réserver, 682-9077.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER AOÛT, **Hull, Tourelle sur le Parc,** central, paisible, face parc, 2 chambres, 5 appareils, idéal retraités ou professionnels, $800. **418-882-0009**

1ER août, près Promenades du Lac des Fées, grand 2 chambres, bois franc, céramique, balcon/terrasse, stat., $550-$575. 684-5573.

204 DE Morency, unité de coin, foyer. **643-9972, 794-0655.**

259 CHAMPLAIN-CONDO
Luxueux, spacieux, clim.
5 appareils, pas chauffé ni éclairé
568-4498, 778-4481

2 CHAMBRES, 8e étage, vue panoramique, Terrasse Chavoin, piscine ext. et tennis, 1er août, $525. 777-4437

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er juil./août, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, **centre-ville Hull (RUE VICTORIA),** 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., pas chauffé ni éclairé, $740, 1er août. **(819)440-2117**

2 CHAMBRES, foyer, garage int., piscine, $670. 777-7325, 778-0912.

2 CHAMBRES, Gatineau, bord rivière, très luxueux, garage, $735. 762-9836

2 CHAMBRES, Hull, 3e étage, Place des Sorbiers, près cabane en bois rond, ensoleillé et tranquille, vue sur parc, 2 entrées, stat., grand balcon, $610. **684-2033.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, Place des Sorbiers, r.-de-ch., 5 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, $550 ou **à vendre: $49,000.** 776-3785.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **Place des Sorbiers, côté jardin,** collé parc des Ormes, parfait état, **très paisible,** grande s/bain, compact, bien divisé, insonorisé, tapis neuf, céramique, sept., $570. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1er août, $690 pas chauffé ni éclairé. 281-8110.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

895 DE l'Oasis, 1er sept., de grand luxe, $850/mois. **783-0672.**

AYLMER, 23 Albert, 2 chambres (1994), secteur paisible, près de la rivière, $650, 1er août. 593-7295.

CH. de la Montagne, Hull, 1er étage, 2 chambres, 5 appareils, foyer, disponible maintenant, $57,000. **771-8481**

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er sept., $610. 669-4493.

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, poêle, réfrig., foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, $629. 778-5787.

GATINEAU, 164 de Morency, luxueux, 1er étage, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, lave-vaisselle, foyer, 2 stat., 1er août, $550, **741-5591.**

HULL, 2 chambres, 1er sept., Manoir des Trembles, 5 appareils, foyer, clim., balcon, piscine, tennis, stat., propre, tranquille, $675. 772-9224.

HULL, Manoir des Trembles, **libre,** 2 chambres, 5 appareils, bois franc, frais peint, super propre, **684-8116.**

JOLI 2 chambres situé près pont Champlain, 15 juil.-1er août, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, patio, $650. Jour: 770-6355, soir: 772-4481.

MANOIR des Trembles, semi-s/sol, 2 chambres, s/lavage, s/manger, rangement, stat. + prise, libre ou 1er juil., $650 + services. **835-3128, 769-7644**

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

BOUL. Taché, meublé, **clim.,** sécuritaire, non-fumeuse. 778-2121.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

À HULL, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, rénové, foyer, piscine/tennis, $68,900. 776-1411.

AVENUE BEECHWOOD, par propio, 2 chambres, meublé ou non. Libre. 613-749-4305, 819-449-2376.

AYLMER centre, luxueux condo, 1,107 pi car., 2 chambres, beaucoup de fenêtres, coin paisible, 4 appareils + clim. incl., assistance financière disponible, demande $89,999. 682-7782, 797-0674 ou 797-0463.

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

CONDO À VENDRE
2 ch., garage intérieur, à deux pas de Place du Portage,
772-0995 247-6432

CONDO à vendre $60,000 ou louer $600/mois, 2 chambres, stat., près hôpital Gatineau. 246-8543.

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, piste cyclable, $71,900. (418)872-7438

GATINEAU, bord rivière, très luxueux, garage, $85,000. 593-7949

HULL, Mont-Bleu, Impasse de Brest, condo avec balcon, cour arrière sur le Parc de la Gatineau, 1,100 pi car., très privé, 2 chambres, s/manger, cuisine moderne, foyer, 2 stat., dernier étage. Francis Tessier, 771-4854.

HULL, près Musée, luxueux 2 chambres, à l'origine $149,000, doit vendre $74,500 **ou échange.** 595-3437.

HULL, Tourelles sur le Parc, 9e étage, 2 chambres, foyer, clim., 5 appareils, grand balcon, libre, $97,900. 775-3422.

HULL, vue rivière - Parlement, 2 chambres, 2 stat. foyer, $113,000. **232-1801.**

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

35 IMPASSE Emerson, 8 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée dans cul-de-sac, $89,000. **682-6194.**

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, 54 St-Médard, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $95,000 ou $795/mois +, sept. 455-2525.

GATINEAU sur rivière Blanche, 3 chambres, salon-s/manger, s/familiale avec foyer, 2 1/2 s/bain, s/lavage, planchers bois et céramique, grand terrain, $975 ou $157,000. **243-6612**

HULL, 3 chambres, libre, $68,000 ou $775/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 669-8796. Visites libres samedi et dimanche, 15h à 17h.

HULL, Château du Dôme, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, $116,000 ou $850/mois. 595-6810, 671-0813.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CLARENCE Creek, 27 acres, maison, 2 s/bains, bâtisses, $125,000. **488-3593**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét., maison en rangée. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

$250,000, 1549 d'Arvida, Gatineau, 2,500 pi car., 3 acres, cul-de-sac, 2 garages, remise avec s/sol. **663-5297**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

HULL HAUTES-PLAINES
Luxueuse, 3 chambres, garage.
675$/mois
Richard 566-4812

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., Val-Tétreau, à 2 pas de l'école, parc Moussette, int. modernisé, grande s/familiale, $95,000. Soir: 772-2036.

$500 DE dépot seulement, semi-dét., 39 Chazel, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $605, + 2 mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

ANGERS, superbe semi-dét., 2+1 chambres, s/sol fini, bain romain, céramique, piscine, $86,000. **281-0023**

AUBAINE! 7 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, beau terrain, piscine creusée. Louée $1,350/mois ou libre à l'acheteur. Faut vendre, meilleure offre. 20 Monte-Carlo, Gatineau. Frais virés, (418)274-7636.

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, bungalow-duplex, stat. pour 4 voitures, $97,900. 684-9398.

AYLMER, **luxueux jumelé, "Décormag",** 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., $245/mois grâce au logis. $142,900. 920-0327.

AYLMER, maison en rangée, complètement rénovée, bois franc, 3 + 1 chambres, s/sol partiellement aménagé, $68,000. Faut voir. 682-2024.

AYLMER Nord Chelsea, vendeur motivé, belle propriété, 1.88 acres, 3+1 chambres, 1,142 pi car., 1987, aubaine $99,000. **827-4264, 685-5015**

AYLMER, prix réduit $112,000, 1 acre de terrain, ruisseau, grands arbres vente rapide, transfert. **682-9585**
http://www3.sympatico.ca/lona/maison.htm

BUCKINGHAM, joli semi-dét., cour clôturée, piscine 21', s/sol aménagé, $69,800. 281-9527, 743-2441

BUNGALOW 1,300 pi car., rénové dans un bon secteur, 2+1 chambres, bois franc, fournaise neuve, clim. central. Doit vendre. Idèle Morin, Royal Lepage, 778-4619.

CANTLEY, 22 min du Parlement, 1 acre 1/2 boisé, 2,000 pi car., bien éclairée, 2 étages, plafond cathédrale, piscine, 2 garages et +, $175,000. **827-2891**

CANTLEY, Secteur privilégié! À 8 min. de Gatineau: ski, golf, lac à proximité, 1 acre, maison à paliers, 1989, 1,700 pi car., 3 chambres, plafond cathédrale, foyer, bois franc, deck, garage. $130,000. 748-4003, 827-5405.

CAUSE maladie. 2 chambres, 12 Réal, Lac Schryer, Montpellier. **428-1313**

CENTRE HULL, petite maison 2 chambres, en bon état, $39,900, avec ou sans comptant. 824-6989.

CHELSEA, 71 Ojai, 2,230 pi car., 3+1 chambres, garage, solarium, bain tourbillon, clim., foyer, Jenn-Air, pavé, deck, boisé, $184,000. **827-3948.**

CÔTE D'AZUR, 303 rue Canadel, 2 étages (1,200 pi car), plancher de bois franc, 3 chambres, garage, $99,900, transfert. Olivex Courtier Immobilier, **STÉPHANE BISSON** 246-5000.

CÔTE d'Azur, 36 de Nantel, **luxueuse maison de 2,400 pi car,** thermopompe, bois franc, garage double, **voisin d'un parc,** paysagement professionnel, possession août, **246-5025, 664-4625.**

DOIT VENDRE: 3+2 chambres, s/familiale, garage, piscine, Gatineau, prix nég. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

DUPLEX, à 7 km de Gatineau, Montée St-Amour, 2.6 acres, ou à échanger, 671-1577

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow 3 chambres, air clim. central, piscine, deck en cèdre avec toit, bois franc, foyer, abri d'auto, gaz, près école St-Rosaire, 1er juil., $105,900 nég. 775-2095, laisser mess.

GATINEAU, Ferme Limbour, 72 Abbé Mangin, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains avec bain romain, $116,900. Hélène, 772-2224.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, $52,000. 669-8286.

Possession rapide!


Semi-détaché avec loft situé à 5 minutes d'Ottawa
Adresse: **4 Abenakis, Aylmer**
Info: 682-2000

GATINEAU, maison récente, clim. central, grand terrain, plancher bois franc. Moins chère qu'une neuve. $107,900. 819-682-9575.

GATINEAU, Mtée St-Amour, avec grand terrain clôturé, 2+2 chambres, foyer s/sol, $94,000 nég. **741-1348**

GATINEAU, près de Main, maison-jardin, **$69,000 nég.,** près d'école primaire, pas de voisin en face, **secteur tranquille,** garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 776-7204.

HULL, centre-ville, semi-dét., avec garage, 1992, 1,490 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, chauffage central au gaz, clim. central, s/sol complètement aménagé, paysager et clôturée, pas voisins arrière, $109,900, frais notaire payés par vendeur. Hélène, 955-4593.

HULL, près terrain golf, semi-dét. unique, 1,578 pi ca, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer gaz, bain tourbillon, cuisine de luxe, paysagé, $135,000. À voir! 775-9937.

LAC Ste-Marie, 3 chambres, idéal pour ski/golf, $78,000. 467-3855

LIMBOUR, chaleureuse maison en bois, 2 étages, 9 pièces, serre, p.c.l., grand terrain, remise, $125,000, vente privée. 561-6600

MAISON en bois rond avec garage isolé, sur 26 acres, à Messines, adjacent à terrain golf, très privé, $120,000. Inf.: **819-441-1301.**

MAISON résidentielle-commerciale, 4 chambres, piscine hors-terre, 1 acre de terrain, grand garage 2,500 pi car., près de l'autoroute, sur la route 148 à Angers, $179,000 nég. 281-9856.

MINI FERME
CANTLEY $139,000
7 ET DEMIE ACRES, ÉTANG
MAISON CENTENAIRE, 2,400 pi ca
Joris Corthals, C.W.I., 566-1350

NOTRE-D.-de-la-Salette, bord de l'eau, maison à vendre ou à échanger pour bungalow à Gatineau. **819-766-2355**

PLATEAU de la Capitale. Transfert. Faites une offre. **775-3751, 368-2868**

PRÈS autoroute 50, choix de 10 modèles de maisons bois rond avec 1 acre de terrain, **à partir $60,000. 741-1628**

RIPON, maison de 2 chambres, foyer, toit cathédrale, endroit tranquille et paisible. **Aubaine $45,900. 819-983-1947**

SEMI-DÉT., **1,480 pi car.,** s/sol fini, 3+1 chambres, près école, $99,700, 95 de Sauternes, Gatineau. 669-8711.

SEMI-DÉT., 92 De L'Aviron à Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, 6 appareils, garage, $95,000. 595-0588

"SPLIT level", 3 chambres, 4 paliers, piscine, Gatineau. Aubaine! Immeuble Cossette courtier, 568-0049.

ST-ANDRÉ-AVELLIN: maison-chalet, 2 chambres, const. récente, belle vue, près rivière et tous les **services commerces/santé.** Parfait pour retraite. $65,900. 983-3804 (819).

VOUS désirez une propriété et sauver des dollars. J'ai une liste de reprise à vous montrer. Appellez-moi. J.G Landriault, G.R. Lauzon, 779-3557.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

GATINEAU (Côte d'Azur), 42 St-Tropez, conception artistique par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; 6 portes patio; larges terrasses, boisé arrière; qualité, originalité, **vue panoramique.** 568-8273

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

DIRECT sur le lac St-Pierre de Wakefield, belle maison, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, idéal pour retraite ou habiter à l'année. M. Bouvier, courtier, Re/Max Vision. **568-5141**

Bord de l'eau
À vendre, maison unique de plus de 3 600 pi.ca. sur terrain de 23 900 pi.ca., piscine int., sauna, foyers, s./sol fini, garage double, construction et décoration supérieures
772-0995
247-6432

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. Financ. possible. **663-5033.**

LAC Chapleau, N.-D.-de-la-Salette, 2.5 acres, paysager, 3 chambres, 1,500 pi car., remise 24'X24', $100,000. 819-766-2285.

LUSKVILLE, 2 chambres, 1 acre, neuve, 30 min. Hull, $64,500. **778-4038**

495 MAISONS DEMANDÉES

POUR MES CLIENTS
Je recherche une maison moderne, sur terrain **très privé**, maximum $100,000, jusqu'à 20 min. de la ville. Joris Corthals C.W.I. 566-1350.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$10,000 SOUS L'ÉVAL. + $5,000 remise en argent. Duplex, bungalow, Gatineau, 3 + 2 chambres, conforme, **piscine, grande cour,** beau secteur, très propre. Michel 663-4344, 759-9796.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

AUBAINE: liquidation maisons, duplex, triplex: rentables. **276-2798.**

AUBAINE reprise, Hull (des Trembles), 2 triplex attachés 1994, $182,000. Revenus: $21,600 et $22,560. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

C.D.M. Construction. maisons neuves avec garage et logement conforme. Avec 10% de comptant achetez le 908 Oasis et logez-vous pour aussi peu de $408 C.I. Revenu garanti. A.P.C.H.Q. **243-6364, 561-1971**

GATINEAU, 2 triplex jumelés, 2 chambres, modernes, rentables, tous loués, presque neufs. 246-9393.

GATINEAU, 6 logis, 391 Hétu, bien situé, $165,000, revenus $33,180, dépenses $10,530, **827-0429.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis loué à $495/mois. Prix $105,000. 246-1791

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul. La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

HULL, beau petit duplex, rénové, rue Fortier. $79,000. 595-3392.

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, 3 chambres, s/bains, 20 milles du Pont Cartier-McDonald, bord du Lac Gilmour. 568-8145.

À CHENIER, près Gracefield, Lac des Îles, bord de l'eau, terrain 120x125, demandait $48,000, réduit à $38,000. 986-2124

À POINTE-AU-CHÊNE, 2 chambres, accès rivière, $18,000. **819-671-7632.**

AU Lac Clair, bord de l'eau, 1 acre, 3 chambres, meublé, isolé, foyer, bateau, pédalo, $91,500. 749-8863

BLACK Bay (Luskville), ch. des Pins, 3 chambres, non fini. $23,000. **821-0317**

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET riverain sur env. 2 acres, 15 min. d'Aylmer. 684-6275.

DIRECTEMENT sur le lac Écluse. Terrain de 150x200 pi. Site magnifique. $50,000. 568-4257 après 18h.

GRACEFIELD, Lac Matteyer, 3 chambres, tout équipé et 4 lots d'extra. 741-2062.

LAC 31 milles, Baie Davis, beau site, belle plage, $69,000. **819-441-1301.**

LAC Argile, secteur de sport, 50 km, bon investissement, beaucoup d'eau, tous services, nouvellement rénové, hivernisé, $58,500. **819-766-2739.**

LAC GIRARD, 20 milles de Hull, 1 acre de terrain, plage privée. **777-4870**

LAC Létourneau, Val-des-Monts (Perkins), Mtée Paiement, bord de l'eau, hivernisé, 3 saisons, 2 chambres, 30 min. d'Ottawa. **684-2640, 819-671-7512**

LAC McArthur, 3 chambres, meublé, $56,000 **OU À LOUER. 243-0622**

LAC McGuire, Buckingham, 3 saisons, 4 chambres, terrasse. **986-9361**

LAC Schryer, chalet 3 chambres, meublé, accès au lac, belle plage. 613-744-2748, 819-428-2276.

LACS Dam/Grand, 3 chambres, riverain, quai 12X14', p.c.l., $64,900. **Lac Bataille/Réhaume,** 4 saisons, 3 chambres, rénové, bois franc, s/sol en bloc, p.c.l., $52,900. 643-4478.

LAC SIMON, domaine de 32 acres, emplacement unique. **777-2777.**

LAC Surgis, près du Lac Lynch, hivernisé 16'X32', 1 1/2 étage, très privé, isolé, idéal pour chasse à l'orignal, zone 12, plusieurs beaux lacs, rabais à $17,000. **819-648-2826.**

LOW, superbe chalet meublé, Lac Manitou, disponible immédiatement, $70,000. Courtier Laflèche: (819)827-3991.

MONTPELLIER, Lac Schryer, chalet 4 saisons, 2+1 chambres, 2 min. à l'accès du lac, $51,900 nég. Après 18h, (819)743-1684.

NOTRE-DAME du Laus, 228 ch. Préseault, bord de l'eau, chalet 4 saisons, 3 chambres, $62,000. 281-6040, 986-3000 demander Sylvie.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet avec mezzanine, meublé et équipé, belle plage, s/sol, $66,000. 669-3268.

QUYON, vue sur l'eau, $20,000 nég. 663-6497, après 18h.

VAL-Des-Bois, rivière Lièvre, joli chalet 3 chambres, $32,000. 778-8005

VAL-DES-MONTS (PERKINS), ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, $39,500 **663-8110**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, équipé, lac Earhart (près parc Papineau-Labelle). 778-6790, 777-4528

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AUBAINE! Lac Ste-Marie, 2 chambres, meublé, accès à l'eau, **772-8926.**

AU bord de l'eau, 2 chambres, $475/sem. Après 18h: 827-8964.

BLUE Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres. 776-0433, 819-463-3261.

BORD de l'eau, tout équipé, 4 saisons, pédalo, canot, $250/sem. 281-7620

BORD du Lac Cameron, 3 chambres, foyer, chaloupe, $350/sem. **246-1136**

BORD du lac Lacroix, près Lac Cayamant, 3 chambres. Sem., mois, saison. **281-5023, 743-8645, (819)463-2856**

BORD lac des Cèdres, N.-D.-du-Laus, 2 chambres. **819-767-2657**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

BOWMAN, domaine de villégiature, lac privé, pêche, chasse, motoneige. **454-6062, pag.: 593-1710**

BUNGALOW, 1,200 pi car., 3 chambres, équipé, face au lac, N-Dame du Laus, à la sem. 613-786-2615.

CHALET 4 saisons, Gracefield, lac à l'Ile, bord de l'eau, 3 chambres, $500/sem. Après 16h, **(819)449-0684.**

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. **(819)454-4001**

CHALET-maison, 3 chambres, salon, cuisine, grand, plage, Masham, libre, $495, option d'achat, financ. possible, échange ?. 669-4124, pag.: 792-0864

HALET neuf sur lac Blue Sea, sem.: des 9, 23 et 30 août, prix abordable. 772-0084 (sem.), (819)463-3567.

JUIL.-août: $1,200, Lac Roddick, Ste-Thérèse, **ou vendre. 568-7917, 449-4128**

LAC Blue Sea, 2 chambres, belle vue, bord du lac. $450/sem. 463-4911

LAC Blue Sea, Messines, belle plage, grand terrain boisé, golf à proximité, à 120 km de Hull. 819-465-2506.

LAC Bois Franc, 2 chambres, 2 premières de juil. et août. 457-1278.

LAC Bowman, au mois ou à l'année, 4 saisons. 663-2035, 663-5008 soir.

LAC Heney, entièrement meublé, grand terrain, terrasse avec barbecue en brique, pour vacances, $250/sem. ou $200/sem., libre. 819-463-4191.

LAC LAVERDURE, région Maniwaki, privé, 2 et 3 chambres, bord de l'eau, bonne pêche, $225 à $300/sem., bateaux et moteurs disponibles, golf 19 trous à 2 km. (819)449-3439.

LAC McGREGOR, bord de l'eau, 35 min. de Hull, $450/sem. 770-7430

LAC ROND, tout équipé, s/bains, plage, bateau, $550/sem. **771-5379**

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 746-1912 (laisser mess.).

LAC Schryer, chalet ou roulotte, belle plage, pédalo, $350 ou $300/sem., $2,500 ou $2,000 pour la saison. 613-744-2748, 819-428-2276

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, saison $4,000. **827-4445.**

LAURENTIDES, bord de l'eau, 9 chambres, glissade d'eau incl., endroit idéal pour une réunion de famille, un anniversaire, etc. **De 18h à 21h, 748-3255.**

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipé, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

N.-D.-DU-LAUS, lac Des Sables, tout équipé, 2 réfrig., micro-ondes, télé, plage pour enfants, s/lavage, privé. **568-6766, 767-2991.**

QUYON bord de l'eau rivière des Outaouais, couche 6 personnes, $300/sem. (819)455-9790.

VAL-des-Bois/Bowman, Rivière du Lièvre, **chalets équipés,** très bonne pêche, plage, terrain de jeux, tennis, libres. **(819)454-2119.**

VAL-des-Bois, sur lac Vert, 3 chambres, tout équipé, $450/sem. **247-7782**

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, au propane, lac privé, pédalo. 457-2110

562 FERMES

A 35 MINUTES de Hull/Ottawa, ferme loisir, 53 acres avec petite érablière, camp de chasse, possibilité de garder des chevaux, 2 maisons dont une centenaire, idéal pour développer gîte du passant, site exceptionnel. 1-819-771-4766

LUSKVILLE, 20 min. Hull, 20 acres, **à vendre ou à échanger.** 778-2121.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON avec 10 acres de terrain, région Blue Sea. $30,000. **819-463-3494**

564 MAISONS MOBILES

1974, 12x64, GATINEAU, parc Riviera, $16,600, aubaine. 455-2374

À louer, 55 mtée Chauret, petit 2 chambres, frais peint, tapis neuf, $460 pas chauffée/éclairée. **663-1215**

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, garage, cabanon sur grand terrain au bord de l'eau, 986-9306.

VARS, 5 appareils, poêle à bois, patio, terrain 100X200', 3 remises: 28x16', (2) 7X8', à 20 min. d'Ottawa, $46,000. 613-835-4438.

570 TERRES

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000. 456-1733.

575 TERRAINS

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

182X200', GATINEAU, nord Mtée Paiement, 64 Rang 6. 561-9032.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

4 ACRES, électricité, chemin ouvert toute l'année, petit havre de paix, lac A. Webb, municipalité de Blue Sea. Après 18h: 1-819-465-2077.

4 ACRES env., bord de l'eau, village de Messines, $18,000. **(819)465-2591**

AUBAINE 150X135 zone blanche, Gatineau, $5,000. 669-9400.

CANTLEY. Doit vendre 3 terrrains 1 1/2 acre, $5,000 chaque ou les 3 pour $12,000. 671-4271.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
± 52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année),** voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, Ferme Limbour, terrain privé, 43'X115'X250' de profondeur, $44,500 nég. Frank 276-5993.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée, avec services, prêt à construire, rue pavée. **Aubaine. 776-8888.**

HULL, rue des Peupliers, 66'X175', $48,000; **Golf du Dôme,** 60'X100', $48,000; **Chelsea,** chemin de la Mine, 1 acre, $55,000. 770-3003.

KAZABAZUA, terrain 208'X400', $7,500. 772-0294.

LAC Mitchell-31 Milles. Aubaine. Très beau site, près à constr., chemin privé, érablière, chevreuil, face au sud. À voir! (819)669-5840.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC Poisson Blanc, N-D du Laus, 1 acre arpenté et cadastré, $23,000. Philippe, (819) 281-5624.

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

PERKINS, 1 acre, boisé, prêt à construire. Urgent, faut vendre. 663-8326.

PERKINS, centre du village, beaux terrains. 671-2545.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

RECHERCHEZ BEAU QUARTIER? Aylmer, Wychwood, 50X100, $29,900. J. Marquis, (514)849-0778. Financement disponible.

TERRAIN 6 acres avec services, à Gatineau. Diane: 328-2946.

TERRAIN au lac Grand, accès et vue sur le lac. 778-9528.

TERRAIN de 51 acres au bord d'un lac. (819)463-4132.

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

TERRAIN sur le lac de la Carpe, à 6 km du lac des Plages, 30 min de St-Jovite/Mont-Tremblant, 56,000 pi car, prix demandé $30,000. Pierre ou Nicole, (819)426-3333, (819)243-2642.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 - 650 PI CAR., face Galeries de Hull, moderne, clim., stat. 777-9550.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **772-9383, 770-2222**

26 St-Raymond, HULL, 2 pièces, $325 et **569 St-Joseph,** 550 à 1,700 pi car, tout incl., $11.75 pi car, **771-6266.**

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

765 BOUL. St-Joseph (intersection rue Isabelle), emplacement de choix comprenant déjà médecins, notaires et comptables. **777-2777.**

84 DUMAS, Hull, libre maintenant, clim., stat., 1,000 pi car., $6.95 du pi car., idéal pour professionnel. 277-5519.

925 BOUL. de la Carrière à Hull, édifice rénové, 3,000 pi car., stat., 1er août. 799-3624.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, petits bureaux incluant beaucoup. Idéal pour P.M.E. **777-1128,** (9h à 20h).

LOCAUX près du C.H.V.O. Hull, tout inclus, 725 et 1,200 pi car., prime à la location. 777-4628.

TRÈS beau local, à louer ou à partager, 331 St-Joseph. 776-0433.

585 COMMERCES

BAR-salon avec maison, à l'année, bon revenu, $89,900. (819)453-2102.

585 COMMERCES

À VENDRE: dépanneur, Gatineau, avec 2 logis, bon chiffre d'affaires. Jour: 561-1439, soir: 561-0766.

À VENDRE **prêts sur valeur** (pawn shop, Thurso) établi depuis 4 ans, sérieux seulement. 819-669-2000.

CAMION à frites, fixe, tout équipé, prêt à opérer, $9,000. Jacques, **524-2933, soir: 835-4083**

COMPTOIR de service, nettoyeur et couture. **669-4840, 243-9686.**

DÉPANNEUR à la campagne, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR avec essence et loto, 296 Maloney Est, Gatineau. **773-0637**

ÉTABLISSEMENT commercial, à louer, secteur St-Raymond, 800 pi car. 777-1542

MAGASIN d'électronique et variétés, tabagie, loterie. Très bon chiffre d'affaires. 773-4182 ou 983-1216.

MAISON commerciale, 187 Gréber, Gatineau. $125,000. 664-5580, 671-7601.

PIZZERIA à vendre, située à Hull, bonne clientèle. Riviera Pizza Original, 595-3333.

RESTAURANT à vendre, ch. Lac Gagnon, Duhamel, $84,000 nég. 428-4242, 428-7927.

RESTO à vendre, mets chinois, poulet, canadien. Excellent bail. Appels sérieux seulement. 771-0505.

590 ENTREPÔTS

À PARTIR de **$80 par mois,** entreposage seulement. **663-5297, 663-5104.**

ENTREPOSAGE seulement: 400 pi car., près de l'usine Bowater (C.I.P.). Marc Tassé 568-3400 poste 272.

ENTREPÔT 1,500 pi car., 925 de la Carrière, Hull. 799-3624.

ENTREPÔT à louer, 130' à 360 pi car., à partir de $150/mois, à Hull, rue Juneau. **770-8911, cell.: 664-4653.**

ENTREPÔT à louer, 170 Edmonton, Hull, 4,000 pi car., hauteur 18', incl.: 1,000 pi car., clim., pour bureaux ou salle de montre, façade vitrée. 663-4976

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Aylmer, 700 à 2,250 pi car., porte de garage 14', bureau. **663-5297**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

595 LOCAUX

130 AV. Gatineau, commerce ou bureau, grandes vitrines, $450. **568-5625**

158 Montcalm, Hull, chauffé, stat., 650 pi car. env. 720-7749, 794-7680.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

26 CHAMPLAIN, Gatineau, 1,000 pi car., vitrine. Faites une offre. **561-2296**

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

700 À 2,250 PI. CAR, Gatineau, Aylmer, porte de garage 14', bureau. **663-5297**

700 PI CAR. COMMERCIAL
56 PAPINEAU, HULL. 797-5375.

BUREAU, entrepôt commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéroparc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

GATINEAU, boul. Gréber et La Savane, **local commercial et bureaux à louer,** différentes grandeurs, ainsi que bureau à partager, près de tout. Progrès courtier immobilier, 568-8815.

GATINEAU, espace commerciale, 880 pi car. à 2,000 pi car. **663-5853.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, 277 boul. St-Joseph, 2e étage, 4,000 pi car., clim. central, chauffé, grand stat. 776-8888.

HULL, Fortier, dans **mini-centre près Village Cartier,** 650 pi car. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$1,000/GARANTI/SEM.
Profitez de l'explosion de l'internet. Devenez propriétaire de votre site WEB adulte. Concept clé en mains. Investissement requis. Gens sérieux seulement. 514-483-0556, 514-483-0581.

À VENDRE: station service avec excellent chiffre d'affaires, située à Lorrainville au Temiscamingue, réservoirs refaits à neufs, prix à discuter. Cause de la vente: autre projet. Intéressés seulement: (819)625-2377 le jour, après 18h: (819)625-2660.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

REPRISE de finance, immeuble commercial, idéal pour bureau de jeune professionnel, possibilité de revenu résidentiel ou commercial, boul. Maloney Est Gatineau, peu de comptant requis. Michel ou Carole, 778-3655 poste 223 ou 234.

598 FRANCHISES À VENDRE

TERRITOIRES DE FRANCHISES SANS IMPÔTS SUR LES BÉNÉFICES. Secteurs choisis d'un bout à l'autre du Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également disponibles. Composez le 1-877-215-3984 pour en savoir davantage ou visitez notre site web: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

GRATUIT POUR DAME!! (temps limité) SINGLE SEARCH - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

POURQUOI être seul(e) pour l'été ou pour la vie. Appelez les experts Intro-Options, établi 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial professionnels (40-55 ans), 99$. **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME 40 ans, (anglophone), cherche compagne féminine. 247-0928

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTES de mère en fille depuis des siècles. Lun. au jeu., après 17h, ven. au dim., jour ou soir. 796-2375.

HAKIM, médium-clairvoyant, africain, résouds vos problèmes: amour, chance, affaires, réconciliation entre couples, retour rapide de la personne aimée. Rapide et efficace. 234-5296.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance.
8 minutes GRATUITES
1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, climat agréable. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-6574.

100% MASSAGE sensationnel. 10h à 22h. 770-0689

100% SATISFAISANT, massage garanti, belles masseuses. 246-5957

$39,99 ★ MASSAGE avec extra, provocante et excitante, **684-8051 ★ 24H**

3 GARANTIES! ★ AVEC FANNY! ★
1- Privé, propre, discret ★ **100%** ★
2- Jolie ★ petite ★ sexy ★ blonde
3- Plaisir ★ 7e ciel **(par massage)**
Film XXX ★ climatisé ★ **771-9201**

$40-SUPER MESSAGE EROTIQUE
Film xxx, climatisé, 10h à 20h, lun./ven., ♥Cindy♥ **663-8123.**

44 DD, BELLE femme noire. **24h, privé. 663-9827**

APPELLE-MOI, super massage. Lève-tôt de 8h à 17h. Privé, discret, clim. Johanne, 663-2091.

★ APRIL ★ 792-1359
Très belle femme, studio privé, air climatisé. Ottawa est.

À TOI déesse du massage, **Vicky.** 663-0688

À TOI... Massage exquis
Caro, 246-2199

ATTENTION! 100% garanti, super massage. Jackie, 246-5957

ATTENTION! Belle blonde, massage sensuel. Marie-Jo, 246-2199.

ATTENTION! Belle et nouvelle. Bon massage. **Mel, 663-2091.**

★★★ À VOUS ★★★, Moment de détente vous offre massage **extraordinaire** 663-2091, 246-5957

BEAU JEUNE BLOND, pour massage h./f. Bas prix. 24h. **cell: 265-1808.**

BONJOUR, un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

602 MESSAGES PERSONNELS

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

CYNTHIA, 34-B, 36 ans, sensuelle, douce et sexy, discrète, 5'7", 110 lb. 776-9899.

DÉTENTE totale. Massage anti-stress. Garanti. 770-2936

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

★★★ DOUCE ET SENSUELLE ★★★
Kayla, 40DDD. 770-4665.

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit
663-8820

GUÉRISSEUR, certifié.
Roger, 669-3944.

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., + 6 min. gratuites, 18+.

MAINS MAGIQUES, $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MAL partout! Massage doux et musculaire. Line, 9h à 22h. **669-9253**

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. **743-8489.**

MASSAGE DE RELAXATION. Appelez Lisa, 248-1314, semaine 17h-23h, sam-dim, 11h à minuit.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE pour homme et femme, 50 ans +. Roxanne, **561-6558.**

MASSAGES doux. Jour: Lyne, Soir: Ninon. 664-6282

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MONICA, belle, petite et sensuelle. Bon prix. À bientôt. **568-0103**

NATACHA. Service garantie. Climatisé. 24h/24h. 568-4344

♥NOUVEAU♥ massage sensuel privé pour h./f., couple, plaisir + discrétion assurée. Sébastien, **771-9420**

POUR ton plaisir, $20. Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

SILVI, de retour, massage à la maison. **669-7872**

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage 1 heure, $50, belle femme de **40 ANS.** Discret. **770-8450.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon, à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er ABANDON, jolie demoiselle chaude, sensuelle, vous garantit l'extase. 24h. **Roxanne 568-9069.**

100% 1RE AGENCE, TOP MODÈLE
Pour un service de qualité appelez John.
Erika, 5'3", 105 lb, blonde 34C-22-34 (teint bronzé); Amanda, 5'7", 125 lb, brune, 36C-26-36 (très charmante); Séléna, 5'7", 118 lb, rousse, 36B-24-36 (sensuelle)
Anabelle, 5" 10", 123 lb, 34D-24-36 (de la classe)
328-4386

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

♥100% CORPS À CORPS♥, belle rousse pour votre plaisir, yeux verts perçants, 38D-26-36, **Jade. 328-8565.**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

♥ 2 SUPER belles filles ♥
♥ Spectacle en direct XXX. **328-4176♥**

♥♥ 7e CIEL ♥♥
... 568-8794

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667)
Demandez et vous ...

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment les brunes. Du Lun. au ven. de 8h à 18h. 778-0138

♥♥♥ ANIK ♥♥♥
36D-27-36
Nouveau, 561-5544

AU TERRAIN DE JEU: "BABY-BOOM", jeunes demoiselles 18/21 ans, se déplacent 24h pour vous messieurs. Beauté et discrétion garanties à 110%! Plusieurs nationalités disponibles. (613)799-5033.

BEAU garçon, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131**

BEAU jeune homme disponible pour femmes. 328-8702

BELLE JEUNE femme noire, privé, discrète, propre, 24h. **663-2958.**

BELLE KARO TRANSSEXUELLE
m'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

BELLES QUÉBÉCOISES, 568-4344
Chez moi ou chez toi. 24h sur 24

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... **663-7310.**

JOLIES FILLES
de 18 à 30 ans, disponibles maintenant. Engageons. 282-0515.

JULIA. Belle sensuelle, blonde aux yeux bleus avec poitrine de rêve. Lun. au ven. de 9h à 17h. 778-2054.

603 SERVICES D'ESCORTE

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%

Isabelle, 18 ans, 4'7", 85 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Vanessa, 18 ans, 5'3", 110 lb
cheveux châtains, yeux pers
34C-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Natacha, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Sabrina, 19 ans, 5'1", 100 lb
cheveux bruns, yeux bleus
34B-24-34
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb
cheveux et yeux bruns
36C-26-36
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Crystal, 24 ans, 5'1", 110 lb
cheveux blonds, yeux pers
34C-24-34
Elizabeth, 25 ans, 5'6", 125 lb
cheveux roux, yeux verts
36C-26-36
Bianca, 30 ans, 5'6", 125 lb
cheveux roux, yeux pers
34C-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
Claude 276-2767, 24h

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
Vous offre **(hommes, femmes et couples)**. Discrétion assurée. Accompagnement disponible. **743-4668**

MOMENT MAGIQUE
recherche jolies demoiselles entre 18 et 35 ans pour service d'escortes. Jocelyn, 743-4668.

NOUVELLE agence d'escorte XXX. Jolies femmes 19 à 30 ans, un travesti Hommes pour couple et +. Nous recevons, engageons. Sam, 669-7347

PERFECTO de retour pour vous messieurs, 24h, 7/7. **328-0507**

PLAISIR GARANTI!!! Belle, jeune, propre et privé. 742-6437.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893**, Ginger.

SENSUELLE MÉLANIE
955-6250 ★ 778-7592
★ Pour hommes seulement ★

♥♥ TRANSSEXUELLE ♥♥
Rumy, 328-9655

★★★ UN PEU DE TOUT ★★★
24h Chez-moi, chez-toi, **771-5192.**

VANNESSA, 26-36-38D, 5'9" **yeux bleus**
$90-1 hre, $150-2 hrs
hommes, femmes, couples. **921-1188**

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1973 FORD LTD, moteur 429, 76,000 miles, bon état, pas de rouille, $1,000 nég. Pag.: 786-5126.

1978 CADILLAC Eldorado, pièce de collection, traction avant, original, $2,650 ou à échanger pour camionnette automat. 671-5420, 664-8469.

1980 RABBIT, 3 portes, toit ouvrant, 195,000 km, $800 nég. 772-0790.

1983 MAZDA RX-7, bon état, 130,000 km, $800. 743-4956.

1983 VOLVO 760, turbo diesel, très propre, $4,800. 773-4318.

1984 FIERO, $1,500 nég., très propre, bonne mécanique. 568-2676.

1985 CADILLAC de Ville, excellente condition, $3,200. Pag.: 751-7257

1985 OLDSMOBILE CIERRA, automat., moteur A-1, très propre, climat., réparations mineurs, $550, 776-5402

1985 PLYMOUTH Reliant SE, automat., 4 portes, toit ouvrant, système d'échappement neuf, 161,000 km, très propre, $900. Philippe 568-9153.

1986 TOYOTA Corolla GTS, 5 vit., $1,400 nég., telle quelle. **246-1480**

1987 FIREBIRD, peinture neuve, 6 cyl., toit ouvrant, tout équipée, $2,700 nég. 328-2319, Pag.: 751-0456.

1987 HONDA Prelude, manuelle, $1,400 nég. 561-9008, 986-7171, Pascal.

1987 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., $900, certifiée. **643-4876.**

1987 NISSAN STANZA, 149,000 km, 5 portes, réservoir à essence et silencieux neufs, très bonne condition, $1,950, jour: **997-6509** soir: **459-1989.**

1987 OLDSMOBILE Firenza 2.0 L. puissant (H.O.), **153,000 km,** $395. **770-6860**

1987 SUBARU, familiale, 5 vit., $400 telle quelle, 281-7522/ 664-3805.

1987 SUNBIRD, beaucoup de nouvelles pièces, bon état, $1,400. **246-8638**

1987 TERCEL, peinture, pneus A-1, petites réparations, $1,300. **685-1025**

1987 TOYOTA CAMRY, manuelle, $1,500. 236-1009.

1988 BMW 325, $8,450;
1991 BMW 318, $8,995;
1992 BMW 318 décapotable.
Grégoire Auto 772-8000.

1988 CHRYSLER New Yorker, 2.2 L. turbo, 123,000 km, peinture neuve (avril 1999). $2,300. **770-6357**

1988 HONDA Civic, familiale, 4 portes, 142,000 km, $2,600 nég. **770-2718**

1988 HONDA Civic, manuelle, 160,000 km, $1,200. 771-5034.

1988 HONDA Prelude SI, 186,000 km, $2,200. 997-3213.

1988 PONTIAC Optima, très propre, légèrement accidentée, $275. **459-3208**

605 AUTOS À VENDRE

1988 SUNBIRD, 4 portes, bonne condition, $750. 827-2251.

1988 TEMPO, 140,000 km, propre, excellent état, clim., $1,050. **776-5402**

1988 TOYOTA COROLLA, 5 vit., 126,000 km, $2,700 nég. 772-0827.

1988 TOYOTA Cressida, très propre, tout équipée, 170,000 km, $2,500. 521-2967.

1988 VISTA, automat., $1,400.
1989 TEMPEST, automat., $1,700
1990 CAVALIER, automat., $2,000
1991 EAGLE, automat., $2,500
1991 SHADOW, bas km, $3,000
Contacter Fred au 773-0584.

1989 CAVALIER, 2 portes, à vendre telle quelle, $1,200. 669-3148.

1989 CHEVROLET Corsica, automat., $1,500 nég. Sylvie: 777-0788

1989 CORSICA LTZ, V6, automat., seulement $1,695. **Principale, 568-AUTO.**

1989 CUTLASS familiale, V6, équipée, $2,495. **Principale, 568-AUTO**

1989 ESCORT, 145,000 km, automat., $1,900. 243-7795, 783-5572.

1989 HONDA Civic, 176,000 km, nouveaux: freins/embrayage, pas de rouille, $3,400 nég. 682-4241

1989 PROBE, automat., bonne mécanique, $1,495. **Principale, 568-AUTO.**

1989 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., am/fm/ cassette, $1,700 nég. 281-1706.

1989 SUNBIRD, automat., 2 portes, seulement $995. **Principale, 568-AUTO**

1989 SUNBIRD LX, 5 vit., propre, pièces neuves, $1,500 nég. 568-9204.

1989 THUNDERBIRD SC, moteur suralimenté (super charged), $1,500 ou meilleure offre. 841-5936

1989 Z24, bon état, $2,300. Après 16h au 778-9031 (pag.)

1990 COLT 100, $2,200. Appeler au 773-0914.

1990 COROLLA, 4 portes, 155,000 km; **1990 Civic DX,** 3 portes, 176,000 km, $3,200 ch. 770-7491.

1990 CUTLASS Supreme SL, tout équipée, 130,000 km, $4,499. 743-2873, 771-2115.

1990 MAZDA 323 DX, rouge, 5 vit., propre et bon état, dame proprio, 92,000 km, $4,500 nég. Après 17h: **246-2361**

1990 MAZDA MPV, manuelle, clim., 4 pneus d'hiver; 1989 Reliant Plymouth, bon état. Téléphonez à l'ambassade, 238-6392, 737-9274.

1990 NISSAN Micra, manuelle, 94,000 km, $1,900. 561-5932.

1990 SPRINT, 110,000 km, 8 pneus presque neufs, très bon état, beaucoup pièces neuves, $1,150. **246-4591**

1990 **TOYOTA** Corolla, 108,000 km;
1990 **PONTIAC** 6000;
1990 **GRAND AM;**
Prix compétitifs. **770-5544**

1990 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., clim., excellent état, $3,800. 246-1371.

1990 TOYOTA Tercel, 123,500 km, bon état, $1,800. **595-3777, 776-2043**

1991 2000 GTX, automat., $3,500
1992 COLT 200 GT, 5 vit., $3,000
1993 SWIFT, 5 vit., $3,000
1994 SUNBIRD SE, V6, **équipée,** $7,000
1995 BERETTA SS, clim., $7,000
Contacter Fred au 773-0584.

1991 CAVALIER, 2 portes, 121,000 km, financ., $2,995. **Principale, 568-AUTO.**

1991 CUTLASS Supreme, 4 portes, automat., très propre, $5,995. **J.L. Auto, 568-1333.**

1991 EAGLE Vista, manuelle, propre, très bon état, $1,500 nég. **663-3407**

1991 HONDA Civic, propre, 142,000 km, $3,800 nég. 778-0808, 243-8611

1991 SPRINT décapotable, 5 vit., $1,995. **Denis Auto, 643-5262**

1991 SUZUKI SWIFT, 4 portes, manuelle, $1,900. 595-2641

1991 TOYOTA Corolla LS, automat., clim., très bon état, $4,200. 568-4802.

1991 TOYOTA Tercel LE, 4 portes, automat., 118,000 km, toit ouvrant, démarreur, lecteur DC, $5,000. **561-9871**

1992 CAVALIER, 4 portes, automat., $3,895. **J.L. Auto, 568-1333.**

1992 CAVALIER RS, **A1**, $3,995. 1992 Grand Am SE, 76,000 km, $6,100 nég. 663-6088.

1992 EAGLE Talon, 5 vit., 86,000 km, excellent état, $7,000. 728-6956.

1992 EAGLE VISTA, bonne condition, $1,800, **770-0814.**

1992 GEO Metro, manuelle, 74,000 km, $2,800. 568-2118.

1992 GOLF, diesel, 133,000 km, 2 portes, certifiée, $4,350. 243-5691.

1992 PONTIAC Sunbird, 48,000 km, 5 vit., 1 proprio, $5,500 nég. 985-2026

1992 SATURN, 4 portes, manuelle, haut km, $2,395. **Denis Auto, 643-5262**

1992 **SATURN SL2,** équipée, financ., $5,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 STORM, manuelle, 135,000 km, toit ouvrant, roues "MAGS", très propre, moteur à changer, nég. **595-6805**

1992 TEMPO, V6, clim., certifiée, 130,000 km, $2,650. 243-5691.

1992 VOLKSWAGEN Jetta, bas km, garantie. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 CAVALIER Z-24, automat., V6, $5,995. **Principale 568-AUTO**

1993 CHEVROLET Lumina, 4 portes, $5,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., excellent état, $8,000. 669-6196

1993 MX3 GS, V6, certifiée, financ., $9,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 SENTRA XE, 4 portes, manuelle, tout équipée, clim. $5,650. 827-4160.

605 AUTOS À VENDRE

1993 SUZUKI Swift, 2 portes, automat., $3,695. **J.L. Auto, 568-1333.**

1993 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., 4 portes, très bonne condition, $5,000. 643-2924, 328-4540.

1993 TRACKER, blanc, 2x4, peinture originale, pas de rouille, 105,000 km, en très bon état, toits dur et mou, $5,500. 778-6729, 595-3665.

1994 CAVALIER Z22, 80,000 km, propre, $5,895. **Denis Auto, 643-5262**

1994 FORD Probe GT, bleue, 5 vit., $9,900 nég. 427-5931, 423-5965.

1994 GRAND Am, 4 portes, automat., clim., $6,995. **J.L. Auto, 568-1333.**

1994 HONDA Civic, coupé SI, 101,000 km, 1 proprio, A-1, $10,500. **778-3024**

1994 NISSAN Sentra, 157,000 km, automat., $6,600. **776-1204, 682-9325**

1994 OLDSMOBILE Achieva, V6, clim., $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 PROTÉGÉ, automat., 99,000 km, financ., $7,395. **Principale, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1994 SATURN SL1, 5 vit., garantie, $7,450. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 SATURN SL1, automat., garantie, $6,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 SUNBIRD SE, automat., V-6, équipée, bas km, $7,000. **773-0584.**

1994 TOYOTA Corolla DX, manuelle, 5 vit., radio am/fm cassette, 80,200 km, $9,200. 561-8988.

1994 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., propre, $6,900. 986-7590.

1994 VOLKSWAGEN GTI Super, très propre, $9,495. **J.L. Auto, 568-1333**

1995 DODGE Néon, manuelle, 4 portes, 130,000 km, $5,200. 682-6355, 951-0931.

1995 GRAND AM, SE, V6, équipée, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 HONDA Civic LX SE, 63,000 km, automat., clim., très propre, $11,500. Paul, soir: 682-8501.

1995 MUSTANG GT, convertible, automat., 43,000 km, $22,000, **773-0584.**

SOLDE INCROYABLE DE L'USAGÉ !



MYSTIQUE 1995
29 000 km
285$/MOIS*



Z-24 1996
Toit ouvrant électrique
290$/MOIS**



ACURA RS 1996
295$/MOIS**



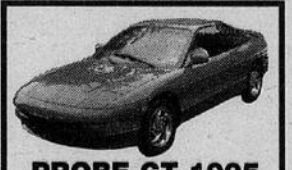
SWIFT 1997
à partir de
199$/MOIS**



MAZDA MYSTERE 1993
12 995$



SIDEKICK 1996-98
4 portes
à partir **299$**/MOIS**



PROBE GT 1995
V6 GT
295$/MOIS*



SWIFT 1994
4 portes, automaique, a/c.
140$/MOIS**



HYUNDAI ACCENT 1995
2 portes, 5 vitesses
160$/MOIS**



NISSAN AXXESS 1995
5 vitesses SE, a/c
285$/MOIS**



SATURN SL 1997
4 portes, 5 vitesses, a/c
275$/MOIS**



EAGLE GTX 2000 1992
automatique
260$/MOIS**



SUBARU AWD 1993
84 000 km
190$/MOIS**



CIVIC EX 1997
a/c, ABS, 55 000 km
380$/MOIS**

*Contrat 60 mois; frais adm. et d'acquisition en sus; financement 6,99 %. 0$ DOWN

SUZUKI *of Ottawa*
1071, ch. Richmond 728-7474
Voisin de Kaydee Motors
SUZUKI
Qui la conduit, la recommande!

605 AUTOS À VENDRE

1995 NEON Highline, 4 portes, clim., excellente état, $5,200 nég., **281-8791**

1995 SATURN SL1, bon état, financ., $7,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 SUNFIRE, manuelle, mauve, 85,000 km, bon état, $8,500. **787-9208.**

1996 ACCENT, GL, automat., garantie, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 CAVALIER, 4 portes, automat., $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 CAVALIER Z22, automat., clim., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 CHEVROLET Z22, automat, 2 portes, 52,000 km, $9,700. 685-0018.

1996 **FORD Contour,** 4 portes, tout équipée, 89,000 km, $9,700. **685-0018**

1996 GEO Métro, 40,000 km, certifiée, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 GÉO MÉTRO, 40,000 km, impeccable, $6,895. **Denis Auto, 643-5262**

1996 **GEO Metro,** 4 portes, financ., $5,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 HONDA Civic CX, rouge, 71,000 km, $11,000. 955-5014.

1996 JETTA, manuelle, 5 vit., 70,000 km, lecteur DC, $13,200 nég. **664-0736**

1996 NÉON, automat., clim., 62,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 NISSAN Maxima, 43,000 km, 1 proprio, automat., options groupe électrique, excellente condition, $18,250. 568-9357.

1996 PONTIAC Sunfire GTO, certifiée, garantie, **772-8000.**

1996 PROTÉGÉ, 60,000 km, 5 vit., clim., 4 portes, $9,900. 281-5965.

1996 SATURN SL1, 5 vit., 70,000 km, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 SUNFIRE, 4 portes, bas km, financ., $8,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 TAURUS familiale, équipée, bon km, $11,495. **Denis Auto, 643-5262**

1996 TOYOTA Corolla DX, automat., 4 portes, seulement 33,000 km, $12,900 négociable. Jean-Guy, (819)561-5626.

1997 CAVALIER, 4 portes, 54,000 km, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CHEVROLET Geo Metro, 5 vit., 3 portes, 27,500 km, $8,500. 246-0157

1997 ESCORT, 69,000 km, automat., clim., $8,999 **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 ESCORT, automat., clim., bas km, financ., $9,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 ESCORT LX, 40,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 ESCORT LX, 49,000 km, automat., or, **$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 ESCORT, LX, 5 vit., 76,000 km, $7,999 **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 ESCORT LX, familiale, 50,000 km, $8,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 FORD Escort familiale XL, clim., $9,995. **J.L. Auto, 568-1333.**

1997 GOLF, 4 portes, $13,995. Daniel Savoie, **St-Louis Volkswagen, 243-2733.**

1997 GRAND Am, automat., V6, équipée, $12,495. **Principale, 568-AUTO**

1997 LUMINA, clim., vert lichen, portes et fenêtres électriques, 48,000 km, $16,200. 281-1260.

1997 NÉON, 34,000 km, automat., clim., $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 NÉON Sport, automat., 2 portes, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 PLYMOUTH Breeze, clim., 31,400 km, $14,500. 682-3345.

1997 STRATUS, bien équipée, 68,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 SUNFIRE, 2 portes, automat., clim., $9,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 TAURUS LX, 24 valves, familiale, 38,000 km, garantie sept. 2000, attache-remorque, $16,900 nég. 985-5029, soir: 986-3532.

1997 TERCEL, 17,000 km, garantie, $11,500. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1998 CONTOUR GL, tout équipée, garantie, $11,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 GOLF, 5 vit., noire, 34,000 km, roues "MAGS", Alpine, offre exceptionnelle $13,700. 775-2713.

1998 PONTIAC SUNFIRE, 10,000 km, équipée, $14,500. 243-6023

1998 PROTÉGÉ, 24,000 km, super propre, $11,500. **J.L. Auto, 568-1333.**

1998 SATURN SL1, 45,000 km, garantie, $11,495. **Denis Auto, 643-5262**

1998 SUNFIRE GTX, 2 portes, 5 vit., 30,000 km, rouge, $11,500. 643-4729

1998 TOYOTA Tercel, automat., 4 portes, noire, am-fm cassette, 28,000 km, $12,800. Après 14h, 684-5173.

PROJET, Mustang 1966, clim., servofreins, servodirection, $4,000, besoin réparations. Michel 776-4064.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350+. AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 643-9084.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 +, minimum $150. **368-1632**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

On liquide
chez
Mont-Bleu Ford
À Hull

P3420-A
1987 Buick Century familiale
729$

P3471-A
1986 Pont. Parisienne Fam.
849$

P3334-A
1992 Pontiac Grand Prix
1 299$

98-0667-A
1990 Toyota Tercel
2 495$

P3288-A
1991 Mazda MX6 GT
2 495$

P3141-B
1991 Chevrolet Cavalier
2 495$

P3036-A
1993 Mercury Topaz
4 995$

P3309-A
1993 Mercury Topaz
5 495$

99-0074-B
1986 Ford Econo 150
5 995$

99-0334-B
1994 Mazda MX3
6 995$

P2041-A
1995 Mazda Protege
6 995$

99-0290-A
1994 Mazda Protege
6 995$

P1664-A
1995 Ford Taurus
7 450$

99-0145-A
1991 Grand Safari
8 895$

96-0468-A
1996 Pontiac Sunfire
8 900$

99-0016-A
1994 Nissan Sentra XE
8 995$

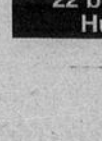
97-0062-A
1992 Ford F150 XLT
9 995$

98-0562-A
1994 Nissan Maxima
10 995$

99-0520-A
1995 Mustang
12 900$

P3402
1997 Ford Aerostar XLT
15 995$

TOUS CES VÉHICULES SERONT VENDUS TELS QUELS.
À Hull



Mont-Bleu
22 boul. Mont-Bleu
Hull, 776-1571

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985 DODGE Caravan, automat., 7 passagers, propre, $775. **776-5402**

1988 FORD XL 350 vitrée, moteur 300, 6 cyl., automat., $1,700. **663-1704.**

1988 PLYMOUTH Voyager, besoin moteur, $800; 1988 PLYMOUTH Voyageur, 7 places, $1,000. **246-0062**

1992 TRANS SPORT, 3.8 L., vitres teintées, clim., sièges capitaine, chauffage arrière, 176,000 km, $5,900. Après 18h, 643-2114.

1993 AEROSTAR, V6, 7 places, financ., $6,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 GRAND Caravan, 7 places, certifiée, $7,495. **Principale, 568-AUTO.**

1994 AEROSTAR Sport, clim., propre, $7,695. **Denis Auto, 643-5262**

1994 CARAVAN, am-fm/cassette, clim., vitres teintées, 114,000 km, excellent état, $8,000. 595-4626.

1994 GRAND Caravan, tout équipée, garantie 2001, $12,800. 776-2905.

1994 VILLAGER, certifiée, garantie, $11,495. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 VOYAGER, 7 places, 96,000 km, $7,900. **Denis Auto, 643-5262**

1995 AÉROSTAR, bas km, garantie disponible, 772-8000.

1995 VILLAGER GS, équipée, bas km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 LUMINA, 7 places, clim., bon km, $10,895. **Denis Auto, 643-5252**

1996 TRANS Sport, 7 places, clim., financ., $13,495. **Principale, 568-AUTO.**

1996 TRANS SPORT, SE, clim., 2 tons, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 TRANS SPORT, SE, clim., 70,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 VENTURE, bon km, tout équipée, $14,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 WINDSTAR, 3.8 L., 7 places, équipée, $13,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 WINDSTAR, tout équipée, bon km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 DODGE Caravan, équipée, à vendre ou location: $383. 743-3142

1998 WINDSTAR GL, certifiée, garantie. **Grégoire Auto, 772-8000.**

AUBAINE! 1996 Grand Caravan ES, tout équipée ++. 57,000 km, garantie prolongée 2002, moteur 3.8 L, comme neuve, $25,000. 778-6458.

625 CAMIONS À VENDRE

1983 F-250 XLT, Extra Cab, boite longue, $2,500 nég. 561-0695.

1986 GMC 3/4 tonne, bon état, $2,300 nég. 663-6639.

1987 DAKOTA, 4 cyl., 5 vit., propre, bas km, $2,000. **773-0584.**

1990 FORD F-150, bon état, financ., $3,795. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 JIMMY 4X4, 108,000 km, très bon état, tout équipé, $10,500. **595-0980**

1994 FORD Ranger, avec boîte, très bon état, $8,300. 568-1155.

1994 NISSAN, garantie, certifié, $4,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

1994 RANGER, 5 vit., bon état, financ., $5,995. **Principale auto, 568-AUTO**

1997 F-150 XL, garantie, 48,000 km, $14,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 VOLVO, 2 lits, moteur 425, 13 vit. 456-4052.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

GMC SIERRA 1993, 6 cylindres, 130,000 km, parfait état, certifié, $7,500. 741-4606, 852-6170

628 CAMIONS 4X4

1978 ET 1979 Ford Bronco 4x4, bon état. Après 18h30, Pierre, 827-3345.

1985 CHEROKEE, automat., très propre, mécanique A-1, $2,800. **773-0584.**

1985 TOYOTA, 5 vit., boîte en fibre de verre, bon état. 243-4644, 561-1102.

1987 F-150, King Cab, automat., $3,000. 986-2662, 293-2493

1987 FORD RANGER, 4x4, $2,000. 771-1814

1987 ISUZU Trooper II, 5 vit., seulement $1,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1988 JEEP YJ, système de son, roues "Mags", peinture neuve, $7,000 nég. 243-5012, cell.: 328-6565.

1991 GMC Siera 2005, blanc, 195,000 km, $8,800 nég. 671-5636, cell. 955-7190.

1991 TOYOTA, Super Cab, excellent état, $8,795. **Principale, 568-AUTO.**

1994 FORD F-150 XLT, bon état, équipé, $11,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 GRAND Cherokee, équipé, bon km, $14,900. **Denis Auto, 643-5262**

1995 SILVERADO King Cab, moteur 350, $19,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 JIMMY SLS, tout équipé, 4.3 Vortec, $21,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 JIMMY SLT, certifié, garantie. **Grégoire Auto,** 772-8000.

1996 SUZUKI X90, 5 vit., alarme, DC, $10,000. 684-9086.

1996 X90, 39,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 BLAZER, tout équipé, 25,000 km, $27,500. 246-7552

1997 F-150 King Cab, automat., garantie, $23,800. **Denis Auto, 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1997 TOYOTA Rav-4, balance de location (2 ans), tout équipé, 40,000 km, $375/mois. 799-7810.

1999 FORD F-350, V10, 4 portes 13,000 km, boite 8', $29,900. 983-6424

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

CAMION pour pompage de fosses spetiques, aussi 10 toilettes portatives, prix nég. Soir: 819-456-2293.

SKIDEUSE 667 Clark, moteur neuf. (819)457-9277.

TRACTEUR Arien 16 c.v., hydrostatique avec PTO, chasse-neige, pelle, tondeuse, chaîne et cabine, $2,100. Pagette: 780-4113.

665 MOTOCYCLETTES

1982 VIRAGO, bon état, $1,500. Appeler au 669-2725.

1983 HARLEY Davidson FLH, vrai bijou, $18,000 nég. 561-5085.

1984 HONDA Intercepter 1000, $2,000. 743-2547.

1985 HONDA Shadow, 1100 cc, jaune, beaucoup d'extra, excellent état, $4,400. André, 682-7013; Danielle, 682-3606.

1985 YAMAHA FJ 1100, $2,500, bon état. 561-8812

1986 HONDA Gold Wing Aspencade, $5,800; Honda Shadow 1,100 c.c., 9,000 km, $6,500; Suzuki Savage 650 c.c., $1,600. 281-6464

1989 HARLEY DAVIDSON, 883 amélioré 1200cc, beaucoup chrome, couleur rouge. $10,000. Personnes sérieuses seulement. Jour: 775-2000, après 18h: 986-2911

1995 NINJA ZX7, impeccable, prix réduit $7,250. A voir. Marc 281-1079

1997 YZF 600, 5,000 km, pour le reste des paiements, nég. 328-6879.

1998 HONDA Valkyrie, 1,520 c.c., 12,500 km. Doit vendre! $14,700. 777-7730.

1998 KAWASAKI Ninja ZX 600, vert, blanc et violet, $8,500. 772-1301

1998 SUZUKI Bandit 1200, 10,000 km, $7,000. Mario: 246-3258.

1998 SUZUKI Marauder, 8,000 km, équipée, $6,500. 671-9923

1999 KAWASAKI KLR, $5,900. Garantie 1 an. 779-3870.

5 CASQUES et 2 paires de gants de moto (pour h.f.), $250. Après 18h: 772-1413.

HARLEY Davidson FXRT, 1992, 18,000 km, $17,000. 777-2810.

INTRUDER 1400CC, 12,000 km, équipée, $7,500 nég. ou échange accepté, 669-6105

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES en alliage (mags) plus pneus P185-60R14, Volkswagen, $695. 243-4743.

MOTEUR Vice Concint, 10 forces, $400. 819-983-6445.

673 REMORQUES

REMORQUE 4X12 pi, essieu double, $1,200. 663-6903.

REMORQUE 4X8', fermée, chaussée sur pneus 15", $1,200. 568-5420

REMORQUE dompeuse 5 tonnes, 5'X10', tandem, $2,650; remorque "flat bed", 8'X12', tandem avec "boom" 1,000 lb., $1,650. 281-5052

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

DÉBOSSELAGE d'automobiles, à bon prix pas cher, peinture complète: $700. Luc, 233-0003.

677 ROULOTTES

1971 17 PI, 6 places, en bon état, $1,800. 663-8735

1976 UNIK 19 pi avec auvent, deck 28 pi, chaloupe 13 pi, moteur électrique, remise, barbecue, **saison payée (camping),** etc., $7,000. 613-521-8876

1977 CHEVROLET 21 pi, mécanique A-1, $4,800. 643-4396, 775-8272.

1978 GLENDETTE, 27 pi, tout équipée. Deck 10X24, 2 remises, très bon état, Camping Thom, Lac Bowman, $6,800. 777-6489.

1979 GOLDEN Falcon, 27 pi, couche 7, clim., au Camping Kittawa, Lot 227, $4,800 nég. 247-0835.

1984 PROWLER Lite, 19', auvent, couche 4, bon état, $7,300 nég. **837-4606**

1988 GITAN 13 pi, 4 places, très propre, $3,500. 819-456-4373.

1988 TERRY Resort 33 pi, auvent, balcon, très propre, installée Camping petit Lac Simon, $10,000. 246-0918

1992 Terry Taurus, Fifthwheel, 25', clim., $12,000. 669-5557

1992 WESTFALIA, 85,000 km, tout équipée, auvent, clim. 243-3849.

1993 ROULOTTE, 27 pi, comme neuve, tout équipée, $12,500. Ponton, tout équipé, 20 pi, moteur Craft, 50 forces, 3 cyl., $15,300. 776-9622, 328-2615.

1995 TERRY 30 pi., très propre, Camping Ange Gardien lot 3. Faut voir! 776-4388

677 ROULOTTES

1998 DUTCHMEN 24', comme neuve, **$13,900.** Michel **613-759-9796.**

2 TENTES-roulottes à louer, Camping Val-des-Bois, équipées, fin de sem. ou sem. 669-6097.

35 PI, bien située, terrain avec bail. 738-1228, 454-2441, pag. 787-8081.

À LOUER: tente-roulotte, 1996-1997, 6 places, équipée, très propre, Orléans. (613)837-2716, 291-7007.

À LOUER: tente-roulotte, 8 places, disponible juin, juil., août, **643-5551.**

ATTELAGE pour caravane à sellette (fifth wheel), 14,000 lb. 819-281-9628 après 18h.

GLENDALE 1977, 24 pi, bien équipée, couche 7. $4,000 nég. 669-7259

GLENDETTE 1971, 21 pi, bon état, couche 6, auvent, $2,500 nég. 684-9375 ou 778-3906

MONPELLIER, 22'+ extension, deck, bord du lac, $4,800 (location terrain 1999 payé). **(819)428-3070**

ROULOTTE Champlain 18 pi, couche 6, toilette, $2,700 nég. 561-9162.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 HONDA "FOURTRAX" 4X4, 300cc, comme neuf, bas kilométrage, $4,200, 487-2550

1995 POLARIS 400, 4X4, $3,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

16' en aluminium, avec plancher, 2 espaces de rangement, 40 forces mercury, 6 forces Johnson + accessoires, $4,200 ferme. 568-5420

1988 BAYLINER 22 pi, excellent état, très propre, remorque incluse, $12,500. 595-1422

1991 PRINCECRAFT 162 DLX, moteur 40 forces Mercury, moteur électrique et acc. 454-2368, 953-2275.

1992 BATEAU cigarette avec YAMAHA 200 forces, $11,900. **772-8000.**

1992 POLARIS SP, 650, moteur et turbine neuf, $2,800, **827-8710.**

1992 PRINCECRAFT Pro Série 142, 20 forces Evinrude, remorque + acc., $3,700 nég. 682-2979.

1996 PRINCECRAFT Super Pro 176, moteur 115 forces, moteur électrique, tout équipé, $19,000 nég. 663-4302, 719-5277

BATEAU 14' en fibre de verre, $750. 243-4644 ou 561-1102.

BATEAU 14', moteur Honda 9.9 forces, remorque. **669-3050, 743-3900**

BATEAU 16', moteur Johnson 30 forces, remorque, $2,800. 669-0608.

BATEAU 16 pi, moteur Mercury 35 forces et remorque. (613)488-2006.

BATEAU 1971 Humber, moteur Mercury 50 c.v., bon état, $2,200 nég. Dan, après 17h, 986-8748.

BATEAU fibre de verre 14', $350. 561-0690.

BATEAU pontée Princecraft "Vacanza", 22 pi, 1993, 150 c.v. & 15 c.v., toit campeur, 2 ancres électrique, sièges à l'avant de pêche, sonar/gps Maps Lowrance, remorque essieux double, coût de remplacement $35,000 + prix demander $20,000, en très bonne condition. (819)465-2224.

BATEAU Starcraft 16', $3,500; moteur 65 forces. 743-8276.

CANOT aluminium, 15 pi, $350. Bateau aluminium, 12 pi, $350. **246-2264.**

CANOT St-Maurice 16 pi, (de rivière), avec accessoires, $550. 771-4959.

CHALOUPE 14.5 pi, aluminium, moteur 9.9 c.v., remorque, avec acc. **243-9251**

FABRICATION et réparation de toits et toiles sur mesure. Toits de bateau Marc, **1716 Atmec, Gatineau. 775-6835**

MOTEURS: 15 forces, Johnson; 9.5 Evinrude, $375. 243-3889.

MOTEUR Yamaha, 150 c.v., 1990, $4,500, aussi bateau et remorque. 568-3112.

MOTOMARINE Bombardier XP 1996, 110 forces, parfait état, remorque, toile, $6,000. 613-487-2268.

PONTON 1998, Princecraft Vantage, 20 pi, 35 forces Evinrude, remorque 1999, $16,800. 827-2775, 664-1809.

PONTON Princecraft, 20 pi, comme neuf, très propre, moteur 60 forces, $14,000. **(819)767-2024, (613)824-6649**

SPRINGBOK Pro Serie 162, avec moteur Johnson 40 forces. 243-4612.

VOILIER DS 16, avec remorque, $2,250 nég. Après 19h, 595-9070.

Santé mentale

On donne des formations sur les droits et recours en santé mentale, être son propre défenseur et gestion autonome de la médication. Ça t'intéresse? **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

Nécrologie



BURKE - M. Desmond, de Masson-Angers, est décédé le mardi 6 juillet 1999, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de feu Denise Legault; le père de Suzanne de Masson-Angers; le frère de feu Rupert (Louise L'Écuyer) de Gatineau, feu Nelson (Emily Lukawesky), feu Clifford (Suzanne Charette), toutes deux de Masson-Angers, feu Irene (Regis Farnand), Doris (Andy Clemens), tous deux de Hamilton, Bay (feu Robert Chalmers) de Détroit, Marjorie (feu Kenneth McDermid) de South Mountain. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire le samedi 10 juillet 1999, à 11h, en l'église L'Ange-Gardien de Masson-Angers. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue MacLaren, Buckingham. Un remerciement spécial au C.L.S.C. de Buckingham et à tout le personnel du Centre d'accueil de Buckingham. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de Buckingham seraient appréciés.



MADAME OMÉRINE LABELLE
née Malette

de Hull, est décédée le mardi 6 juillet 1999, à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu Omer Malette et de feu Mélina St-Jean. Épouse bien-aimée de feu Émile Labelle, elle laisse dans le deuil ses 2 fils: Camil (feu Denise Aubry) et Louis (Jeanne Chatelain); ses 3 filles: Denise (Marcel Parent), Suzanne (Roland Renaud) et Claudette (Gérald Hébert). Prédécédée par sa fille Adrienne, ses 2 soeurs: Eva (Marcel Paquette), Suzanne et ses 4 frères: Omer, Maurice, Bernard (Flore Lacombe) et Eugène (Jeannette Séguin). Elle laisse également son frère Gérard Malette; sa soeur Julienne Malette Filiatreault; ses 15 petits-enfants et ses 16 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.
Un remerciement spécial au Dr Gosselin et au personnel du 2e étage du Foyer du Bonheur de Hull.
Il n'y aura pas de visites au salon cependant, **un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 9 juillet à 11h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.** Pour ceux qui le désirent des dons au Foyer du Bonheur de Hull, seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

M. ANTONIO LABROSSE
"Chick"

d'Aylmer, est décédé le mercredi 7 juillet 1999, à l'âge de 87 ans. Vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, il fut également barbier à Aylmer pour plus de 50 ans. Il était le fils de feu James Henry Labrosse et de feu Rose Lebrun; époux bien-aimé de feu Françoise Meloche. Prédécédé par 2 soeurs, il laisse plusieurs neveux et nièces.
Il repose au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
(angle Parker et Eardley)
Aylmer, Québec
684-1155
Heures de visites: dimanche de 13h à 16h et de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de 10h.
Funérailles: le lundi 12 juillet à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

LAURIER - M. Laurent

de Gatineau, est décédé le mardi 6 juillet 1999, à l'âge de 51 ans. Il était l'époux de Francine Beauchamp, fils de feu Georges Laurier et de feu Simone Thérien. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Martin (Christine Gillespie), Stéphane; 3 frères: Jacques (Claudette), Richard (Hélène), Royal (Nicole); 3 soeurs: Charmaine, Thérèse, Murielle (Emilien). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux aura lieu le samedi 10 juillet en l'église St-Jean-Bosco de Hull, à 10h.** Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du C.H.V.O., pavillon de Gatineau pour leurs bons soins. Pour de plus amples renseignements:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

MONETTE - M. Jacques C. (1942-1999) à Hackettstown, N.J., le 21 avril 1999, à l'âge de 56 ans, est décédé subitement Jacques C. Monette, fils de Marielle Sarazin et de feu Armand Monette. Il laisse dans le deuil son épouse Linda; ses enfants: François, Carolyne et Jonathan; son frère Gilles (Sandra) et ses soeurs: Mireille (Yvon) et Joanne (Victor), ainsi que ses nombreux neveux et nièces. Son service funéraire en présence des cendres aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 ch. Montréal, Ottawa, Ont., le samedi 10 juillet à 10h, pour ensuite être inhumé à 11h, au cimetière Notre-Dame, 455 ch. Montréal, Ottawa, Ont. Parents et amis sont priés d'y assister.

RICE - Mme Hélène (née Gagnon), est décédée paisiblement à l'hôpital le mardi 6 juillet 1999, à l'âge de 67 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu William Rice; chère mère de Paul St.Martin (Lina Chateauvert), feu Luc St.Martin, Lynne-Renée St.Martin-Vincent (Bernard Vincent) et Louise St.Martin-Rice; grand-mère chérie de Matthew St.Martin, Ronnie Lajoie, Patrick St.Martin, Jaimmie Lajoie, Chad Burton, Shawn Burton et Gabrielle Vincent; arrière-grand-mère de Alex Lajoie; chère soeur de May Gagnon, André Gagnon (Hélène Gagnon), feu Paul Gagnon et feu Alfred "Bébé" Gagnon. Lui survivent plusieurs neveux et nièces: Michel, Daniel, Marcel, Pierre, Anne Gagnon et Alain, Carole, Nicole, Sylvie Perron ainsi que la famille de Yvon et Isabelle St.Martin, Marc, Lucie et Andrée St.Martin. Un service commémoratif sera célébré en la chapelle centrale de **HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 315 rue McLeod, le samedi 10 juillet 1999 à 11h; inhumation au cimetière Franklin Corners à Riceville, Ontario.

IN MEMORIAM

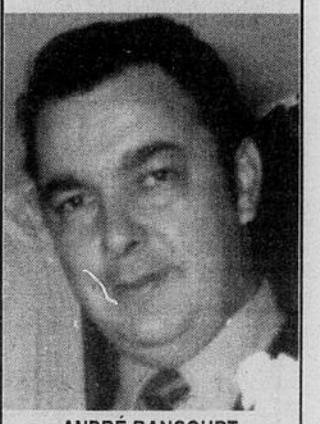
IRÈNE MAISONNEUVE
(née Larose)

Huit années se sont écoulées depuis ton départ. Même si nous sommes réconfortés à l'idée que tu sois partie pour un monde meilleur, ton absence continue à nous peser lourd. Pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. Nous t'aimons toujours avec tendresse et gratitude.

Adoris Maisonneuve et
toute la famille

Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 11 juillet 1999 à 10h, en l'église de L'Ange-Gardien de Masson-Angers.

10e ANNIVERSAIRE

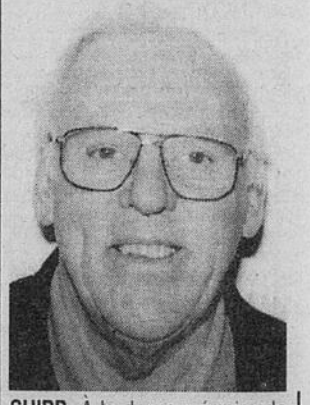


ANDRÉ RANCOURT

À la douce mémoire de André Rancourt, décédé le 9 juillet 1989. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants:
Marc et Mario et la famille

1er ANNIVERSAIRE

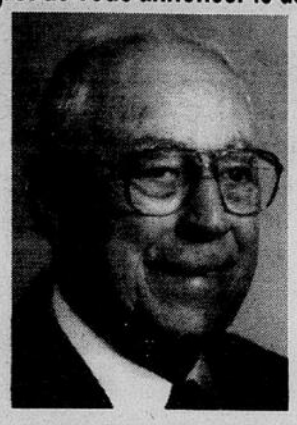


SHIPP- À la douce mémoire de Frank, décédé le 12 mai 1998. En ce 1er anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

La famille

Nécrologie

LA FAMILLE NAULT
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR FERNAND NAULT

De Gatineau, décédé le mercredi 7 juillet 1999, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux bien-aimé de Irène Lebrun; fils de feu Eugène Nault et de feu Laurencia Brunet. Outre son épouse, il laisse 1 fille, Joanne (Bill St. Gelais). Il était le grand-père bien-aimé d'un petit-fils Benoit. Il laisse également 1 soeur, Alexina (Alfred Gingras). Prédécédé par 4 frères: Marcel (Jacqueline Lacroix), Roland (Jeannette Benoit), Maurice (Jeannine Giroux) et Laurent (feu Alice Lalande), ainsi que par 1 soeur, Dolorès (feu Arthur Fournier). Il laisse plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil de Gatineau, spécialement le personnel de l'aile protétique, ainsi qu'au Dr Solange Bergeron pour les excellents soins prodigués à M. Nault.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le lundi 12 juillet à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau (coin Duberger et Montcalm) pour une messe en présence des cendres. Des dons à la Société de l'Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331 boul. Cité des Jeunes, Hull, Qué., J8Y 6T3 ou à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

LA FAMILLE PERREAULT
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ELIE PERREAULT

de Luskville, décédé le dimanche 4 juillet 1999, à l'âge de 85 ans. Il fut récipiendaire d'une médaille commémorative du 125e anniversaire de la Confédération du Canada; retraité de la C.C.N. Parc de la Gatineau en 1979. Elie Perreault était membre des Chevaliers de Colomb conseil 5281 d'Aylmer, du Club Lion de Quyon, des Blés d'Or de Luskville et membre très actif dans sa communauté. Époux bien-aimé de feu Martina Perreault, née Crégheur; fils de feu Joseph Perreault et de feu Valentine Desjardins; père bien-aimé de Robert, Madeleine (Gérald Carpentier), Lise (Ronald Renaud), Jacqueline (Léo Ladouceur), Jacques (Suzanne Johnson), Michel, Diane (Michael Walsh), Paul (Manon Cardinal) et Guy, il laisse également son frère Georges (Timmins, Ont.); 14 petits-enfants: Liliane, Charles, Sylvie, Anne, Luc, Carole, Claude, Anick, Mélanie, Monique, Kristine, Nathalie, Chantale et Marc-André; 1 arrière-petit-fils, Jacob Daniel; 2 arrière-petites-filles: Kayla et Sabrina; 2 belles-soeurs: Laura et Jeanne, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Il est prédécédé par 3 enfants: Denise, Monique et Marcel et par plusieurs frères et soeurs.

À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 10 juillet 1999, à 10h30, en l'église St-Dominique de Luskville, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Un merci spécial au Dr Michel Finlay du C.L.S.C. Grande-Rivière, ainsi qu'au personnel du C.L.S.C. Pontiac pour leur inlassable dévouement et toutes les attentions et les bons soins prodigués.

La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
684-1155

LES FAMILLES VARIN ET D'AMOURS
ont le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR BERNARD VARIN

de Gatineau est décédé subitement le mercredi 7 juillet 1999, à l'âge de 47 ans. Il était l'époux bien-aimé de Nicole D'Amours; fils de feu Ernest Varin et de Jeannette Legault de Gatineau. M. Varin a été à l'emploi de Bob Taxi pendant de nombreuses années. Outre sa mère et son épouse, il laisse 1 fils, Patrick; 2 filles: Stéphanie (Léger Ladouceur) et Renée (Bruno Faubert); 2 filles par alliance: Francine (Bruce Cowley) et Nathalie Poudrette (Daniel Frost). Il était le grand-père bien-aimé de 4 petits-enfants: Christine et Elizabeth Cowley, Ashley et Sarah Frost. Il laisse également 4 frères: Richard (Isabelle Gratton), Noël (Danielle Deschatelets), Vianney (Carolle Deschatelets) et Serge (Ghislaine Bigras); 5 soeurs: Odette (Raymond Sabourin), Johanne (Gilbert Laurin), Line (Robert Collins), Sylvie (Charles Vinet) et André (Mario Lalonde). Prédécédé par 1 soeur, Huguette, il laisse ses beaux-frères: Bertrand (Louise), Jean-Philippe (Louisette), Maurice (Thérèse), Gilbert (Laurence), Oscar (Liliane) et Jean-Louis (Armande); ainsi que ses belles-soeurs: Huguette (Jules), soeur Lucille D'Amours et Jeannette (Réno). Prédécédé par 1 beau-frère, René, il laisse plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces ainsi que ses nombreux amis, tout spécialement Yves et Denise Desjardins.

Un service religieux aura lieu le samedi 10 juillet à 9h30 en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney est, Gatineau, vendredi de 19h à 22h et samedi matin à compter de 8h.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

2e ANNIVERSAIRE



THÉRIAULT SHIPP- À la douce mémoire d'Emmanuelle, décédée le 9 juillet 1997. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Une messe commémorative sera célébrée en l'église Jean XXIII, le dimanche 11 juillet à 12h30.

Famille et amis

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. L.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

F.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveurs obtenues.

L.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveurs obtenues.

L.J.

EN MÉMOIRE DE

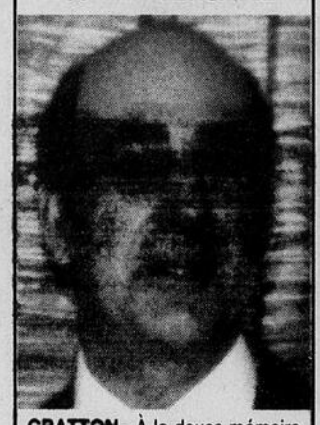


FERNANDE VIAU-BRUNET

Chère Fernande,
Douce épouse, tendre maman et grand-maman, un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Chaque jour qui passe nous rapproche un peu plus près de toi. Malgré ton absence, tu seras toujours présente dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Nous n'avons jamais cessé de t'aimer et nous t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

10e ANNIVERSAIRE



GRATTON - À la douce mémoire de Jean, décédé le 10 juillet 1989. Déjà dix ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours. Une messe anniversaire sera célébrée le 10 juillet à 16h30, en l'église Jean XXIII.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

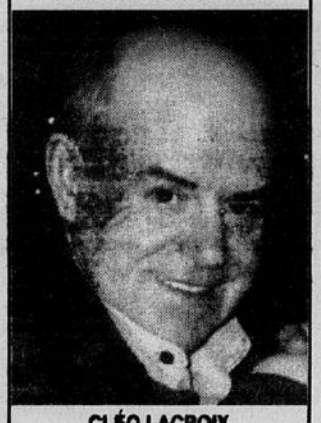
RITA CHARBONNEAU
(née Monfils)

À vous qui l'aimiez et maintenant qui le pleurez; à ceux qui nous ont entourés durant ces durs moments; à vous qui avez apporté la chaleur de votre sympathie et le réconfort de votre amitié, pour vos offrandes de messes, prières, fleurs et dons, merci du fond du coeur. Votre présence et votre soutien constant nous aident à continuer malgré la douleur et la peine qui nous habitent. Nous vous prions parents, amis et collègues, de considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci spécial au Dr Elie Mouaikel, ainsi qu'à tous les employés du C.H.V.O., pavillon de Hull qui, de près ou de loin, ont contribué à rendre le plus agréable possible son court séjour dans cet établissement.

Ses filles Hélène et Dian

1er ANNIVERSAIRE



CLÉO LACROIX
9 juillet 1998

Dieu regarda son jardin et y a trouvé un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre et a vu ton visage fatigué et souffrant. Il a mis ses bras autour de toi et t'a pris avec Lui. Il a vu que ton chemin était difficile et que les collines étaient pénibles à franchir. Il a fermé tes yeux épuisés et te chuchota: "Que la paix soit avec toi." Nous ne pouvons t'oublier car une partie de nous est avec toi dans le jardin de Dieu. On pense toujours à toi.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Alexandre de Cantley à 19h, le 10 juillet 1999.

Ton épouse Rita, tes
enfants, Andrée et Pierre

EN MÉMOIRE DE

THÉRÈSE GRONDIN
(née Hébert)
décédée le 9 juillet 1998

En ce premier anniversaire, nous voulons vous rappeler sa mémoire et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Pour nous, tu seras toujours présente dans nos coeurs.

Ton époux Alfred et les enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande. L.F

Omnium senior de golf des États-Unis

Dougherty a deux coups d'avance

AP — Des Moines, Iowa

Ed Dougherty, dont les problèmes de santé pourraient remplir plusieurs pages de la gazette médicale, s'est bien repris après un début de parcours pénible, hier, afin de prendre la tête du classement provisoire au terme de la première ronde de l'omnium de golf senior des États-Unis.

Auteur de deux eagles, Dougherty a égalé une marque de l'omnium avec un total de 30 coups sur le neuf de retour du parcours Des Moines pour conclure avec un 68 à sa fiche, soit quatre coups sous la normale.

Les verts ondulés et trompeurs qui ont retenu l'attention durant la ronde d'entraînement n'ont causé aucun ennui à Dougherty qui a effectué un roulé de 20 pieds pour un birdie (10 verts avec un seul putt) et qui n'a eu besoin que de trois roulés une seule fois au cours de la journée.

Gil Morgan, Bruce Summerhays et Walter Hall suivent deux coups plus loin, à 70, alors que le champion en titre, Hale Irwin, et le vainqueur de l'édition 1997, Graham Marsh, se retrouvent au sein d'un groupe de golfeurs ayant remis des cartes de 71.

«Je suis ravi», a déclaré Dougherty, dont la seule victoire a été remportée sur le circuit de la PGA. Il n'a pas encore triomphé sur le circuit senior.

«Mais il ne s'agit que de la première ronde. J'espère encore vous parler dimanche après-midi. Là, je serai vraiment très ravi.»

Golf en bref

Craig Matthew joue 69 à Greensboro

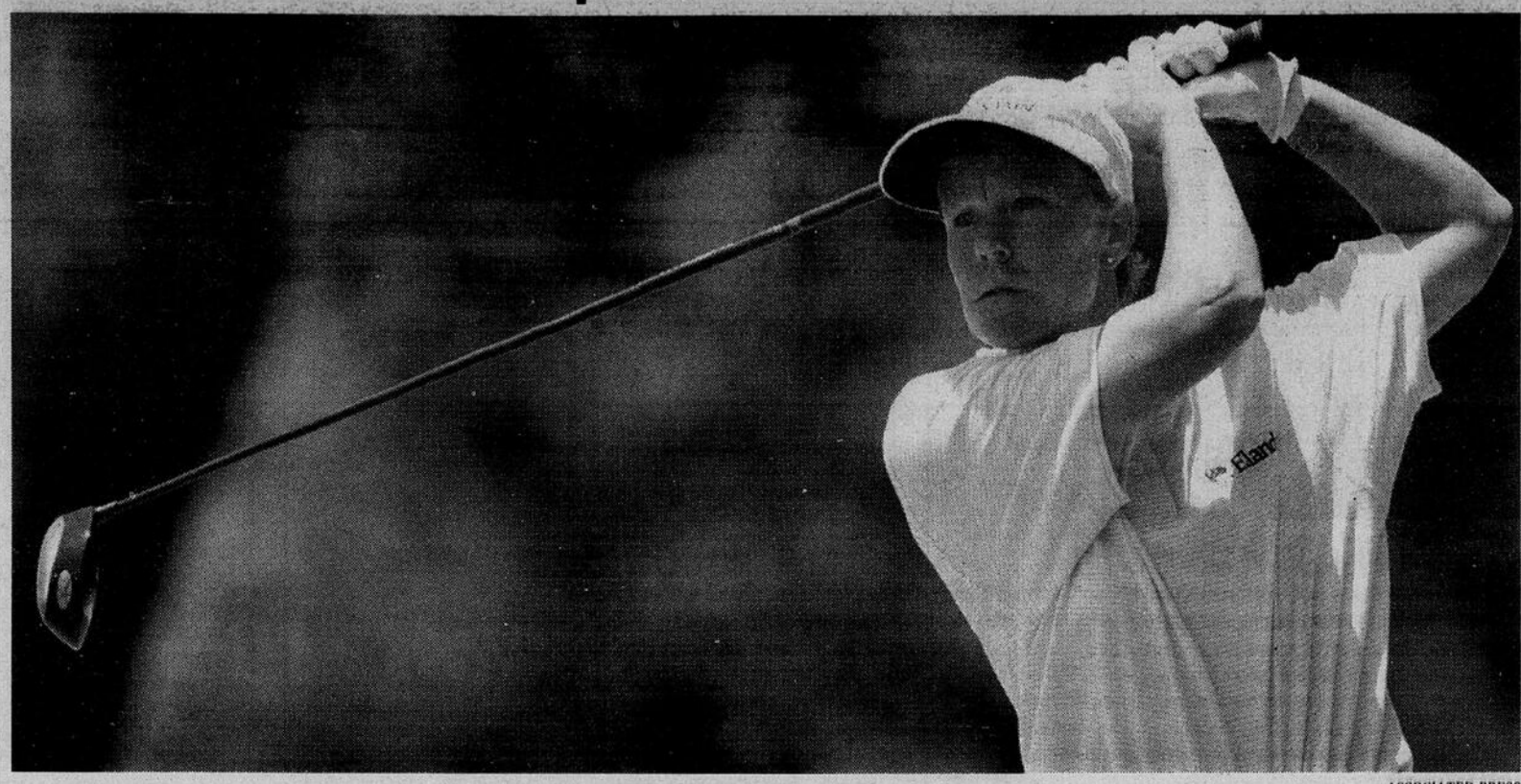
Dave Rummells, Mike Grob et Edward Fryatt ont tous remis des cartes de 64, hier, à l'issue de la première ronde de l'omnium Grensboro du circuit Nike.

Trois autres golfeurs, Mike Henderson, Garrett Willis et Steve Ford suivent au classement à la suite de parcours de 65.

Le Québécois Craig Matthew a inscrit un 69, ce qui laisse présager qu'il a de bonnes chances de se qualifier pour les deux dernières rondes

Cuthill loin derrière à Winnipeg

Todd Tanner a remis une carte de 64, hier, pour se hisser au sommet du classement provisoire au terme de la première ronde de la classique MTS, étape du circuit canadien de golf. Aaron Barber et Neale Smith viennent tous deux à égalité au deuxième rang à la suite de carte de 65 sur le parcours du club de golf Elmhurst. Le Québécois Gregg Cuthill de Cowansville vient loin derrière à la suite de sa ronde de 76.



ASSOCIATED PRESS

Tina Barrett, de Scottsdale, en Arizona, surveille la trajectoire de sa balle au coup de départ du 17e trou. Elle a terminé sa ronde de golf avec un impressionnant 64, huit coups sous la normale.

Lori Kane est deuxième à la classique Michelob Light à Saint Louis

Tina Barrett a joué la meilleure ronde de sa carrière

Tina Barrett estime qu'il n'y a aucun mystère à entretenir à la suite de sa splendide ronde de 64, hier, lors de la première journée de compétition à la classique de golf Michelob Light.

AP — Saint Louis

«J'ai frappé la balle près du fanion toute la journée», a résumé Barrett, dont le jeu de fers courts lui a permis d'inscrire la meilleure marque de sa carrière et de prendre les devants à ce tournoi remporté trois fois au cours des quatre dernières années par la Suédoise Annika Sorenstam.

Si les longues cogneuses de la LPGA estiment que le parcours de Forest Hills est beaucoup trop court, Barrett pense plutôt que le terrain à normale 72 de 6375 verges lui permet de briller.

«Je suis une golfeuse qui est plutôt précise, a dit Barrett. Je ne suis pas la plus puissante. J'ai raté quelques coups, mais rien pour m'occasionner des problèmes.»

La Canadienne Lori Kane de Charlottetown et Nancy Scranton occupent le deuxième rang après avoir réalisé un parcours de 67. Elles sont suivies, à 68, par l'Australienne Rachael Hetherington, la Britannique Joanne Morley, Sherri Turner et Sorenstam.

«J'adore ce parcours, a dit Kane qui est toujours en quête de sa première victoire à sa quatrième saison sur le circuit. Vous devez vous servir de tous vos bâtons de votre sac.»

Kane pense qu'elle est sur le point de s'imposer sous peu.

«Je fais tout ce qu'il est possible de faire afin de remporter ma première victoire», a-t-elle déclaré.

Bates réussit un record de parcours

Ben Bates, un vétéran du circuit de golf américain Nike, a égalé le record du parcours Brown Deer Park avec un pointage de 62, hier, pour prendre une avance de deux coups en tête de l'omnium de Milwaukee.

AP — Milwaukee

Les conditions de jeu idéales et une série de birdies ont permis à Bates, une recrue sur le circuit de la PGA l'an dernier à l'âge de 37 ans, de se forger une carte de neuf coups sous la normale.

«J'ai dit aux gars que j'avais l'impression d'être Tiger Woods aujourd'hui, a dit Bates à l'occasion de sa première visite dans la salle d'entrevue de la PGA. Ces choses-là ne m'arrivent pas.»

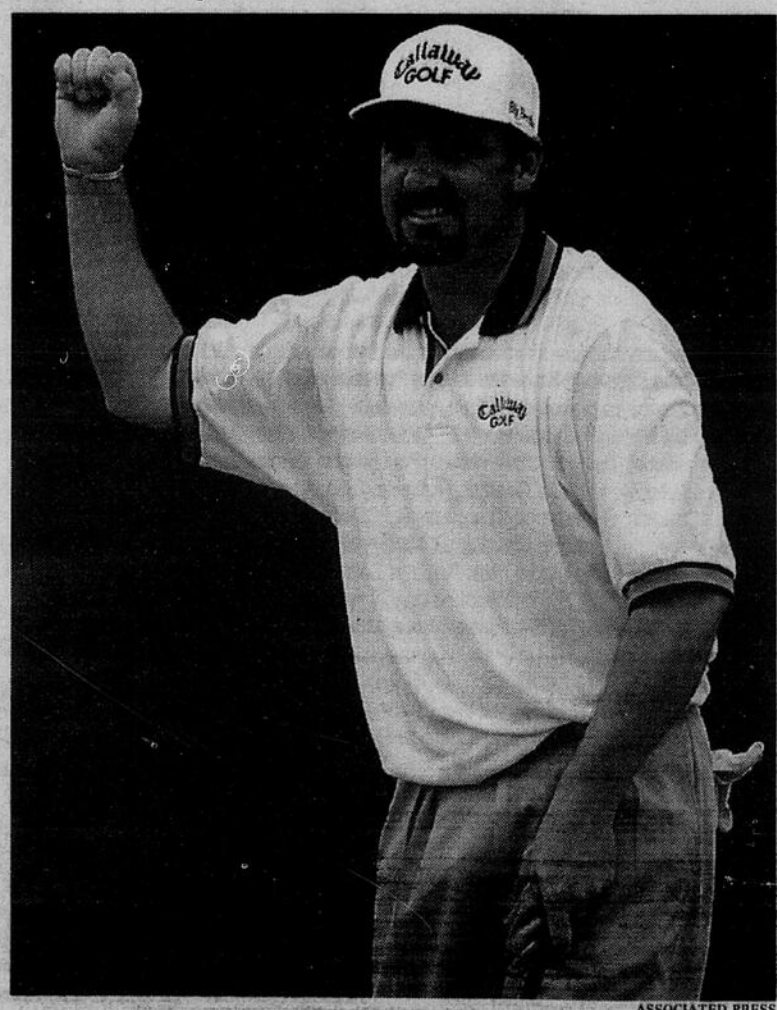
Woods, David Duval et la plupart des gros noms du circuit sont absents à Milwaukee, à une semaine de l'Omnium britannique.

Mark Calcavecchia et Tom Pernice Jr occupent le deuxième rang, ayant joué 64 chacun. Derrière eux, on retrouve un groupe de sept golfeurs ayant complété la journée à 65.

L'actuel champion Jeff Sluman a éprouvé des problèmes sur le neuf de retour, et il a dû se contenter de la normale, 71.

Tom Lehman, qui s'est inscrit au tournoi au dernier moment afin de récolter des points de la coupe Ryder, est à six coups du meneur Bates.

Les Canadiens Richard Zokol de Richmond, en Colombie-Britannique, et Stephen Ames de Calgary ont commencé la compétition avec un pointage de 73 chacun.



ASSOCIATED PRESS

Ben Bates exprime sa joie après avoir réussi un oiselet au 9e trou.

Il a ouvert une école de patinage artistique avec Andrée Mathieu

Brunet est prêt à relever un autre défi

Cette fois, l'olympien Michel Brunet assure qu'il a pris la bonne décision et il se dit prêt à attaquer un nouveau défi.



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Depuis un certain temps déjà, le Gatinois songeait à prendre sa retraite et mijotait l'idée de lancer sa propre école de patinage.

Après les derniers Championnats du monde de danse où il a obtenu le 15e rang en compagnie de sa partenaire Chantal Lefebvre, Brunet avait fait les premiers pas vers la retraite de la compétition internationale en annonçant sa séparation avec Lefebvre.

Pas prêt à faire les sacrifices

Puis, il s'est donné une autre chance avec Jessica Joseph, une Américaine de Détroit avec qui l'aventure était pourtant vouée au succès. «Ça a cliqué tout de suite. Elle était prête à venir rester en Outaouais. Elle voulait financer nos activités de A à Z. Elle payait pour tout. C'était bien beau mais j'ai eu peur. Je n'étais pas prêt à faire les sacrifices nécessaires pour revenir à la compétition à temps plein.

«Déjà, je n'ai pas assez de temps pour moi. Je n'étais pas prêt à m'impliquer à 100 % alors j'ai préféré laisser tomber», a indiqué Brunet, qui affirme que l'important maintenant, c'est de mettre ses priorités aux bonnes places.

À ce moment, le patineur de 28 ans savait que la bonne décision était prise. L'ex-patineuse Andrée Mathieu n'a pas hésité à l'approcher dans l'éventualité d'ouvrir une école en septembre prochain.

Or, les choses se sont bousculées récemment lorsque l'Association régionale de patinage artistique a décidé de fermer boutique pour son camp estival, faute de financement.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les choses se sont bousculées pour Michel Brunet et sa partenaire Andrée Mathieu.

C'est ainsi que depuis deux semaines, l'école de patinage artistique Michel Brunet et Andrée Mathieu est en fonction à l'aréna Sabourin de Hull et accueille déjà 40 patineurs à son camp d'été.

«Tout est parti bien vite mais je suis content de ma décision. Il faut maintenant m'adapter à mon nouveau rôle. En tant qu'athlète, je m'occupais de ma petite personne. Maintenant, je dois penser à tout le monde. C'est un ajustement mais j'aime travailler avec les jeunes», assure Brunet.

L'école de Michel Brunet et Andrée Mathieu sera ouverte 11 mois par année puisque les activités seront déplacées à Gatineau pour le programme d'hiver.

«Une grosse école élite»

«On veut bâtir une grosse école élite parce qu'il n'y en a pas en Outaouais. J'ai passé 17 ans de ma vie à m'entraîner à Ottawa et Andrée au moins cinq ans parce qu'il n'y avait rien d'adéquat du côté québécois. Il y a du potentiel ici et il faut le développer.»

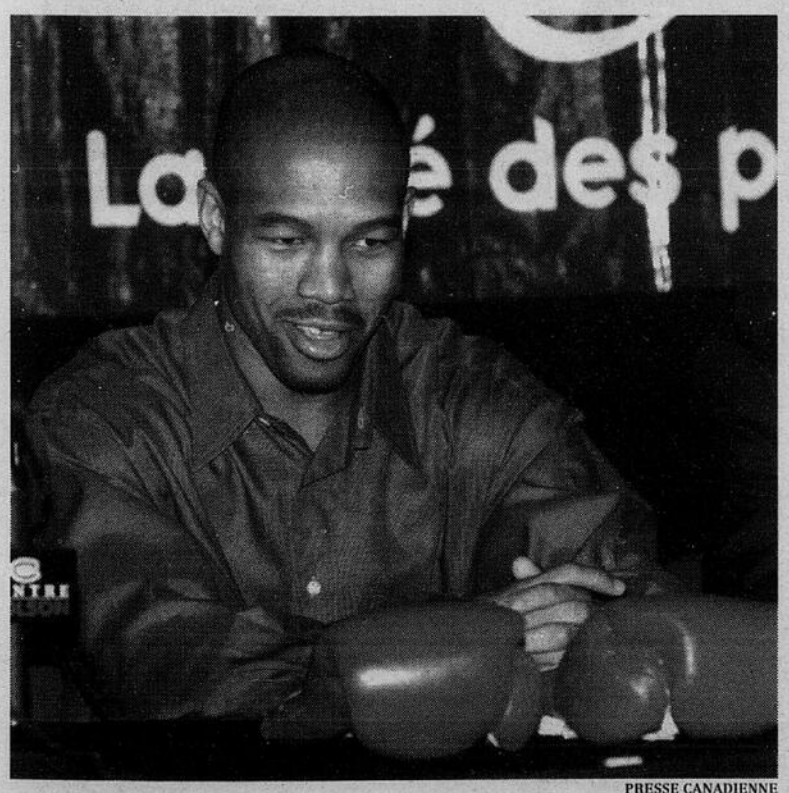
De son côté, Andrée Mathieu attendait depuis un certain temps le moment de lancer son école.

«J'aurais fini par partir mon école même si j'avais été seule. J'étais prête à attendre Michel un an ou deux mais c'est encore mieux de l'avoir immédiatement. Les jeunes vont profiter de son expérience internationale», a-t-elle raconté.

L'école s'adresse aux différentes catégories de patineurs: les seniors, les intermédiaires et les danseurs avec qui la première partenaire de Michel Brunet, Brigitte Richer, est associée.

Les cours d'été, qui se termineront le 20 août, sont offerts à la journée ou en bloc de semaines. La session d'inscription pour l'hiver aura lieu à l'aréna Sabourin à 18 heures, le 22 juillet prochain. Pour de plus amples renseignements, composez le (819) 771-3677.

Grant a absorbé le choc pour sauver sa fille



PRESSE CANADIENNE

Otis Grant a rencontré les journalistes pour la première fois depuis son accident il y aura un mois demain.

BILL BEACON
PC — Montréal

Alexandria Grant sera avec son père pour célébrer son cinquième anniversaire de naissance lundi prochain, et c'est grâce à lui s'il y aura une fête après tout.

Le boxeur Otis Grant, qui est encore sous médication afin d'éclaircir son sang et de chasser la douleur, a indiqué hier que c'est pour sauver la vie de sa fille et de son ami, le boxeur Hercules Kyvelos, qu'il a encaissé le choc au cours du terrible accident dans lequel il a été impliqué, le 10 juin, sur une autoroute au nord de Montréal.

«Nous étions presque au sommet d'une montée et j'ai vu l'auto arriver en sens inverse», a expliqué Grant, qui a rencontré les journalistes hier pour la première fois depuis l'accident qui a fait une victime.

«Je savais que l'accident était inévitable. J'ai donné un coup de volant pour faire en sorte que j'absorbe le choc. Heureusement, ç'a fonctionné parce que Alexandria et Herc ont pu s'en tirer sans blessure. Ça valait la peine d'agir de la sorte.»

L'accident s'est produit quand Jasmine Giroux, âgée de 43 ans, la femme qui a perdu la vie, conduisait en direction nord sur la voie sud de l'autoroute. Son véhicule a frappé trois autos, dont celle de Grant.

Trois semaines à l'hôpital

Sous la force de l'impact, le boxeur a perdu conscience, il a eu l'épaule gauche brisée à deux endroits, quatre côtes fracturées et d'autres fêlées, en plus d'être victime d'hémorragies internes.

L'ancien champion poids moyen de la World Boxing Organization (organisation mondiale de la boxe), qui souhaite effectuer un retour dans l'arène, a passé trois semaines à l'hôpital, les sept premières journées aux soins intensifs branché à un respirateur, avant de recevoir son congé la semaine dernière.

C'est Kyvelos, un espoir chez les mi-moyens, qui a retiré Grant de l'auto. Tout en s'assurant qu'Alexandria se portait bien, Kyvelos a utilisé son téléphone cellulaire afin d'appeler les ambulanciers.

«Je savais quand j'étais étendu au sol que ma vie n'était pas en danger, a dit Grant, âgé de 31 ans, qui s'en allait chercher son épouse, Betty Mullins, au travail. J'étais conscient.»

Derniers sacrements

«Après m'avoir rassuré au sujet de l'état de santé de ma fille, on m'a donné de puissants calmants, a-t-il renchéri. Je me suis réveillé sept jours plus tard.»

Grant n'a appris que plus tard que le prêtre de l'hôpital de Saint-Jérôme lui avait administré les derniers sacrements.

«Les gens de mon entourage m'ont dit qu'ils avaient eu très peur, a relaté Grant, qui était de retour depuis peu de temps de la Floride, où il avait été le partenaire d'entraînement du chamion Roy Jones Jr.

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	53	33	,616	—	G 2	28-17	25-16
New York	48	38	,558	5	P 2	24-20	24-18
Philadelphie	45	38	,542	6 ½	G 2	23-19	22-19
Montréal	**32**	**49**	**,388**	**18 ½**	**G 2**	**19-25**	**13-24**
Floride	30	55	,353	22 ½	P 2	15-30	15-25

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	46	35	,568	—	G 1	20-23	26-12
Houston	47	36	,566	—	P 1	24-18	23-18
Pittsburgh	42	42	,500	5 ½	P 1	25-18	17-24
St. Louis	42	42	,500	5 ½	G 3	19-22	23-20
Milwaukee	40	43	,482	7	P 2	11-23	29-20
Chicago	39	43	,476	7 ½	G 1	17-17	22-26

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	48	36	,565	—	P 1	28-17	20-20
Arizona	46	39	,541	2	G 1	27-16	19-23
San Diego	41	42	,494	6	G 1	28-18	13-24
Colorado	39	44	,470	8	P 1	23-18	16-26
Los Angeles	36	47	,434	11	G 1	19-23	17-24

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 7 juillet	Jeudi 8 juillet
Montréal 3 New York 1	**Montréal 4** New York 3
Chicago 1 Pittsburgh 4	Los Angeles 11 Colorado 8
Milwaukee 4 Philadelphie 5	Chicago 9 Pittsburgh 4
Floride 3 Atlanta 7	Floride 2 Atlanta 5
Cincinnati 1 St. Louis 2	Cincinnati 7 St. Louis 5 (en 8e)
Los Angeles 5 Colorado 7	
Houston 7 Arizona 13	Houston en Arizona, 22h05
San Francisco 2 San Diego 5	

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	51	32	,614	—	G 1	26-17	25-15
Boston	48	37	,565	4	P 3	27-16	21-21
Toronto	**45**	**42**	**,517**	**8**	**G 5**	**29-19**	**16-23**
Tampa Bay	38	47	,447	14	G 3	16-22	22-25
Baltimore	34	50	,405	17 ½	P 3	17-22	17-28

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	54	29	,651	—	P 1	28-17	26-12
Chicago	41	41	,500	12 ½	G 2	21-23	20-18
Kansas City	35	49	,417	19 ½	P 2	17-23	18-26
Detroit	35	50	,412	20	P 1	20-27	15-23
Minnesota	32	50	,390	21 ½	G 1	16-25	16-25

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	47	37	,560	—	G 1	20-16	27-21
Seattle	42	42	,500	5	P 2	20-19	22-23
Oakland	41	43	,488	6	P 1	26-15	15-28
Anaheim	39	44	,470	7 ½	G 2	19-19	20-25

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 7 juillet	Jeudi 8 juillet
Toronto 7 Baltimore 6	**Toronto 11** Baltimore 6
Texas 7 Oakland 4	Kansas City 5 Chicago 6
Boston 2 Tampa Bay 3	Boston 2 Tampa Bay 3
New York 4 Detroit 6	New York 3 Detroit 2
Kansas City 1 Chicago 7	
Cleveland 3 Minnesota 4	Cleveland 9 Minnesota 2 (en 9e)
Seattle 3 Anaheim 10	

Calendrier Inter-ligues

Vendredi 9 juillet	Boston à Atlanta, 13h15
Toronto à Montréal, 19h05	Texas à San Diego, 16h05
(Carpenter 6-5 vs Powell 0-1)	St. Louis à San Francisco, 16h05
Tampa Bay en Floride, 19h05	Milwaukee à Detroit, 17h05
(Rupe 4-3 vs L.Hernandez 4-8)	**Toronto à Montréal**, 19h05
Cincinnati à Cleveland, 19h05	Baltimore à Philadelphie, 19h05
(Avery 5-7 vs Burba 7-4)	Tampa Bay en Floride, 19h05
Milwaukee à Detroit, 19h05	Anaheim au Colorado, 20h05
(Woodard 9-5 vs Cruz 2-2)	Pittsburgh au Minnesota, 20h05
Baltimore à Philadelphie, 19h35	Houston à Kansas City, 20h05
(Guzman 4-6 vs Schilling 12-4)	Oakland en Arizona, 22h05
New York (A) à New York (N), 19h40	Seattle à Los Angeles, 22h10
(Clemens 8-2 vs Leiter 7-6)	**Dimanche 11 juillet**
Boston à Atlanta, 19h40	Cincinnati à Cleveland, 13h05
(Saberhagen 5-2 vs O.Perez 4-5)	Milwaukee à Detroit, 13h05
Chicago (N) à Chicago (A), 20h05	Boston à Atlanta, 13h10
(Tapani 6-5 vs Sirotka 7-8)	**Toronto à Montréal**, 13h35
Pittsburgh au Minnesota, 20h05	Baltimore à Philadelphie, 13h35
(Silva 2-6 vs Radke 5-7)	New York (A) à New York (N), 13h40
Houston à Kansas City, 20h05	Pittsburgh au Minnesota, 14h05
(Reynolds 10-6 vs Witasick 3-6)	Houston à Kansas City, 14h05
Anaheim au Colorado, 21h05	Anaheim au Colorado, 15h05
(Finley 4-9 vs Kile 5-6)	Tampa Bay en Floride, 16h05
Oakland en Arizona, 22h05	Oakland en Arizona, 16h05
(Heredia 4-5 vs Benes 5-8)	Texas à San Diego, 16h05
Texas à San Diego, 22h05	St. Louis à San Francisco, 16h05
(Sele 7-6 vs Williams 4-6)	Seattle à Los Angeles, 16h10
Seattle à Los Angeles, 22h10	Chicago (N) à Chicago (A), 20h05
(F.Garcia 9-4 vs Valdes 6-7)	**Lundi 12 juillet**
St. Louis à San Francisco, 22h35	Aucun match
(Lanceurs non disponibles)	**Mardi 13 juillet**
Samedi 10 juillet	*Match des Etoiles à Boston*
Cincinnati à Cleveland, 13h05	**Mercredi 14 juillet**
Chicago (N) à Chicago (A), 13h05	Aucun match
New York (A) à New York (N), 13h15	

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	69	260	68	98	.377
Casey Cin	76	303	52	113	.373
LGonzalez Ari	79	317	59	113	.356
HRodriguez ChC	72	242	37	83	.343
Kendall Pit	78	280	61	93	.332
Abreu Phi	74	270	59	89	.330
Cedeno NYM	81	227	51	75	.330
RoWhite Mon	62	236	35	76	.322
Glanville Phi	79	330	48	106	.321
MaWilliams Ari	84	340	63	109	.321

Points — Bagwell, Hou., 75; JBell, Ari., 74; LWalker, Col., 68; Sosa, Chi., 65; MaWilliams, Ari., 63; Kendall, Pit., 61; Biggio, Hou., 60; MaGrace, Chi., 60.

Points produits — MaWilliams, Ari., 78; Bagwell, Hou., 74; Sosa, Chi., 73; LWalker, Col., 73; McGwire, St. L., 70; BJordan, Atl., 69; Burnitz, Mil., 68.

Coups sûrs — Casey, Cin., 113; LGonzalez, Ari., 113; MaWilliams, Ari., 109; Glanville, Phi., 106; Cirillo, Mil., 101; Alfonzo, NY, 98; LWalker, Col., 98.

Doubles — Biggio, Hou., 35; Kent, San Francisco, 26; Martin, Pit., 25; Karros, LA, 25; Casey, Cin., 24; **Vidro, Mon., 24**; CJones, Atl., 24.

Triples — AGonzalez, Flo., 6; NPerez, Col., 6; Martin, Pit., 6; **MMartinez, Mon., 5**; Cameron, Cin., 5; Womack, Ari., 5; LJohnson, Chi., 5.

Circuits — Sosa, Chi., 32; Bagwell, Hou., 27; McGwire, St. L., 27; Burnitz, Mil., 24; LWalker, Col., 24; JBell, Ari., 23; MaWilliams, Ari., 22.

Buts volés — Cedeno, NY, 43; Womack, Ari., 37; EYoung, LA, 32; Cameron, Cin., 25; Kendall, Pit., 22; Henderson, NY, 22; DJackson, SD, 21; Everett, Hou., 21.

Lanceurs (10 déc.)

	V-D	%V	Mpm
Bottenfield, StL	13-3	,812	3,82
Hampton, Hou.	10-3	,769	3,04
Lima, Hou.	12-4	,750	3,21
Schilling, Phi.	12-4	,750	3,20
Byrd, Phi.	11-4	,733	3,72
Smoltz, Atl.	8-3	,727	3,49
Millwood, Atl.	10-4	,714	3,30

Retraits — RaJohnson, Ari., 200; Schilling, Phi., 128; Hitchcock, SD, 110; Reynolds, Hou., 108; Astacio, Col., 107; KBrown, LA, 107; Lima, Hou., 91.

Victoires protégées — Wagner, Hou., 21; Hoffman, SD, 21; Nen, San Francisco, 21; JFranco, NY, 19; **Urbina, Mon., 18**; Shaw, LA, 18; Rocker, Atl., 17.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TFrnandz Tor	**78**	**277**	**45**	**105**	**.379**
Jeter NYY	81	318	72	120	.377
Grciaparra Bos.	70	276	53	101	.366
RPalmeiro Tex	82	299	42	105	.351
BeWilliams NY	82	319	65	109	.342
Surhoff Bal	83	355	54	120	.338
MRamirez Cle	74	288	66	96	.333
MOrdonez Ch	79	320	52	106	.331
RAlomar Cle	82	305	78	101	.331
Vizquel Cle	70	279	51	92	.330

Points—Lofton, Cle., 78; RAlomar, Cle., 78; Jeter, NY, 72; Griffey Jr, Sea., 68; **SGreen, Tor.**, 67; MRamirez, Cle., 66; BeWilliams, NY, 65.

Points produits—MRamirez, Cle., 90; Griffey Jr, Sea., 79; JuGonzalez, Tex., 77; RPalmeiro, Tex., 73; **CDelgado, Tor., 70**; Surhoff, Bal., 69; SGreen, Tor., 68.

Coups sûrs—Jeter, NY, 120; Surhoff, Bal., 120; BeWilliams, NY, 109; Beltran, KC, 106; MOrdonez, Chi., 106; RPalmeiro, Tex., 105; **TFernandez, Tor., 105**.

Doubles—Greer, Tex., 25; **TFernandez, Tor., 25**; Garciaparra, Bos., 24; **SGreen, Tor., 24**; Thomas, Chi., 24; Damon, KC, 23; **CDelgado, Tor., 23**; Offerman, Bos., 23.

Triples—Jeter, NY, 8; Febles, KC, 6; Damon, KC, 6; Durham, Chi., 6; Offerman, Bos., 6; Singleton, Chi., 5; Encarnacion, Det., 5; Randa, KC, 5; BLHunter, Sea., 5; DMartinez, TB, 5.

Circuits—Canseco, TB, 30; Griffey Jr, Sea., 28; **SGreen, Tor., 24**; MRamirez, Cle., 23; JuGonzalez, Tex., 23; Palmer, Det., 21; Surhoff, Bal., 20; RPalmeiro, Tex., 20.

Buts volés—Stewart, Tor., 27; TGoodwin, Tex., 27; BLHunter, Sea., 23; Lofton, Cle., 23; Encarnacion, Det., 21; RAlomar, Cle., 21; **Bush, Tor., 17**; IRodriguez, Tex., 17; Vizquel, Cle., 17.

Lanceurs (10 déc.)

	V-D	%V	Mpm
PMartinez, Bos.	15-3	,833	2,10
Petkovsek Ana	8-2	,800	1,69
Clemens, NY	8-2	,800	4,50
Mussina, Bal.	10-4	,714	3,61
Nagy, Cle	10-4	,714	4,66
Colon, Cle	7-3	,700	5,34
FrGarcia, Sea	9-4	,692	5,04
Cone, NY	9-4	,692	2,86

Retraits—PMartinez, Bos., 184; **DWells, Tor., 93**; CFinley, Ana., 93; Cone, NY, 87; Colon, Cle., 85; Mussina, Bal., 85; JGuzman, Bal., 81; Moyer, Sea., 81.

Victoires protégées—Wetteland, Tex., 26; RHernandez, TB, 24; Percival, Ana., 22; MRivera, NY, 21; Taylor, Oak., 20; MJackson, Cle., 19; Mesa, Sea., 18.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton (Phillies)	45	39	.536	—
Pawtucket (Red Sox)	46	40	.535	—
Syracuse (Blue Jays)	46	41	.529	½
Buffalo (Indians)	40	46	.465	6
Ottawa (Expos)	**36**	**51**	**.414**	**11 ½**
Rochester (Orioles)	31	56	.356	16 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Columbus (Yankees)	52	33	.612	—
Indianapolis (Reds)	50	38	.568	3 ½
Louisville (Brewers)	36	53	.404	18
Toledo (Tigers)	34	54	.386	19 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham (Devil Rays)	53	32	.624	—
Norfolk (Mets)	47	35	.573	4 ½
Charlotte (White Sox)	46	35	.568	5
Richmond (Braves)	38	47	.447	15

Mercredi 7 juillet

Buffalo 6 **Ottawa 3**
Pawtucket 1 Columbus 6
Richmond 9 Durham 10
Toledo 3 Rochester 8
Louisville 5 Scranton 11
Syracuse 1 Indianapolis 3
Charlotte à Norfolk (remis)

Jeudi 8 juillet

Louisville 4 **Ottawa 3**
Charlotte à Norfolk (prog. double)
Columbus à Indianapolis
Durham à Richmond
Buffalo à Scranton Wilkes-Barre
Rochester à Syracuse
Pawtucket à Toledo

Vendredi 9 juillet

Pawtucket à Toledo
Rochester à Syracuse
Buffalo à Scranton Wilkes-Barre, 2
Durham à Richmond
Louisville à **Ottawa**
Charlotte à Norfolk
Columbus à Indianapolis

Baseball AA

Ligue Eastern

Division Nord

	G	P	Moy.	Diff
Trenton (Red Sox)	54	29	.651	—
Norwich (Yankees)	45	41	.523	10 ½
Portland (Marlins)	40	46	.465	15 ½
Binghamton (Mets)	37	47	.440	17 ½
New Haven (Mariners)	32	53	.376	23
New Britain (Twins)	31	53	.369	23 ½

Division Sud

	G	P	Moy.	Diff
Erie (Angels)	49	35	.583	—
Akron (Indians)	47	37	.560	2
Bowie (Orioles)	46	37	.554	2 ½
Altoona (Pirates)	44	41	.518	5 ½
Reading (Phillies)	41	42	.494	7 ½
Harrisburg (Expos)	**40**	**45**	**.471**	**9 ½**

Mercredi 7 juillet

Altoona 0 **Harrisburg 4**
Reading 9 Akron 3
Erie 3 Bowie 4
Binghamton 2 New Britain 3
New Haven 6 Norwich 2
Trenton 8 Portland 4

Jeudi 8 juillet

Altoona à **Harrisburg**
Reading à Akron
Erie à Bowie
Binghamton à New Britain
Trenton à Portland

Vendredi 9 juillet

Akron à Altoona
Harrisburg à Erie
New Britain à New Haven
Norwich à Portland
Bowie à Reading
Binghamton à Trenton

Baseball A

Ligue NY-Penn

Division McNamara

	G	P	Moy.	Diff
Oneonta (Tigers)	12	6	.667	—
Hudson Val. (Devil Rays)	12	7	.632	½
Pittsfield (Mets)	12	8	.600	1
Staten Island (Yankees)	9	9	.500	3
Lowell (Red Sox)	10	11	.476	3 ½
Utica (Marlins)	9	10	.474	3 ½
New Jersey (Cardinals)	8	13	.381	5 ½
Vermont (Expos)	**6**	**14**	**.300**	**7**

Division Pinckney-Stadler

	G	P	Moy.	Diff
Williamsport (Pirates)	14	7	.667	—
Jamestown (Braves)	11	9	.550	2 ½
Mahoning Valley (Indians)	10	10	.500	3 ½
St.Catharines (Jays)	**10**	**10**	**.500**	**3 ½**
Auburn (Astros)	8	11	.421	5
Batavia (Phillies)	7	13	.350	6 ½

Ligue indépendante

Ligue de baseball professionnel Northern

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Albany-Colonie	19	17	.528	—
Adirondack	18	18	.500	1
Québec	**18**	**18**	**.500**	**1**
Massachusetts	17	19	.472	2

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	19	16	.543	—
Allentown	19	18	.514	1
Elmira	17	17	.500	1 ½
Waterbury	16	20	.444	3 ½

Section est

	G	P	Moy.	Diff
Schaumburg	17	19	.472	—
Duluth-Superior	16	20	.444	1
St. Paul	15	22	.405	2 ½
Madison	12	23	.343	4 ½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff
Winnipeg	24	13	.649	—
Sioux City	22	14	.611	1 ½
Fargo-Moorhead	21	15	.583	2 ½
Sioux Falls	17	18	.486	6

Mercredi 7 juillet

Sioux City 13 St. Paul 8
Madison 4 Winnipeg 3
Sioux Falls 13 Duluth-Superior 3
Schaumburg 5 F.-Moorhead 3 (10 m.)
Albany-Colonie 10 Elmira 4 (1re)
Albany-Colonie 6 Elmira 5 (2e)
Waterbury 9 Massachusetts 2 (1re)
Waterbury 7 Massachusetts 8 (2e)
New Jersey 5 Adirondack 4 (10 m.)
Allentown 4 Québec 3 (10 m.)

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 4 Mets 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
TJones cc	4	0	0	0	Cedeno cd	5	0	0	0
WGrro 2b	4	1	1	0	Alfonzo 2b	5	1	1	0
Telford l	0	0	0	0	Olerud 1b	4	1	2	1
Urbina l	0	0	0	0	Piazza r	4	1	1	1
McGire cg	2	1	0	0	McHae cc	4	0	0	0
Ayala l	0	0	0	0	MFrco 3b	2	0	1	0
Andrws 3b	0	0	0	1	Agbyni cg	3	0	0	0
VGrero cd	4	1	2	1	ROrdnz ac	3	0	0	0
JFrndz 3b	3	0	1	1	Hndrsn fs	0	0	0	0
Mrdcai 2b	1	0	0	0	Yoshii l	1	0	1	0
Sgignol 1b	4	0	0	0	Mora fs	0	0	0	0
OCbrra ac	4	1	1	1	Wndell l	0	0	0	0
Mchado r	3	0	1	0	Cook l	0	0	0	0
Widger r	0	0	0	0	McMcl l	0	0	0	0
Thrmn l	1	0	0	0	LLopez fs	0	0	0	0
Mouton cg	1	0	0	0					
Totaux	**31**	**4**	**6**	**4**	**Totaux**	**31**	**3**	**6**	**2**

Montréal 100 001 110 — 4
New York 200 010 000 — 3

E—McGuire (2). **DJ**—Montréal 1. **LSB**—Montréal 3, New York 8. **2B**—Alfonzo (22), Olerud (23). **3B**—WGuerrero (3). **C**—VGuerrero (17), OCabrera (5), Piazza (17). **RTV**—Henderson (8). **S**—Thurmn, Yoshii. **BS**—Andrews.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Thurman	5	5	3	2	2	3
Ayala (G,1-5)	2	1	0	0	0	2
Telford	1	0	0	0	1	0
Urbina (VP,19)	1	0	0	0	2	1
New York						
Yoshii	6	4	2	2	1	5
Wendell	1	1	1	1	0	1
Cook (P,7-2)	1	1	1	1	0	0
McMichael	1	0	0	0	0	1

Atteint—pas Ayala (Mora).
Arbitres—Marbre, Rippley; 1er but. Poncino; 2e but, Darling; 3e but, Meals.
Durée—2 h 51. **Assistance**—29 730

Dodgers 11 Rockies 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
EYung 2b	3	1	0	0	NPerez ac	5	1	1	0
Cunsell 2b	0	0	0	0	KAbbtt 2b	5	0	1	2
Hbbard cc	4	1	2	1	LWalkr cd	5	1	1	1
DWhite cc	0	0	0	0	Bchette cg	5	1	1	0
Shffield cg	4	2	1	0	Helton 1b	4	2	2	1
PBrbn l	0	0	0	0	Barry cc	4	0	1	0
Shaw l	0	0	0	0	Shmprt 3b	4	2	3	3
Karros 1b	5	3	3	2	Blnco r	3	0	0	0
Mndesi cd	4	1	1	2	Bhanon l	0	0	0	0
Beltre 3b	4	1	1	1	Lee l	2	1	1	0
Grdzln ac	4	2	3	3	Wnhuse l	0	0	0	0
Mills l	0	0	0	0	LHarrs fs	1	0	1	1
Hindsw cg	0	0	0	0	Lskanic l	0	0	0	0
Pena r	2	0	0	0	DHlton fs	1	1	0	0
Hndley r	2	0	0	0	Dipoto l	0	0	0	0
Park l	2	0	1	2					
MMddx l	1	0	0	0					
Vzcaino ac	1	0	0	0					
Totaux	**35**	**11**	**12**	**11**	**Totaux**	**39**	**8**	**12**	**8**

Los Angeles 510 310 001 — 11
Colorado 221 020 100 — 8

E—Shumpert (1). **DJ**—Colorado 1. **LSB**—Los Angeles 6, Colorado 8. **2B**—Grudzielanek 2 (6), NPerez (12), KAbbott (5), Helton (20), Shumpert (6). **C**—Karros 2 (16), LWalker (25), Helton (16), Shumpert (5). **RTV**—Grudzielanek (3). **BS**—Park.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles						
Park (G,5-7)	5	10	7	7	2	3
MMaddux	1	1	1	1	1	0
Mills	1,1	1	0	0	0	0
PBorbon	0,2	0	0	0	0	0
Shaw (VP,19)	1	0	0	0	0	0
Colorado						
Bohanon (P,9-7)	0,2	4	5	4	2	0
Lee	2,1	3	3	3	2	2
Wainhouse	2	2	2	2	1	0
Leskanic	2	2	0	0	0	2
Dipoto	2	1	1	1	2	3

MMaddux a lancé à 2 frappeurs en 7e, Lee a lancé à 2 frappeurs en 4e.
Atteint— par Dipoto (DWhite), par Park (Barry). **FI**—Lee.
Arbitres—Marbre, Danley; 1er but, Winters; 2e but, Davidson; 3e but, Montague.
Durée—3 h 23. **Assistance**—42 024.

Marlins 2 Braves 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LCstllo 2b	4	1	2	0	OGuilln ac	4	0	0	0
AGnzlz ac	4	0	1	0	BBoone 2b	4	1	1	0
Aven cg	3	0	1	2	CJones 3b	4	1	2	2
Millar 1b	4	0	1	0	BJordn cd	4	2	2	1
Kotsay cd	4	0	1	0	Klesko cg	3	1	2	2
PWilsn cc	3	0	0	0	GWlms cg	1	0	0	0
Lowell 3b	4	0	0	0	AJones cc	4	0	0	0
Fbrgas r	4	0	0	0	Simon 1b	2	0	0	0
Mdows l	2	1	1	0	EPerez r	3	0	1	0
Hyers fs	1	0	0	0	Mlwod l	3	0	0	0
Edmnd l	0	0	0	0					
Drnsbr l	0	0	0	0					
Totaux	**33**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**32**	**5**	**8**	**5**

Floride 001 010 000 — 2
Atlanta 100 201 01x — 5

LSB—Floride 6, Atlanta 4. **2B**—Aven (9), CJones (25), Klesko (13), EPerez (6). **C**—CJones (20), BJordan (17), Klesko (11). **BV**—PWilson (2), BJordan (8). **BS**—Aven.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Meadows (P,6-10)	6	7	4	4	1	1
Edmondson	1,1	1	1	1	0	1
Darensbourg	0,2	0	0	0	0	0
Atlanta						
Millwood (G,11-4)	9	7	2	2	1	10

Arbitres—Marbre, DeMuth; 1er but, Reliford; 2e but, Kellogg; 3e but, Holbrook.
Durée—2 h 16. **Assistance**—36 606.

Ligue américaine

Blue Jays 11 Orioles 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Stewart cg	4	2	3	1	ByAdsn cc	2	2	0	0
Bush 2b	5	1	1	0	Amaral cc	1	0	1	0
SGreen cd	4	1	3	1	Bordick ac	5	0	2	1
CDlgdo 1b	5	1	2	3	Surhoff cg	2	1	1	1
WGren fd	4	0	0	0	Belle cd	5	1	1	1
Fltcher r	5	2	2	0	Baines fd	5	1	3	2
TBatsa ac	5	2	2	3	Conine 1b	5	0	2	0
Otanez 3b	4	2	2	3	Ripken 3b	4	0	0	0
Brmfld cc	4	0	0	0	Rboulet 3b	1	0	0	0
					Hrst jr. 2b	5	1	4	0
					Figga r	4	0	0	0
					WClark fs	1	0	0	0
Totaux	**40**	**11**	**15**	**11**	**Totaux**	**40**	**6**	**14**	**5**

Toronto 022 022 210 — 11
Baltimore 102 001 101 — 6

DJ—Toronto 1. **LSB**—Toronto 5, Baltimore 12. **2B**—Surhoff (20), Conine (18), Hairston jr. 2 (5). **C**—Stewart (7), CDelgado (20), TBatista 2 (9), Otanez 2 (4), Belle (18), Baines (19). **BV**—Stewart (28), Bush (18), Hairston jr. 2 (5). **RTV**—Stewart (9). **BS**—SGreen.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Escobar (G,8-6)	6	9	4	4	5	6
Quantrill	2	2	1	1	0	1
Spoljaric	0,2	3	1	1	0	1
Frascatore	0,1	0	0	0	0	0
Baltimore						
Ponson (P,7-6)	5	10	7	7	1	2
Coppinger	3	5	4	4	1	3
Rhodes	1	0	0	0	0	1

Ponson a lancé à un frappeur en 6e.
ML—Escobar. **BP**—Fletcher.
Arbitres—Marbre, Tschida; 1er but, Reed; 2e but, Clark; 3e but, Young.
Durée—3 h 12. **Assistance**—41 738

Royals 5 White Sox 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Beltran cc	5	2	3	2	Drham 2b	3	1	0	0
Randa 3b	4	0	2	1	Jekson cc	5	0	1	0
Damon cg	5	0	0	0	Thmás 1b	4	1	1	1
MiSwey 1b	3	0	0	1	MOrdz cd	5	0	2	2
Dye cd	4	0	0	0	CLee cg	4	2	2	1
JeGmbi fd	4	0	1	0	Sngltn cc	0	0	0	0
Hansen 2b	2	2	2	0	Knerko fd	3	0	2	0
Spehr r	2	0	0	0	Caruso fd	0	0	0	0
Pose fs	1	0	0	0	Frdyce r	4	1	1	2
Kreuter r	0	0	0	0	CWilsn 3b	4	0	1	0
RSnchz ac	4	1	2	1	LRdrgz ac	2	1	0	0
Totaux	**34**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**34**	**6**	**10**	**6**

Kansas City 100 020 002 — 5
Chicago 020 001 012 —

Les statistiques

Golf

Tournoi Glasgow

Dipusté à Glasgow, Écosse.

Meneurs, 2e ronde

Jesper Parnevik	64-67	— 131
Sergio Garcia	62-70	— 132
Colin Montgomerie	69-65	— 134
Roger Winchester	65-69	— 134
David Park	69-65	— 134
Lee Westwood	66-68	— 134
Michael Campbell	66-68	— 134
Michael Jonzon	69-66	— 135
Retief Goosen	71-65	— 136
Thomas Bjorn	70-66	— 136
Eduardo Romero	69-67	— 136
Ian Garbutt	68-68	— 136
Mats Lanner	65-71	— 136
David Howell	67-70	— 137
Per-Ulrik Johansson	70-67	— 137
Jean Van de Velde	69-68	— 137
Peter O'Malley	71-66	— 137
Andrew Coltart	68-70	— 138
Nick Faldo	68-70	— 138
John Senden	71-67	— 138
David Gilford	72-66	— 138
Des Smyth	74-64	— 138
Jean-Francois Remesy	70-68	— 138
David Carter	72-66	— 138
Patrik Sjoland	65-73	— 138
Phil Price	68-71	— 139
Thomas Levet	69-70	— 139
Angel Cabrera	69-70	— 139
Russell Claydon	71-68	— 139
Stephen Leaney	73-66	— 139
Robert Allenby	72-67	— 139
Thomas Gogele	70-69	— 139
Bob May	71-68	— 139
Bill Mayfair	70-69	— 139
Darren Clarke	69-70	— 139

Tournoi Milwaukee

Tournoi de la PGA disputé à Milwaukke.

Meneurs, 1ère ponde

Ben Bates	30-32	— 62
Mark Calcavecchia	31-33	— 64
Tom Pernice Jr.	32-32	— 64
Joey Sindelar	33-32	— 65
Larry Mize	33-32	— 65
Chris Perry	32-33	— 65
Rick Fehr	31-34	— 65
Carlos Franco	33-32	— 65
David Ogrin	32-33	— 65
Brandel Chamblee	33-32	— 65
Mike Springer	30-36	— 66
Doug Martin	31-35	— 66
Ronnie Black	32-34	— 66
Bob Gilder	31-35	— 66
Jerry Kelly	31-35	— 66
John Maginnes	32-34	— 66
Chris Smith	34-32	— 66
John Elliott	32-34	— 66
Gary Hallberg	33-34	— 67
Mike Donald	33-34	— 67
Joe Durant	33-34	— 67
Mike Sullivan	34-33	— 67
Sean Murphy	33-34	— 67
Rory Sabbatini	33-34	— 67
Brett Quigley	34-33	— 67
Skip Kendall	32-35	— 67
Dan Forsman	33-34	— 67
Robin Freeman	31-36	— 67

Tournoi St. Louis

Tournoi de la LPGA disputé à St. Louis.

Meneurs, 1ère ponde

Tina Barrett	33-31	— 64
Nancy Scranton	31-36	— 67
Lorie Kane	**32-35**	**— 67**
Sherri Turner	35-33	— 68
Annika Sorenstam	34-34	— 68
Joanne Morley	34-34	— 68
Rachel Hetherington	34-34	— 68
Susie Redman	32-37	— 69
Martha Nause	34-35	— 69
K. Parker-Gregory	35-34	— 69
Lisa Kiggens	34-35	— 69
Hiromi Kobayashi	35-35	— 70
Mitzi Edge	35-35	— 70
Jane Crafter	37-33	— 70
Kristi Albers	34-36	— 70
Suzanne Strudwick	35-35	— 70
Leslie Spalding	35-35	— 70
Julie Piers	36-34	— 70
Leta Lindley	35-35	— 70
Kelli Kuehne	34-36	— 70
Susan Ginter	33-37	— 70
Wendy Doolan	34-36	— 70
Maggie Will	33-38	— 71
Pearl Sinn	35-36	— 71
Stephanie Lowe	34-37	— 71
Juli Inkster	35-36	— 71
Laura Philo	35-36	— 71
Siew-Ai Lim	34-37	— 71
Jennifer Feldott	34-37	— 71
Kim Brozer	36-35	— 71

Tournoi Nike

Disputé à Greensboro, Caroline du Nord.

Meneurs, 1ère ponde

Dave Rummells	35-29	— 64
Mike Grob	33-31	— 64
Edward Fryatt	33-31	— 64
Mike Henderson	33-32	— 65
Garrett Willis	35-30	— 65
Steve Ford	31-34	— 65
Tim Petrovic	34-32	— 66
Greg Lesher	33-33	— 66
Greg Twiggs	36-30	— 66
Rick Price	35-31	— 66
Ted Oh	35-31	— 66
Paul Claxton	32-34	— 66
Darrett Brinker	32-34	— 66
Hugh Royer	33-33	— 66
Steve Haskins	32-34	— 66
Jeffrey Lankford	34-32	— 66
Greg Bruckner	34-33	— 67
Don Reese	32-35	— 67
Ryan Hietala	33-34	— 67
Ray Franz	34-33	— 67
Brian Bateman	36-31	— 67
Gary March	36-31	— 67
Larry Tedesco	34-33	— 67
Shaun Micheel	34-33	— 67
Joey Gullion	35-32	— 67
Chad Ginn	33-34	— 67
Joel Edwards	34-33	— 67
Mark Hensby	35-32	— 67
Bob Heintz	34-33	— 67
Jay Hobby	35-32	— 67
Christian Chernock	34-33	— 67
Pat Patterson	34-33	— 67

Omnium senior des États-Unis

Disputé à West des Moines, Iowa.

Meneurs, 1ère ponde

Ed Dougherty	38-30	— 68
Bruce Summerhays	34-36	— 70
Walter Hall	36-34	— 70
Gil Morgan	35-35	— 70
Ed Sabo	35-36	— 71
John Jacobs	38-33	— 71
Dave Eichelberger	36-35	— 71
Graham Marsh	37-34	— 71
Hale Irwin	35-36	— 71
Dave Stockton	35-36	— 71
Jose Maria Canizares	36-35	— 71
Roy Vucinich	37-35	— 72
Richard Crawford	37-35	— 72
Larry Ringer	35-37	— 72
Tommy Aaron	37-35	— 72
Joe Inman	38-34	— 72
Hank Cooper	36-37	— 73
Jim Ahern	37-36	— 73
Jim Dent	38-35	— 73
Terry Dill	38-35	— 73
J.C.Snead	36-37	— 73
Bob Duval	37-36	— 73
Bob Dickson	37-36	— 73
Jim Albus	36-37	— 73
Charles Coody	37-36	— 73
Tom Wargo	37-36	— 73
Leonard Thompson	37-36	— 73
Bruce Fleisher	35-38	— 73
John Mahaffey	37-36	— 73
David Oakley	38-35	— 73
Chuck Milne	39-34	— 73
Jay Sigel	37-37	— 74
Hugh Baiocchi	36-38	— 74
Vicente Fernandez	39-35	— 74
Gary McCord	37-37	— 74
Tommy Horton	38-36	— 74
Kermit Zarley	39-35	— 74
Tom Joyce	38-36	— 74
Bob Lendzion	38-36	— 74
Fred Hooter	38-36	— 74
Larry Nelson	35-40	— 75
Mike McCullough	38-37	— 75
Allen Doyle	39-36	— 75
a-Bill Shean	36-39	— 75
Hubert Green	38-37	— 75
Terry McCabe	36-39	— 75
Bob Nieberding	41-34	— 75
Peter Oakley	39-36	— 75
Rocky Thompson	36-39	— 75
Ray Floyd	37-38	— 75
Tom Jenkins	39-36	— 75
Horacio Carbonetti	37-38	— 75
Dick McLean	38-37	— 75
Jim Grant	40-36	— 76

Jeux universitaires

20e Jeux mondiaux universitaires d'été

Résultats canadiens, hier, aux jeux disputés à Palma de Mallorca, Espagne.

Basket-Ball

Messieurs

Tour préliminaire

Canada 85 Pays-Bas 55

Plongeon

Dames

Un mètre, finale

Anne Dionne, Montréal, 6e, 233,280.

Natation

Messieurs

Finales

200 dos — Greg Hamm, Delta, C.-B., 3e, 2:01.73; Alexandre Pichette, Montréal, 13e, 2:03.58.

200 individuel quatre nages — Philip Weiss, Victoria, 2e, 2:04.67; Kelly Doody, Calgary, 2:20.40.

Dames

200 individuel quatre nages — Elizabeth Warden, Toronto, 3e, 2:18.06; Kelly Doody, Calgary, 10e, 2:20.40.

4x100 relais quatre nages — Canada, 7e, (Warden, Julia Pomeroy, Oakville, Ont., Julie Gravelle, Orleans, Ont., Katie Brambley, Victoria) 4:18.61; 8. Britain, 4:18.71.

Tableau des médailles

	Or	Ar	Br	Total
E.-U.	15	5	9	29
Russie	13	9	8	30
Japon	7	5	8	20
Chine	3	5	7	15
Ukraine	2	6	5	13
Italie	2	6	2	10
Cuba	3	1	3	7
Australie	2	3	2	7
Canada	**0**	**2**	**4**	**6**
Corée du Sud	0	2	3	5
Roumanie	2	3	0	5
Rép. tchèque	2	2	1	5
Biélorussie	2	2	0	4
France	1	2	1	4
Espagne	1	0	3	4
AFS	1	0	1	2
Allemagne	0	1	1	2
Pologne	0	0	2	2
Portugal	1	0	0	1
Autriche	0	1	0	1
Hongrie	0	1	0	1
Israel	0	1	0	1
Pays-Bas	0	1	0	1
Brésil	0	0	1	1
G.-B.	0	0	1	1
Danemark	0	0	1	1
Géorgie	0	0	1	1
Suisse	0	0	1	1

Tennis

Omnium de Suisse

Disputé à Gstaad, Suisse. Tournoi doté d'une bourse globale de 560 000 $ US.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Younes El Aynaoui, Maroc, bat Marcelo Rios **(3)**, Chili, 7-6 (7-5), 7-6 (7-5).

Felix Mantilla **(5)**, Espagne, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-2, 6-0.

Francisco Clavet **(6)**, Espagne, bat Donald Johnson, E.-U., 6-4, 6-4.

Andrea Gaudenzi, Italie, bat Mariano Zabaleta **(7)**, Argentine, 6-7 (5-7), 7-6 (7-4), 6-3.

Arnaud Di Pasquale, France, bat Marc Rosset, Suisse, 7-5, 7-6 (7-3).

Nicolas Lapentti, Equateur, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 6-4, 2-6, 6-3.

Double, quarts de finale

Martin Damm et Daniel Vacek **(2)**, République tchèque, battent Luis Lobo, Argentine, et Marcelo Rios, Chili, 6-3, 6-7 (5-7), 7-6 (8-6).

Tomas Carbonell, Espagne, et Mariano Hood, Argentine, battent Chris Haggard, AFS, et Javier Sanchez, Espagne **(4)**, 7-5, 6-3.

Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Erick Taino, E.-U., battent Gustavo Kuerten et Jaime Oncins, Brésil, 6-3, 6-2.

Omnium de Suède

Disputé à Bastad, Suède. Tournoi doté d'une bourse globale de 325 000 $ US.

Simple, deuxième tour

Nicklas Kulti, Suède, bat Thomas Johansson **(2)**, Suède, 6-3, 7-5.

Andreas Vinciguerra, Suède, bat Markus Hipfl, Autriche, 7-6, 6-1.

Galo Blanco, Espagne, bat Jeff Tarango, E.-U., 6-2, 7-5.

German Puentes, Espagne, bat Julian Alonso, Espagne, 3-6, 6-4, 6-4.

Double, quarts de finale

David Adams, AFS et Jeff Tarango, E.-U., battent Simon Aspelin et Johan Landsberg, Suède, 4-6, 3-0, ab..

Magnus Gustafsson et Magnus Norman, Suède, battent Fredrik Jonsson et Andreas Vinciguerra, Suède, 6-2, 6-2.

Eduardo Nicolas et German Puentes, Espagne, battent Tomas Cibulec et Petr Pala, République tchèque, 6-3, 2-6, 6-2.

Nicklas Kulti et Mikael Tillstrom, Suède, battent Adam Peterson et Jack Waite, E.-U., 6-3, 3-6, 6-3.

Tournoi du Temple de la renomée

Disputé à Newport, Rhode Island.

Simple, deuxième tour

Leander Paes, E.-U., bat Wayne Ferreira **(1)**, AFS, 6-2, 6-2.

Andrew Ille **(4)**, Australie, bat Christian Vinck, Allemagne, 6-4, 7-5.

Laurence Tielman, Italie, bat Sargis Sargsian **(5)**, Arménie, 6-7 (4-7), 7-6 (7-3), 6-2.

Wayne Arthurs, Australie, bat Daniel Nestor **(7)**, Toronto, 6-7 (6-8), 6-4, 7-6 (7-5).

Double, quarts de finale

Neville Godwin, AFS, et Michael Hill, Australie, battent Justin Gimelstob, E.-U., et Sébastien Lareau, Boucherville, Québec, 3-6, 6-3, 6-2.

Sargis Sargsian, Arménie, et Chris Woodruff, E.-U., battent Jim Thomas et David Wheaton, E.-U., 7-6 (7-4), 6-4.

CYCLISME

Tour de France

Disputé sur 233, 5 kilomètres entre Bonneval et Amiens en France, hier.

Cinquième étape

1, Mario Cipollini, Italie, Saeco	cinq heures, 36 minutes, 28 secondes.
2, Tom Steels, Belgique, Mapei	même temps.
3, Jaan Kirsipuu, Estonie, Casino	même temps.
4, Robbie McEwen, Australie, Rabobank	même temps.
5, Erik Zabel, Allemagne, Telekom	même temps.
6, Stuart O'Grady, Australie, Crédit Agricole	même temps.
7, Nicola Minali, Italie, Cantina	même temps.
8, Christophe Capelle, France, BigMat	même temps.
9, Damien Nazon, France, Française de Jeux	même temps.
10, Jan Svorada, Slovénie, Lampre	même temps.

Classement général

1, Jaan Kirsipuu, 22 heures	47 minutes.
2, Tom Steels	à 17 secondes.
3, Stuart O'Grady	à 24 secondes.
4, Lance Armstrong, Etats-Unis, U.S. Postal	à 32 secondes.
5, Mario Cipollini	à 32 secondes.
6, Erik Zabel	à 40 secondes.
7, Abraham Olano, Espagne, ONCE	à 43 secondes.
8, George Hincapie, Etats-Unis, U.S. Postal	à 46 secondes.
9, Christophe Moreau, France, Festina	à 47 secondes.
10, Alexandre Vinokourov, Kazakhstan, Casino	à 53 secondes.

SOCCER

féminin

Coupe du monde

Quarts-de-finale

Mercredi 30 juin

Quarts-de-finale 1

Chine 2 Russie 0

Quarts-de-finale 2

Norvège 3 Suède1

Jeudi 1er juillet

Quarts-de-finale 3

États-Unis 3 Allemagne 2

Quarts-de-finale 4

Brésil 4 Nigéria 3 (P)

Demi-finale

Dimanche 4 juillet

États-Unis 2 Brésil 0

Chine 5 Norvège 0

Troisième place

Samedi 10 juillet

Brésil c. Norvège, 13h30. (CTV Sportsnet)

Championnat

Samedi 10 juillet

États-Unis c. Chine, 16h. (CTV, ABC)

Volley-ball

Ligue mondiale

Groupe A

	G	P	SG	SP	Pts
Russie	10	2	32	14	22
Italie	9	3	31	13	21
Pologne	5	7	21	25	17
Australie	0	12	5	36	12

Groupe B

	G	P	SG	SP	Pts
Brésil	11	2	34	14	22
Espagne	7	5	26	23	19
Canada	**5**	**7**	**19**	**25**	**17**
Pays-Bas	2	10	15	32	14

Groupe C

	G	P	SG	SP	Pts
Cuba	11	0	33	12	22
France	5	7	25	26	17
Argentine	4	8	22	26	16
Portugal	4	8	17	30	16

(Les 2 premières équipes de chaque groupe avancent à la ronde finale qui aura lieu du 12 au 17 juillet à Mar del Plata, Argentine.)

Note: Deux points pour une victoire, un point pour une défaite.

Vendredi 2 juilllet

Espagne 3 **Canada 0**
(26-24, 25-19, 25-18)

Italie 3 Poland 2
(25-18, 29-31, 21-25, 25-17, 15-12)

Russie 3 Australie 2
(18-25, 25-23, 20-25, 25-22, 15-7)

France 3 Portugal 0
(25-15, 25-16, 23-25)

Cuba 3 Argentina 2
(16-25, 25-22, 25-21, 21-25, 15-7)

Samedi 3 juillet

Italie 3 Pologne 0
(26-24, 25-21, 25-16)

Russie 3 Australie 1
(25-18, 26-24, 22-25, 25-23)

Pays-Bas 1 Brésil 3
(25-15, 27-25, 22-25, 25-20)

France 3 Portugal 1
(25-20, 23-25, 25-20, 25-20)

Argentina 3 Cuba 0
(25-16, 26-24, 25-21)

Dimanche 4 juillet

Pays-Bas 1 Brésil 3
(25-23, 25-22, 21-25, 25-19)

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Montréal	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Toronto	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0

Section Ouest

Calgary	1	1	0	0	28	18	2
Edmonton	0	0	0	0	00	00	0
B.C.	0	0	0	0	00	00	0
Saskatchewan	1	0	1	0	18	28	0

Calendrier des matches

Début de la saison régulière

Mercredi 7 juillet

Saskatchewan 18 Calgary 28

Jeudi 8 juillet

Hamilton à Winnipeg, 20h30. (TSN)

Vendredi 9 juillet

C.-B. a Edmonton, 21h. (TSN)

Samedi 10 juillet

Montréal à Toronto, 16h. (TSN)

Jeudi 15 juillet

Toronto à Winnipeg, 20h30

Calgary à C.B., 22h30

Vendredi 16 juillet

Montréal à Hamilton, 19h30 (TSN)

Saskatchewan à Edmonton, 21h

Jeudi 22 juillet

Winnipeg à **Montréal**, 19h30

Edmonton à Calgary, 22h (TSN)

Vendredi 23 juillet

Hamilton à Toronto, 19h, (TSN)

C.B. à Saskatchewan, 22h, (TSN)

Jeudi 29 juillet

Calgary à **Montréal**, 19:30, TSN

Edmonton à Hamilton, 19:30

Winnipeg à C.B., 22:30, TSN

Vendredi 30 juillet

Toronto à Saskatchewan, 22h, TSN.

Tournoi régional

30e tournoi de baseball provincial pee-wee des Braves du Coin

(Au Parc Moussette de Hull, sauf exceptions)

Lundi 5 juillet

18. Cardinals Gatineau 4 Draveurs Pointe-Gatineau 6 (A)
19. Athletics Val-des-Monts 8 Deux-Rives 5 (A)
20. La Pêche 0 Hull 8 (A)

Mardi 6 juillet

21. Cardinals Gatineau 6 Athletics Val-des-Monts 8 (A)
22. Deux-Rives 10 Draveurs Pointe-Gatineau 3 (A)

Mercredi 7 juillet

23. La Pêche 3 Hawks Aylmer 13 (A)

Jeudi 8 juillet

24. Athletics Val-des-Monts 13 Hawks Aylmer 2 (A)
25. Hull 0 Deux-Rives 2 (A)
26. Voyageurs Gatineau 12 Mariniers Aylmer 2 (BB)

Vendredi 9 juillet

27. Voltigeurs Gatineau c. Ducs St.-Louise Marillac (BB)
28. Braves du Coin de Hull c. Lynx Roussillon, 17h (BB)
29. Draveurs Pointe-Gatineau c. Dollard-des-Ormeaux, 19h (BB)
30. Mousquetaires Montréal c. Braves CSL Laval, 21h (BB)

Soccer

Ligue professionnel A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	Vf	Df	Bp	Bc	Bp	Pts
Rochester	11	2	2	0	25	12	5	45
Long Island	10	5	2	0	26	20	3	39
Staten Island	9	4	1	1	24	13	4	39
Boston	7	9	0	2	25	20	4	34
Pittsburgh	7	6	0	1	26	19	3	32
Toronto	**6**	**9**	**1**	**3**	**16**	**16**	**1**	**26**
Connecticut	5	10	0	0	14	26	3	23
Lehigh Valley	4	7	1	0	10	18	1	15

Section Atlantique

Jacksonville	10	8	1	0	36	34	7	44
Richmond	11	2	3	0	19	11	1	39
Charleston	9	6	1	2	26	16	3	39
Hershey	7	7	1	0	23	18	4	30
Atlanta	6	9	1	2	14	21	1	25
Raleigh	6	8	2	2	13	25	1	23
Hampton Roads	5	9	1	2	17	20	0	20
Maryland	1	12	0	1	4	26	0	5

Association de l'Ouest

Section Pacifique

San Diego	12	4	1	2	39	15	8	56
Orange County	8	7	2	2	31	28	5	35
El Paso	7	8	0	0	23	29	3	31
Seattle	8	6	1	0	23	22	5	35
Vancouver	7	6	2	1	22	18	2	27
San Francisco	6	9	1	2	18	22	2	26
Sacramento	0	13	0	0	7	30	0	0

Section Centrale

U.S. Pro-40	13	4	1	0	27	19	2	52
Minnesota	10	3	2	3	26	3	2	39
New Orleans	7	7	0	0	20	27	3	31
Cincinnati	6	8	1	2	26	33	5	29
Milwaukee	7	6	2	1	28	23	3	28
Tennessee	4	9	0	3	22	27	2	20
Indiana	5	11	2	0	20	38	2	18

Calendrier des matches

Vendredi 2 juillet

Richmond 2 Connecticut 0

Charleston 2 Long Island 1

Rochester 4 Milwaukee 2

Raleigh 1 Atlanta 0

Pittsburgh 2 Lehigh Valley 1 (P)

San Francisco 1 Sacramento 0

Samedi 3 juillet

Long Island 1, Raleigh 0, (P)

Jacksonville 3, Hampton Roads 2, (P)

Hershey 3, Maryland 0

Staten Island 3, Boston 2, (P)

Cincinnati 3, New Orleans 1

U.S. Pro-40 1, El Paso 0

Dimanche 4 juillet

Toronto au Connecticut, 18h.

Jacksonville à Richmond, 18h.

Seattle en Indiana, 18h35.

Long Island à Raleigh, 19h05.

Tennessee au Minnesota, 20h05.

Mardi 6 juillet

Toronto 1 Boston 0

Jeudi 8 juillet

Match des étoiles, 19 h 30

Vendredi 9 juillet

Hershey à Richmond, 19h.

Lehigh Valley au Connecticut, 19h30.

Orange County à Cincinnati, 19h30.

Raleigh à Rochester, 19h35.

Indiana au Maryland, 19h35.

San Diego à Milwaukee, 20h30.

U.S. Pro-40 au Minnesota, 20h35.

El Paso à Vancouver, 22h35.

Coupe Amérique

Première ronde

Groupe A

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Q-Paraguay	2	0	1	5	0	7
Q-Pérou	2	1	0	4	3	6
Bolivie	0	1	2	1	2	2
Japon	0	2	1	3	8	1

Groupe B

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Q-Brésil	3	0	0	10	1	9
Q-Mexique	2	1	0	5	3	6
Q-Chili	1	2	0	3	2	3
Vénézuela	0	3	0	1	13	0

Groupe C

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Q-Colombia	3	0	0	6	1	9
Q-Argentina	2	1	0	5	4	6
Q-Uruguay	1	2	0	2	4	3
Ecuador	0	3	0	3	7	0

Q-qualifiée pour les quarts-de-finales qui débutent samedi.

Lundi 5 juillet

Japon 1 Bolivie 1

Paraguay 1 Pérou 0

Mardi 6 juillet

Mexique 3 Vénézuela 1

Brésil 1 Chili 0

Mercredi 7 juillet

Colombia 2 Ecuador 1

Argentina 2 Uruguay 0

Samedi 10 juillet

Quarts-de-finale 1

Peru c. Finaliste du groupe B

Quarts-de-finale 2

Paraguay c. Finaliste du meilleur troisième

Dimanche 11 juillet

Quarts-de-finale 3

Gagnant du groupe C c.. Meilleur troisième place

Quarts-de-finale 4

Gagnant du groupe B c.Finaliste du groupe C

Demi-finale

Mardi 13 juillet

Gagnant quarts-de-finale 2 c. Gagnant quarts-de-finale 3

Mercredi 14 juillet

Gagnant quarts-de-finale 1 c. Gagnant quarts-de-finale 4

Troisième place

Samedi 17 juillet

Perdants des quarts-de-finales

À Pedro Juan Cabellero, Paraguay

Championnat

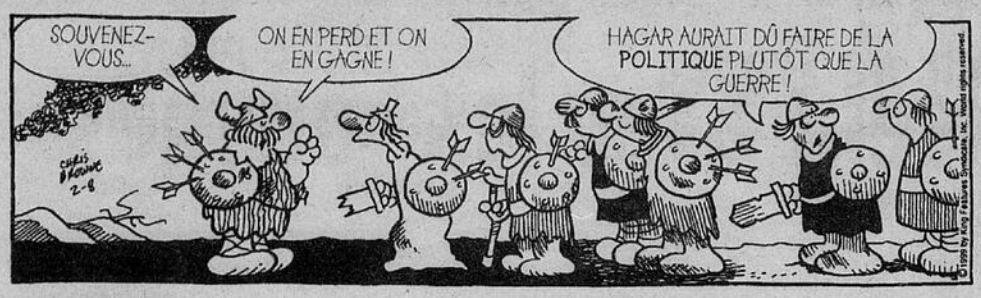
Dimanche 18 juillet

Gagnants des quarts-de-finales

À Asuncion, Paraguay

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



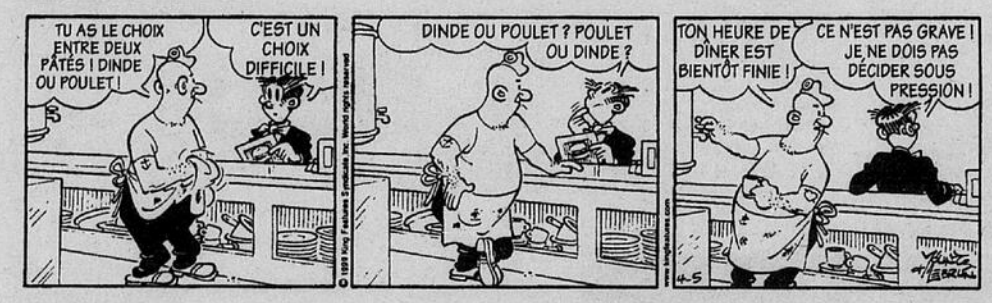
PEANUTS



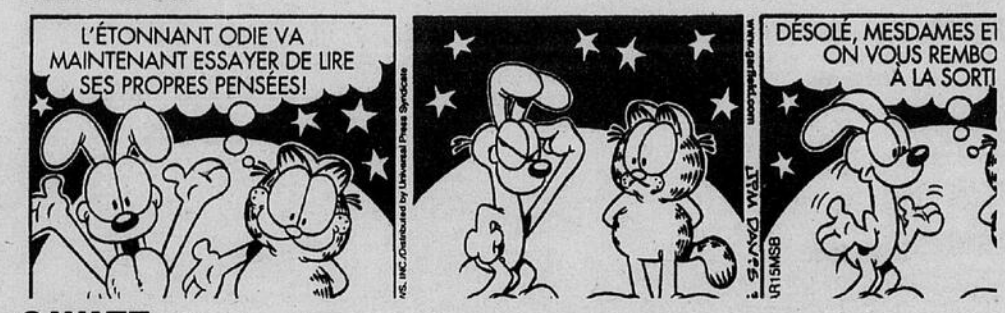
PHILOMÈNE



BLONDINETTE

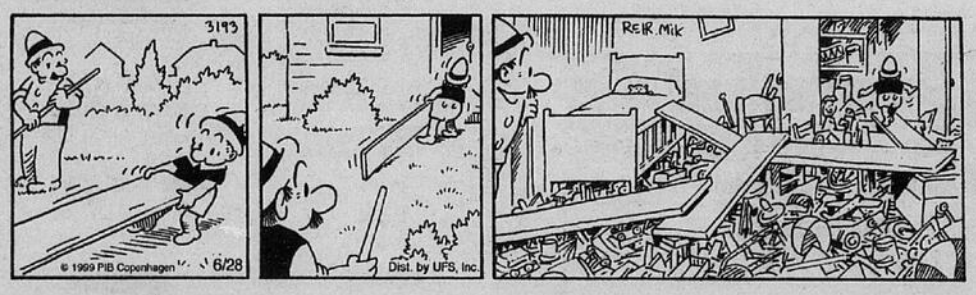


GARFIELD



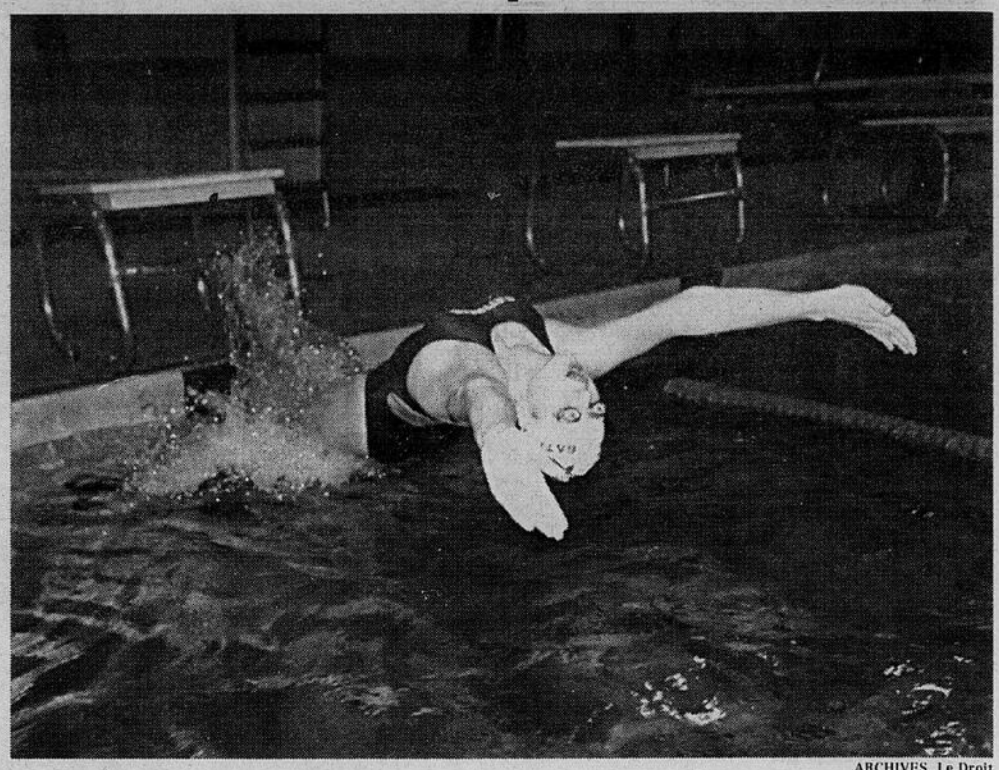
SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME





ARCHIVES, Le Droit

Chanelle Charron-Watson, l'un des plus beaux espoirs du Club aquatique de Gatineau.

Championnats québécois de natation AAA à la piscine de l'Université d'Ottawa en fin de semaine

Le Club aquatique attend 340 atlhètes

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

À compter d'aujourd'hui, et ce jusqu'à dimanche soir, le Club aquatique de Gatineau (CAG) sera l'hôte des Championnats provinciaux de natation de niveau AAA en bassins de 50 mètres.

Faute d'équipements adéquats à Gatineau, les Championnats québécois seront déplacés à la piscine de l'Université d'Ottawa, de l'autre côté de la rivière.

«Ce sont des retombées économiques de 60 000 $ qui n'iront pas à la Ville de Gatineau», a analysé la directrice des communications du club hôte, Lucie A. Charron.

En effet, le CAG attend pas moins de 340 nageurs en provenance de 36 clubs de la province en fin de semaine. Ces nageurs ont tous réalisé les standards élites provinciaux en enregistrant les temps nécessaires au cours de la saison.

Le CAG sera représenté par neuf nageurs dont les principaux espoirs de médailles résident en Mathieu Ouellet chez les 12 ans et moins, Steve Desforges chez les 13-14 ans, Chanelle Charron-Watson et Alicia Pamerleau chez les 15-16 ans ainsi que Michelle Laprade et Emmanuella Ruel dans la catégorie des 17 ans et plus.

Chanelle Charron-Watson arrive tout juste de l'Arizona, où elle a participé à la compétition Phoenix international avec l'équipe junior du Québec. Une expérience encourageante pour la Gatinoise de 15 ans puisqu'elle est revenue au pays avec une récolte de sept médailles dont deux médailles d'or (800 mètres libres et relais 4 x 100 mètres libres). Son entraîneur, Daniel Lamontagne, voudra certainement ménager ses efforts en fin de semaine puisque Charron-Watson se prépare en vue du Championnat national chez les juvéniles.

De son côté, le Club de natation Phénix de Hull-Aylmer enverra huit nageurs à cette compétition qui servira de préparation pour les Championnats canadiens juniors en bassins de 50 mètres au Sportsplex de Nepean du 22 au 25 juillet prochain. D'autres voudront établir les chronos nécessaires pour obtenir une place aux Championnats canadiens juvéniles ou tout simplement se préparer en vue des Jeux du Québec pour les plus jeunes.

Du Phénix, dirigé par Marie-Noële St-Pierre, il faudra tenir à l'oeil les Louis-David Bonneau, Jean-François Boucher, Julie Rioux et Anna Demay.

Toutes les rondes finales seront disputées à partir de 17 h 30 lors des trois journées. Il est à noter que le CAG alignera aussi des équipes féminines dans la catégorie 17 ans et plus aux relais 4 x 50 mètres libres et quatre nages.

Lupien ajoute trois médailles à sa collection

Le Droit

Yannick Lupien a ajouté trois médailles, dont deux d'or, à sa prestigieuse collection en fin de semaine dernière à la piscine olympique de Montréal, alors qu'il a participé à la Coupe du Québec II de natation.

Lupien a récolté l'or au 50 m (23,92 secondes) et 100 m libres (51,88 secondes) et une médaille de bronze au relais 4 x 100 m quatre nages.

Plus de 420 nageurs étaient au rendez-vous, dont 233 provenant de 13 clubs des États-Unis. Le Canada était représenté par 196 nageurs venant de 24 clubs du Québec et de l'Ontario.

Lupien sera de nouveau à Montréal, les 17 et 18 juillet pour participer à la Coupe de l'Est. Ce sera sa dernière compétition avant les Jeux panaméricains et les Jeux panpacifiques, qui auront lieu en août.

Le match des étoiles du baseball: plusieurs joueurs méritant n'ont pas été choisis

Torre et Bochy sympathisent avec les «oubliés»

Les gérants Joe Torre et Bruce Bochy ne peuvent que sympathiser avec les joueurs qui ont le sentiment d'avoir été lésés parce qu'ils n'ont pas été invités au match des étoiles.

AP — New York

Le problème, c'est qu'il y avait, encore cette année, plus de joueurs méritants que de postes disponibles.

Torre et Bochy s'entendent pour dire que leur tâche la plus difficile a été de faire des choix en vue de la 70e édition du match des étoiles qui aura lieu au Fenway Park de Boston, mardi.

«Il y a tant de joueurs méritants qui ne sont pas dans l'équipe, a dit Torre, qui sera le gérant de l'Américaine pour la deuxième fois en trois ans. Je sais que Bruce partage mon avis.»

«Je savais que ce serait difficile, a dit Bochy, qui sera à la barre de l'équipe de la Ligue nationale pour la première fois. On ne tarde pas à réaliser qu'il n'y a pas assez de postes pour ceux qui le méritent. Ce fut encore plus difficile que je ne le pensais.»

Torre et Bochy aimeraient tous les deux que les formations comptent cinq joueurs de plus. Avant l'an passé, elles ne comprenaient que 28 joueurs. Elles sont maintenant composées de 30 joueurs.

Torre a dit que la plus grande difficulté se situait au champ extérieur.

«Il y a tant de voltigeurs qui pouvaient être choisis», a-t-il dit, notant les noms de Troy O'Leary, de Boston, et Jermaine Dye, de Kansas City, deux joueurs qui frappent pour plus de ,300 et qui totalisent 17 circuits chacun.

Parmi les joueurs qu'il aurait choisis s'il y avait eu plus de postes, il a aussi mentionné les noms de Mike Sweeney et Johnny Damon, de Kansas City, Carlos Delgado, de Toronto, Alex Rodriguez et Edgar Martinez, de Seattle.

Sa décision la plus difficile a été de laisser de côté le vétéran Harold Baines, des Orioles de Baltimore.

«Ce fut très difficle considérant les années formidables qu'il a connues, sa réputation. Il joue depuis longtemps et il présente des statistiques formidables.»

Baines affiche une moyenne de ,341. Il a frappé 18 circuits et produit 60 points en tant que frappeur désigné des Orioles.

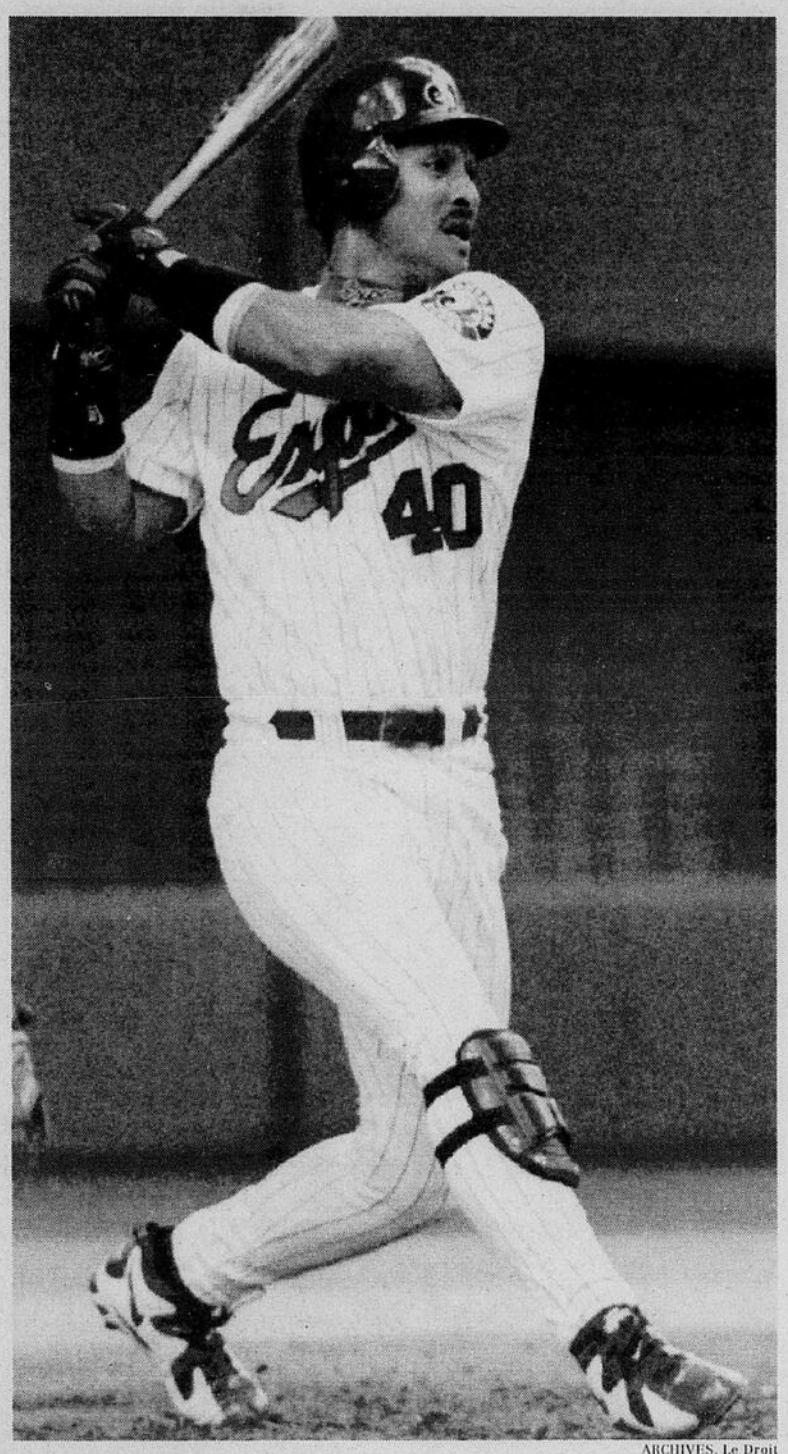
Les lanceurs

Plusieurs bons lanceurs de la Ligue nationale n'ont pas été invités au match des étoiles.

«Pour moi, ce fut difficile de choisir les lanceurs», a dit Bochy.

Il a mentionné les releveurs Armando Benitez de New York, John Rocker d'Atlanta et Jeff Shaw de Los Angeles parmi les lanceurs méritants qui n'ont pas été invités.

Parmi les joueurs laissés sur la touche, la liste comprend les voltigeurs Roger Cedeno de New York, le meneur dans la Ligue nationale pour les buts volés, et Henry Rodriguez, de Chicago, le quatrième meilleur frappeur de la Ligue.



ARCHIVES, Le Droit

L'ex-Expo Henry Rodriguez, maintenant avec les Cubs, a été oublié pour le match des étoiles même s'il vient au quatrième rang chez les meilleurs frappeurs de la Ligue nationale de baseball.



ARCHIVES, Le Droit

L'excellent joueur d'arrêt-court Alex Rogriguez, des Mariners de Seattle, ne sera pas lui non plus du match des étoiles.

Les Mets

«Ce ne fut pas facile avec les Mets, a noté Bochy. Au champ intérieur, ils comptent sur (John) Olerud, (Edgardo) Alfonzo, (Rey) Ordonez et (Robin) Ventura. Tous auraient pu être choisis. Mais à cause des paramètres, ils ont tous été laissés de côté.»

Chaque équipe doit avoir au moins un représentant dans l'équipe d'étoiles.

En ajoutant cinq postes, Torre et Bochy disent que les joueurs méritants pourraient être reconnus davantage.

«Le fait d'être présent et d'être reconnu est la chose la plus importante», a dit Torre.

CHEZ MONT BLEU FORD

BOOMERANG



Une amusante petite merveille compacte surbaissée alliant sillages en slalom de niveau mondial et poursuite, comportement et pilotage de niveau tournoi. Vitesses maximales de 50+ milles à l'heure grâce au tout nouveau «moteur-fusée» Assault de 310 chevaux signé «Indmar».

Bien que le prix soit des plus abordables, nous n'avons rien oublié. Tous les Boomerang sont dotés d'un équipement complet pour tournoi et d'un casier de rangement sous la proue et accompagnés d'une garantie complète de six ans.

309$* /mois

*Sur approbation de crédit, 3 000 $ comptant, financement 180 mois



Mont-Bleu Ford

22, boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571
375, boul. Maloney O., Gatineau 669-0111

LA «MAISON» DU JEEP
AVIS PUBLIC
2 JOURS
AUJOURD'HUI ET DEMAIN JUSQU'À 21 H
TOUTES LES JEEP, TJ, CHEROKEE ET GRAND CHEROKEE NEUVES

Ouvert demain de 9 h à 17 h

83 prêtes à partir

4,8%*



*Taux basé sur crédit-bail de 36 mois.
Voyez votre concessionnaire pour connaître les renseignements importants sur le financement.

Jeep CHRYSLER
KAYDEE JEEP CHRYSLER
1075, CH. RICHMOND
www.kaydeejeepchrysler.com kaydee@ftn.net
820-3131

Kirsipuu conserve le maillot jaune

Cipollini réussit le deuxième doublé du Tour de France

Après le Belge Tom Steels victorieux à Saint-Nazaire et Laval, Mario Cipollini (Saeco) a réussi jeudi le deuxième doublé dans le Tour de France 1999, prouvant ainsi lors de l'étape des cathédrales qu'il figure parmi les véritables bâtisseurs de palmarès.

AP — Amiens

Vainqueur le plus rapide de l'histoire-à-Blois mercredi (50,335 km/h de moyenne), le bel Italien aux 29 victoires dans le Giro a récidivé hier en remportant au sprint la cinquième étape disputée sur 233,5 kilomètres entre Bonneval et Amiens.

Au terme de l'interminable ligne droite finale de 1700 m, Cipollini a devancé Steels et Jaan Kirsipuu, qui conserve le maillot jaune de leader.

Après cette étape, la deuxième plus longue du Tour, l'Estonien possède 17 secondes d'avance au classement général sur Steels, et 24 sur l'Australien Stuart O'Grady.

Désormais crédité de 10 victoires dans la Grande Boucle, Mario Cipollini a prouvé qu'il est l'un des plus formidables compagnons du Tour de France.

«La Saeco a apprécié ma victoire hier, a souligné Cipollini, qui craignait de devenir chômeur en fin de saison. Les discussions ont repris sur mon avenir.»

Le «train rouge TGV» de la formation italienne a une nouvelle fois fait merveille sur le long boulevard en côte de Beauvillé, ressemblant au sprint interminable de l'avenue de Grammont dans Paris-Tours. L'Italien, qui craignait particulièrement l'Allemand Erik Zabel, ex-vainqueur à Tours, a su réagir à son démarrage à 300 mètres de la ligne.

«Quand Zabel est parti à droite, j'ai su le contrôler», a déclaré Cipollini. Triple vainqueur du maillot vert, Zabel a pris la cinquième place à Amiens, derrière l'Australien Robbie McEwen.

Atmosphère tendue

Le matin au départ de Bonneval, l'atmosphère était quelque peu tendue, après l'annonce par le journal *L'Équipe* d'un coureur trouvé dopé aux corticoïdes lors du prologue au Puy-du-Fou. Le soir, l'Union cycliste internationale (UCI) démentait, sans convaincre les sceptiques.

«Il n'y a aucun cas positif sur le Tour», déclarait Enrico Carpani, l'attaché de presse de l'UCI.

«Les corticoïdes ne sont pas des substances interdites, mais à usage restrictif.

«Un coureur, selon le règlement, peut justifier d'avoir utilisé certaines substances en fournissant un certificat médical. Pour nous, c'est un cas négatif.

«Mais on recherchera systématiquement les corticoïdes tout au long de ce Tour de France, pour connaître l'état du peloton», ajoutait Carpani.

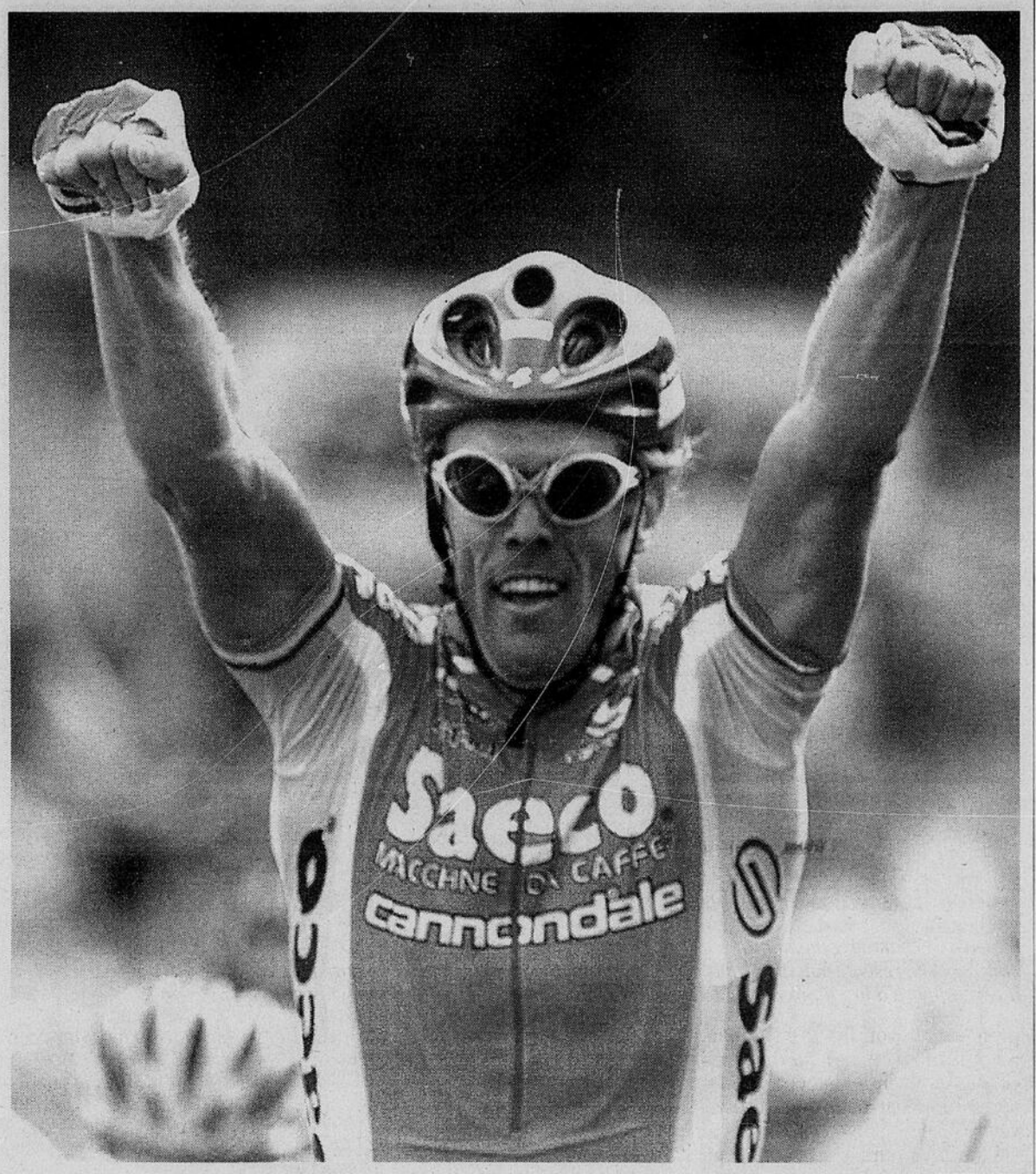
Au départ de Bonneval dans l'Eure-et-Loir, c'est Jacky Durand qui avait lancé les hostilités dès le quatrième kilomètre, avec son coéquipier de la Lotto, le Belge Thierry Marichal.

Huit autres coureurs prenaient le train en marche, et les 10 hommes passaient en tête au pied des cathédrales de Chartres — avance maximale de 6,15 minutes — et de Beauvais. Mariano Piccoli (Lampre) en profitait pour conforter son maillot de meilleur grimpeur, en s'imposant au sommet de la première difficulté de troisième catégorie du Tour 99, la côte de Limay.

Ex-double meilleur grimpeur du Giro, Piccoli relançait ensuite l'échappée à la sortie de Beauvais. Seuls Marichal et le Néerlandais Leon Van Bon s'accrochaient. Le Français Carlos Da Cruz et le Suédois Magnus Backstedt partaient en contre, et recollaient. Backstedt partait ensuite seul, mais le peloton l'avalait à moins de six kilomètres de l'arrivée...

Dans ce final fou, Erik Zabel crevait et produisait des efforts trop importants pour revenir. La victoire à Amiens, devant la plus grande cathédrale de France, lui échappait.

Aujourd'hui, un nouveau sprint massif semble promis au peloton, lors d'une sixième étape dans le Nord de la France, longue de 171,5 km entre Amiens et Maubeuge, qui s'achèvera par une longue ligne droite de 2300 mètres.



ASSOCIATED PRESS

Mario Cipollini savoure sa victoire d'étape, sa deuxième de suite, au Tour de France cycliste.



ASSOCIATED PRESS

Jaan Kirsipuu conserve son maillot jaune.

L'UCI dément des contrôles positifs

AP — Amiens, France

Un coureur peut être contrôlé positif aux corticoïdes, mais rester négatif pour l'UCI: l'Union cycliste internationale a fermement démenti hier les informations révélées par *L'Équipe*, selon lesquelles un coureur avait été pris positif lors d'un contrôle anti-dopage, sans nier pour autant la présence de corticoïdes dans ces tests.

Car «les corticoïdes ne sont pas des substances interdites, mais à l'usage restrictif», a expliqué Enrico Carpani, l'attaché de presse de l'UCI, contacté par téléphone.

Dès lors, si un coureur «peut justifier d'avoir utilisé certaines substances avec un certificat médical, il est négatif pour l'UCI».

Et l'UCI d'en conclure, dans un communiqué publié dans l'après-midi: «tous les contrôles antidopage effectués lors du Prologue du Tour de France ont donné des résultats négatifs», en dénonçant l'attitude d'une certaine presse.

Principale cible visée: *L'Équipe*, qui avait annoncé dans son édition d'hier qu'un coureur avait été pris positif lors d'un contrôle antidopage réalisé après le prologue du Puy-du-Fou samedi.

Outre l'Américain Lance Armstrong (US Postal), automatiquement contrôlé en tant que vainqueur du prologue, trois autres coureurs avaient été tirés au sort. Il s'agirait selon *L'Équipe* du Danois Bo Hamburger (Cantina Tollo), de l'Espagnol Manuel Beltran (Banesto) et du Colombien Joaquim Castelblanco (Kelme).

Un coureur déclaré ou considéré positif aux corticoïdes risque en cas de première infraction une exclusion immédiate du Tour de France, et une suspension comprise entre six mois et un an. À moins qu'il présente, comme cela semble être le cas, un justificatif thérapeutique — un certificat médical —, cautionnant la prise du produit.

Les corticoïdes sont interdits, à l'exception, selon le règlement de l'UCI, de leur utilisation en application locale (voie auriculaire, ophtalmologie ou dermatologie), en inhalations (asthme, rhinites allergiques), ainsi qu'en injections locales ou intra-articulaires.

«La justification de ces formes d'utilisation est à établir par le coureur moyennant une prescription médicale», précisent les règlements de l'UCI.

«L'Union cycliste internationale instruit les dossiers. C'est elle qui sait s'il y a un justificatif thérapeutique présenté par le coureur, ou pas. S'il y a un justificatif, elle ne poursuit pas le dossier», a expliqué Jacques de Ceaurriz, directeur du laboratoire national de dépistage du dopage.

L'UCI a donc invité hier les médias à «éviter toute spéculation qui pourrait nuire à la transparence des procédures antidopage et à la sérénité des coureurs».

Grand Prix de Grande-Bretagne de Formule un

Les négligés ont de grandes ambitions

Que nous réserve le Grand Prix de Grande-Bretagne ce week-end sur le circuit de Silverstone?

MARC DELBES
PC — Montréal

Le dénouement inattendu du Grand Prix de France, il y a deux semaines à Magny-Cours — avec la victoire de Heinz-Harald Frentzen sur Jordan et la position de tête de Rubens Barrichello sur Stewart —, a conforté la volonté des négligés de s'immiscer dans la lutte opposant depuis le début de la saison McLaren et Ferrari.

Frentzen, pour sa part, galvanisé par cette victoire qui lui permet d'occuper le quatrième rang au championnat des pilotes, entreprend ce week-end de course en confiance, d'autant plus qu'il disposera d'un nouveau moteur et d'un châssis amélioré.

«Je suis très optimiste pour cette course, a affirmé l'Allemand. Au plan technique, nous accomplissons actuellement un excellent travail et je crois qu'à Silverstone, nous serons encore en mesure d'occuper le devant de la scène.»

Les yeux seront également tournés vers l'équipe Jordan pour une autre raison ce week-end puisqu'il s'agira de la dernière course du Britannique Damon Hill, qui a récemment annoncé sa retraite.

Du côté de Stewart, Barrichello s'est montré particulièrement à l'aise sur le circuit de Silverstone la semaine dernière lors des trois journées d'essais programmés à cet endroit.

«Nous avons beaucoup amélioré le freinage et la motricité», s'est encouragé le Brésilien.

Prêt pour la pluie

Mais le Grand Prix de Grande-Bretagne, huitième étape de la campagne, marquera aussi la mi-saison. Jusqu'ici McLaren et Ferrari, les deux équipes qui ont animé la lutte au championnat, sont au coude à coude. Le champion du monde en titre Mika Hakkinen (McLaren) compte actuellement huit points d'avance sur Michael Schumacher (Ferrari), alors que McLaren s'est rapproché à seulement six points de Ferrari au classement des constructeurs.

La détermination des deux protagonistes est au beau fixe.

«Je ne me préoccupe pas de l'écart qui me sépare de Mika, a noté Schumi, victorieux l'an dernier à Silverstone à l'issue d'une épreuve controversée où le pilote allemand avait écopé de 10 secondes de pénalité. Mon seul objectif est de faire une bonne course et d'essayer de terminer devant lui.»

Hakkinen, à l'aise dans son rôle de leader, reconnaît que la marge d'erreur est inexistante présentement.

«Il est clair qu'à la mi-saison, je préférerais avoir fait le trou, mais je me sens en confiance. Les choses évoluent tellement rapidement que tout peut encore arriver.»

À Magny-Cours, c'est la pluie qui a changé la donne pour les favoris. Cette fois, ils n'ont pas l'intention d'être pris au dépourvu.

Hakkinen, confiant que le circuit de Silverstone devrait lui permettre de se mettre en valeur, estime que même une météo capricieuse en fin de semaine ne devrait pas compromettre ses chances de succès même s'il n'a pas paru à son mieux sous la pluie en France.

«Nos essais ici ont été aussi concluants sous la pluie que sur piste sèche», a-t-il noté.

Quant à Schumacher, il ne cache pas sa préférence: «Le mieux pour nous à Silverstone serait qu'il pleuve!»

Réplique immédiate de Hakkinen: «La pluie ne me fait pas peur.»

En pays de connaissance

Le circuit de Silverstone, long de 5,4 kilomètres, construit à l'origine sur l'emplacement d'une base aérienne utilisée pendant la Seconde Guerre mondiale, est délicat pour les réglages.

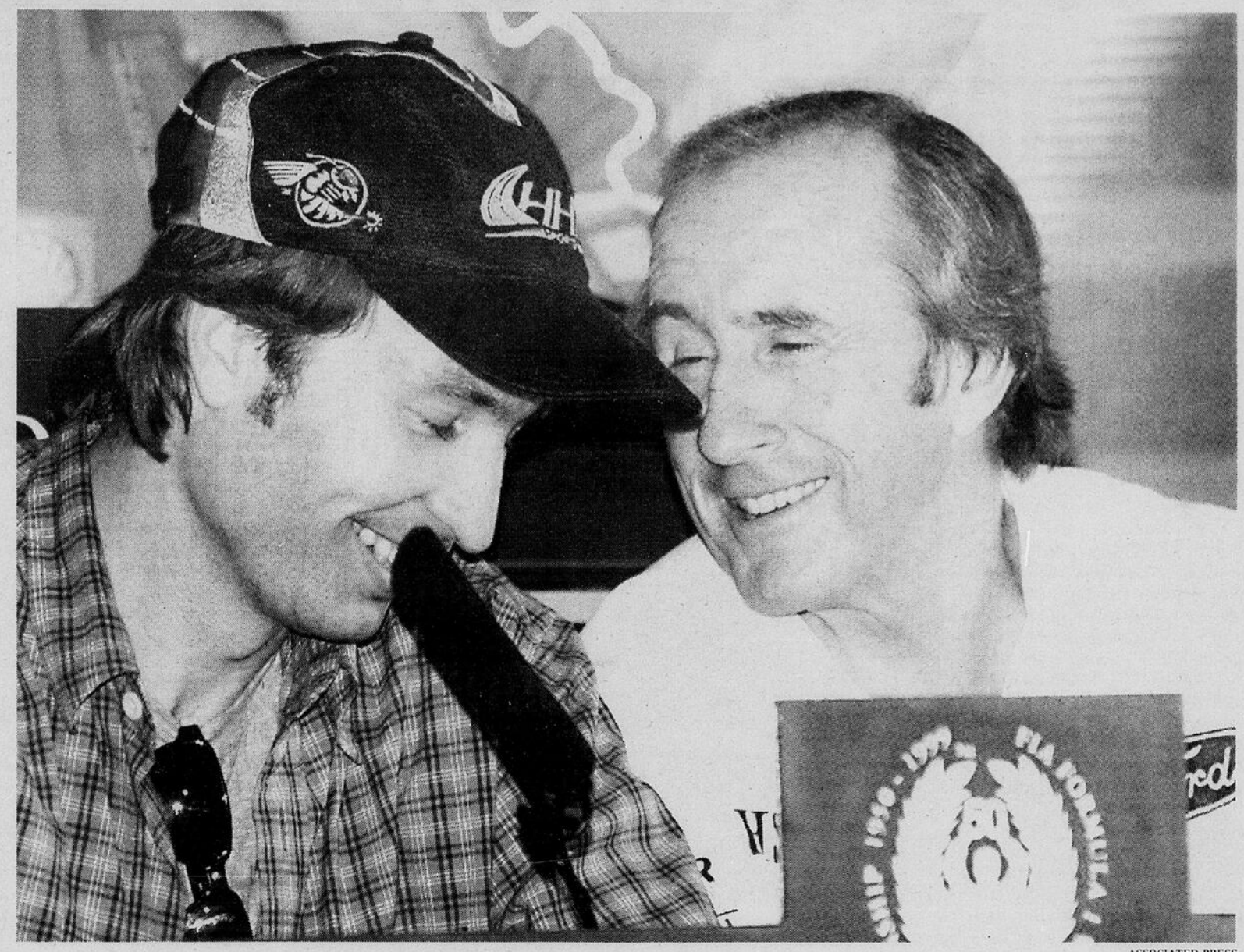
«Sur ce tracé, le plus important est de trouver un bon compromis dans les réglages aérodynamiques car virages lents et rapides se succèdent», a analysé Schumacher.

Pour Jacques Villeneuve (BAR), ce Grand Prix sera, espère-t-il, l'occasion de compléter sa première course de la saison. Après les problèmes de fiabilité du début de saison et ses bévues à Montréal et Magny-Cours, le Québécois se retrouvera sur un circuit qui lui a souri depuis ses débuts en Formule un avec des victoires en 1996 et 1997.

«Généralement, j'ai bien fait ici dans le passé même si j'y ai obtenu un résultat moyen l'an dernier (7e).

«La BAR semble mieux se comporter sur les circuits aux virages rapides. Silverstone devrait donc nous convenir. Nous devrions être aussi compétitifs qu'à Barcelone.»

Les essais de la semaine dernière ont toutefois été laborieux pour BAR. Villeneuve a connu un problème d'embrayage et son coéquipier Ricardo Zonta a eu des ennuis de moteur. Rien de bien rassurant donc pour ce week-end.



ASSOCIATED PRESS

L'ex-triple champion du monde de Formule un Jackie Stewart (à droite) discute avec Heinz-Harald Frentzen, lors d'une conférence de presse dans le cadre de la présentation du Grand Prix de Grande-Bretagne, qui sera disputé dimanche. Stewart, le gérant de l'écurie Stewart-Ford, a déclaré que s'il n'en tenait qu'à lui, il recommanderait que Damon Hill prenne sa retraite immédiatement.



ASSOCIATED PRESS

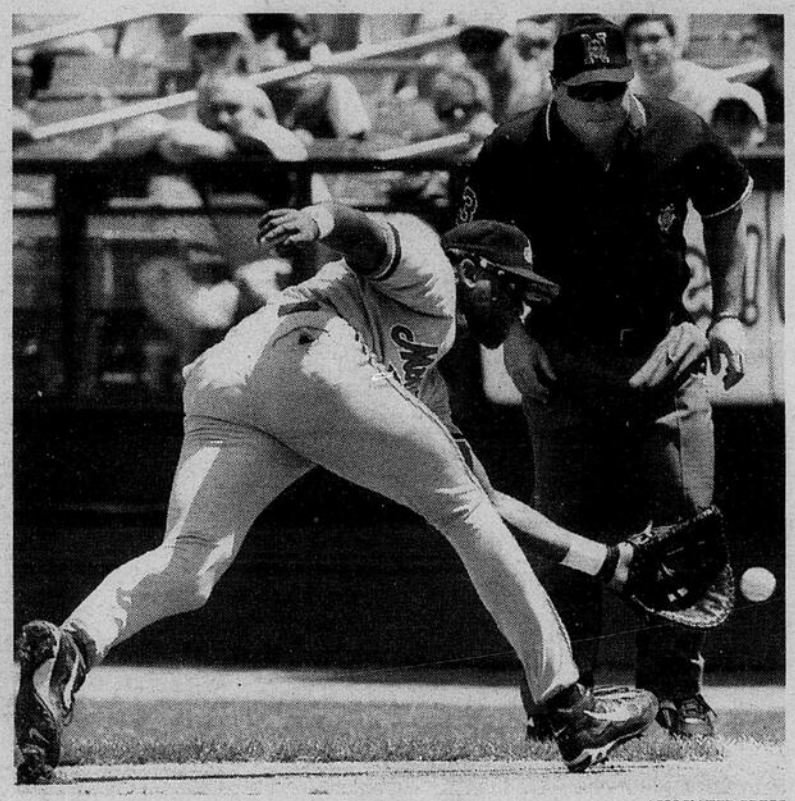
Damon Hill est assis avec son épouse Georgie dans la roulotte de l'écurie Jordan à Silverstone, le site du Grand Prix de Grande-Bretagne de Formule un.

Victoire de 4-3 sur les Mets

Une journée de premières pour les Expos

C'était la journée des premières pour les Expos hier au Stade Shea où ils ont battu les Mets de New York 4-3.

MICHEL LAJEUNESSE
PC — New York



ASSOCIATED PRESS

Fernando Seguignol, des Expos, a réussi un très beau jeu défensif au premier coussin en privant Matt Franco, des Mets, d'un coup sûr en première manche.

C'était en effet la première fois en juillet que les Expos méritaient deux victoires de suite. Jose Fernandez a produit son premier point dans les majeures et Bobby Ayala... oui, oui, Ayala, a mérité sa première victoire dans l'uniforme des Expos.

Vladimir Guerrero et Orlando Cabrera ont bouclé des circuits pour les Expos, qui n'en avaient pas obtenu depuis une semaine.

Ayala (1-5) n'a permis qu'un seul coup sûr en deux manches pour mériter le gain.

Mais c'est un jeu défensif qui a fait la différence. En neuvième, après qu'Ugueth Urbina eut donné un but sur balles à Rickey Henderson, Chris Widger, qui avait remplacé Robert Machado par mesure défensive à la manche précédente, a contribué à sa manière en harponnant le meilleur voleur de buts de tous les temps avec un bijou de relais au deuxième. Urbina a ensuite fermé la porte pour son 19e sauvetage.

«Nous avions les jeunes sur le terrain pour la représentation de l'après-midi, des forces plus fraîches, a dit Felipe Alou. Nous avons remporté deux grosses victoires contre les Mets. Quand on se présente ici pour une série de quatre matches, il y a toujours dans l'air cette possibilité d'un balayage. Surtout quand on perd les deux premiers matches.

«Widger a fait tout un jeu. C'est ce qu'il faut faire quand on est utilisé par mesure défensive, comme ce fut son cas. Il faut faire sentir sa présence.»

Encore une fois, Mike Thurman a passablement bien lancé, mais il en est ressorti les mains vides. Il a dû se contenter d'une victoire d'équipe.

Il a bien commis quelques erreurs. Il a cédé deux doubles de suite dès la première manche, dont un productif à John Olerud.

Mais dans la manche, les Mets ont marqué un autre point non mérité quand Ryan McGuire a échappé un ballon de Brian McRae au champ gauche.

C'était la première fois de la saison que McGuire patrouillait le champ gauche.

En cinquième, il a accordé à Mike Piazza son 17e circuit de la saison, un haut ballon qui ne voulait plus tomber. La balle a finalement atterri dans les tribunes populaires de gauche.

En cinq manches, le grand droitier n'a permis que cinq coups sûrs et deux points mérités. Mais cela n'était pas suffisant pour lui valoir une victoire.

«Thurman a bien lancé, a mentionné Alou. Nous avions des craintes à cause de son genou gauche. Nous avions dû le retirer après une manche et un tiers il y a cinq jours à Miami.

«Gagner deux matches avec lui et Dan Smith au monticule, c'est inespéré.»

Le lanceur nippon Masato Yoshii a connu quelques ratés en début de match. Il a donné un but sur balles et deux coups sûrs en première. Jose Fernandez a alors produit son premier point dans les ligues majeures avec un simple.

Guerrero a réduit l'avance des Mets en obtenant son 17e circuit en sixième et le surprenant Orlando Cabrera a bouclé son cinquième en septième manche contre le releveur Turk Wendell, qui a participé à trois des quatre matches de la série.

Les Expos ont pris les devants en huitième quand l'aîné des Guerrero, Wilton, a lui aussi mis la main à la pâte. Il a frappé un triple au centre contre le gaucher Dennis Cook (7-2) et a marqué quand Shane Andrews, agissant comme frappeur suppléant, y est allé d'un ballon-sacrifice au centre.

Widger était fier de lui

MICHEL LAJEUNESSE
PC — New York

«Harponner Rickey Henderson en tentative de vol, c'est comme frapper un circuit contre Nolan Ryan ou Greg Maddux.»

Chris Widger n'était pas peu fier d'avoir contribué à la victoire des Expos en réalisant un retrait important en neuvième.

Ugueth Urbina a eu le malheur de servir quatre balles à Henderson, meilleur voleur de tous les temps. Quand il s'est ensuite envolé vers le deuxième, Widger l'a harponné avec un relais parfait.

«J'en suis fier. Même s'il a 40 ans, Henderson est toujours aussi rapide et bon voleur de but, a dit Widger. Il faut s'attendre à ce qu'il décampe à n'importe quel moment. Il faut être prêt.

«J'ai eu un bon tir d'Urbina. C'était un moment important dans le match et c'était surtout important de retirer le coureur. Ça fait une grande différence quand on se retrouve avec un coureur au deuxième et aucun retrait. Je pense bien que je l'avais retiré également l'autre soir quand on l'a déclaré sauf. Nous ne retirons pas souvent les coureurs. Tous les retraits sont donc importants.»

Comme bien d'autres, Widger tentait d'expliquer pourquoi les Expos jouent aussi bien contre les Mets.

«Contre les Mets et contre les Braves aussi, a dit Widger. Peut-être que nous nous débrouillons bien contre leurs lanceurs. Nous obtenons de gros coups sûrs et nous réalisons de gros jeux.»

Malgré leur fiche globale largement déficitaire, les Expos ont un dossier de 5-6 contre les Mets et de 3-4 contre les Braves, les deux équipes de tête de leur section.

«C'est peut-être parce que nous les voyons souvent au camp d'entraînement et en saison parce qu'ils sont dans la même section que nous», a dit Orlando Cabrera, qui a bouclé son septième circuit.

«Nous sommes peut-être plus motivés également. Tout le monde dit que nous ne sommes pas supposés battre ces équipes.»

Pour ce qui est de son circuit, Cabrera a joué la carte de l'humilité.

«Je frappe la balle avec force. Mais le vent soufflait vers le champ gauche. Cela m'a peut-être aidé.»

Par ailleurs, Cabrera joue toujours très bien contre les Mets, qui comptent dans leurs rangs un des meilleurs joueurs d'inter en Rey Ordonez.

«Je ne tente pas d'en faire plus parce qu'il est là, a dit Cabrera. Mais j'aime le voir jouer, lui et Alex Gonzalez. J'apprends en les regardant évoluer.»

Le grand Mike Thurman semblait soulagé d'avoir pu offrir une performance qu'il a lui-même qualifiée de décente.

«J'avais mal un peu au genou, mais ce n'était rien à comparer à ce que j'endurais l'autre jour à Miami. Ces cinq jours de repos m'ont fait beaucoup de bien.

«Je me sentais un peu rouillé et je n'étais pas vraiment d'attaque dans les deux ou trois premières manches. Mais je suis heureux d'avoir pu limiter les dégâts et permettre aux gars de remonter la pente.»

Maintenant, Thurman voudrait bien trouver un moyen de retirer Mike Piazza de temps en temps.

Le receveur des Mets a claqué son 17e circuit contre lui en cinquième. Auparavant, il avait repoussé Vladimir Guerrero à la piste d'avertissement en troisième.

Les Expos en bref

De la visite

Steve Rogers, un des meilleurs lanceurs de l'histoire des Expos, celui qui a accumulé le plus de victoires dans l'uniforme montréalais, soit 158, était de passage dans le vestiaire des Expos.

Rogers est toujours à l'emploi de l'Association des joueurs. Il a porté l'uniforme des Expos de 1973 à 1985.

À part quelques cheveux gris, il paraît suffisamment en forme pour lancer à nouveau. «Oh non, ne vous fiez pas aux apparences. Je n'ai plus de bras, plus d'épaule. Il y a des années que je n'ai pas lancé une balle avec un peu de force. Ça me fait trop mal.»

Rogers est d'avis qu'il aurait pu prolonger sa carrière si les techniques chirurgicales avaient été aussi avancées dans le temps qu'elles le sont maintenant.

«Dans le temps, on parlait d'une réhabilitation qui durait au moins un an pour l'opération que je devais subir à l'épaule. J'ai préféré mettre un terme à tout cela.»

Quelques années plus tard, le docteur Frank Jobe mettait au point des techniques opératoires plus sophistiquées.

Un de ses premiers patients a été Orel Hershisher, qui a remporté lundi sa 100e victoire après l'opération.

Sa prochaine victoire sera la 200e de sa carrière.

Au jour le jour

Manny Martinez s'est étiré des ligaments au pouce gauche en tentant de voler le deuxième but en sixième manche du match de mercredi. Il avait cédé sa place au champ centre à Terry Jones hier. Son cas sera réévalué au jour le jour.

Vidro a la grippe

Jose Vidro n'allait pas mieux hier. Il a attrapé une bonne grippe. «Au moment où l'on se parle, il est toujours alité, a dit Felipe Alou. Il ne rejoindra l'équipe qu'à la toute dernière minute.

«Si nous n'avions pas eu à voyager aujourd'hui, il serait demeuré au lit.»

Des ressemblances

Le jeune droitier Octavio Dotel, des Mets, nous fait penser étrangement à un jeune Pedro Martinez. Certaines des ressemblances sont frappantes.

«Oui, il a même un élan qui ressemble à celui de Pedro, a dit Felipe Alou. Mais il est plus fort physiquement que Pedro ne l'était à cet âge. C'est un véritable lanceur. Mais il n'a ni la balle rapide, ni le changement de vitesse de Pedro.»

Mais ça, c'est le cas de 99 % des lanceurs des ligues majeures.

Contre les Blue Jays

Les Expos ont quitté New York immédiatement après le match. Ils entreprennent ce soir au Stade olympique une série de trois matches contre les Blue Jays de Toronto, leur dernière série avant la pause du Match des étoiles.

Jeremy Powell (0-1, moyenne de 4,50) Dustin Hermanson (3-7, 5,21) et Carl Pavano (6-7, 5,85) sont les partants prévus pour les Expos.

Les Jays leur opposeront Chris Carpenter (6-5, 3,26), Pat Hentgen (6-6, 5,51) et David Wells (8-6, 5,52).

Les Rangers lui donnent 21 millions $ pour trois ans

Fleury touche le gros lot

Les Rangers de New York ont mis sous contrat l'attaquant Theoren Fleury, le meilleur joueur disponible sur le marché des joueurs autonomes.

AP — New York

Il s'agit d'un contrat de trois ans évalué à 21 millions $US qui est assorti d'une option pour une quatrième année au salaire de 7 millions $.

Fleury, 31 ans, était un joueur autonome sans compensation. Il aidera à combler le vide créé par le départ Wayne Gretzky, qui a pris sa retraite.

Il se décrit lui-même comme un jeune de l'Ouest qui aime la simplicité mais il a hâte de jouer à New York.

«C'est un amphithéâtre dans lequel j'ai toujours bien joué, a-t-il dit. Il y a de l'électricité, de l'atmosphère. Je suis le genre de joueur qui aime de telles choses.»

Fleury gagnera 8,5 millions $US la saison prochaine, incluant un boni de 3 millions $ à la signature. Son salaire s'établira à 6 millions $ et 6,5 millions $ lors des deux saisons suivantes.

Son contrat comprend une clause de non-échange pour les deux premières années.

Il pourrait cependant être échangé durant la saison morte entre la deuxième et la troisième année.

«Je n'ai jamais vraiment pris le temps de vivre dans l'Est», a dit Fleury, un athlète de cinq pieds et six pouces qui a été une véritable dynamo pendant 10 ans avec les Flames.

«L'Ouest, c'est tout ce que je connais. Je suis un gars de l'Ouest et je m'y sens chez moi. Mais il n'a pas fallu beaucoup de temps pour me convaincre.

«Les Rangers ont montré le plus d'intérêt et c'est ce que recherche un joueur.»

Fleury, qui a été échangé à l'Avalanche du Colorado par les Flames de Calgary en mars, a réussi 40 buts et obtenu 53 passes la saison dernière.

L'ailier droit détient le record d'équipe des Flames pour le nombre de buts (364) et de points (830). La mise sous contrat de Fleury suit la signature lundi par les Rangers des joueurs autonomes Stéphane Quintal et Valeri Kamensky.

Kamensky, 33 ans, un ailier gauche de l'Avalanche du Colorado, a signé un contrat de quatre ans évalué à 17 millions $ US. L'entente comprend aussi une option pour une cinquième saison.

Quintal, 30 ans, a rejeté une offre de 10,4 millions $ pour quatre ans faite par le Canadien pour accepter seulement 1 million $ de plus pour la même durée des Rangers.

Le directeur général des Rangers, Neil Smith, ne s'attend pas à engager un autre joueur autonome d'importance mais il est toujours à la recherche d'un gardien adjoint et d'un défenseur, possiblement Lance Pitlick, des Sénateurs d'Ottawa, qui est aussi un joueur autonome sans compensation.



ASSOCIATED PRESS

Theoren Fleury: «Je n'ai jamais vraiment pris le temps de vivre dans l'Est... L'Ouest, c'est tout ce que je connais.»

Saviels, le premier choisi parmi les joueurs étrangers de la LCH

PC — Toronto

Le défenseur letton Agris Saviels a été le premier choix du repêchage des joueurs étrangers de la Ligue canadienne de hockey.

Saviels a été réclamé par les Platers d'Owen Sound, de la Ligue junior de l'Ontario. Âgé de 17 ans, il mesure six pieds et deux pouces, et pèse 200 livres. Il a évolué la saison dernière avec les Hounds de Notre Dame, à Wilcox en Saskatchewan.

Les Platers avaient obtenu le premier choix au repêchage à la suite d'un échange avec les Ice Dogs de Mississauga, dont le propriétaire Don Cherry ne permet à aucun joueur étranger de faire partie de sa formation.

Le Rocket de Montréal, la nouvelle équipe de la Ligue junior majeure du Québec, détenait le deuxième choix.

Le Rocket a choisi un joueur de 18 ans, Khristian Kudroc, de la Slovaquie. C'est un défenseur. Il a été le premier choix des Islanders de New York lors du dernier repêchage de la Ligue nationale.

Son compatriote Milan Bartovic a été le troisième choix.

Il a été réclamé par les Americans de Tri-City de la Ligue junior de l'Ouest.

Âgé de 18 ans, il évolue à l'attaque. Il a passé la dernière saison avec l'équipe slovaque junior de Trencin. Bartovic a été le deuxième choix des Sabres de Buffalo lors du dernier repêchage de la Ligue nationale.

Rostislav Klesla, de la République tchèque, a été choisi au quatrième rang. Il a été réclamé par le Battalion de Brampton de la Ligue junior de l'Ontario.

Le cinquième choix a été Miroslav Talarovic, de la Slovaquie. Il a été réclamé par les voltigeurs de Drummondville, de la Ligue junior majeure du Québec.

La deuxième ronde aura lieu aujourd'hui lieu par téléphone.

Aujourd'hui



Grand Prix de de Formule un d'Angleterre: Frentzen a de grandes ambitions

Page 57

Match des étoiles de baseball: des joueurs méritants ont été oubliés

Page 55



Cipollini réussit le deuxième doublé au Tour de France

Page 56

Michel Brunet et Andrée Mathieu ouvrent une école de patinage artistique

Page 51

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

60

SEARS

Nos meilleures aubaines ce week-end

MAINTENANT
1/2 PRIX
SANDALES POUR DAMES
Vaste sélection de sandales en matières synthétiques au choix.
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

RABAIS DE
40%
NOS MAILLOTS DE BAIN VEDETTES POUR DAMES
Maillots de bain de confection canadienne, en différents modèles des plus flatteurs. Dos et échancrures de jambe variés.
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

SEULEMENT
5,99 Groupe 1
7,99 Groupe 2
MAILLOTS DE BAIN POUR ENFANTS
Tailles 2 à 6X.
Choisissez parmi une vaste gamme de modèles pour garçons et filles.
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

RABAIS DE
25%
TOUS LES PANTALONS TOUT-ALLER HAGGAR POUR HOMMES
En coton tout confort.
Tailles 30 à 40.
Prix cour. 54,99 à 69,99
Ch. 41,24 à 52,49

RABAIS DE
40%
SERVIETTES ESPRIT EN COTON FILÉ AUX ANNEAUX
Modèles et teintes variés.
Serviette de bain **17,39**
Cour. 28,99
Serviette de toilette **13,19**
Cour. Sears 21,99
Débarbouillette **8,99**
Cour. Sears 14,99

Rabais de
40%
TEINTURE WEATHERBEATER® ET WEATHERBEATER PLUS
Pot de 3,78 litres
Prix cour. 25,99 à 39,99
Ch. 15,49 à 23,99

RABAIS DE
10 À 50%
TOUTES LES BATTERIES DE CUISINE ET PIÈCES VENDUES À L'UNITÉ

RABAIS DE
25 À 40%
TOUS LES PNEUS MICHELIN
Accompagnés d'une garantie de 120 000 km contre l'usure de la bande roulement; renseignez-vous au magasin.
Les produits pour l'auto ne sont offerts qu'aux magasins de Carlingwood et de Hull

Tous les gros électroménagers, aspirateurs et machines à coudre*
sont soldés



De plus, utilisez votre carte Sears et

ne payez rien avant juillet 2000
ou ne payez aucun intérêt avant septembre 2000
SUR TOUS LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS ET ASPIRATEURS*

*L'offre «Ne payez rien avant juillet 2000» prend fin le dimanche 18 juillet tandis que pour l'offre «Ne payez aucun intérêt», en vigueur les samedi et dimanche 10 et 11 juillet 1999, vous payez en 14 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en septembre 2000. Les deux offres sont sous réserve d'approbation de votre crédit, avec votre carte Sears. Achat minimal de 200 $; frais d'achat différé de 35 $, taxes et frais applicables sont payables au moment de l'achat. Sont exclus les articles de nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Renseignez-vous.
*D/620 Rayon de la couture et de l'entretien des planchers, à l'exclusion des aspirateurs avale-tout

PRIX EN VIGUEUR LES SAMEDI ET DIMANCHE 10 ET 11 JUILLET 1999.